

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse  
**www.moniteur.be**

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 63

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden  
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

JEUDI 27 FEVRIER 2003

DONDERDAG 27 FEBRUARI 2003

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Ministère de la Défense*

6 FEVRIER 2003. — Loi relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales, p. 9553.

#### *Service public fédéral Personnel et Organisation*

10 FEVRIER 2003. — Loi relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques, p. 9558.

#### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et Service public fédéral de Programmation Protection des Consommateurs*

23 JANVIER 2003. — Arrêté royal relatif aux installations à câbles transportant des personnes, p. 9560.

#### *Service public fédéral Finances*

10 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel fixant le prix d'émission des pièces commémoratives de 10 euros en argent à l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de l'écrivain Georges Simenon, p. 9581.

12 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel portant création de dispositions transitoires en faveur des géomètres-experts des finances et des vérificateurs principaux et modifiant l'arrêté ministériel du 28 avril 1999 pris en exécution de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère des Finances, p. 9581.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

6 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, p. 9583.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Ministerie van Landsverdediging*

6 FEBRUARI 2003. — Wet betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen, bl. 9553.

#### *Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

10 FEBRUARI 2003. — Wet betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen, bl. 9558.

#### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en Programmatorische Federale Overheidsdienst Consumentenzaken*

23 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer, bl. 9560.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

10 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van herdenkingsmuntstukken van 10 euro ter gelegenheid van de 100e verjaardag van de geboorte van de schrijver Georges Simenon, bl. 9581.

12 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende invoering van overgangsbepalingen voor de landmeters-expert van financiën en de eerstaanwezende verificateurs en tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 april 1999 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, bl. 9581.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

6 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, bl. 9583.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

24 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2001 déterminant les conditions de fixation, de paiement et de recouvrement des subventions des caisses d'assurance soins dans le cadre de l'assurance soins pour les années 2001 et 2002, p. 9597.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la commission interzonale d'affectation et du règlement d'ordre intérieur commun aux commissions zonales d'affectation, p. 9597.

28 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, p. 9601.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

17 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 septembre 2002 transférant des membres du personnel du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture au Gouvernement flamand, p. 9603.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés. Renouvellement des mandats, p. 9604.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Finances*

5 FEVRIER 2003. — Arrêté royal portant nomination de membres de certaines commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 9604.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

2 AOUT 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres du comité de programmation et d'accompagnement pédagogique, p. 9613.

14 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition de la Commission d'affectation des centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française, p. 9615.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

24 JANUARI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 oktober 2001 houdende de voorwaarden van de vaststelling, de uitbetaling en de terugbetaling van de subsidies van de zorgkassen in het kader van de zorgverzekering voor de jaren 2001 en 2002, bl. 9596.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

7 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de interzonale affectatiecommissie en het gemeenschappelijk huishoudelijk reglement van de zonale affectatiecommissies, bl. 9601.

28 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, bl. 9602.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

17 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 september 2002 tot overdracht van personeelsleden van het Ministerie van Middenstand en Landbouw naar de Vlaamse regering, bl. 9603.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten. Vernieuwing van de mandaten, bl. 9604.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Financiën*

5 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van leden van sommige provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 9604.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

Wegen van het Vlaamse Gewest. Indeling bij de gemeentewegen, bl. 9613.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

2 AUGUSTUS 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanstelling van de leden van het pedagogisch programmatie- en begeleidingscomité, bl. 9614.

14 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de samenstelling van de Affectatiecommissie van de recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap, bl. 9617.

27 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres du Conseil communal de l'aide à la jeunesse, p. 9618.

2 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres de la commission d'agrément, p. 9618.

10 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 janvier 2002 portant désignation des présidents et membres du personnel composant la Commission interzonale et les Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14<sup>ter</sup> et 14<sup>quater</sup> de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'État, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du Service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, p. 9619.

Notoriété professionnelle, p. 9623. — Notoriété professionnelle, p. 9623.

*Région wallonne*

*Ministère de la Région wallonne*

6 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 avril 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, p. 9623.

Routes de la Région wallonne, p. 9624.

**Avis officiels**

*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 9632.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 9633.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 9634.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 9635.

27 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanstelling van de leden van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd, bl. 9618.

2 DECEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende van de leden van de erkenningscommissie, bl. 9619.

10 DECEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 januari 2002 tot benoeming van de voorzitters en de personeelsleden waaruit de interzonale aanstellingscommissie en de zonale aanstellingscommissies bestaan die opgericht zijn bij toepassing van artikel 14<sup>ter</sup> en artikel 14<sup>quater</sup> van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de Inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, bl. 9621.

Beroepsbekendheid, bl. 9623. — Beroepsbekendheid, bl. 9623.

*Waals Gewest*

*Ministerie van het Waalse Gewest*

6 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 april 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Adviesraad voor individuele integratiehulpverlening van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » (Waals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen), bl. 9624.

**Officiële berichten**

*Gemeenschappelijke en Gewestelijke Instellingen*

*Vlaams parlement*

Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair assistent-technicus (HVAC&R), bl. 9625. Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van statutair en contractueel attaché-educatief medewerker bij het algemeen secretariaat van het Vlaams Parlement, bl. 9627. — Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair assistent-technicus, bl. 9630.

*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 9632.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 9633.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 9634.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 9635.

*Schiedshof*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 9632.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 9633.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 9634.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 9635.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Radiation d'une inscription, p. 9636. — Prix de l'énergie électrique pour le mois de février 2003, p. 9636. — Prix du gaz naturel pour le mois de février 2003, p. 9636.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 9636.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 9637.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Liste des caisses d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, constituées dans le cadre de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, p. 9639.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Jury de la Communauté française organisant l'épreuve préparatoire aux études d'enseignement supérieur paramédical de type court. Sessions de 2003. Appel aux candidats, p. 9640. — Jury de la Communauté française organisant l'épreuve préparatoire à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire Section « soins infirmiers ». Sessions de 2003. Appel aux candidats, p. 9642. — Emplois de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux dans les Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, à conférer par réaffectation. Erratum, p. 9643.

**Ordres du jour**

Assemblée de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 9643.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 9644 à 9672.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet Doorhaling van een inschrijving, bl. 9636. — Prijzen van de elektrische energie voor de maand februari 2003, bl. 9636. — Prijzen van het aardgas voor de maand februari 2003, bl. 9636.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 9636.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 9637.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Lijst van de Sociale Verzekeringsfondsen voor Zelfstandigen, opgericht in het raam van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, bl. 9639.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Onderwijs*

Erkende Instantie rooms-katholieke godsdienst. Aanwerving van één kandidaat voor een vacante betrekking in het ambt van inspecteur-adviseur rooms-katholieke godsdienst voor het secundair en het pedagogisch hoger onderwijs en aanwerving van één kandidaat voor een vacante betrekking in het ambt van inspecteur-adviseur coördinator voor het lager onderwijs voor de rooms-katholieke godsdienst, bl. 9639.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 9644 tot bl. 9672.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2003 — 796

[2003/07066]

**6 FEVRIER 2003.** — Loi relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente loi, l'on entend par :

1° « reconversion professionnelle » : le fait, pour certains militaires quittant le cadre actif par voie de démission volontaire, de chercher eux-mêmes un emploi auprès d'un nouvel employeur ou de développer une activité professionnelle en tant qu'indépendant, avec l'aide des services et des conseils de guidance fournis individuellement ou en groupe par un tiers, dénommé ci-après « bureau de reconversion professionnelle », à la demande du Ministère de la Défense nationale;

2° « bureau de reconversion professionnelle » : la personne physique, la personne morale privée ou publique ou encore l'institution ou l'organisme de droit public qui fournit l'appui à la reconversion professionnelle, sélectionné en application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

**Art. 3.** La présente loi est applicable aux seuls militaires de carrière ou de complément qui répondent aux conditions fixées à l'article 4.

**Art. 4.** Pour pouvoir bénéficier de la reconversion professionnelle, le militaire visé à l'article 3 doit :

1° avoir introduit une demande de démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle;

2° être en service actif au moment où il introduit sa demande, sans être en mobilité ou utilisé et sans être à la disposition soit de la police fédérale, soit d'un service public, et sans occuper une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget du ministère de la Défense nationale;

3° avoir accompli au moins quinze ans de service actif comme militaire ou candidat militaire du cadre actif, non soldé, à l'exclusion de toute bonification;

4° ne pas se trouver dans une période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation;

5° être, à la date à laquelle la phase d'orientation visée à l'article 8 prend cours :

a) à plus de cinq ans de la date normale de la mise à la retraite, pour les officiers généraux et supérieurs, les sous-officiers et les volontaires;

b) à plus d'un an de la date normale de mise à la retraite, pour les officiers subalternes;

6° avoir été en service actif dans une unité ou un service des forces belges en République fédérale d'Allemagne avant le 1<sup>er</sup> juin 2001;

7° avoir sa résidence principale située sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, selon les critères fixés par le Roi.

### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2003 — 796

[2003/07066]

**6 FEBRUARI 2003.** — Wet betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « beroepsomschakeling » : het feit, voor bepaalde militairen die het actief kader verlaten door vrijwillig ontslag, om zelf een betrekking te zoeken bij een nieuwe werkgever of een beroepsbezigheid als zelfstandige te ontplooiën met behulp van begeleidende diensten en adviezen, die individueel of in groep worden verleend door een derde, hierna genoemd « bureau voor beroepsomschakeling », op vraag van het Ministerie van Landsverdediging »;

2° « bureau voor beroepsomschakeling » : hetzij de natuurlijke persoon, hetzij de particuliere of publieke rechtspersoon, hetzij de instelling of het orgaan van publiek recht die steun aan de beroepsomschakeling verleent, geselecteerd met toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

**Art. 3.** Deze wet is alleen van toepassing op de beroeps- of aanvullingsmilitairen die aan de in artikel 4 bepaalde voorwaarden voldoen.

**Art. 4.** Om de beroepsomschakeling te kunnen genieten, moet de militair bedoeld in artikel 3 :

1° een aanvraag tot ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling hebben ingediend;

2° in werkelijke dienst zijn op het tijdstip dat hij zijn aanvraag indient, zonder in mobiliteit of gebezigd te zijn en zonder ter beschikking gesteld te zijn hetzij van de federale politie, hetzij van een openbare dienst, en zonder een functie te bekleden waarvan de bezoldiging niet wordt gedragen door de begroting van het ministerie van Landsverdediging;

3° ten minste vijftien jaar werkelijke dienst hebben volbracht als militair of kandidaat-militair van het actief kader, niet soldijtrekkende, met uitzondering van enige bonificatie;

4° zich niet bevinden in een rendementsperiode als bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden;

5° op de datum waarop de oriëntatiefase bedoeld in artikel 8 aanvangt :

a) nog meer dan vijf jaar van de normale pensioendatum verwijderd zijn, voor de opper- en hoofdofficieren, de onderofficieren en de vrijwilligers;

b) nog meer dan één jaar van de normale pensioendatum verwijderd zijn, voor de lagere officieren;

6° vóór 1 juni 2001 in werkelijke dienst zijn geweest bij een dienst of een eenheid van de Belgische strijdkrachten gelegerd in de Bondsrepubliek Duitsland;

7° zijn hoofdverblijfplaats hebben op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, volgens de door de Koning bepaalde criteria.

**Art. 5.** La démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle est assimilée à une démission acceptée.

**Art. 6.** Le programme de reconversion professionnelle comprend trois phases successives constituant une session de reconversion professionnelle : les phases d'information, d'orientation et de reclassement.

L'autorité désignée par le Roi fixe le nombre annuel de sessions de reconversion professionnelle et la date de début de chaque session.

**Art. 7.** La phase d'information comprend les activités ci-après, dans l'ordre suivant :

1° une séance d'information collective, à la suite de laquelle les militaires sont invités à participer à l'évaluation visée au 2°;

2° une évaluation individuelle, organisée par le bureau de reclassement professionnel, afin de permettre aux militaires d'apprécier leur motivation et leurs chances de retrouver du travail, à la suite de laquelle ils peuvent introduire une demande de démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle.

La phase d'information débute le jour de la séance d'information visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et dure un mois.

La demande visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, doit être introduite avant la fin de la phase d'information.

Le ministre de la Défense se prononce, selon les critères fixés par le Roi, sur la détermination de la résidence principale du militaire visée à l'article 4, 7°, et lui notifie sa décision au plus tard un mois après l'introduction de la demande visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°.

**Art. 8.** La phase d'orientation comprend des activités organisées par le bureau de reconversion professionnelle afin d'établir le bilan des capacités du militaire et de ses possibilités de reconversion professionnelle.

La phase d'orientation débute le premier jour ouvrable du mois suivant la date de la notification au militaire de l'acceptation de sa demande visée à l'article 7, alinéa 4.

La phase d'orientation dure de un à trois mois. La durée concrète est fixée par le Roi.

La phase d'orientation prend fin dans un des cas suivants :

1° dès que le militaire entame une nouvelle activité professionnelle sauf ci celle-ci est exercée en cumul avec les activités de la reconversion professionnelle;

2° dès que le militaire demande que sa démission ait effet immédiatement;

3° dès que le militaire renonce à la démission accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle;

4° le passage à la phase de reclassement visée à l'article 9.

Le militaire qui a interrompu la phase d'orientation par la renonciation à la démission visée à l'alinéa 4, 3°, ne peut introduire qu'une seule nouvelle demande de démission accompagnée d'une reconversion professionnelle, dans la mesure où une nouvelle session est programmée.

Un congé d'orientation est automatiquement octroyé au militaire au début de la phase d'orientation et s'achève automatiquement à la fin de cette phase.

**Art. 5.** Het ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling wordt gelijkgesteld met een aangenomen ontslag.

**Art. 6.** Het beroepsomschakelingsproces omvat drie achtereenvolgende fasen, die een beroepsomschakelingsessie vormen : de informatie-, oriëntatie- en reclasseringsfasen.

De door de Koning aangewezen overheid bepaalt het jaarlijkse aantal beroepsomschakelingsessies alsmede de datum van het begin van elke sessie.

**Art. 7.** De informatiefase omvat de hiernavermelde activiteiten, in de volgende orde :

1° een gezamenlijke informatiebijeenkomst, waarna de militairen worden uitgenodigd om aan de evaluatie bedoeld in 2° deel te nemen;

2° een individuele evaluatie, georganiseerd door het bureau voor beroepsomschakeling, zodat de militairen hun motivatie en hun kansen om opnieuw werk te vinden kunnen beoordelen, waarna ze een aanvraag tot ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling kunnen indienen.

De informatiefase begint de dag van de informatiebijeenkomst bedoeld in het eerste lid, 1°, en duurt één maand.

De aanvraag bedoeld in het eerste lid, 2°, moet vóór het einde van de informatiefase worden ingediend.

De minister van Landsverdediging beslist, volgens de door de Koning bepaalde criteria, over de vaststelling van de hoofdverblijfplaats van de militair bedoeld in artikel 4, 7°, en geeft hem kennis van zijn beslissing uiterlijk één maand na de indiening van de aanvraag bedoeld in het eerste lid, 2°.

**Art. 8.** De oriëntatiefase omvat activiteiten die door het bureau voor beroepsomschakeling worden georganiseerd om de balans van de bekwaamheden van de militair en van zijn mogelijkheden inzake beroepsomschakeling op te maken.

De oriëntatiefase begint de eerste werkdag van de maand die volgt op de datum waarop aan de militair de aanvaarding van zijn aanvraag bedoeld in artikel 7, vierde lid, wordt betekend.

De oriëntatiefase duurt van één tot drie maanden. De concrete duur wordt door de Koning bepaald.

De oriëntatiefase eindigt in een van de volgende gevallen :

1° zodra de militair een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt behalve indien die uitgeoefend wordt in cumulatie met de activiteiten van de beroepsomschakeling;

2° zodra de militair vraagt dat zijn ontslag onmiddellijke uitwerking heeft;

3° zodra de militair het van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling vergezeld ontslag verzaakt;

4° zodra wordt overgegaan naar de reclasseringsfase bedoeld in artikel 9.

De militair die de oriëntatiefase heeft onderbroken doordat hij het ontslag heeft verzaakt als bedoeld in het vierde lid, 3°, kan slechts één enkele nieuwe aanvraag om ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd programma van beroepsomschakeling indienen, voor zover een nieuwe sessie geprogrammeerd is.

Een oriëntatieverlof wordt automatisch verleend aan de militair bij de aanvang van de oriëntatiefase en eindigt automatisch bij afloop van deze fase.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** La phase de reclassement comprend des activités organisées par le bureau de reconversion professionnelle afin d'assister le militaire dans sa recherche d'une nouvelle activité professionnelle.

§ 2. La phase de reclassement débute automatiquement à la fin de la phase d'orientation.

§ 3. A partir de cette date, l'acceptation de la demande de démission visée à l'article 7, alinéa 4, est irrévocable.

§ 4. La durée maximale de la phase de reclassement est comprise entre cinq et vingt-trois mois. La durée concrète est fixée par le Roi.

Toutefois, en cas d'absence pour motif de santé d'une durée supérieure à trois mois ou pour des raisons sociales dont le caractère exceptionnel est apprécié par lui, le ministre de la Défense peut, par décision motivée :

1° prolonger la phase de reclassement d'une durée égale à la durée de l'absence pour motif de santé, avec un maximum de six mois;

2° annuler la démission.

§ 5. La phase de reclassement prend fin dans un des cas suivants :

1° dès que le militaire entame une nouvelle activité professionnelle sauf si celle-ci est exercée en cumul avec les activités de la reconversion professionnelle;

2° dès que le militaire demande que sa démission ait effet immédiatement;

3° à la fin de la durée fixée au § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, éventuellement prolongée de la durée visée au § 4, alinéa 2, 1°;

4° à la date de l'annulation de la démission visée au § 4, alinéa 2, 2°.

§ 6. Un congé de reclassement est automatiquement octroyé au militaire au début de la phase de reclassement et s'achève automatiquement à la fin de cette phase.

**Art. 10.** La démission accompagnée d'un reclassement professionnel prend effet à la date à laquelle le programme de reconversion professionnelle prend fin dans les cas visés à l'article 8, alinéa 4, 1° et 2°, et à l'article 9, § 5, 1°, 2° et 3°.

**Art. 11.** Le programme de reconversion professionnelle prend automatiquement fin sans préavis :

1° lorsque la période de guerre est décrétée;

2° lorsque la mobilisation est décrétée.

**Art. 12.** Le militaire qui quitte le cadre actif par voie de démission accompagnée d'une reconversion professionnelle perçoit une prime de reclassement dont le montant et les modalités de paiement sont fixés par le Roi.

**Art. 13.** Les dispositions de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées sont applicables au militaire qui a quitté le cadre actif par la voie de la démission accompagnée d'une reconversion professionnelle.

**Art. 14.** Les dispositions des articles 14 à 18 sont applicables à tout militaire qui est rendu à la vie civile pour quelque motif que ce soit et qui, du fait de son statut, n'est pas assujéti aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage ainsi que le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

**Art. 9. § 1.** De reclasseringsfase omvat activiteiten die door het bureau voor beroepsomschakeling worden georganiseerd om de militair te helpen een nieuwe beroepsactiviteit te vinden.

§ 2. De reclasseringsfase begint automatisch aan het einde van de oriëntatiefase.

§ 3. Vanaf die datum is de aanvaarding van de aanvraag tot ontslag bedoeld in artikel 7, vierde lid, onherroepelijk.

§ 4. De maximale duur van de reclasseringsfase ligt tussen vijf en drieëntwintig maanden. De concrete duur wordt door de Koning bepaald.

Evenwel, in geval van afwezigheid van meer dan drie maanden om gezondheidsredenen of om sociale redenen waarvan de uitzonderlijke aard door hem wordt beoordeeld, kan de minister van Landsverdediging bij gemotiveerde beslissing :

1° de reclasseringsfase verlengen met een duur die gelijk is aan de duur van de afwezigheid om gezondheidsredenen, met een maximum van zes maanden;

2° het ontslag tenietdoen.

§ 5. De reclasseringsfase eindigt in een van de volgende gevallen :

1° zodra de militair een nieuwe beroepsactiviteit aanvangt, behalve indien die uitgeoefend wordt in cumulatie met de beroepsomschakelingsactiviteiten;

2° zodra de militair vraagt dat zijn ontslag onmiddellijke uitwerking heeft;

3° aan het eind van de duur bedoeld in § 4, eerste lid, eventueel verlengd met de duur bedoeld in § 4, tweede lid, 1°;

4° op de datum waarop het ontslag wordt teniet gedaan als bedoeld in § 4, tweede lid, 2°.

§ 6. Een reclasseringsverlof wordt automatisch verleend aan de militair bij de aanvang van de reclasseringsfase en het eindigt automatisch bij afloop van die fase.

**Art. 10.** Het ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling heeft uitwerking op de datum waarop het beroepsomschakelingsproces eindigt in de gevallen bedoeld in artikel 8, vierde lid, 1° en 2°, en in artikel 9, § 5, 1°, 2° en 3°.

**Art. 11.** Het beroepsomschakelingsprogramma eindigt automatisch zonder opzegging :

1° als een periode van oorlog wordt afgekondigd;

2° als de mobilisatie wordt afgekondigd.

**Art. 12.** De militair die het actief kader verlaat door ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling, ontvangt een reclasseringspremie waarvan het bedrag en de nadere betalingsregels door de Koning worden bepaald.

**Art. 13.** De bepalingen van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht zijn van toepassing op de militair die ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling genomen heeft.

**Art. 14.** De bepalingen van de artikelen 14 tot 18 zijn van toepassing op elke militair die om enige reden naar het burgerleven is teruggekeerd en die door zijn statuut niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Ces dispositions ne sont toutefois pas applicables :

1° aux militaires qui, en vertu de leur statut, ont atteint la limite d'âge ou ont été démis d'office de leur emploi avec un droit immédiat à une pension, à condition que le montant annuel de cette pension s'élève au moins au montant des allocations principales de 300 jours de chômage, majoré de 40 %;

2° aux militaires du cadre de réserve qui effectuent des rappels ou des prestations en application, selon le cas, soit des articles 62 et 63, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, soit des articles 10 et 11, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers de réserve des forces armées, soit des articles 34, 38, 39 et 71, de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées;

3° aux militaires qui, en application des lois sur la milice, effectuent leur terme de service actif ou un rappel prévu ainsi qu'à ceux qui sont maintenus sous les armes;

4° aux élèves d'origine civile de la division préparatoire de l'Ecole royale militaire.

**Art. 15.** Sans préjudice des droits qu'ils pourraient éventuellement faire valoir en vertu d'un régime de sécurité sociale plus favorable, les militaires visés à l'article 14 sont considérés comme ayant été assujettis sans interruption, pour la durée de leurs prestations, aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 précitée, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage ainsi que l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, y compris le secteur des indemnités, et aux dispositions concernant l'assurance maternité, lorsque, conformément aux dispositions en vigueur à ce sujet :

1° dans les trente jours calendrier à dater de leur retour à la vie civile, ils :

a) ont acquis la qualité de travailleur assujetti à la loi précitée, d'ouvrier mineur ou de marin de la marine marchande;

b) ou sont inscrits comme demandeur d'emploi auprès du bureau régional de l'emploi;

2° ou ils fournissent la preuve que pendant la même période, ils se trouvent en état d'incapacité de travail au sens de la réglementation concernant l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ou en période de repos de maternité conformément aux dispositions du titre V de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Le ministère de la Défense nationale verse à l'Office national de sécurité sociale au profit des militaires visés à l'article 14 :

1° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur pour la période qui correspond au nombre de journées de travail que l'intéressé doit prouver normalement vu la catégorie d'âge à laquelle il appartient, pour être admis au bénéfice des allocations de chômage en vertu de la réglementation en matière de chômage;

2° les cotisations dues par l'employeur et le travailleur, calculées sur une période de six mois, pour l'admission de l'intéressé au bénéfice du régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, et de l'assurance maternité.

Deze bepalingen zijn evenwel niet van toepassing :

1° op de militairen die, krachtens hun statuut, de leeftijdsgrens hebben bereikt of van ambtswege uit hun ambt werden ontzet met onmiddellijk ingaand recht op pensioen, op voorwaarde dat het jaarlijkse bedrag van dat pensioen ten minste het bedrag bereikt van de hoofduitkering voor 300 werkloosheidsdagen, verhoogd met 40 %;

2° op de militairen van het reservekader die wederoproeping of prestaties verrichten, met toepassing van, naargelang het geval, hetzij de artikelen 62 en 63, § 1, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 10 en 11, § 1, van de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de reserveonderofficieren van de krijgsmacht, hetzij de artikelen 34, 38, 39 en 71, van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht;

3° op de militairen die, met toepassing van de dienstplichtwetten, hun werkelijke diensttermijn verrichten of een voorgeschreven wederoproeping volbrengen alsmede op degenen die onder de wagens zijn gehouden;

4° op de leerlingen van civiele oorsprong in de voorbereidende divisie van de Koninklijke Militaire School.

**Art. 15.** Onverminderd de rechten waarop zij zich eventueel kunnen beroepen krachtens een gunstiger regeling van sociale zekerheid, worden de bij artikel 14 bedoelde militairen, bij hun terugkeer naar het burgerleven, voor de duur van hun prestaties, beschouwd zonder onderbreking onderworpen geweest te zijn aan de bepalingen van voormelde wet van 27 juni 1969, met betrekking tot de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid alsook de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, met inbegrip van de sector uitkeringen, en aan de bepalingen betreffende de moederschapsverzekering indien zij overeenkomstig de ter zake geldende regels :

1° binnen dertig kalenderdagen na hun terugkeer naar het burgerleven;

a) de hoedanigheid verkregen hebben van aan voornoemde wet onderworpen werknemer, van mijnwerker of van zeeman ter koopvaardij;

b) of bij de subregionale tewerkstellingsdienst als werkzoekende ingeschreven zijn;

2° of het bewijs leveren dat zij gedurende dezelfde termijn ongeschikt zijn om arbeid te verrichten in de zin van de reglementering inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, of zich bevinden in een periode van moederschapsverlof overeenkomstig titel V van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

**Art. 16.** § 1. Het ministerie van Landsverdediging stort, bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ten behoeve van de bij artikel 14 bedoelde militairen :

1° de door de werkgever en de werknemer verschuldigde bijdragen voor de periode die overeenstemt met het aantal werkdagen dat de belanghebbende, gelet op de leeftijdsgroep waartoe hij behoort, moet bewijzen om gerechtigd te zijn op de werkloosheidsuitkeringen krachtens de terzake geldende reglementering;

2° de door de werkgever en werknemer verschuldigde bijdragen, berekend voor een periode van zes maanden, om de belanghebbende recht te geven op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, en op de moederschapsverzekering.



L'octroi éventuel d'une prime, allocation, indemnité ou pécule de départ en vertu des articles 12 et 13 de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs et en vertu de l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme ne fait pas obstacle au paiement des allocations de chômage ou des indemnités d'incapacité de travail ou d'invalidité.

§ 2. Les cotisations visées au § 1<sup>er</sup> sont calculées sur la base du dernier traitement d'activité de l'intéressé, transposé en cas de besoin sur la base d'un traitement afférent à des prestations à temps plein.

§ 3. La durée des périodes visées au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, ne peut en aucun cas être supérieure à la durée de la période de service actif du militaire licencié.

**Art. 17.** Au cours de la dernière journée de travail, le ministère de la Défense nationale délivre à l'intéressé, ou lui fait parvenir par pli recommandé à la poste, tous les documents requis par la législation relative à la sécurité sociale, un certificat de licenciement et un avis concernant les formalités à remplir.

En outre, le ministère de la Défense nationale fait parvenir à l'Office national de sécurité sociale les données requises pour le calcul des cotisations.

**Art. 18.** Si la décision par laquelle il est mis fin à l'exercice de l'emploi ou si la résiliation de l'engagement ou du rengagement, ou la perte de la qualité est annulée ou retirée ultérieurement, l'intéressé est considéré comme étant resté assujéti sans interruption au régime de protection sociale des travailleurs qui est lié au statut de militaire.

Dans ce cas, et pour autant que les cotisations dues par le travailleur aient été versées conformément à l'article 16, le montant correspondant est remboursé au ministère de la Défense nationale.

Les indemnités de chômage et les indemnités de l'assurance maladie-invalidité que l'intéressé aurait reçues en vertu de la présente loi, ne pourront être récupérées que s'il a droit au paiement du montant des arriérés de traitement.

**Art. 19.** Dans l'article 20 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, les mots « ou en congé exceptionnel » sont remplacés par les mots « , en congé exceptionnel ou en congé de reclassement. »

**Art. 20.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, est complété comme suit :

« 6° lorsque le militaire obtient un congé de reclassement ».

**Art. 21.** L'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété comme suit :

« 10° en cas de congé d'orientation. »

**Art. 22.** Le militaire qui a introduit une demande de démission accompagnée d'une reconversion professionnelle ne peut bénéficier des dispositions visées à l'article 21, § 4, alinéa 2, de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, à l'article 23, § 4, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et à l'article 17, § 4, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées.

**Art. 23.** Le militaire qui a quitté le cadre actif par la voie de la démission accompagnée d'une reconversion professionnelle ne peut bénéficier de la réintégration visée à l'article 24, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, à l'article 27 de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées et à l'article 18<sup>ter</sup> de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées.

De eventuele toekenning van een vertrekpremie, -toelage, -vergoeding of van vertregeld krachtens de artikelen 12 en 13 van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren en krachtens artikel 26, § 1, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn belet niet dat werkloosheidsuitkeringen of vergoedingen voor arbeidsongeschiktheid of invaliditeit worden uitbetaald.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde van de belanghebbende, zo nodig omgerekend tot de wedde toegekend voor voltijdse prestaties.

§ 3. De duur van de in § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, bedoelde periodes mag in geen geval de duur overtreffen van de werkelijke dienstperiode van de ontslagen militair.

**Art. 17.** In de loop van de laatste werkdag overhandigt het ministerie van Landsverdediging aan de betrokkene, of zendt het hem per ter post aangetekende brief, alle door de sociale zekerheidswetgeving vereiste bescheiden, een attest van ontslag en een bericht over de te vervullen formaliteiten.

Het ministerie van Landsverdediging bezorgt bovendien aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de gegevens die vereist zijn voor de berekening van de bijdragen.

**Art. 18.** Indien de beslissing die een einde maakt aan de uitoefening van het ambt of indien de verbreking van de dienstneming of de wederdienstneming, of het verlies van de hoedanigheid nadien wordt vernietigd of ingetrokken, wordt ervan uitgegaan dat de betrokkene zonder onderbreking ingeschakeld is gebleven in de aan het statuut van militair verbonden regeling van sociale bescherming van de werknemers.

In dat geval en voorzover de werknemersbijdragen overeenkomstig artikel 16 werden gestort, wordt het daarmee overeenstemmende bedrag terugbetaald aan het ministerie van Landsverdediging.

De werkloosheidsvergoedingen en de uitkeringen in het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering die de betrokkene krachtens deze wet zou hebben ontvangen, kunnen slechts worden teruggevorderd indien de betrokkene recht heeft op de uitbetaling van de achterstallige weddebedragen.

**Art. 19.** In artikel 20 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, worden de woorden « of met buitengewoon verlof » vervangen door de woorden « , met buitengewoon verlof of met reclasseringsverlof. »

**Art. 20.** Artikel 5, § 1, van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, wordt aangevuld als volgt :

« 6° wanneer de militair een reclasseringsverlof krijgt. »

**Art. 21.** Artikel 6, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 10° in geval van oriëntatieverlof. »

**Art. 22.** De militair die een aanvraag om ontslag vergezeld van een beroepsomschakeling heeft ingediend, kan niet in aanmerking komen voor de bepalingen opgenomen in artikel 21, § 4, tweede lid, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, in artikel 23, § 4, tweede lid, van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en in artikel 17, § 4, tweede lid, van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht.

**Art. 23.** De militair die het actief kader heeft verlaten door een van beroepsomschakeling vergezeld ontslag komt niet in aanmerking voor de reïntegratie bedoeld in artikel 24, tweede lid, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, in artikel 27 van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht en in artikel 18<sup>ter</sup> van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht.

**Art. 24.** La loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes n'ayant effectué des services temporaires à l'armée, modifiée par la loi du 21 décembre 1990, est abrogée.

**Art. 25.** L'article 29 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, modifié par la loi du 20 mai 1994, et l'article 30 de la même loi sont abrogés.

**Art. 26.** Le Roi ou l'autorité qu'il désigne peut fixer des modalités complémentaires du programme de reconversion professionnelle ainsi que toute mesure nécessaire à l'application des dispositions des articles 14 à 18.

**Art. 27.** Pour des raisons de surnombre ou des raisons sociales à la suite de certaines mesures de restructuration, le Roi peut rendre les dispositions de la présente loi applicables à d'autres groupes de militaires, aux conditions qu'il détermine.

**Art. 28.** Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacun des articles de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

—  
Note

(1) *Session 2002-2003 :*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires :* Projet de loi n° 1984/1 — Rapport n° 1984/2 — Texte adopté n° 1984/3.

*Annales parlementaires :* Texte adopté le 18 décembre 2002.

Sénat.

*Documents parlementaires :* Projet de loi transmis par la Chambre n° 1411/1. Non évoqué.

**Art. 24.** De wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben, gewijzigd bij de wet van 21 december 1990, wordt opgeheven.

**Art. 25.** Artikel 29 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, en artikel 30 van dezelfde wet worden opgeheven.

**Art. 26.** De Koning of de overheid die Hij aanwijst kan bijkomende nadere regels bepalen met betrekking tot het beroepsomschakelingsprogramma alsmede elke maatregel die nodig is voor de toepassing van het bepaalde in de artikelen 14 tot 18.

**Art. 27.** Om redenen van overtal of om sociale redenen ingevolge bepaalde herstructureringsmaatregelen, kan de Koning de bepalingen van deze wet toepasselijk maken op andere groepen van militairen, onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

**Art. 28.** De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands Zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

Met 's Lands segel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden :* Wetsontwerp nr. 1984/1 — Verslag nr. 1984/2 — Aangenomen tekst nr. 1984/3.

*Parlementaire Handelingen :* Tekst aangenomen op 18 december 2002.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden :* Wetsontwerp overgezonden door de Kamer nr. 1411/1. Niet geëvoceerd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2003 — 797

[2003/02035]

**10 FEVRIER 2003. — Loi relative  
à la responsabilité des et pour les membres du personnel  
au service des personnes publiques (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Les membres du personnel au service d'une personne publique, dont la situation est réglée statutairement, en cas de dommage causé par eux dans l'exercice de leurs fonctions à la personne publique ou à des tiers ne répondent que de leur dol et de leur faute lourde. Ils ne répondent de leur faute légère que si celle-ci présente dans leur chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

**Art. 3.** Les personnes publiques sont responsables du dommage causé à des tiers par les membres de leur personnel dans l'exercice de leurs fonctions, de la même manière que les commettants sont responsables du dommage causé par leurs préposés, et ce aussi bien lorsque la situation de ces membres du personnel est réglée statutairement que lorsqu'ils agissent dans l'exercice de la puissance publique.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2003 — 797

[2003/02035]

**10 FEBRUARI 2003. — Wet betreffende  
de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden  
in dienst van openbare rechtspersonen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Ingeval personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen, wier toestand statutair geregeld is, bij de uitoefening van hun dienst schade berokkenen aan de openbare rechtspersoon of aan derden, zijn zij enkel aansprakelijk voor hun bedrog en hun zware schuld. Voor lichte schuld zijn zij enkel aansprakelijk als die bij hen eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

**Art. 3.** Openbare rechtspersonen zijn aansprakelijk voor de schade die hun personeelsleden aan derden berokkenen bij de uitoefening van hun dienst, op de wijze waarop aanstellers aansprakelijk zijn voor de schade aangericht door hun aangestelden, en dit ook wanneer de toestand van deze personeelsleden statutair is geregeld of zij gehandeld hebben in de uitoefening van de openbare macht.

**Art. 4.** Les membres du personnel au service d'une personne publique qui font l'objet d'une action en dommages et intérêts devant la juridiction civile ou pénale en raison d'un dommage causé à un tiers dans l'exercice de leurs fonctions en informent la personne publique. Ils peuvent appeler en intervention forcée la personne morale; celle-ci peut également intervenir volontairement.

**Art. 5.** L'action en dommages et intérêts ainsi que l'action récursoire exercée par une personne publique contre un membre de son personnel, n'est recevable que si elle est précédée d'une offre de règlement amiable faite au défendeur.

Les personnes publiques peuvent décider que le dommage ne doit être réparé qu'en partie.

**Art. 6.** La présente loi d'application aux membres du personnel de l'enseignement libre qui ne sont pas soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

**Art. 7.** L'article 23, 3° de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les indemnités et dédommagements, dûs en exécution de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de l'article 24 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure et de l'article 5 de la loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques. »

**Art. 8.** La présente loi ne porte pas préjudice à l'application d'autres lois ou de décrets qui régissent les matières visées par la présente loi, pour certaines catégories de membres du personnel des personnes publiques.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,

L. VAN DEN BOSSCHE

Scellé du sceau de l'Etat :

M. VERWILGHEN

—————  
Note

(1) Voir :

*Documents de la Chambre des représentants :*

50-1736-2001/2002 :

N° 1. Projet de loi.

50-1736-2002/2003 :

N° 2. Amendement.

N° 3. Rapport.

N° 4. Texte adopté par la commission.

N° 5. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Compte rendu intégral :* 6, 7 et 14 novembre 2002.

*Documents du Sénat :*

2-1357-2002/2003 :

N° 1. Projet évoqué par le Sénat.

N° 2. Amendements.

N° 3. Rapport.

N° 4. Amendements.

N° 5. Décision de ne pas amender.

*Annales du Sénat :* 23 janvier 2003.

**Art. 4.** De personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen tegen wie voor de burgerlijke rechter of de strafrechter een vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld naar aanleiding van schade die zij bij de uitoefening van hun dienst aan derden hebben berokkend, stellen de openbare rechtspersoon hiervan in kennis. Zij kunnen de rechtspersoon gedwongen in het geding laten tussenkomen; deze kan ook vrijwillig tussenkomen.

**Art. 5.** De vordering schadeloosstelling of de regresvordering ingesteld door openbare rechtspersonen tegen hun personeelsleden is slechts in rechte ontvankelijk, indien zij wordt voorafgegaan door een aanbod tot minnelijke schikking aan de verweerder.

Openbare rechtspersonen kunnen beslissen dat de schade slechts gedeeltelijk moet worden vergoed.

**Art. 6.** Deze wet is van toepassing op de personeelsleden van het vrij onderwijs die niet onderworpen zijn aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

**Art. 7.** Artikel 23, 3° van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt vervangen als volgt :

« 3° de vergoedingen en schadeloosstellingen, verschuldigd ter uitvoering van artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, en van artikel 24 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen en van artikel 5 van de wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen. »

**Art. 8.** Deze wet doet geen afbreuk aan de toepassing van andere wetten of decreten die in deze wet behandelde materies regelen voor bepaalde categorieën personeelsleden van openbare rechtspersonen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de Openbare Besturen,

L. VAN DEN BOSSCHE

Met 's Lands zegel gezegeld :

M. VERWILGHEN

—————  
Nota

(1) Zie :

*Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :*

50-1736-2001/2002 :

Nr. 1. Wetsontwerp.

50-1736-2002/2003 :

Nr. 2. Amendement.

Nr. 3. Verslag.

Nr. 4. Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Integraal verslag :* 6, 7 en 14 november 2002.

*Stukken van de Senaat :*

2-1357-2002/2003 :

Nr. 1. Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 2. Amendementen.

Nr. 3. Verslag.

Nr. 4. Amendementen.

Nr. 5. Beslissing om niet te amenderen.

*Handelingen van de Senaat :* 23 januari 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION PROTECTION DES CONSOMMATEURS**

F. 2003 — 798

[C — 2003/11056]

**23 JANVIER 2003. — Arrêté royal  
relatif aux installations à câbles transportant des personnes**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 avril 2001;

Vu la Directive 2000/9/CE relative aux installations à câbles transportant des personnes;

Considérant que les parties concernées ont été entendues par la Commission européenne et que l'avis de la Commission de la sécurité des consommateurs n'est donc plus requis;

Vu l'avis 34.181/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 novembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté s'applique aux installations à câbles transportant des personnes.

§ 2. Aux fins du présent arrêté on entend par :

1° « installations à câbles transportant des personnes » : des installations composées de plusieurs constituants, conçues, construites, assemblées et mises en service en vue du transport de personnes.

Dans le cas de ces installations, implantées dans leur site, les personnes sont transportées dans des véhicules ou remorquées par des agrès dont la sustentation et/ou la traction sont assurées par des câbles disposés le long du parcours effectué;

2° « installations » : le système complet implanté dans son site, comprenant le génie civil et les sous-systèmes. Le génie civil, conçu spécialement pour chaque installation et construit sur le site, prend en compte le tracé de la ligne, les données du système, les ouvrages de ligne et les gares qui sont nécessaires pour la construction et le fonctionnement de l'installation, y compris les fondations;

3° « constituants de sécurité » : tout constituant élémentaire, groupe de constituants, sous-ensemble ou ensemble complet de matériel et tout dispositif, incorporé dans l'installation dans le but d'assurer la sécurité et identifié par l'analyse de sécurité, dont la défaillance présente un risque pour la sécurité des personnes, qu'il s'agisse des usagers, du personnel d'exploitation ou de tiers;

4° « maître d'installation » : toute personne physique ou morale pour le compte de laquelle une installation est réalisée;

5° « exploitabilité » : l'ensemble des dispositions et des mesures techniques qui ont une incidence sur la conception et la réalisation et qui sont nécessaires pour une exploitation en toute sécurité;

6° « maintenabilité » : l'ensemble des dispositions et des mesures techniques qui ont une incidence sur la conception et la réalisation et qui sont nécessaires pour la maintenance afin de garantir une exploitation en toute sécurité;

7° « sous-système » : les composants des installations à câbles énumérés à l'annexe I;

8° « spécification européenne » : une spécification technique commune, un agrément technique européen ou une norme nationale transposant une norme européenne;

9° « exigences essentielles » : les exigences figurant à l'annexe II qui sont d'application à l'installation concernée, génie civil et sous-systèmes;

10° « le Ministre » : le Ministre ayant la protection de la sécurité des consommateurs dans ses attributions;

11° « la loi » : la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST CONSUMENTENZAKEN**

N. 2003 — 798

[C — 2003/11056]

**23 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit  
betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten, inzonderheid op artikel 4, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 april 2001;

Gelet op de Richtlijn 2000/9/EG betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer;

Overwegende dat de betrokken partijen werden gehoord door de Europese Commissie, en dat dus het advies van de Commissie voor de veiligheid van de consumenten niet meer vereist is;

Gelet op het advies 34.181/1 van de Raad van State, gegeven op 7 november 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**HOOFDSTUK I. — Algemeen**

**Artikel 1.** § 1. Dit besluit is van toepassing op kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « kabelbaaninstallaties voor personenvervoer » : installaties bestaande uit verschillende componenten, die ontworpen, gebouwd, geassembleerd en in bedrijf gesteld worden met het oog op het vervoer van personen.

Bij deze op het betrokken terrein aangelegde installaties geschiedt het vervoer van personen met voertuigen of met sleeptoestellen, die worden voortgetrokken door en/of opgehangen zijn aan langsheen het tracé aangebrachte kabels;

2° « installaties » : een compleet op het betrokken terrein aangelegd systeem, bestaande uit infrastructuur en subsystemen. De infrastructuur, die speciaal voor iedere installatie wordt ontworpen en ter plaatse wordt aangelegd, omvat het tracé, de systeemdata, de voor de bouw en de werking van de installatie noodzakelijke stations- en lijnconstructies, met inbegrip van de funderingen;

3° « veiligheidscomponent » : een elementair onderdeel, een groep van onderdelen, een deelverzameling of een verzameling van materiaal alsmede elke inrichting, dat/die in de installatie ter waarborging van de veiligheid verwerkt is en in de veiligheidsanalyse geïdentificeerd is, en waarvan een defect of een werkingsfout een risico inhoudt voor de veiligheid of de gezondheid van personen, ongeacht of het passagiers, personeel of derden betreft;

4° « opdrachtgever » : iedere natuurlijke of rechtspersoon voor wiens rekening een installatie wordt gebouwd;

5° « bedrijfstechnische voorwaarden » : alle technische voorzieningen en maatregelen die van invloed zijn op het ontwerp en de uitvoering en die vereist zijn voor een veilige werking;

6° « onderhoudstechnische voorwaarden » : alle technische voorzieningen en maatregelen die van invloed zijn op het ontwerp en de uitvoering en die vereist zijn voor het onderhoud ter verzekering van een veilige werking;

7° « subsystemen » : de in bijlage I opgesomde onderdelen van een kabelbaaninstallatie;

8° « Europese specificatie » : een gemeenschappelijke technische specificatie, een Europese technische goedkeuring of een nationale norm waarin een Europese norm omgezet is;

9° « essentiële eisen » : de in bijlage II vermelde eisen die van toepassing zijn op de betrokken installatie, infrastructuur en subsystemen;

10° « de Minister » : de Minister tot wiens bevoegdheid de bescherming van de veiligheid van de consumenten behoort;

11° « de wet » : de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten.

§ 3. Les installations visées par le présent arrêté sont :

1° les funiculaires et autres installations dont les véhicules sont portés par des roues ou par d'autres dispositifs de sustentation et déplacés par un ou plusieurs câbles;

2° les téléphériques, dont les véhicules sont portés et/ou mus par un ou plusieurs câbles. Cette catégorie comprend aussi les télécabines et les télésièges;

3° les téléskis, qui, par l'intermédiaires d'un câble, tirent les usagers équipés d'un matériel approprié.

§ 4. Le présent arrêté s'applique aux :

- installations construites et mises en service à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté;

- sous-systèmes et constituants de sécurité mis sur le marché à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Si des caractéristiques, des sous-systèmes ou des constituants de sécurité significatifs d'installations existantes font l'objet de modifications nécessitant une nouvelle autorisation de mise en service, ces modifications et leurs incidences sur l'installation dans son ensemble doivent remplir les exigences essentielles de sécurité.

§ 5. Sont exclus du champ d'application du présent arrêté :

- les ascenseurs au sens de l'arrêté royal du 10 août 1998 portant exécution de la directive du Parlement et du Conseil de l'Union européenne du 29 juin 1995 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux ascenseurs;

- les tramways de construction traditionnelle mus par câbles;

- les installations utilisées à des fins agricoles;

- les matériels spécifiques pour des fêtes foraines, implantés ou mobiles, ainsi que des installations dans les parcs d'attractions, destinés aux loisirs et non utilisés comme moyens de transport de personnes;

- les installations minières ainsi que les installations implantées et utilisées à des fins industrielles;

- les bacs fluviaux mus par câbles;

- les chemins de fer à crémaillère;

- les installations mues par chaînes.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent sans préjudice de la réglementation établie en vue de la transposition d'autres dispositions communautaires.

Le respect des exigences essentielles peut, toutefois, nécessiter de recourir à des spécifications européennes particulières établies à cet effet.

§ 2. Les références des normes nationales transposant des normes européennes harmonisées font l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

§ 3. En l'absence de norme européenne harmonisée, le Ministre porte à la connaissance des parties concernées les normes nationales et les spécifications techniques existantes qui sont jugées importantes ou utiles pour la transposition correcte des exigences essentielles.

§ 4. Les spécifications techniques supplémentaires, nécessaires pour compléter les spécifications européennes ou les autres normes, ne peuvent pas compromettre le respect des exigences essentielles.

§ 5. Lorsque le Ministre estime que les spécifications européennes ne satisfont pas entièrement aux exigences essentielles le Ministre informe le comité visé à l'article 17 de la Directive 2000/9/CE relative aux installations à câbles transportant des personnes, qui assiste la Commission européenne.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les installations et leur génie civil, les sous-systèmes ainsi que les constituants de sécurité d'une installation satisfont aux exigences essentielles visées à l'annexe II.

§ 2. Lorsqu'une norme nationale transposant une norme européenne harmonisée répond aux exigences essentielles, les installations et leur génie civil, les sous-systèmes ainsi que les constituants de sécurité d'une installation construits conformément à cette norme sont présumés conformes aux exigences essentielles concernées.

§ 3. De in dit besluit beoogde installaties zijn :

1° kabelspoorwegen en andere installaties waarvan de voertuigen worden gedragen door wielen of door andere draagvoorzieningen en voortbewogen met één of meer kabels;

2° zweefbanen waarvan de voertuigen worden gedragen en/of voortbewogen door één of meer kabels. Deze categorie omvat ook gondelbanen en stoeltjesliften;

3° skisleepliften die gebruikers welke met passende benodigdheden zijn uitgerust, langs kabels voorttrekken.

§ 4. Dit besluit is van toepassing op :

- installaties die na de inwerkingtreding van dit besluit gebouwd en in bedrijf gesteld worden;

- subsystemen en veiligheidscomponenten die na de inwerkingtreding van dit besluit in de handel gebracht worden.

Indien belangrijke bestanddelen, subsystemen of veiligheidscomponenten van bestaande installaties zodanig worden gewijzigd dat een nieuwe vergunning tot inbedrijfstelling nodig is, dienen die wijzigingen en de gevolgen daarvan voor de installatie in haar geheel te voldoen aan de essentiële eisen.

§ 5. Van het toepassingsgebied van dit besluit zijn uitgesloten :

- de liften in de zin van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot uitvoering van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad van de Europese Unie van 29 juni 1995 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-Staten betreffende liften;

- de traditioneel gebouwde kabeltrams;

- de installaties die gebruikt worden voor landbouwdoeleinden;

- de al dan niet vaste kermistoestellen en installaties in pretparken, die worden gebruikt voor vrijetijdsbesteding en niet voor personenvervoer;

- mijnbouwinstallaties en installaties die aangelegd of gebruikt worden voor industriële doeleinden;

- kabelponten;

- tandradbanen;

- met kettingen voortbewogen installaties.

**Art. 2.** § 1. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing onverminderd de reglementering die ter omzetting van andere communautaire bepalingen.

De naleving van de essentiële eisen kan echter vereisen gebruik te maken van bijzondere Europese specificaties.

§ 2. De verwijzingen naar de nationale normen die worden gebruikt voor de omzetting van geharmoniseerde Europese normen, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. Bij ontbreken van Europese geharmoniseerde normen stelt de Minister de betrokken partijen in kennis van de bestaande nationale normen en technische specificaties die belangrijk of nuttig worden geacht voor de juiste toepassing van de essentiële eisen.

§ 4. Aanvullende technische specificaties die noodzakelijk zijn ter vervollediging van de Europese specificaties of andere normen, mogen de essentiële eisen niet in het gedrang brengen.

§ 5. Wanneer de Minister van mening is dat de Europese specificaties niet geheel voldoen aan de essentiële eisen legt de Minister de kwestie voor aan de het comité bedoeld in artikel 17 van de Richtlijn 2000/9/EG betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer dat de Europese Commissie bijstaat.

**Art. 3.** § 1. De installaties en de bijbehorende infrastructuur, de subsystemen en de veiligheidscomponenten van een installatie voldoen aan de in bijlage II vermelde essentiële eisen welke daarop van toepassing zijn.

§ 2. Wanneer een nationale norm ter omzetting van een op Europees niveau geharmoniseerde norm beantwoordt aan de essentiële eisen, geldt het vermoeden dat volgens deze norm vervaardigde installaties en bijbehorende infrastructuur, subsystemen en veiligheidscomponenten van een installatie voldoen aan de desbetreffende essentiële eisen.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Tout projet d'installation doit faire l'objet, à la demande du maître d'installation ou de son mandataire, d'une analyse de sécurité réalisée conformément à l'annexe III, qui prend en compte tous les aspects intéressant la sécurité du système et de son environnement dans le cadre de la conception, de la réalisation et de la mise en service et permet d'identifier, sur la base de l'expérience acquise, les risques susceptibles d'apparaître durant le fonctionnement.

§ 2. L'analyse de sécurité donne lieu à l'établissement d'un rapport de sécurité qui doit indiquer les mesures envisagées pour faire face aux risques et qui doit comprendre la liste des constituants de sécurité et des sous-systèmes qui doivent être soumis aux dispositions des chapitres II ou III.

#### HAPITRE II. — Constituants de sécurité

**Art. 5.** Les constituants de sécurité ne peuvent :

- être mis sur le marché que s'ils permettent de réaliser des installations satisfaisant aux exigences essentielles;

- être mis en service que s'ils permettent de réaliser des installations qui ne risquent pas de compromettre la sécurité et la santé des personnes et, le cas échéant, la sécurité des biens, lorsqu'ils sont installés et entretenus convenablement et utilisés conformément à leur destination.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Les constituants de sécurité qui sont munis du marquage « CE » de conformité, dont le modèle figure à l'annexe IX, et qui sont accompagnés de la déclaration « CE » de conformité prévue à l'annexe IV, sont considérés comme conformes à l'ensemble des dispositions du présent arrêté.

§ 2. Avant la mise sur le marché d'un constituant de sécurité, le producteur ou son mandataire établi dans la communauté doit :

1° soumettre le constituant de sécurité à une procédure d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V,

Et

2° apposer le marquage « CE » de conformité sur le constituant de sécurité et rédiger une déclaration « CE » de conformité conformément à l'annexe IV.

§ 3. La procédure d'évaluation de la conformité d'un constituant de sécurité est effectuée, à la demande du producteur ou de son mandataire établi dans la communauté, par l'organisme notifié visé à l'article 13 qu'il a choisi à cet effet.

§ 4. Lorsque les constituants de sécurité font l'objet d'autres arrêtés portant sur d'autres aspects et prévoyant l'apposition du marquage « CE » de conformité, celui-ci indique que les constituants de sécurité sont également présumés conformes aux dispositions de ces autres arrêtés.

§ 5. Lorsque ni le producteur ni son mandataire établi dans la communauté n'ont satisfait aux obligations des §§ 1<sup>er</sup> à 4, ces obligations incombent à toute personne qui met le constituant de sécurité sur le marché dans la communauté. Les mêmes obligations s'appliquent à celui qui fabrique les constituants de sécurité pour son propre usage.

#### CHAPITRE III. — Sous-systèmes

**Art. 7.** Les sous-systèmes ne peuvent être mis sur le marché que s'ils permettent de réaliser des installations satisfaisant aux exigences essentielles.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Sont considérés comme conformes aux exigences essentielles correspondantes, les sous-systèmes qui sont accompagnés de la déclaration « CE » de conformité prévue à l'annexe VI et de la documentation prévue au § 3 du présent article.

§ 2. La procédure d'examen « CE » des sous-systèmes est effectuée à la demande de son producteur, de son mandataire établi dans la communauté, à défaut, de la personne physique ou morale introduisant le sous-système sur le marché, par l'organisme notifié visé à l'article 13 que le producteur, son mandataire ou cette personne a choisi à cet effet. La déclaration « CE » de conformité est établie par le producteur ou son mandataire ou par cette personne, sur base de l'examen « CE » visé à l'annexe VII.

**Art. 4.** § 1. Elk installatieproject wordt op verzoek van de opdrachtgever of zijn gemachtigde onderworpen aan een veiligheidsanalyse als omschreven in bijlage III. Daarbij wordt rekening gehouden met alle veiligheidsaspecten van het systeem en van zijn omgeving in het kader van ontwerp, uitvoering en inbedrijfstelling en kunnen, op basis van de opgedane ervaring, de risico's worden onderkend die zich tijdens de werking kunnen voordoen.

§ 2. Aan de hand van de veiligheidsanalyse wordt een veiligheidsrapport opgesteld dat aangeeft welke maatregelen moeten worden genomen om risico's uit te sluiten en dat een lijst bevat van de veiligheidscomponenten en de subsystemen waarvoor de in hoofdstuk II ofwel hoofdstuk III bedoelde bepalingen gelden.

#### HOOFDSTUK II. — Veiligheidscomponenten

**Art. 5.** De veiligheidscomponenten mogen :

- alleen in de handel worden gebracht indien zij de uitvoering mogelijk maken van installaties die aan de essentiële eisen voldoen;

- alleen in bedrijf worden genomen indien zij de uitvoering mogelijk maken van installaties die, zolang zij naar behoren worden geïnstalleerd en onderhouden en volgens hun bestemming worden gebruikt, geen gevaar opleveren voor de veiligheid en de gezondheid van personen en eventueel de veiligheid van goederen.

**Art. 6.** § 1. De veiligheidscomponenten die zijn voorzien van de CE-markering van overeenstemming volgens het model van bijlage IX en die vergezeld zijn van een EG-verklaring van overeenstemming als bedoeld in bijlage IV, worden beschouwd als in overeenstemming zijnde met alle bepalingen van dit besluit.

§ 2. Voordat een veiligheidscomponent in de handel wordt gebracht, moet de producent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde :

1° de veiligheidscomponent onderwerpen aan een overeenstemming-beoordelingsprocedure volgens bijlage V,

En

2° de CE-markering van overeenstemming op de veiligheidscomponent aanbrengen en een EG-verklaring van overeenstemming volgens bijlage IV opstellen.

§ 3. De overeenstemmingbeoordelingsprocedure voor een veiligheidscomponent wordt op verzoek van de producent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde uitgevoerd door de in artikel 13 bedoelde aangemelde instantie die hij daartoe heeft gekozen.

§ 4. Ingeval de veiligheidscomponenten onderworpen zijn aan andere besluiten die op andere aspecten betrekking hebben en die voorzien in het aanbrengen van een CE-markering van overeenstemming, dan geeft deze markering aan dat de veiligheidscomponenten geacht worden ook in overeenstemming te zijn met de eisen van die andere besluiten.

§ 5. Indien noch de producent noch diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde aan de verplichtingen van de §§ 1 tot en met 4 heeft voldaan, rusten deze verplichtingen op eenieder die de veiligheidscomponent in de Gemeenschap in de handel brengt. Dezelfde verplichtingen gelden voor degene die veiligheidscomponenten voor eigen gebruik vervaardigt.

#### HOOFDSTUK III. — Subsystemen

**Art. 7.** De subsystemen mogen alleen in de handel worden gebracht indien zij de uitvoering mogelijk maken van installaties die aan de essentiële eisen voldoen.

**Art. 8.** § 1. Worden beschouwd als in overeenstemming zijnde met de dienovereenkomstige essentiële eisen, de subsystemen die vergezeld zijn van de EG-verklaring van overeenstemming volgens het model in bijlage VI en de in § 3 van dit artikel bedoelde technische documentatie.

§ 2. De EG-keuringsprocedure voor subsystemen wordt op verzoek van de producent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde of, indien er geen gemachtigde is, op verzoek van de natuurlijke of rechtspersoon die het subsysteem in de handel brengt, ingeleid door de in artikel 13 bedoelde aangemelde instantie die de producent of diens gemachtigde of de natuurlijke of rechtspersoon daartoe heeft gekozen. De EG-verklaring van overeenstemming wordt opgesteld door de producent of diens gemachtigde of de natuurlijke of rechtspersoon, op grond van de in bijlage VII bedoelde EG-keuringsprocedure.

§ 3. L'organisme notifié doit établir l'attestation d'examen « CE » conformément à l'annexe VII et constituer la documentation technique qui l'accompagne. La documentation technique doit contenir tous les documents nécessaires relatifs aux caractéristiques du sous-système ainsi que, le cas échéant, toutes les pièces attestant la conformité des constituants de sécurité. Elle doit, en outre, contenir tous les éléments relatifs aux conditions et limites d'utilisation et aux consignes d'entretien.

#### CHAPITRE IV. — Installations

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. La construction et la mise en service d'une installation sont soumises à une autorisation du Ministre.

§ 2. Les constituants de sécurité et les sous-systèmes ne peuvent être installés et mis en service que s'ils permettent de réaliser des installations qui ne risquent pas de compromettre la sécurité et la santé des personnes et, le cas échéant, la sécurité des biens, lorsqu'ils sont installés et entretenus convenablement et utilisés conformément à leur destination.

§ 3. L'analyse de sécurité, les déclarations « CE » de conformité et les documentations techniques annexes des constituants de sécurité et des sous-systèmes sont présentées au Ministre par le maître d'installation ou son mandataire, et une copie en est conservée sur le lieu même de l'installation.

**Art. 10.** Les installations ne peuvent être maintenues en fonctionnement que si elles satisfont aux conditions établies dans le rapport de sécurité visé à l'article 4, § 2.

#### CHAPITRE V. — Mesures de sauvegarde

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'il est constaté qu'un constituant de sécurité muni du marquage « CE » de conformité et accompagné d'une déclaration « CE » de conformité, ou un sous-système accompagné d'une déclaration « CE » de conformité, et qui est utilisé conformément à sa destination peut engendrer un danger, le Ministre prend toutes les mesures pour restreindre les conditions d'utilisation de ce constituant ou de ce sous-système ou en interdire l'emploi.

Le Ministre informe immédiatement la Commission européenne des mesures prises et indique les raisons de sa décision, en précisant si la non-conformité résulte notamment :

- 1° du non-respect des exigences essentielles;
- 2° d'une mauvaise application des spécifications européennes, pour autant que l'application de ces spécifications soit invoquée;
- 3° d'une lacune des spécifications européennes.

§ 2. Lorsqu'un constituant de sécurité muni du marquage « CE » de conformité se révèle non-conforme, le Ministre prend, à l'encontre de celui qui a apposé ce marquage et qui a établi la déclaration « CE » de conformité, les mesures appropriées et en informe la Commission européenne et les autres Etats membres de l'Union européenne.

§ 3. Lorsqu'un sous-système accompagné de la déclaration « CE » de conformité se révèle non-conforme, le Ministre prend, à l'encontre de celui qui a établi la déclaration, les mesures appropriées et en informe la Commission européenne et les autres Etats membres de l'Union européenne.

**Art. 12.** Lorsqu'il est constaté qu'une installation autorisée et utilisée conformément à sa destination peut engendrer un danger, le Ministre prend toute les mesures appropriées pour restreindre les conditions d'exploitation de cette installation ou en interdire l'exploitation.

#### CHAPITRE VI. — Organismes notifiés

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre notifie à la Commission européenne et aux autres Etats membres de l'Union européenne les organismes chargés d'effectuer la procédure d'évaluation de la conformité visée aux articles 6 et 8 en indiquant pour chacun d'eux le domaine de compétence.

§ 2. Les critères prévus à l'annexe VIII sont appliqués pour l'évaluation des organismes à notifier. Les organismes qui satisfont aux critères d'évaluation prévus dans les normes européennes harmonisées pertinentes sont présumés répondre auxdits critères.

§ 3. Lorsqu'un organisme notifié belge ne satisfait plus aux critères visés à l'annexe VIII, le Ministre retire la notification et informe immédiatement la Commission européenne et les autres Etats membres de l'Union européenne.

§ 3. De aangemelde instantie stelt het EG-keuringscertificaat op overeenkomstig bijlage VII en stelt de technische documentatie samen die bij het EG-keuringscertificaat wordt gevoegd. De technische documentatie moet alle noodzakelijke documenten bevatten met betrekking tot de kenmerken van het subsysteem alsook in voorkomend geval alle stukken tot staving van de overeenstemming van de veiligheidscomponenten. De technische documentatie dient tevens alle gegevens te bevatten betreffende de gebruiksvoorwaarden en -beperkingen en de voorschriften inzake onderhoud.

#### HOOFDSTUK IV. — Installaties

**Art. 9.** § 1. De bouw en inbedrijfstelling van een installatie zijn onderworpen aan een vergunning door de Minister.

§ 2. De veiligheidscomponenten en subsystemen mogen alleen worden ingebouwd en in bedrijf gesteld indien zij ertoe bijdragen dat deze installaties, mits naar behoren geïnstalleerd en onderhouden en in overeenstemming met hun bestemming gebruikt, de veiligheid en de gezondheid van personen en eventueel de veiligheid van de goederen niet in gevaar kunnen brengen.

§ 3. De opdrachtgever of diens gemachtigde legt de veiligheidsanalyse, de EG-verklaringen van overeenstemming en de technische documentatie horende bij de subsystemen en de veiligheidscomponenten voor aan de Minister en bewaart een kopie daarvan bij de installatie.

**Art. 10.** Installaties kunnen slechts in bedrijf worden gehouden wanneer zij voldoen aan de voorwaarden van het in artikel 4, § 2, bedoelde veiligheidsrapport.

#### HOOFDSTUK V. — Vrijwaringmaatregelen

**Art. 11.** § 1. Wanneer er wordt vastgesteld dat een veiligheidscomponent, die voorzien is van de CE-markering van overeenstemming en vergezeld is van een EG-verklaring van overeenstemming, ofwel een subsysteem dat vergezeld is van een EG-verklaring van overeenstemming, en die in overeenstemming met zijn bestemming wordt gebruikt, gevaar kan opleveren, neemt de Minister alle maatregelen om de gebruiksomstandigheden voor deze veiligheidscomponent of dit subsysteem te beperken of het gebruik ervan te verbieden.

De Minister stelt de Europese Commissie onmiddellijk van de getroffen maatregelen in kennis en geeft de redenen van zijn besluit aan, waarbij hij vermeldt of de niet-overeenstemming met name voortvloeit uit :

- 1° het niet beantwoorden aan de essentiële eisen;
- 2° een verkeerde toepassing van de Europese specificaties, voor zover de toepassing van die specificaties wordt aangevoerd;
- 3° een leemte in de Europese specificaties.

§ 2. Wanneer een veiligheidscomponent die voorzien is van de CE-markering van overeenstemming niet in overeenstemming blijkt te zijn, neemt de Minister passende maatregelen tegen degene die deze markering op de veiligheidscomponent heeft aangebracht en de EG-verklaring heeft opgesteld en stelt hij de Europese Commissie en de overige lid-Staten van de Europese Unie daarvan in kennis.

§ 3. Wanneer een subsysteem dat vergezeld is van de EG-verklaring van overeenstemming niet in overeenstemming blijkt te zijn, neemt de Minister passende maatregelen tegen degene die de verklaring heeft opgesteld en stelt hij de Europese Commissie en de overige lid-Staten van de Europese Unie daarvan in kennis.

**Art. 12.** Wanneer er wordt vastgesteld dat een vergunde installatie die conform haar bestemming wordt gebruikt, een gevaar kan opleveren, neemt de Minister alle passende maatregelen om de gebruiksomstandigheden van deze installatie te beperken of de uitbating ervan te verbieden.

#### HOOFDSTUK VI. — Aangemelde instanties

**Art. 13.** § 1. De Minister meldt bij de Europese Commissie en de overige lid-Staten van de Europese Unie de instanties aan die met de uitvoering van de overeenstemmingsbeoordelingsprocedure bedoeld in de artikelen 6 en 8 zijn belast, en vermeldt daarbij voor elke instantie de bevoegdheden.

§ 2. De in bijlage VIII opgenomen criteria worden gehanteerd voor de beoordeling van de aan te melden instanties. De instanties die voldoen aan de beoordelingscriteria welke in de relevante geharmoniseerde Europese normen zijn opgenomen, worden geacht aan de genoemde criteria te voldoen.

§ 3. Indien een Belgische aangemelde instantie niet meer voldoet aan de criteria van bijlage VIII, trekt de Minister zijn aanmelding in. Hij brengt de Europese Commissie en de overige lid-Staten van de Europese Unie daarvan onverwijld op de hoogte.

CHAPITRE VII. — *Marquage « CE » de conformité*

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Le marquage « CE » de conformité est constitué des initiales « CE » selon le graphisme dont le modèle figure à l'annexe IX.

§ 2. Le marquage « CE » de conformité doit être apposé de manière distincte et visible et lisible sur chaque constituant de sécurité ou, si cela n'est pas possible, sur une étiquette solidaire du constituant.

§ 3. Il est interdit d'apposer sur le constituant de sécurité des marquages ou inscriptions susceptibles de tromper les tiers sur la signification et le graphisme du marquage « CE » de conformité. Tout autre marquage peut être apposé, à condition de ne pas réduire la visibilité et la lisibilité du marquage « CE » de conformité.

§ 4. Sans préjudice de l'article 11 :

1° tout constat de l'apposition indue du marquage « CE » de conformité entraîne pour le producteur ou son mandataire établi dans la communauté, l'obligation de remettre ce constituant de sécurité en conformité avec les dispositions du marquage « CE » et de faire cesser l'infraction dans les conditions fixées par le Ministre;

2° si la non-conformité persiste, toutes les mesures sont prises pour restreindre ou interdire la mise sur le marché du constituant de sécurité concernée ou s'assurer de son retrait du marché, conformément aux articles 4 et 5 de la loi.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

**Art. 15.** Les installations ayant déjà fait l'objet d'une autorisation sans commencement d'exécution de construction avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté doivent se conformer aux dispositions du présent arrêté, sauf si le Ministre, de manière motivée, en décide autrement, tout en garantissant un niveau de protection aussi élevé.

**Art. 16.** Sont admises jusqu'au 3 mai 2004 :

- la construction et mise en service des installations;  
- la mise sur le marché des sous-systèmes et des constituants de sécurité, conformément aux réglementations en vigueur avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 17.** Notre Ministre ayant la Protection de la Consommation dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

## ANNEXE I

## SOUS-SYSTEMES D'UNE INSTALLATION

Aux fins de l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes, une installation se compose du génie civil et des sous-systèmes énumérés ci-après, l'exploitabilité et la maintenabilité devant être chaque fois prise en compte :

1. Câbles et attaches des câbles
2. Entraînement et freins
3. Dispositifs mécaniques
  - 3.1. Dispositifs de tension des câbles
  - 3.2. Dispositifs mécaniques dans les gares
  - 3.3. Dispositifs mécaniques des ouvrages de ligne
4. Véhicules
  - 4.1. Cabines, sièges et agrès de remorquage
  - 4.2. Suspentes
  - 4.3. Chariots
  - 4.4. Eléments d'union avec le câble

HOOFDSTUK VII. — *CE-markering van overeenstemming*

**Art. 14.** § 1. De CE-markering van overeenstemming bestaat uit de initialen « C » in de grafische vorm van bijlage IX.

§ 2. De CE-markering van overeenstemming moet zichtbaar en leesbaar worden aangebracht op iedere veiligheidscomponent of indien dit niet mogelijk is, op een vast aan de component bevestigd etiket.

§ 3. Het is verboden om op veiligheidscomponenten merktekens aan te brengen waardoor er bij derden verwarring kan ontstaan ten aanzien van de betekenis en de vorm van de CE-markering van overeenstemming. Er kunnen andere merktekens worden aangebracht, mits zij de zichtbaarheid en de leesbaarheid van de CE-markering niet verminderen.

§ 4. Onverminderd artikel 11 :

1° ontstaat, wanneer er wordt vastgesteld dat de CE-markering ten onrechte is aangebracht, voor de producent van de veiligheidscomponent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde, de verplichting om het product weer in overeenstemming te brengen met de voor de CE-markering geldende bepalingen en een einde te maken aan de overtreding;

2° indien de tekortkoming blijft bestaan, worden alle maatregelen genomen om het in de handel brengen van de betrokken veiligheidscomponent te beperken of te verbieden of zich te verzekeren van de uit de handel name ervan, overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van de wet.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepaling*

**Art. 15.** Installaties waarvoor een vergunning is verleend maar waarvan de aanleg vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit nog niet is aangevangen, dienen aan de bepalingen van dit besluit te voldoen, tenzij de Minister hierover anders beslist, onder opgave van redenen, doch zonder afstand te nemen van een even hoog beschermingsniveau.

**Art. 16.** Worden aanvaard tot 3 mei 2004 :

- de bouw en inbedrijfstelling van installaties;  
- het in de handel brengen van subsystemen en veiligheidscomponenten, die in overeenstemming zijn met de voorschriften die gelden vóór de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 17.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Consumentenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

## BIJLAGE I

## SUBSISTEEM VAN EEN INSTALLATIE

Voor de toepassing van het koninklijk besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer wordt een installatie onderverdeeld in infrastructuur en de volgende subsystemen, waarbij telkens rekening wordt gehouden met de bedrijfstechnische en onderhoudstechnische voorwaarden :

1. Kabels en kabelverbindingen
2. Aandrijving en remmen
3. Mechanische inrichtingen
  - 3.1. Kabelspaninrichtingen
  - 3.2. Mechanische inrichtingen in de stations
  - 3.3. Mechanische inrichtingen van de lijn
4. Voertuigen
  - 4.1. Passagiersruimten, stoelen of sleeptoeuwen
  - 4.2. Ophanging
  - 4.3. Loopwerk
  - 4.4. Verbindingen met de kabel



5. Dispositifs électrotechniques
  - 5.1. Dispositifs de commande, de surveillance et de sécurité
  - 5.2. Installations de communication et d'information
  - 5.3. Dispositifs de protection contre la foudre
6. Sauvetage
  - 6.1. Dispositifs de sauvetage fixes
  - 6.2. Dispositifs de sauvetage mobiles

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

## ANNEXE II

### EXIGENCES ESSENTIELLES

#### 1. Objet

La présente annexe définit les exigences essentielles qui s'appliquent à la conception, à la construction et à la mise en service, y compris la maintenabilité et l'exploitabilité, des installations visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

#### 2. Exigences générales

##### 2.1. Sécurité des personnes

La sécurité des usagers, des travailleurs et des tiers est une exigence fondamentale pour la conception, la construction et l'exploitation des installations.

##### 2.2. Principes de la sécurité

Toute installation doit être conçue, réalisée, exploitée et entretenue en appliquant les principes suivants dans l'ordre indiqué :

- éliminer ou, à défaut, réduire les risques, par des dispositions de conception et de construction;
- définir et prendre des mesures de protection nécessaires vis-à-vis des risques ne pouvant être éliminés par les dispositions de conception et de construction;
- définir et énoncer les précautions à prendre pour éviter les risques n'ayant pu être totalement éliminés par les dispositions et mesures visées aux premier et deuxième tiret.

##### 2.3. Prise en compte des contraintes externes

Toute installation doit être conçue et construite de telle sorte qu'elle puisse être exploitée en sécurité en tenant compte du type de l'installation, des caractéristiques du terrain et de l'environnement, des conditions atmosphériques et météorologiques, des ouvrages et des obstacles possibles terrestres et aériens situés à proximité.

##### 2.4. Dimensionnement

L'installation, les sous-systèmes et tous ses constituants de sécurité doivent être dimensionnés, conçus et réalisés pour résister avec une sécurité suffisante aux efforts correspondants à toutes les conditions prévisibles, y compris hors exploitation, compte tenu notamment des actions extérieures, des effets dynamiques et des phénomènes de fatigue, en respectant les règles de l'art, notamment pour le choix des matériaux.

##### 2.5. Montage

2.5.1. L'installation, les sous-systèmes et tous les constituants de sécurité doivent être conçus et réalisés de façon à assurer leur assemblage et leur mise en place en sécurité.

2.5.2. Les constituants de sécurité doivent être conçus de telle sorte que les erreurs d'assemblage soient rendues impossibles soit de par la construction, soit de par des marquages appropriés sur les constituants eux-mêmes.

##### 2.6. Intégrité de l'installation

Les constituants de sécurité doivent être conçus, réalisés et utilisés de manière que soient garanties, dans tous les cas, leur propre intégrité fonctionnelle et/ou la sécurité de l'installation, telle que définie dans l'analyse de la sécurité visée à l'annexe III, pour que leur défaillance soit hautement improbable et avec une marge de sécurité adéquate.

#### 5. Elektrotechnische inrichtingen

- 5.1. Bedienings-, controle- en veiligheidsinrichtingen
- 5.2. Communicatie- en informatievoorzieningen
- 5.3. Bliksemafleiding
6. Ontruimingsinrichtingen
  - 6.1. Vaste ontruimingsinrichtingen
  - 6.2. Mobiele ontruimingsinrichtingen

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

## BIJLAGE II

### ESSENTIELE EISEN

#### 1. Onderwerp

In deze bijlage worden de essentiële eisen vastgesteld die van toepassing zijn op het ontwerp, de bouw en de inbedrijfstelling van installaties in de zin van artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer, inclusief de bedrijfstechnische en onderhoudstechnische voorwaarden.

#### 2. Algemene eisen

##### 2.1. Veiligheid van personen

De veiligheid van passagiers, personeel en derden is een fundamentele vereiste bij het ontwerp, de aanleg en de exploitatie van installaties.

##### 2.2. Veiligheidsbeginselen

Bij het ontwerp, de aanleg, het bedrijf en het onderhoud van een installatie moeten de volgende beginselen in de aangegeven volgorde worden toegepast :

- door passende ontwerp- en bouwvoorzieningen risico's uitsluiten of tenminste beperken;
- voor risico's die niet door ontwerp- en bouwvoorzieningen kunnen worden uitgesloten de nodige beveiligingsmaatregelen vaststellen;
- voor de risico's die door de in het eerste en tweede streepje bedoelde maatregelen niet volledig kunnen worden uitgesloten, voorzorgsmaatregelen vaststellen en bekendmaken.

##### 2.3. Invloed van externe factoren

Installaties moeten zo worden ontworpen en gebouwd dat zij op veilige wijze kunnen worden bediend met inachtneming van het type installatie, de kenmerken van het terrein en van de omgeving, de atmosferische en meteorologische omstandigheden, nabijgelegen constructies en mogelijke obstakels op de grond en in de lucht.

##### 2.4. Dimensionering

De installatie, de subsystemen en alle veiligheidscomponenten moeten zodanig worden gedimensioneerd, ontworpen en uitgevoerd dat zij op een voldoende veiligheidsniveau bestand zijn tegen alle voorzienbare belastingen - ook buiten bedrijf - waarbij met name rekening moet worden gehouden met externe factoren, dynamische effecten, moeheidverschijnselen evenals met de stand van de techniek. Dit geldt ook voor de materiaalkeuze.

##### 2.5. Montage

2.5.1. De installatie, de subsystemen en alle veiligheidscomponenten moeten zodanig worden ontworpen en uitgevoerd dat zij veilig kunnen worden geassembleerd en gemonteerd.

2.5.2. De veiligheidscomponenten moeten zodanig worden ontworpen dat assemblagefouten door de constructie of door passende merktekens op de veiligheidscomponenten, worden voorkomen.

##### 2.6. Betrouwbaarheid van de installatie

2.6.1. De veiligheidscomponenten dienen zo te worden ontworpen en uitgevoerd en gebruikt dat de veilige werking van deze componenten en/of de veiligheid van de installatie overeenkomstig de in bijlage III bedoelde veiligheidsanalyse in alle gevallen wordt gewaarborgd opdat een defect hoogst onwaarschijnlijk is en met een passende veiligheidsmarge.

2.6.2. L'installation doit être conçue et réalisée de manière que, lors de son exploitation, toute défaillance d'un constituant susceptible d'affecter la sécurité, même indirectement, fasse l'objet en temps opportun d'une mesure appropriée.

2.6.3. Les garanties visées aux points 2.6.1 et 2.6.2 doivent s'appliquer durant tout l'intervalle de temps s'écoulant entre deux vérifications prévues du constituant considéré. Les intervalles pour la vérification des constituants de sécurité doivent être indiqués clairement dans la notice d'instruction.

2.6.4. Les constituants de sécurité qui sont intégrés comme pièces de rechange dans une installation doivent satisfaire aux exigences essentielles de l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes ainsi qu'aux conditions de bonne interaction avec les autres constituants de l'installation.

2.6.5. Des dispositions doivent être prises pour que les effets d'un incendie dans l'installation ne compromettent pas la sécurité des personnes transportées et des travailleurs.

2.6.6. Des dispositions particulières doivent être prises pour protéger les installations et les personnes des conséquences de la foudre.

## 2.7. Dispositifs de sécurité

2.7.1. Tout défaut survenant dans l'installation et risquant d'entraîner une défaillance préjudiciable à la sécurité doit, lorsque cela est possible, être détecté, signalé et traité par un dispositif de sécurité. Il en est de même de tout événement extérieur normalement prévisible et susceptible de mettre en cause la sécurité.

2.7.2. L'installation doit pouvoir être arrêtée manuellement à tout instant.

2.7.3. Après un arrêt provoqué par un dispositif de sécurité, le redémarrage de l'installation ne doit être possible qu'après avoir pris des mesures appropriées à la situation.

## 2.8. Maintenabilité

Les installations doivent être conçues et réalisées de manière à permettre d'effectuer en sécurité les opérations et les procédures de maintenance et de réparation, qu'elles soient ordinaires ou extraordinaires.

## 2.9. Nuisances

L'installation doit être réalisée et conçue pour que les nuisances internes et externes résultant des émissions de gaz polluants, du bruit ou des vibrations ne dépassent pas les valeurs limites prescrites.

## 3. Exigences relatives au génie civil

### 3.1. Tracé de la ligne, vitesse, espacement des véhicules

3.1.1. L'installation doit être conçue pour fonctionner en sécurité en tenant compte des caractéristiques du terrain et de l'environnement, des conditions atmosphériques et météorologiques, des ouvrages et des obstacles possibles terrestres et aériens situés à proximité, de manière à ne causer ni une gêne ni un danger, cela dans toutes les conditions d'exploitation, d'entretien ou d'évacuation des personnes.

3.1.2. Une distance suffisante doit être réservée latéralement et verticalement entre les véhicules, les dispositifs de remorquage, les chemins de roulement, les câbles, etc., et les ouvrages et les obstacles possibles terrestres et aériens situés à proximité en tenant compte des déplacements verticaux, longitudinaux et latéraux des câbles et des véhicules ou des dispositifs de remorquage, en se plaçant dans des conditions d'exploitation prévisibles les plus favorables.

3.1.3. La distance maximale entre les véhicules et le sol doit tenir compte de la nature de l'installation, des types de véhicules et modalités de sauvetage. Elle doit tenir compte, dans le cas des véhicules ouverts, du danger de chute ainsi que des aspects psychologiques en relation avec la hauteur de survol.

3.1.4. La vitesse maximale des véhicules ou des dispositifs de remorquage, leur espacement minimal ainsi que leurs performances d'accélération et de freinage doivent être choisis de manière à assurer la sécurité des personnes et du fonctionnement de l'installation.

### 3.2. Gares et ouvrages de ligne

3.2.1. Les gares et les ouvrages de ligne doivent être conçus, construits et équipés de manière à être stables. Ils doivent permettre un guidage sur des câbles, des véhicules et des agrès de remorquage et pouvoir être entretenus en toute sécurité, quelles que soient les conditions d'exploitation pouvant se présenter.

3.2.2. Les aires d'embarquement et de débarquement de l'installation doivent être aménagées de manière à garantir la sécurité du trafic des véhicules, des agrès de remorquages et des personnes. Le mouvement des véhicules et des agrès dans les gares doit pouvoir se faire sans risques pour les personnes, compte tenu de leur éventuelle participation active à celui-ci.

2.6.2. De installatie moet zodanig zijn ontworpen en uitgevoerd, dat tijdens de werking tijdig passende maatregelen kunnen worden getroffen in geval van een defect van een component dat direct of indirect van invloed kan zijn op de veiligheid.

2.6.3. De in de punten 2.6.1 en 2.6.2 bedoelde veiligheidsgaranties moet van toepassing zijn op elk willekeurig tijdsinterval tussen twee geplande inspecties van de betrokken component. De tijdsintervallen tussen de inspecties van de veiligheidscomponenten moeten in de gebruiksaanwijzing duidelijk worden vermeld.

2.6.4. Veiligheidscomponenten die als reserveonderdeel worden gemonteerd, moeten voldoen aan de essentiële eisen van het koninklijk besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer alsmede aan de voorwaarden voor een goede samenwerking met andere onderdelen van de installatie.

2.6.5. Maatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat brand in de installatie gevaar oplevert voor de vervoerde personen en het personeel.

2.6.6. Er moeten maatregelen worden getroffen voor de bescherming van de installatie en van personen tegen de bliksem.

## 2.7. Veiligheidsvoorzieningen

2.7.1. Defecten in de installatie die tot een gevaarlijke storing kunnen leiden moeten in de mate van het mogelijke worden gedetecteerd, gesignaleerd en door een veiligheidsvoorziening worden verwerkt. Hetzelfde geldt voor normaal voorzienbare gebeurtenissen van buitenaf die de veiligheid in gevaar kunnen brengen.

2.7.2. De installatie moet te allen tijde via handbediening kunnen worden stilgelegd.

2.7.3. Wanneer de installatie door een veiligheidsvoorziening is stilgelegd, mag zij niet weer in werking kunnen worden gesteld zonder dat passende maatregelen zijn getroffen.

## 2.8. Onderhoudstechnische voorwaarden

De installatie moet zodanig zijn ontworpen en uitgevoerd dat zowel geplande als niet-geplande controles en herstellingen veilig kunnen worden verricht.

## 2.9. Hinderfactoren

De installatie moet zodanig zijn ontworpen en uitgevoerd dat schade of hinder door uitstootgassen, geluid en trillingen onder het vastgestelde maximum blijven.

## 3. Infrastructurele eisen

### 3.1. Tracé, snelheid, afstand tussen de voertuigen

3.1.1. De installatie moet zodanig zijn ontworpen dat zij, door inachtneming van de kenmerken van het terrein en van de omgeving, de atmosferische en meteorologische omstandigheden, nabijgelegen constructies en mogelijke obstakels op de grond en in de lucht, veilig kan functioneren en geen enkel gevaar vormt, zulks in alle bedrijfs-, onderhouds- of reddingsomstandigheden.

3.1.2. Tussen de voertuigen, sleepinrichtingen, geleiderails, kabels enz. en alle nabijgelegen constructies op de grond en in de lucht en mogelijke obstakels moet zijdelings en verticaal in voldoende ruimte worden voorzien, waarbij rekening moet worden gehouden met bewegingen van de kabels en de voertuigen of de sleepinrichtingen in zijdelingse, verticale of lengterichting, steeds uitgaande van de meest ongunstige voorzienbare bedrijfsomstandigheden.

3.1.3. Voor de maximale afstand tussen de voertuigen en de grond moet rekening gehouden worden met de aard van de installatie, het type voertuigen en de ontruimingsmogelijkheden; voor open voertuigen moet ook worden gelet op valrisico's en op de psychologische aspecten die samenhangen met de hoogte.

3.1.4. De maximale snelheid van de voertuigen en de sleepinrichtingen, de minimale onderlinge afstand en het versnellings- en afremmingsvermogen moeten zo zijn gekozen dat de veiligheid van personen en de correcte werking van de installatie gewaarborgd zijn.

### 3.2. Stations en lijnconstructies

3.2.1. De stations en lijnconstructies moeten zodanig zijn ontworpen, gebouwd en uitgerust dat zij stabiel zijn. Zij moeten in alle mogelijke bedrijfsomstandigheden een veilige geleiding van kabels, voertuigen en sleepinrichtingen alsmede veilig onderhoud mogelijk maken.

3.2.2. De in- en uitstapzones van de installatie moeten zodanig zijn ingericht dat het verkeer van voertuigen en sleepinrichtingen en personen veilig kan verlopen. In het bijzonder moeten de voertuigen en sleepinrichtingen in de stations kunnen voortbewegen zonder gevaar voor personen, waarbij rekening gehouden moet worden met hun eventuele actieve deelneming.

4. Exigences relatives aux câbles, aux systèmes d'entraînement et de freinage ainsi qu'aux installations mécaniques et électriques

#### 4.1. Câbles et appuis

4.1.1. Toutes les dispositions doivent être prises conformément aux règles de l'art pour :

- Eviter la rupture des câbles et de leurs attaches;
- Garantir les valeurs limites de leurs sollicitations;
- Assurer leur sécurité sur les appuis et empêcher leur déraillement;

- Permettre leur surveillance.

4.1.2. Lorsque tout risque de déraillement ne peut être écarté, des dispositions doivent être prises pour assurer le rattrapage des câbles et l'arrêt de l'installation sans risques pour les personnes dans le cas d'un déraillement.

#### 4.2. Installations mécaniques

##### 4.2.1. Entraînement

Une installation est actionnée par un moteur et un mécanisme dont les performances et les possibilités sont adaptées aux différents régimes et modes d'exploitation.

##### 4.2.2. Entraînement de secours

L'installation doit disposer d'un entraînement de secours dont la source d'énergie est indépendante du moteur principal. L'entraînement de secours n'est, toutefois, pas nécessaire si l'analyse de sécurité a montré que les personnes peuvent quitter facilement, rapidement et en sécurité l'installation, notamment les véhicules et les agrès, même en l'absence d'un entraînement de secours.

##### 4.2.3. Freinage

4.2.3.1. L'arrêt de l'installation et/ou des véhicules doit, en cas d'urgence, être obtenu à tout moment et dans les conditions les plus défavorables de charge et d'adhérence sur la poulie, admise au cours de l'exploitation. La distance d'arrêt doit être aussi réduite que nécessite la sécurité de l'installation.

4.2.3.2. Les valeurs de décélération doivent être comprises dans des fourchettes convenablement fixées, de manière à assurer la sécurité des personnes ainsi que le bon comportement des véhicules, des câbles et des autres parties de l'installation.

4.2.3.3. Sur toutes les installations, le freinage sera obtenu par deux ou plusieurs systèmes, capable chacun de provoquer l'arrêt et coordonnés de manière à remplacer automatiquement le système en action lorsque son efficacité devient insuffisante. Le dernier système du freinage du câble de traction doit exercer son action directement sur la poulie motrice. Ces dispositions ne sont pas applicables dans le cas des téléskis.

4.2.3.4. L'installation doit être munie d'un dispositif d'arrêt et d'immobilisation efficace s'opposant à toute remise en route intempestive.

#### 4.3. Organes de commande

Les dispositifs de commandes doivent être conçus et construits pour être fiables, de manière à résister aux contraintes normales de service, aux influences extérieures telles que l'humidité, les températures extrêmes et les perturbations électromagnétiques, de façon à ne pas provoquer des situations dangereuses, même en cas d'erreur dans les manœuvres.

#### 4.4. Organes de communication

Les agents affectés à la conduite de l'installation doivent pouvoir communiquer entre eux en permanence par des moyens appropriés et, en cas d'urgence, informer les usagers.

#### 5. Véhicules et dispositifs de remorquage

5.1. Les véhicules et/ou les dispositifs de remorquage doivent être conçus et aménagés de manière que, dans les conditions d'utilisation prévisibles, aucune personne ne puisse en tomber et n'encoure aucun danger.

5.2. Les attaches des véhicules et des dispositifs de remorquage doivent être dimensionnées et réalisées de manière, dans les conditions les plus défavorables :

- à ne pas endommager le câble;
- à ne pas glisser, sauf si le glissement n'a pas d'incidence notable sur la sécurité du véhicule, du dispositif de remorquage et de l'installation.

5.3. Les portes des véhicules (bennes, cabines) doivent être conçues et réalisées pour pouvoir être fermées et verrouillées. Le plancher et les parois de ces véhicules doivent être conçus et réalisés pour résister, en toutes circonstances, aux pressions et aux charges dues aux usagers.

4. Eisen ten aanzien van de kabels, aandrijving en de remmen en de mechanische en elektrische installaties

#### 4.1. Kabels en kabelsteunen

4.1.1. Alle technische mogelijke voorzieningen dienen te worden getroffen om :

- een breuk van de kabels en de bevestigingspunten te vermijden;
- de maximale belasting effectief mogelijk te maken;
- de goede geleiding van de kabels te verzekeren en ontsporing te voorkomen;

- het controleren van de kabels mogelijk te maken.

4.1.2. Indien het gevaar van ontsporing van de kabels niet volledig kan worden weggenomen, moeten maatregelen worden getroffen opdat in geval van ontsporing de kabels worden opgevangen en de installatie wordt stopgezet zonder gevaar voor personen.

#### 4.2. Mechanische installaties

##### 4.2.1. Aandrijving

De aandrijving van een installatie moet uit een oogpunt van prestaties en inzetbaarheid aangepast zijn aan de verschillende bedrijfs-toestanden en -omstandigheden.

##### 4.2.2. Noodaandrijving

Er moet een noodaandrijving zijn met een energievoorziening die onafhankelijk is van die van de hoofdaandrijving, tenzij uit de risicobeoordeling blijkt dat een noodaandrijving niet noodzakelijk is voor een eenvoudige, snelle en veilige evacuatie van gebruikers uit voertuigen en sleepinrichtingen.

##### 4.2.3. Remsysteem

4.2.3.1. De installatie en/of de voertuigen moet/moeten in geval van nood op elk moment tot stilstand kunnen worden gebracht, ook bij de meest ongunstige toegelaten belastings- en wrijvingsomstandigheden voor de aandrijfschijf. De remweg moet zo kort zijn als de veiligheid van de installatie vereist.

4.2.3.2. De afremming moet binnen passende grenzen gebeuren, zodanig dat de veiligheid van de gebruikers en een goede reactie van de voertuigen, kabels en overige onderdelen van de installatie gewaarborgd zijn.

4.2.3.3. Alle installaties moeten zijn uitgerust met twee of meer remsystemen die elk afzonderlijk de installatie tot stilstand kunnen brengen en zodanig zijn gecoördineerd, dat het systeem dat in werking is automatisch wordt vervangen wanneer het niet meer afdoende functioneert. Het laatste remsysteem van de trekkabel moet rechtstreeks op de aandrijfschijf werken. Deze voorschriften gelden niet voor sleepliften.

4.2.3.4. De installatie moet voorzien zijn van een doeltreffende stop- en stillegginginrichting die het onmogelijk maakt dat de installatie voortijdig weer in werking wordt gesteld.

#### 4.3. Bedieningsinrichtingen

De bedieningsinrichtingen moeten zodanig zijn ontworpen en uitgevoerd dat zij bedrijfszeker en betrouwbaar functioneren en bestand zijn tegen de normale bedrijfsbelasting en externe invloeden zoals vochtigheid, temperatuur of elektromagnetische storingen, en dat zelfs bij bedieningsfouten geen gevaarlijke situaties ontstaan.

#### 4.4. Communicatie-inrichtingen

Het personeel van de installatie moet via geschikte inrichtingen permanent onderling kunnen communiceren en in noodgevallen de gebruikers behoorlijk kunnen instrueren.

#### 5. Voertuigen en sleepinrichtingen

5.1. De voertuigen en/of sleepinrichtingen moeten zodanig zijn ontworpen en ingericht dat de gebruikers er in voorzienbare gebruiks-omstandigheden niet kunnen uitvallen en geen andere gevaren lopen.

5.2. De bevestiging van de voertuigen en sleepinrichtingen aan de kabel moeten zodanig zijn gedimensioneerd en uitgevoerd dat ook in de minst gunstige omstandigheden :

- de kabel niet wordt beschadigd;
- de bevestiging niet kan verschuiven, tenzij dat geen noemenswaardig gevaar oplevert voor de veiligheid van het voertuig, de sleepinrichting en de installatie.

5.3. De deuren van de voertuigen (gondels, cabines) moeten gesloten en vergrendeld kunnen worden. De vloer en de wanden van de voertuigen moeten zodanig ontworpen en gebouwd zijn dat zij in alle omstandigheden bestand zijn tegen de door de gebruikers uitgeoefende druk en belasting.

5.4. Si la présence, au bord du véhicule, d'un agent est exigée pour la sécurité de l'exploitation, le véhicule doit être muni des équipements lui permettant d'assurer sa fonction.

5.5. Les véhicules et/ou dispositifs de remorquage et notamment leurs suspentes doivent être conçus et aménagés de manière à assurer la sécurité des travailleurs qui y interviennent en respectant les règles et les consignes appropriées.

5.6. Dans le cas des véhicules munis d'attaches découplables, toutes les dispositions doivent être prises pour arrêter, sans risque pour les usagers, dès le départ, un véhicule dont le couplage de l'attache sur câble serait incorrect et, à l'arrivée, un véhicule dont le découplage de l'attache n'aurait pas eu lieu et empêcher l'éventuelle chute de ce véhicule.

5.7. Dans le cas des véhicules de funiculaires et, pour autant que la typologie de l'installation le permette, de téléphériques bi-câbles, un dispositif de freinage automatique doit être prévu qui agit sur la voie, lorsque l'éventualité d'une rupture du câble ne peut être raisonnablement exclue.

5.8. Lorsque tout risque de déraillement du véhicule ne peut être écarté par d'autres mesures, le véhicule doit être muni d'un dispositif anti-déraillement permettant son arrêt sans risques pour les personnes.

## 6. Dispositifs pour les usagers

L'accès aux aires d'embarquement et le départ des aires de débarquement ainsi que l'embarquement et le débarquement des usagers doivent être organisés de manière à assurer la sécurité des personnes, notamment dans les zones où il y a danger de chute, compte tenu de la circulation et de l'arrêt des véhicules. Il doit être possible que les enfants et les personnes à mobilité réduite utilisent l'installation en toute sécurité si le transport de ces personnes est prévu sur l'installation.

### 7. Exploitabilité

#### 7.1. Sécurité

7.1.1. Toutes les dispositions et les mesures techniques doivent être prises pour que l'installation puisse être utilisée conformément à sa destination et à ses spécifications techniques, ainsi qu'aux conditions d'utilisations définies, et pour que les consignes de maintenance et de sécurité d'exploitation puissent être respectées. La notice d'instruction et les consignes correspondantes doivent être rédigées dans la ou les langues officielles de la Communauté européenne, qui peuvent être déterminées en conformité avec le traité par l'Etat membre du territoire sur lequel l'installation est construite.

7.1.2. Les moyens adéquats doivent être donnés aux personnes en charge de la conduite de l'installation, qui doivent être aptes à cette tâche.

#### 7.2. Sécurité en cas d'arrêt de l'installation

Toutes les dispositions et mesures techniques doivent être prises pour que, en cas d'arrêt de l'installation, sans possibilité de remise en service rapide, les usagers puissent être ramenés en lieu sûr, dans un délai adéquat, en fonction du type d'installation et de son environnement.

#### 7.3. Autres dispositions particulières à la sécurité

##### 7.3.1. Postes de conduite et de travail

Les éléments mobiles normalement accessibles dans les gares doivent être conçus, réalisés et mis en œuvre de manière à éviter les risques ou, lorsqu'ils subsistent, être munis de dispositifs protecteurs, de façon à prévenir tout contact direct pouvant entraîner des accidents. Ces dispositifs ne doivent pas être facilement escamotables ou rendus inopérants.

##### 7.3.2. Risque de chute

Les postes et zones de travail ou d'intervention, même occasionnels, et leurs accès doivent être conçus et aménagés de manière à éviter les chutes des personnes appelées à y travailler ou à y circuler. Si cet aménagement n'est pas suffisant, les postes de travail doivent, en outre, être munis de points d'ancrage pour des équipements de protection individuelle antichute.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

5.4. Indien voor de bedrijfsveiligheid de aanwezigheid van een personeelslid aan boord is vereist, dient het voertuig te zijn voorzien van alle uitrusting voor het uitoefenen van diens functie.

5.5. De voertuigen en/of sleepinrichtingen en met name de ophanging moeten zodanig zijn ontworpen en uitgevoerd dat de veiligheid van de personeelsleden die er volgens de toepasselijke regels en voorschriften werkzaam zijn, verzekerd is.

5.6. Bij voertuigen met een loskoppelbare bevestiging moeten alle maatregelen worden getroffen opdat slecht vastgekoppelde voertuigen of bij aankomst niet losgekoppelde voertuigen nog vóór het vertrek en zonder gevaar voor de gebruikers tot stilstand kunnen worden gebracht en het neerstorten verhinderd wordt.

5.7. Voertuigen van kabelspoorwegen en, wanneer het type installatie zulks toelaat, van pendelbanen met twee kabels moeten voorzien zijn van een op rails werkende automatische reminrichting, indien de mogelijkheid van een breuk van de bewegende kabel niet redelijkerwijs kan worden uitgesloten.

5.8. Wanneer het gevaar voor ontsporing van het voertuig door andere maatregelen niet volledig kan worden uitgesloten, moet het voertuig worden uitgerust met een voorziening die het ontsporen belet en waardoor het zonder gevaar voor personen tot stilstand kan worden gebracht.

## 6. Voorzieningen voor de gebruikers

De toegang tot de in- en uitstapplaats evenals het in- en uitstappen zelf moet met inachtneming van de omloop en de stilstand van de voertuigen zodanig zijn georganiseerd, dat de veiligheid van personen, in het bijzonder op plaatsen waar een valrisico bestaat, gewaarborgd is. Kinderen en personen met een verminderde mobiliteit moeten de installatie op veilige wijze kunnen gebruiken wanneer de vervoerdienst ook voor hen is bestemd.

### 7. Bedrijfstechnische voorwaarden

#### 7.1. Veiligheid

7.1.1. Alle nodige technische voorzieningen en maatregelen moeten worden getroffen opdat de installatie overeenkomstig haar bestemming, haar technische specificaties en de vastgestelde gebruiksvoorwaarden kan worden gebruikt, en opdat de voorschriften voor een veilige werking en regelmatig onderhoud kunnen worden nageleefd. De handleiding en dienovereenkomstige voorschriften worden opgesteld in de officiële taal of talen van de Gemeenschap die de lidstaat op wiens grondgebied de installatie wordt aangelegd overeenkomstig het Verdrag kan aanwijzen.

7.1.2. De met de bediening van de installatie belaste personen, die voor deze taak geschikt moeten zijn, moeten gepaste werkmiddelen ter beschikking worden gesteld.

#### 7.2. Veiligheid bij stilvallen van de installatie

Er dienen technische voorzieningen en maatregelen te worden getroffen zodat de gebruikers in geval van een storing van de installatie die niet meteen kan worden verholpen, binnen een – afhankelijk van het type installatie en de omgeving – redelijke tijd in veiligheid kunnen worden gebracht.

#### 7.3. Overige bijzondere veiligheidsvoorzieningen

##### 7.3.1. Bedieningsposten en werkruimten

Bewegende delen van de installatie die in de stations normaal bereikbaar zijn, moeten zodanig zijn ontworpen, uitgevoerd en geïnstalleerd, dat alle risico's worden vermeden; is dit niet mogelijk, dan moeten beveiligingsvoorzieningen worden aangebracht om elke rechtstreekse aanraking van delen van de installatie die tot ongevallen kan leiden te voorkomen. Deze voorzieningen mogen niet gemakkelijk los te maken of te omzeilen zijn.

##### 7.3.2. Valgevaar

De voor werkzaamheden en andere ingrepen bestemde posten en zones en de toegang daartoe moeten, zelfs wanneer zij slechts incidenteel worden gebruikt, zodanig zijn ontworpen en ingericht dat de personen die zich daar bevinden, niet kunnen vallen. Is deze valbeveiliging niet toereikend, dan moeten de posten bovendien zijn voorzien van bevestigingspunten voor een persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

## ANNEXE III

## ANALYSE DE SECURITE.

L'analyse de sécurité dont doit faire l'objet toute installation visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes doit tenir compte de chaque mode d'exploitation envisagé. L'analyse doit être réalisée selon une méthode reconnue ou établie et tenir compte des règles de l'art et de la complexité de l'installation en question. Elle a également pour objet de garantir que la conception et la configuration de l'installation projetée prennent en compte l'environnement local et les situations les plus défavorables afin de garantir des conditions satisfaisantes en matière de sécurité.

Cette analyse porte notamment sur les dispositifs de sécurité et leurs effets sur l'installation et les sous-systèmes associés qu'ils font intervenir afin :

- qu'ils aient la capacité de réagir à une première panne ou défaillance détectée pour demeurer soit dans un état garantissant la sécurité, soit dans un mode dégradé de fonctionnement, soit en arrêt de sécurité (fail safe)

Ou

- qu'ils soient redondants et surveillés

Ou

- qu'ils soient tels que leur probabilité de défaillance puisse être évaluée à un niveau comparable à celui atteint par les dispositifs de sécurité répondant aux critères visés aux premier et deuxième tirets.

L'analyse de sécurité conduit à établir l'inventaire des risques et des situations dangereuses et à déterminer la liste des constituants de sécurité. Le résultat de cette analyse doit être résumé dans un rapport de sécurité.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

## ANNEXE IV

CONSTITUANTS DE SECURITE :  
DECLARATION « CE » DE CONFORMITE

La présente annexe s'applique aux constituants visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes, afin d'assurer qu'ils satisfont aux exigences essentielles les concernant.

La déclaration « CE » de conformité et les documents qui l'accompagnent doivent être datés et signés. Elle doit être rédigée dans la ou les mêmes langues que la notice d'instruction visée à l'annexe II, point 7.1.1.

Cette déclaration doit comprendre les éléments suivants :

- Référence de la Directive 2000/9/CE;

- Nom, raison sociale et adresse complète du producteur ou de son mandataire établi dans la communauté. Dans le cas d'un mandataire, indiquer également le nom, la raison sociale et l'adresse complète du producteur;

- Description du constituant (marque, type, etc.);

- Indication de la procédure suivie pour la déclaration de la conformité;

- Toutes les dispositions pertinentes auxquelles répond le constituant, en particulier les dispositions liées à l'utilisation;

## BIJLAGE III

## VEILIGHEIDSANALYSE

Bij de veiligheidsanalyse die voor alle installaties in de zin van artikel 1, § 2, van het besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer dient te worden uitgevoerd, moet rekening worden gehouden met alle beoogde gebruikswijzen. De analyse moet vakkundig en volgens een erkende of gevestigde methode worden uitgevoerd waarbij rekening wordt gehouden met de complexiteit van de installatie. Het doel is ook te waarborgen dat in het ontwerp en de uitvoering van de voorgestelde installatie rekening is gehouden met de plaatselijke omgeving en met de meest ongunstige omstandigheden, teneinde een bevredigend veiligheidsniveau te garanderen.

De veiligheidsanalyse heeft met name betrekking op de veiligheidsvoorzieningen en de werking ervan op de installatie en de met die inrichtingen verbonden subsystemen, zodat zij :

- bij een eerste teken van defect of storing kunnen reageren en de installatie in gegarandeerde veiligheid (fail safe) kan doorlopen of stilvallen,

Of

- redundant zijn en gecontroleerd worden,

Of

- van dien aard zijn, dat de defectwaarschijnlijkheid ervan kan worden berekend en zij van een veiligheidsniveau zijn dat vergelijkbaar is met dat van de veiligheidsvoorzieningen die voldoen aan in het eerste en tweede streepje bedoelde criteria.

Op basis van de veiligheidsanalyse wordt een inventaris opgemaakt van de risico's en gevaarlijke situaties alsmede de lijst van veiligheidscomponenten. Het resultaat van de veiligheidsanalyse moet in een veiligheidsrapport worden samengevat.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

## BIJLAGE IV

VEILIGHEIDSCOMPONENTEN :  
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Deze bijlage is van toepassing op de in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer bedoelde veiligheidscomponenten, teneinde vast te stellen dat deze voldoen aan de desbetreffende essentiële eisen.

De EG-verklaring van overeenstemming en de begeleidende documenten dienen te zijn gedateerd en ondertekend. De verklaring dient te zijn opgesteld in dezelfde taal/talen als de in bijlage II, punt 7.1.1., bedoelde handleiding. De handleiding moet in dezelfde taal of talen zijn opgesteld.

De verklaring dient de volgende gegevens te bevatten :

- referentie van de Richtlijn 2000/9/EG;

- naam, firmanaam en volledig adres van de producent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde. Bij gemachtigden dient ook de naam, de firmanaam en het volledige adres van de producent te worden aangegeven;

- beschrijving van de component (merk, type, enz.);

- gevolgde procedure voor de verklaring van overeenstemming;

- alle toepasselijke bepalingen waaraan de component moet voldoen, met name die in verband met het gebruik;

- Nom et adresse du ou des organismes notifiés qui sont intervenus dans la procédure suivie pour la conformité, et date de l'attestation d'examen «CE», avec, le cas échéant, la durée et les conditions de validité de l'attestation;

- Le cas échéant, la référence des normes harmonisées ayant servi de référence;

- Identification du signataire ayant reçu pouvoir pour engager le producteur ou son mandataire établi dans la Communauté.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

\_\_\_\_\_

ANNEXE V

CONSTITUANTS DE SECURITE :  
EVALUATION DE LA CONFORMITE

1. Domaine d'application

La présente annexe s'applique aux constituants de sécurité dans le but de vérifier le respect des exigences essentielles. Elle concerne l'évaluation par un ou des organismes notifiés de la conformité intrinsèque d'un constituant, considéré isolément, avec les spécifications techniques qu'il doit respecter.

2. Contenu des procédures

Les procédures d'évaluation mises en œuvre par les organismes notifiés, au stade de la conception ainsi qu'à celui de la production, font appel aux modules définis dans la Décision 93/465/CEE du Conseil suivant les modalités indiquées dans le tableau visé ci-après. Les solutions indiquées dans ce tableau sont considérées comme équivalentes et peuvent être utilisées au choix du producteur.

Evaluation de la conformité des constituants de sécurité

- naam en adres van de bij de conformiteitsbeoordelingsprocedure betrokken aangemelde instantie(s), datum waarop het EG-keuringscertificaat is afgegeven, met in voorkomend geval de geldigheidsduur en -voorwaarden van het certificaat;

- in voorkomend geval, de referentie van de toepasselijke geharmoniseerde specificaties;

- identiteit van de ondertekenaar die gemachtigd is verplichtingen aan te gaan voor de producent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

\_\_\_\_\_

BIJLAGE V

VEILIGHEIDSCOMPONENTEN :  
OVEREENSTEMMINGSBEOORDELING

1. Toepassingsgebied

Deze bijlage is van toepassing op de veiligheidscomponenten, teneinde te beoordelen of deze voldoen aan de essentiële eisen. Deze bijlage heeft betrekking op de beoordeling door (een) aangemelde instantie(s) van de intrinsieke overeenstemming van een afzonderlijk beschouwde component met de technische specificaties waaraan deze moet voldoen.

2. Inhoud van de procedures

De beoordelingsprocedures die door de aangemelde instanties worden toegepast, zowel in de ontwerp- als in de productiefase, worden uitgevoerd volgens de modules die zijn vastgesteld in Besluit 93/465/EEG van de Raad op de in de hiernavolgende tabel aangegeven wijze. De in deze tabel aangegeven oplossingen zijn te beschouwen als gelijkwaardig en zijn ter keuze van de producent.

Conformiteitbeoordeling van de veiligheidscomponenten

Conception	Ontwerp	Production	Productie
1. Examen CE de type  Module B	1. EG-typeonderzoek  Module B	1.a) Assurance qualité de production  Module D	1.a) Productiekwaliteitsborging  Module D
		1.b) vérification des produits  Module F	1.b) Productkeuring  Module F
2. Assurance qualité complète  Module H		2. Volledige kwaliteitsborging  Module H	
3. Vérification à l'unité  Module G		3. Eenheidskeuring  Module G	

Les modules doivent être appliqués en tenant compte des conditions supplémentaires spécifiques prévues dans chaque module.

MODULE B :  
EXAMEN « CE DE TYPE »

1. Ce module décrit la partie de procédure par laquelle un organisme notifié constate et atteste qu'un exemplaire représentatif de la production considérée satisfait aux dispositions de l'arrêté royal susmentionné.

2. La demande d'examen « CE de type » est introduite par le producteur, ou par son mandataire établi dans la Communauté, auprès d'un organisme notifié de son choix.

La demande comporte :

- le nom et l'adresse du producteur ainsi que le nom et l'adresse du mandataire si la demande est introduite par celui-ci;

- une déclaration écrite spécifiant que la même demande n'a pas été introduite auprès d'un autre organisme notifié;

- la documentation technique décrite au point 3.

Le demandeur met à la disposition de l'organisme notifié un exemplaire représentatif de la production en question, ci-après dénommé « type ». L'organisme notifié peut demander d'autres exemplaires si le programme d'essais le requiert.

3. La documentation technique doit permettre l'évaluation de la conformité du constituant avec les exigences de l'arrêté royal susmentionné. Elle doit couvrir, dans la mesure nécessaire à cette évaluation, la conception, la fabrication et le fonctionnement du constituant.

La documentation contient, dans la mesure nécessaire à l'évaluation :

- une description générale du type;

- des dessins de conception et de fabrication ainsi que des schémas de constituants, sous-ensembles, circuits, etc.;

- les descriptions et explications nécessaires à la compréhension desdits dessins et schémas et du fonctionnement du constituant;

- la liste des spécifications européennes appliquées entièrement ou en partie, et des solutions adoptées pour satisfaire aux exigences essentielles lorsqu'il n'y a pas de spécifications européennes;

- les résultats des calculs de conception réalisés, des examens effectués, etc.;

- les rapports d'essai.

Elle doit également indiquer le domaine d'utilisation du constituant.

4. L'organisme notifié :

4.1. Examine la documentation technique, vérifie que le type a été fabriqué en conformité avec celle-ci et relève les éléments qui ont été conçus conformément aux dispositions applicables des spécifications européennes ainsi que les éléments dont la conception ne s'appuie pas sur les dispositions appropriées desdites spécifications européennes;

4.2. Effectue ou fait effectuer les contrôles appropriés et les essais nécessaires pour vérifier si les solutions adoptées par le producteur satisfont aux exigences essentielles lorsque les spécifications européennes n'ont pas été appliquées;

4.3. Effectue ou fait effectuer les contrôles appropriés et les essais nécessaires pour vérifier si, dans le cas où le producteur a choisi d'appliquer les spécifications européennes entrant en ligne de compte, celles-ci ont été réellement appliquées;

4.4. convient avec le demandeur de l'endroit où les contrôles et les essais nécessaires seront effectués.

5. Lorsque le type satisfait aux dispositions de l'arrêté royal susmentionné, l'organisme notifié délivre une attestation d'examen « CE de type » au demandeur. L'attestation comporte le nom et l'adresse du producteur, les conclusions du contrôle, les conditions et la durée de validité de l'attestation et les données nécessaires à l'identification du type approuvé.

Une liste des parties significatives de la documentation technique est annexée à l'attestation et une copie est conservée par l'organisme notifié.

Bij gebruik van de modules moeten de in elke module voorziene specifieke aanvullende voorwaarden in aanmerking worden genomen.

MODULE B :  
EG-TYPEONDERZOEK

1. In deze module wordt dat deel van de procedure beschreven in het kader waarvan een aangemelde instantie vaststelt en verklaart dat een representatief exemplaar van de betrokken productie voldoet aan de bepalingen van het bovenvermelde koninklijk besluit.

2. De aanvraag om een EG-typeonderzoek wordt door de producent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde ingediend bij een aangemelde instantie van zijn keuze.

De aanvraag omvat :

- naam en adres van de producent, alsmede naam en adres van de gemachtigde indien de aanvraag door laatstgenoemde wordt ingediend;

- een schriftelijke verklaring dat er geen gelijklopende aanvraag is ingediend bij een andere aangemelde instantie;

- de technische documentatie als omschreven in punt 3.

De aanvrager stelt een voor de betrokken productie representatief exemplaar, dat hierna « type » wordt genoemd, ter beschikking van de aangemelde instantie. De aangemelde instantie kan om meer exemplaren verzoeken indien dit nodig is voor het keuringsprogramma.

3. Op basis van de technische documentatie moet kunnen worden beoordeeld of de component in overeenstemming is met de voorschriften van het bovenvermelde koninklijk besluit. Voorzover dat voor deze beoordeling nodig is, dient de technische documentatie inzicht te verschaffen in het ontwerp, het fabricageproces en de werking van de component.

De technische documentatie omvat, voorzover dat voor de beoordeling noodzakelijk is :

- een algemene beschrijving van het type;

- ontwerp- en fabricagetekeningen, alsmede schema's van delen, onderdelen, stroomlopen, enz.;

- beschrijvingen en toelichtingen die nodig zijn voor het begrijpen van genoemde tekeningen en schema's en van de werking van de component;

- een lijst van de Europese specificaties die geheel of gedeeltelijk zijn toegepast en beschrijvingen van de oplossingen die zijn gekozen om aan de essentiële eisen te voldoen indien er geen Europese specificaties bestaan;

- de resultaten van de bij het ontwerp verrichte berekeningen, onderzoeken, enz.;

- de keuringsverslagen.

Tevens dient het toepassingsgebied van de component erin vermeld te worden.

4. De aangemelde instantie :

4.1. bestudeert de technische documentatie, controleert of het type in overeenstemming daarmee vervaardigd is en identificeert de onderdelen die ontworpen zijn overeenkomstig de relevante bepalingen van de Europese specificaties, alsook de onderdelen die zijn ontworpen zonder dat de desbetreffende bepalingen van de Europese specificaties in acht werden genomen;

4.2. verricht of geeft opdracht tot het verrichten van de passende controles en de noodzakelijke proeven om na te gaan of de door de producent gekozen oplossingen voldoen aan de essentiële eisen indien de Europese specificaties niet zijn toegepast;

4.3. verricht of geeft opdracht tot het verrichten van de passende controles en de noodzakelijke proeven om in geval de producent heeft besloten ze toe te passen, na te gaan of de desbetreffende Europese specificaties werkelijk zijn toegepast;

4.4. stelt in overleg met de aanvrager de plaats vast waar de noodzakelijke controles en proeven zullen worden uitgevoerd.

5. Indien het type voldoet aan de bepalingen van het bovenvermelde koninklijk besluit, verstrekt de aangemelde instantie een verklaring van EG-typeonderzoek aan de aanvrager. De verklaring bevat naam en adres van de producent, de conclusies van de controle, de voorwaarden voor de geldigheid en de geldigheidsduur van de verklaring en de noodzakelijke gegevens voor de identificatie van het goedgekeurde type.

Een lijst van de belangrijke onderdelen van de technische documentatie wordt als bijlage bij de verklaring gevoegd en een afschrift daarvan wordt door de aangemelde instantie bewaard.

S'il refuse de délivrer une attestation d'examen « CE de type » au producteur, l'organisme notifié motive d'une façon détaillée ce refus. Une procédure de recours doit être prévue.

6. Le demandeur informe l'organisme notifié qui détient la documentation technique relative à l'attestation « CE de type » de toutes les modifications au constituant approuvé qui doivent recevoir une nouvelle approbation, lorsque ces modifications peuvent remettre en cause la conformité avec les exigences essentielles ou avec les conditions d'utilisation prévues du constituant. Cette nouvelle approbation est délivrée sous forme d'un complément à l'attestation initiale d'examen « CE » de type.

7. Chaque organisme notifié communique aux autres organismes notifiés les informations utiles concernant les attestations d'examens « CE de type » et les compléments délivrés et retirés.

8. Les autres organismes notifiés peuvent obtenir une copie des attestations d'examen « CE de type » et/ou de leurs compléments. Les annexes des attestations sont tenues à la disposition des autres organismes notifiés.

9. Le producteur ou son mandataire conserve avec la documentation technique une copie des attestations d'examen « CE de type » et de leurs compléments pendant une durée d'au moins trente ans à compter de la dernière date de fabrication du constituant.

#### MODULE D : ASSURANCE QUALITE PRODUCTION

1. Ce module décrit la procédure par laquelle le producteur qui remplit les obligations au point 2 assure et déclare que les constituants en question sont conformes au type décrit dans l'attestation d'examen « CE de type » et répondent aux exigences essentielles de l'arrêté royal susmentionné. Le producteur ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage « CE » sur chaque constituant et établit une déclaration écrite de conformité. Le marquage « CE » est accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable de la surveillance visée au point 4.

2. Le producteur doit appliquer un système approuvé de qualité de la production, effectuer une inspection et des essais des constituants finis prévus au point 3 et est soumis à la surveillance visée au point 4.

#### 3. Système de qualité

3.1 Le producteur introduit une demande d'évaluation de son système de qualité pour les constituants concernés auprès d'un organisme notifié de son choix.

Cette demande comprend :

- toutes les informations pertinentes pour la catégorie de constituants envisagés,

La documentation relative au système de qualité,

- le cas échéant, la documentation technique relative au type approuvé et une copie de l'attestation d'examen « CE de type ».

3.2. Le système de qualité doit garantir la conformité des constituants avec le type décrit dans l'attestation d'examen « CE de type » et avec les exigences de l'arrêté royal susmentionné.

Tous les éléments, exigences et dispositions adoptés par le producteur doivent être réunis de manière systématique et ordonnés dans une documentation sous forme de mesures, de procédures et d'instructions écrites. Cette documentation relative au système de qualité doit permettre une interprétation uniforme des programmes, des plans, des manuels et des dossiers de qualité.

Elle comprend en particulier une description adéquate :

- des objectifs de qualité, de l'organigramme, des responsabilités des cadres et de leurs pouvoirs en ce qui concerne la qualité des constituants;

- des procédés de fabrication, des techniques de contrôle et de l'assurance de la qualité et des techniques et des actions systématiques qui seront appliquées;

- des examens et des essais qui seront effectués avant, pendant et après la fabrication, avec indication de la fréquence à laquelle ils auront lieu;

- des dossiers de qualité tels que les rapports d'inspection et les données d'essais et d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.;

Indien aan de producent een verklaring van EG-typeonderzoek wordt geweigerd, dan geeft de aangemelde instantie een uitvoerige motivatie van de weigering. Er moet in een beroepsprocedure worden voorzien.

6. De aangemelde instantie die in het bezit is van de technische documentatie betreffende de verklaring van EG-typeonderzoek wordt door de aanvrager in kennis gesteld van alle in de goedgekeurde component aangebrachte wijzigingen; voor de betrokken wijzigingen moet aanvullende goedkeuring worden verleend indien zij van invloed kunnen zijn op de overeenstemming met de essentiële eisen of de voor de component voorgeschreven gebruiksomstandigheden. Deze aanvullende goedkeuring wordt gegeven in de vorm van een aanvulling op de oorspronkelijke verklaring van EG-typeonderzoek.

7. Iedere aangemelde instantie doet aan de andere aangemelde instanties een overzicht toekomen van de verstrekte en ingetrokken verklaringen van EG-typeonderzoek en bijbehorende aanvullingen.

8. De overige aangemelde instanties kunnen afschriften van de verklaringen van EG-typeonderzoek en/of de aanvullingen krijgen. De bijlagen bij de verklaringen worden ter beschikking van de overige aangemelde instanties gehouden.

9. Gedurende ten minste dertig jaar na de datum waarop de laatste component vervaardigd is, bewaart de producent of zijn gemachtigde naast de technische documentatie ook een afschrift van de verklaring van EG-typeonderzoek en van de aanvullingen daarop.

#### MODULE D : PRODUCTIEKWALITEITSBORGING

1. In deze module wordt de procedure beschreven waarbij de producent die aan de eisen van punt 2 voldoet, garandeert en verklaart dat de betrokken componenten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in de verklaring van EG-typeonderzoek en voldoen aan de voorschriften van het bovenvermelde koninklijk besluit die op die componenten van toepassing zijn. De producent of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt de CE-markering aan op alle componenten en stelt een schriftelijke verklaring van overeenstemming op. De CE-markering is vergezeld van een identificatienummer van de aangemelde instantie die belast is met het in punt 4 bedoelde toezicht.

2. De producent hanteert een goedgekeurd productiekwaliteitssysteem, verricht op de componenten een eindkeuring en beproeving als omschreven in punt 3 en is onderworpen aan het toezicht als omschreven in punt 4.

#### 3. Kwaliteitssysteem

3.1. De producent dient voor de betrokken componenten bij een aangemelde instantie van zijn keuze een aanvraag voor de beoordeling van zijn kwaliteitssysteem in.

Deze aanvraag behelst :

- alle relevante informatie voor de bedoelde categorie componenten;

- de documentatie over het kwaliteitssysteem;

- voor zover van toepassing, de technische documentatie betreffende het goedgekeurde type en een afschrift van de verklaring van EG-typeonderzoek.

3.2. Het kwaliteitssysteem moet waarborgen dat de componenten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in de verklaring van « EG-typeonderzoek » en met de voorschriften van het bovenvermelde koninklijk besluit die daarop van toepassing zijn.

Alle door de producent gevolgde beginselen, voorschriften en bepalingen moeten systematisch en ordelijk worden aangegeven in een documentatie van schriftelijk vastgelegde beleidslijnen, procedures en instructies. Deze documentatie over het kwaliteitssysteem dient ervoor te zorgen dat de kwaliteitsprogramma's, -plannen, -handleidingen en -rapporten door iedereen op dezelfde manier worden geïnterpreteerd.

Zij dient met name een behoorlijke beschrijving te bevatten van :

- de kwaliteitsdoelstellingen, het organisatieschema en de verantwoordelijkheden en bevoegdheden van de bedrijfsleiding met betrekking tot de kwaliteit van de componenten;

- de fabricageprocedures, de kwaliteitscontrole- en kwaliteitsborgingstechnieken alsmede de in dat verband systematisch toe te passen technieken en maatregelen;

- de onderzoeken en proeven die vóór, tijdens en na de fabricage worden verricht en de frequentie waarmee dat zal gebeuren;

- de kwaliteitsrapporten, zoals keuringsverslagen, beproevingsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.;



- des moyens de surveillance permettant de contrôler l'obtention de la qualité requise des constituants et le fonctionnement efficace du système de qualité.

3.3. L'organisme notifié évalue le système de qualité pour déterminer s'il satisfait aux exigences visées au point 3.2.. Il présume la conformité avec ces exigences des systèmes de qualité qui mettent en œuvre les normes harmonisées correspondantes.

L'équipe d'auditeurs comportera au moins un membre expérimenté dans l'évaluation de la technologie du constituant concerné. La procédure d'évaluation comporte une visite d'inspection dans les installations du producteur.

La décision est notifiée au producteur. La notification contient les conclusions du contrôle et la décision d'évaluation motivée.

3.4. Le producteur s'engage à remplir les obligations découlant du système de qualité tel qu'il est approuvé et le maintenir de sorte qu'il demeure adéquat et efficace.

Le producteur ou son mandataire informe constamment l'organisme notifié qui a approuvé le système de qualité de toute adaptation envisagée du système de qualité.

L'organisme notifié évalue les changements proposés et décide si le système modifié de qualité continuera à répondre aux exigences visées au point 3.2. ou s'il y a lieu de procéder à une nouvelle évaluation.

Il notifie sa décision au producteur. La notification contient les conclusions du contrôle et la décision d'évaluation motivée.

#### 4. Surveillance sous la responsabilité de l'organisme notifié

4.1. Le but de la surveillance est d'assurer que le producteur remplit correctement les obligations découlant du système approuvé de qualité.

4.2. Le producteur accorde à l'organisme notifié l'accès, à des fins d'inspection, aux lieux de fabrication, d'inspection, d'essais et de stockage et lui fournit toutes les informations nécessaires, notamment :

- la documentation relative au système de qualité;
- les dossiers de qualité tels que les rapports d'inspections et les données d'essais et d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.

4.3. L'organisme notifié effectue périodiquement les audits afin de s'assurer que le producteur maintient et applique le système de qualité; il fournit un rapport d'audit au producteur.

4.4. En outre, l'organisme notifié peut effectuer des visites inopinées chez le producteur. A l'occasion de ses visites, l'organisme notifié peut effectuer ou faire effectuer des essais pour vérifier le bon fonctionnement du système de qualité, si nécessaire. Il fournit au producteur un rapport de la visite et, s'il y a eu essai, un rapport d'essai.

5. Le producteur tient à la disposition des autorités nationales pendant une durée d'au moins trente ans à compter de la dernière date de fabrication du constituant :

- la documentation visée au point 3.1, deuxième alinéa, deuxième tiret;
- les adaptations visées au point 3.4, deuxième alinéa;
- les décisions et rapports de l'organisme notifié visés aux points 3.4, dernier alinéa, 4.3 et 4.4.

6. Chaque organisme notifié communique aux autres organismes notifiés les informations pertinentes concernant les approbations de systèmes de qualité délivrées et retirées.

#### MODULE F : VERIFICATION SUR PRODUITS

1. Le module décrit la procédure par laquelle le producteur ou son mandataire établi dans la Communauté assure et déclare que les constituants qui ont été soumis aux dispositions prévues au point 3 sont conformes au type décrit dans l'attestation d'examen « CE de type » et remplissent les exigences qui lui sont d'application.

2. Le producteur prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure la conformité des constituants avec le type décrit dans l'attestation d'examen « CE de type » et avec les exigences qui lui sont d'application. Le producteur ou son mandataire appose le marquage « CE » sur chaque constituant et établit une déclaration de conformité.

- de middelen om controle uit te oefenen op het bereiken van de vereiste kwaliteit van de componenten en de doeltreffende werking van het kwaliteitssysteem.

3.3. De aangemelde instantie beoordeelt het kwaliteitssysteem om na te gaan of dit voldoet aan de in punt 3.2 bedoelde eisen. Zij veronderstelt dat aan deze eisen wordt voldaan wanneer het gaat om kwaliteitssystemen waarbij de desbetreffende geharmoniseerde norm wordt toegepast.

Ten minste één lid van het beoordelingsteam dient ervaring te hebben met het beoordelen van de technologie van de component in kwestie. De beoordelingsprocedure omvat een inspectiebezoek aan de installaties van de producent.

De producent wordt van de beslissing in kennis gesteld. De kennisgeving bevat de conclusies van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

3.4. De producent verbindt zich ertoe de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem na te komen en te zorgen dat het passend en doeltreffend blijft.

De aangemelde instantie die het kwaliteitssysteem heeft goedgekeurd, wordt door de producent of diens gemachtigde voortdurend op de hoogte gebracht van elke voorgenomen wijziging van het kwaliteitssysteem.

De aangemelde instantie beoordeelt de voorgestelde wijzigingen en beslist of het gewijzigde kwaliteitssysteem nog steeds voldoet aan de in punt 3.2 bedoelde eisen dan wel of een nieuwe beoordeling noodzakelijk is.

Zij stelt de producent van haar beslissing in kennis. De kennisgeving bevat de conclusies van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

#### 4. Toezicht onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie

4.1. Het toezicht heeft tot doel ervoor te zorgen dat de producent naar behoren voldoet aan de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem.

4.2. De producent verleent de aangemelde instantie voor inspectiedoeleinden toegang tot de fabricage-, keurings-, beproevings- en opslagruimten en verstrekt haar alle nodige informatie, met name :

- de documentatie over het kwaliteitssysteem;
- de kwaliteitsrapporten, zoals keuringsverslagen, beproevingsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.

4.3. De aangemelde instantie verricht periodieke controles om erop toe te zien dat de producent het kwaliteitssysteem onderhoudt en toepast; zij bezorgt de producent een controlerapport.

4.4. De aangemelde instantie kan bovendien onaangekondigde bezoeken brengen aan de producent. Bij die bezoeken kan de aangemelde instantie zo nodig proeven verrichten of laten verrichten om zich van de goede werking van het kwaliteitssysteem te vergewissen. Zij verstrekt de producent een verslag van het bezoek en, voorzover van toepassing, een beproevingsrapport.

5. De producent houdt gedurende een periode van ten minste dertig jaar na de datum waarop de laatste component werd vervaardigd de volgende gegevens ter beschikking van de nationale autoriteiten :

- de in punt 3.1, tweede streepje, bedoelde documentatie;
- de in punt 3.4, tweede alinea, bedoelde aanpassingen;
- de in punt 3.4, laatste alinea, en in de punten 4.3 en 4.4 bedoelde beslissingen en rapporten van de aangemelde instantie.

6. Iedere aangemelde instantie stelt de andere aangemelde instanties in kennis van de ter zake dienende informatie over afgifte en intrekking van kwaliteitssysteemgoedkeuringen.

#### MODULE F : PRODUCTKEURING

1. In deze module wordt de procedure beschreven waarbij de producent of diens in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde garandeert en verklaart dat de aan de in punt 3 bedoelde bepalingen onderworpen componenten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in de verklaring van EG-typeonderzoek en voldoen aan de voorschriften die op deze componenten van toepassing zijn.

2. De producent neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces waarborgt dat de componenten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in de verklaring van EG-typeonderzoek en met de voorschriften die erop van toepassing zijn. De producent of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt op elke component de CE-markering aan en stelt een verklaring van overeenstemming op.

3. L'organisme notifié effectue les examens et les essais appropriés, afin de vérifier la conformité des constituants avec les exigences qui lui sont d'application, soit par contrôle et essai de chaque constituant comme spécifié au point 4, soit par contrôle et essai des constituants sur une base statique comme spécifié au point 5, au choix du producteur.

Le producteur ou son mandataire conserve une copie de la déclaration de conformité pendant une période d'au moins trente ans à compter de la dernière date de fabrication du constituant.

#### 4. Vérification par contrôle et essai de chaque constituant

4.1. Tous les constituants sont examinés individuellement et des essais appropriés, définis dans la ou les spécifications européennes applicables, ou des essais équivalents sont effectués afin de vérifier leur conformité avec le type décrit dans l'attestation d'examen « CE de type » et avec les exigences qui lui sont d'application.

4.2. L'organisme notifié appose ou fait apposer son numéro d'identification sur chaque constituant approuvé et établit une attestation écrite de conformité relative aux essais effectués.

4.3. Le producteur ou son mandataire est en mesure de présenter sur demande les attestations de conformité de l'organisme notifié.

#### 5. Vérification statistique

5.1. Le producteur présente ses constituants sous forme de lots homogènes et prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure l'homogénéité de chaque lot produit.

5.2. Tous les constituants sont disponibles à des fins de vérification sous forme de lots homogènes. Un échantillon est prélevé au hasard sur chaque lot. Les constituants formant un échantillon sont examinés individuellement, et des essais appropriés, définis dans la ou les spécifications européennes applicables, ou des essais équivalents sont effectués pour vérifier leur conformité avec les exigences de cet arrêté et pour déterminer l'acceptation ou le rejet du lot.

#### 5.3. La procédure statistique utilise les éléments suivants :

- une méthode statistique;
- un plan d'échantillonnage avec ses caractéristiques opérationnelles.

5.4. Pour les lots acceptés, l'organisme notifié appose ou fait apposer son numéro d'identification sur chaque constituant et établit une attestation écrite de conformité relative aux essais effectués. Tous les constituants du lot peuvent être mis sur le marché, à l'exception des constituants de l'échantillon dont on a constaté qu'ils n'étaient pas conformes.

Si un lot est rejeté, l'organisme notifié compétent prend les mesures appropriées pour empêcher la mise en circulation de ce lot. En cas de rejet fréquent de lots, l'organisme notifié peut suspendre la vérification statistique.

Le producteur peut apposer, sous la responsabilité de l'organisme notifié, le numéro d'identification de ce dernier au cours du processus de fabrication.

5.5. Le producteur ou son mandataire doit être en mesure de présenter sur demande les attestations de conformité de l'organisme notifié.

### MODULE G : VERIFICATION A L'UNITE

1. Ce module décrit la procédure par laquelle le producteur assure et déclare que le constituant considéré qui a obtenu l'attestation visée au point 2 est conforme aux exigences qui lui sont d'application. Le producteur ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage « CE » sur le constituant et établit une déclaration de conformité.

2. L'organisme notifié examine le constituant et effectue les essais appropriés, définis dans la ou les spécifications européennes applicables, ou des essais équivalents pour vérifier sa conformité avec les exigences qui lui sont d'application.

3. De aangemelde instantie verricht passende onderzoeken en proeven teneinde na te gaan of de component in kwestie in overeenstemming is met de voorschriften die erop van toepassing zijn; dit geschiedt naar keuze van de producent via onderzoek en beproeving van iedere component afzonderlijk zoals aangegeven in punt 4, dan wel via onderzoek en beproeving op statistische basis zoals aangegeven in punt 5.

De producent of diens gemachtigde bewaart gedurende een periode van ten minste dertig jaar na de vervaardiging van de laatste component een afschrift van de verklaring van overeenstemming.

#### 4. Keuring door onderzoek en beproeving van iedere component afzonderlijk

4.1. Alle componenten worden afzonderlijk onderzocht en er worden passende proeven, als omschreven in de relevante Europese specificatie(s) of daarmee gelijkstaande proeven verricht, teneinde na te gaan of zij in overeenstemming zijn met het type als beschreven in de verklaring van EG-typeonderzoek en met de voorschriften die erop van toepassing zijn.

4.2. De aangemelde instantie brengt op iedere goedgekeurde component haar identificatienummer aan of laat dit doen; tevens stelt zij ten aanzien van de verrichte proeven een schriftelijke verklaring van overeenstemming op.

4.3. De producent of diens gemachtigde moet in staat zijn de verklaringen van overeenstemming van de aangemelde instantie voor te leggen indien daarom wordt verzocht.

#### 5. Statistische keuring

5.1. De producent biedt zijn componenten aan in de vorm van homogene partijen en neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces de homogeniteit van iedere geproduceerde partij waarborgt.

5.2. Alle componenten moeten voor keuring in de vorm van homogene partijen beschikbaar zijn. Van iedere partij wordt steekproefsgewijs een monster genomen. De componenten in het monster worden afzonderlijk onderzocht en er worden passende proeven als omschreven in de Europese specificatie(s) of daarmee gelijkstaande proeven uitgevoerd, teneinde de overeenstemming met de desbetreffende voorschriften van dit besluit te controleren en te bepalen of de partij wordt goed- dan wel afgekeurd.

5.3. Bij de statistische procedure wordt gebruik gemaakt van de volgende elementen :

- een statistische methode;
- een steekproefschema en de operationele karakteristieken daarvan.

5.4. Indien een partij wordt goedgekeurd, brengt de aangemelde instantie op iedere component haar identificatienummer aan of laat dit doen; tevens stelt zij ten aanzien van de verrichte proeven een schriftelijke verklaring van overeenstemming op. Alle componenten van het monster mogen in de handel worden gebracht, behalve die componenten van het monster die niet in overeenstemming werden bevonden.

Indien een partij wordt afgekeurd, neemt de aangemelde instantie passende maatregelen om te voorkomen dat die partijen in de handel worden gebracht. Wanneer het vaak voorkomt dat partijen worden afgekeurd, kan de aangemelde instantie de statistische keuring staken.

De producent mag onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie tijdens het fabricageproces het identificatienummer van die instantie aanbrengen.

5.5. De producent of diens gemachtigde moet in staat zijn de verklaringen van overeenstemming van de aangemelde instantie voor te leggen indien daarom wordt verzocht.

### MODULE G : EENHEIDSKEURING

1. In deze module wordt de procedure beschreven waarbij de producent garandeert en verklaart dat de betrokken component waarvoor de in punt 2 bedoelde verklaring is afgegeven, in overeenstemming is met de voorschriften die erop van toepassing zijn. De producent of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt de CE-markering aan op elke component en stelt een verklaring van overeenstemming op.

2. De aangemelde instantie onderzoekt de component en voert passende proeven uit als omschreven in de relevante Europese specificatie(s) of daarmee gelijkstaande proeven teneinde overeenstemming van het product met de voorschriften die erop van toepassing zijn te controleren.

L'organisme notifié appose ou fait apposer son numéro d'identification sur le constituant et établit une attestation de conformité relative aux essais effectués.

3. La documentation technique a pour but de permettre l'évaluation de la conformité avec les exigences qui lui sont d'application ainsi que la compréhension de la conception, de la fabrication et du fonctionnement du constituant.

La documentation contient, dans la mesure nécessaire à l'évaluation :

- une description générale du type;
- des dessins de conception et de fabrication ainsi que des schémas de constituants, sous-ensembles, circuits, etc.;
- les descriptions et explications nécessaires à la compréhension desdits dessins et schémas et du fonctionnement du constituant;
- une liste des spécifications européennes appliquées, entièrement ou en partie, et les descriptions de solutions adoptées pour satisfaire aux exigences essentielles lorsque les spécifications européennes n'ont pas été appliquées;
- les résultats des calculs de conception réalisés, des examens effectués, etc.;
- les rapports d'essai;
- le domaine d'utilisation des constituants.

#### MODULE H : ASSURANCE-QUALITE COMPLETE

1. Ce module décrit la procédure par laquelle le producteur qui remplit les obligations prévues au point 2 assure et déclare que les constituants considérés satisfont aux exigences qui lui sont d'application. Le producteur ou son mandataire établi dans la Communauté appose le marquage « CE » sur chaque constituant et établit une déclaration écrite de conformité. Le marquage « CE » est accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable de la surveillance visée au point 4.

2. Le producteur met en œuvre un système de qualité approuvé pour la conception, la fabrication, l'inspection finale des constituants et les essais, comme spécifié au point 3, et est soumis à la surveillance visée au point 4.

#### 3. Système de qualité

3.1. Le producteur soumet une demande d'évaluation de son système de qualité auprès d'un organisme notifié. La demande comprend :

- toutes les informations appropriées pour la catégorie de constituants envisagée;
- la documentation sur le système de qualité.

3.2. Le système de qualité doit assurer la conformité des constituants avec les exigences qui lui sont d'application.

Tous les éléments, exigences et dispositions adoptée par le producteur doivent figurer dans une documentation tenue de manière systématique et rationnelle sous forme de mesures, de procédures et d'instructions écrites. Cette documentation sur le système de qualité permet une interprétation uniforme des mesures de procédure et de qualité telles que programmes, plans, manuels et dossiers de qualité.

Elle comprend en particulier une description adéquate :

- des objectifs de qualité, de l'organigramme, des responsabilités des cadres et de leurs pouvoirs en matière de qualité de la conception et de la qualité des constituants;
- des spécifications techniques de conception, y compris les spécifications européennes qui seront appliquées, et, lorsque les spécifications européennes ne sont pas appliquées entièrement, des moyens qui seront utilisés pour que les exigences essentielles qui s'appliquent aux constituants soient respectées;
- des techniques de vérification de la conception, des procédés et des actions systématiques qui seront utilisés lors de la conception des constituants en ce qui concerne la catégorie des constituants couverte;
- des techniques correspondantes de la fabrication, de contrôle de la qualité et d'assurance de la qualité, des procédés et des actions systématiques qui seront utilisées;
- des contrôles et des essais qui seront effectués avant, pendant et après la fabrication et de la fréquence à laquelle ils auront lieu;
- des dossiers de qualité tels que les rapports d'inspection et les données d'essai et d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.;

De aangemelde instantie brengt haar identificatienummer op de component aan of laat dit aanbrengen; tevens stelt zij ten aanzien van de verrichte proeven een verklaring van overeenstemming op.

3. Op basis van de technische documentatie moet kunnen worden beoordeeld of de component in overeenstemming is met de voorschriften die erop van toepassing zijn en inzicht kan worden verkregen in het ontwerp, het fabricageproces en de werking van de component.

De technische documentatie omvat, voorzover dat voor de beoordeling noodzakelijk is :

- een algemene beschrijving van het type;
- ontwerp- en fabricagetekeningen, alsmede schema's van onderdelen, samengestelde onderdelen, schakelingen, enz.;
- beschrijvingen en toelichtingen die nodig zijn voor het begrijpen van genoemde tekeningen en schema's en van de werking van de component;
- een lijst van de Europese specificaties die geheel of gedeeltelijk zijn toegepast en een beschrijving van de oplossingen die zijn gekozen om aan de essentiële eisen te voldoen ingeval de Europese specificaties niet zijn toegepast;
- de resultaten van de in het kader van het ontwerp verrichte berekeningen, onderzoeken, enz.;
- de beproevingsrapporten;
- het toepassingsgebied van de componenten.

#### MODULE H : VOLLEDIGE KWALITEITSBORGING

1. In deze module wordt de procedure beschreven in het kader waarvan de producent die aan de eisen van punt 2 voldoet, garandeert en verklaart dat de betrokken componenten voldoen aan de eisen die op die producten van toepassing zijn. De producent of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde brengt op iedere component de CE-markering aan en stelt een verklaring van overeenstemming op. De CE-markering gaat vergezeld van het identificatienummer van de aangemelde instantie die belast is met het toezicht als omschreven in punt 4.

2. De producent hanteert een goedgekeurd kwaliteitssysteem voor ontwerp, fabricage, eindkeuring van componenten en beproeving als omschreven in punt 3 en is onderworpen aan het toezicht als omschreven in punt 4.

#### 3. Kwaliteitssysteem

3.1. De producent dient bij een aangemelde instantie een aanvraag voor beoordeling van zijn kwaliteitssysteem in. Deze aanvraag behelst :

- alle relevante informatie over de categorie componenten die men wil gaan fabriceren;
- de documentatie over het kwaliteitssysteem.

3.2. De toepassing van het kwaliteitssysteem moet waarborgen dat de componenten voldoen aan de eisen die erop van toepassing zijn.

Alle door de producent gevolgde beginselen, voorschriften en bepalingen moeten systematisch en ordelijk worden aangegeven in een documentatie van schriftelijk vastgelegde beleidslijnen, procedures en instructies. De documentatie over het kwaliteitssysteem dient ervoor te zorgen dat de kwaliteitsbepalende beleidsmaatregelen en procedures zoals kwaliteitsprogramma's, -plannen, -handleidingen en -rapporten door iedereen op dezelfde manier worden geïnterpreteerd.

De documentatie bevat met name een behoorlijke beschrijving van :

- de kwaliteitsdoelstellingen, het organisatieschema en de verantwoordelijkheden en bevoegdheden van de bedrijfsleiding met betrekking tot de kwaliteit van ontwerp en component;
- de technische ontwerpsspecificaties, met inbegrip van de Europese specificaties die worden toegepast en, indien de Europese specificaties niet volledig worden toegepast, de middelen die zullen worden aangewend om te waarborgen dat wordt voldaan aan de essentiële eisen die op de producten van toepassing zijn;
- de controle- en keuringstechnieken voor het ontwerp, de procédés en systematische maatregelen die zullen worden toegepast bij het ontwerpen van de componenten die onder de bedoelde categorie componenten vallen;
- de daarbij gebruikte fabricage-, kwaliteitsbeheersing- en kwaliteitsborgingstechnieken en -procédés en de in dat verband systematisch toe te passen maatregelen;
- de onderzoeken en proeven die voor, tijdens en na de fabricage worden verricht en de frequentie waarmee dat zal gebeuren;
- de kwaliteitsrapporten, zoals keuringsverslagen, beproevingsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.;

- des moyens permettant de vérifier la réalisation de la qualité voulue en matière de conception et de constituant ainsi que le fonctionnement efficace du système de qualité.

3.3. L'organisme notifié évalue le système de qualité pour déterminer s'il répond aux exigences visées au point 3.2. Il présume la conformité avec ces exigences pour les systèmes de qualité qui mettent en œuvre la norme harmonisée correspondante.

L'équipe d'auditeurs comprend au moins un membre ayant acquis, en tant qu'assesseur, l'expérience de la technologie concernée. La procédure d'évaluation comprend une visite dans les locaux du producteur.

La décision est notifiée au producteur. Elle contient les conclusions de contrôle et la décision d'évaluation motivée.

3.4 Le producteur s'engage à remplir les obligations découlant du système de qualité tel qu'il est approuvé et à le maintenir de sorte qu'il demeure adéquat et efficace.

Le producteur ou son mandataire informe constamment l'organisme notifié qui a approuvé le système de qualité de tout projet d'adaptation et de qualité.

L'organisme notifié évalue les modifications proposées et décide si le système de qualité modifié répondra encore aux exigences visées au point 3.2 ou si une réévaluation est nécessaire.

Il notifie sa décision au producteur. La notification contient des conclusions du contrôle et la décision d'évaluation motivée.

#### 4. Surveillance sous la responsabilité de l'organisme notifié

4.1. Le but de la surveillance est de s'assurer que le producteur remplit correctement les obligations qui découlent du système de qualité approuvé.

4.2. Le producteur autorise l'organisme notifié à accéder, à des fins d'inspection, aux lieux de conception, de fabrication, d'inspection et d'essais et de stockage et lui fournit toute l'information nécessaire, en particulier :

- la documentation sur le système de qualité;
- les dossiers de qualité prévus dans la partie du système de qualité consacrée à la conception, tels que les résultats des analyses, des calculs, des essais, etc.;
- les dossiers de qualité prévus par la partie du système de qualité consacrée à la fabrication, tels que les rapports d'inspection et les données d'essais, les données d'étalonnage, les rapports sur la qualification du personnel concerné, etc.

4.3. L'organisme notifié procède périodiquement à des audits afin de s'assurer que le producteur maintient et applique le système de qualité et fournit un rapport d'audit.

4.4. En outre, l'organisme notifié peut effectuer des visites inopinées chez le producteur. A l'occasion de telles visites, l'organisme notifié peut effectuer ou faire effectuer des essais pour vérifier le bon fonctionnement du système de qualité si nécessaire. Il fournit au producteur un rapport de visite et, s'il y a eu essai, un rapport d'essai.

5. Le producteur tient à la disposition des autorités nationales pendant une durée d'au moins trente ans à compter de la dernière date de fabrication du constituant :

- la documentation visée au point 3.1, deuxième tiret;
- les adaptations visées au point 3.4, deuxième alinéa;
- les décisions et les rapports de l'organisme notifié visés aux points 3.3, dernier alinéa, 4.3 et 4.4.

6. Chaque organisme notifié communique aux autres organismes les informations pertinentes concernant les approbations de systèmes de qualité délivrées et retirées.

#### 7. Dispositions supplémentaires : contrôle de la conception

7.1. Le producteur introduit une demande de contrôle de la conception auprès d'un organisme notifié.

7.2. La demande permet de comprendre la conception, la fabrication et le fonctionnement du constituant et permet d'évaluer la conformité avec les exigences de l'arrêté royal susmentionné.

Elle comprend :

- les spécifications techniques de conception, y compris les spécifications européennes qui ont été appliquées;

- de les moyens om controle uit te oefenen op het bereiken van de vereiste kwaliteit van ontwerp en component, en de doeltreffende werking van het kwaliteitssysteem.

3.3. De aangemelde instantie beoordeelt het kwaliteitssysteem om na te gaan of dit voldoet aan de in punt 3.2 bedoelde eisen. Zij veronderstelt dat aan deze eisen wordt voldaan wanneer het gaat om kwaliteitssystemen waarbij de desbetreffende geharmoniseerde norm wordt toegepast.

Ten minste één lid van het beoordelingsteam dient ervaring te hebben in het beoordelen van de betrokken technologie. De beoordelingsprocedure omvat een bezoek aan de installaties van de producent.

De producent wordt van de beslissingen in kennis gesteld. De kennisgeving bevat de conclusies van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

3.4. De producent verbindt zich ertoe de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem na te komen en te zorgen dat het passend en doeltreffend blijft.

De aangemelde instantie die het kwaliteitssysteem heeft goedgekeurd wordt door de producent of zijn gemachtigde voortdurend op de hoogte gebracht van elke voorgenomen wijziging van het kwaliteitssysteem.

De aangemelde instantie beoordeelt de voorgestelde wijzigingen en beslist of het gewijzigde kwaliteitssysteem nog steeds voldoet aan de in punt 3.2 bedoelde eisen dan wel of een nieuwe beoordeling noodzakelijk is.

Zij stelt de producent van haar beslissing in kennis. De kennisgeving bevat de conclusies van het onderzoek en het met redenen omklede beoordelingsbesluit.

#### 4. Toezicht onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie

4.1. Het toezicht heeft tot doel ervoor te zorgen dat de producent naar behoren voldoet aan de verplichtingen die voortvloeien uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem.

4.2. De producent verleent de aangemelde instantie voor inspectiedoeleinden toegang tot de ontwerp-, fabricage-, keurings-, beproevings- en opslagruimten en verstrekt haar alle nodige informatie, met name :

- de documentatie over het kwaliteitssysteem;
- de kwaliteitsrapporten die in het kader van het ontwerpgedeelte van het kwaliteitssysteem moeten worden opgemaakt, zoals resultaten van analyses, berekeningen, beproevingen, enz.;
- de kwaliteitsrapporten die in het kader van het fabricagegedeelte van het kwaliteitssysteem moeten worden opgemaakt, zoals keuringsverslagen, beproevingsgegevens, ijkgegevens, rapporten betreffende de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.

4.3. De aangemelde instantie verricht periodieke controles om erop toe te zien dat de producent het kwaliteitssysteem onderhoudt en toepast en bezorgt de producent een beproevingsverslag.

4.4. De aangemelde instantie kan bovendien onaangekondigde bezoeken brengen aan de producent. Bij die bezoeken kan de aangemelde instantie zonodig proeven verrichten of laten verrichten om zich van de goede werking van het kwaliteitssysteem te vergewissen. Zij verstrekt de producent een verslag van het bezoek en, voor zover van toepassing, een keuringsverslag.

5. De producent houdt gedurende een periode van ten minste dertig jaar na de vervaardiging van de laatste component de volgende gegevens ter beschikking van de nationale autoriteiten :

- de in punt 3.1, tweede streepje, bedoelde documentatie;
- de in punt 3.4, tweede alinea, bedoelde wijzigingen;
- de in punt 3.3, laatste alinea en in de punten 4.3 en 4.4 bedoelde beslissingen en verslagen van de aangemelde instantie.

6. Iedere aangemelde instantie stelt de andere aangemelde instanties in kennis van de ter zake dienende informatie over afgifte en intrekking van kwaliteitssysteemgoedkeuringen.

#### 7. Aanvullende bepalingen : onderzoek van het ontwerp

7.1. De producent dient bij een aangemelde instantie een aanvraag voor onderzoek van het ontwerp in.

7.2. De aanvraag moet inzicht verschaffen in ontwerp, fabricageproces en werking van de component en beoordeling van de overeenstemming met de voorschriften van het bovenvermelde koninklijk besluit mogelijk maken.

De aanvraag behelst :

- de technische ontwerpsspecificaties, met inbegrip van de Europese specificaties die zijn toegepast;

- la preuve nécessaire à l'appui de leur adéquation, en particulier lorsque les spécifications européennes n'ont pas été entièrement appliquées. Cette preuve doit comprendre les résultats des essais effectués par le laboratoire approprié du producteur ou pour son compte.

7.3. L'organisme notifié examine la demande et, lorsque la conception est conforme aux dispositions de l'arrêté royal susmentionné, délivre une attestation d'examen « CE de la conception » au demandeur.

L'attestation contient les conclusions de l'examen, les conditions de sa validité, les données nécessaires à l'identification de la conception approuvée et, le cas échéant, une description du fonctionnement du constituant.

7.4. Le demandeur informe l'organisme notifié qui a délivré l'attestation d'examen de la conception de toute modification apportée à la conception approuvée.

Les modifications apportées à la conception approuvée doivent recevoir une approbation complémentaire de l'organisme notifié qui a délivré l'attestation d'examen « CE de la conception » lorsque ces modifications peuvent affecter la conformité avec les exigences essentielles ou avec les conditions prescrites pour l'utilisation du constituant. Cette approbation complémentaire est donnée sous forme d'un addendum à l'attestation d'examen « CE de la conception ».

7.5. Chaque organisme notifié communique aux autres organismes notifiés des informations pertinentes sur :

- les attestations d'examen « CE de la conception » et les addenda qui ont été délivrés;
- les attestations d'examen « CE de la conception » et les addenda qui ont été retirés;
- les attestations d'examen « CE de la conception » et les addenda qui ont été refusés.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

ANNEXE VI

SOUS -SYSTEMES :  
DECLARATION « CE » DE CONFORMITE

La présente annexe s'applique aux sous-systèmes visés à l'article 7 de l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes, dans le but d'assurer que ceux-ci remplissent les exigences essentielles les concernant.

La déclaration « CE » de conformité est établie par le producteur ou son mandataire établi dans la Communauté ou, à défaut, par la personne physique ou morale qui introduisant le sous-système sur le marché. La déclaration et la documentation technique qui l'accompagne doivent être datées et signées.

Cette déclaration « CE » de conformité doit être rédigée, comme la documentation technique, dans la ou les mêmes langues que la notice d'instruction visée à l'annexe II, point 7.1.1, et doit comprendre les éléments suivants :

- la référence de l'arrêté royal susmentionné;
- le nom et l'adresse du demandeur de l'examen « CE »;
- la description du sous-système;
- le nom et l'adresse de l'organisme notifié qui a procédé à l'examen « CE »;

- het nodige bewijsmateriaal ter staving van de adequaatheid daarvan, met name wanneer de Europese specificaties niet volledig zijn toegepast. Dit bewijsmateriaal moet de resultaten omvatten van proeven die door het bevoegde laboratorium van de producent of te zijnen behoeve zijn uitgevoerd.

7.3. De aangemelde instantie onderzoekt de aanvraag en indien het ontwerp voldoet aan de bepalingen van het bovenvermelde koninklijk besluit die daarop van toepassing zijn, verstrekt zij de aanvrager een certificaat van EG-ontwerponderzoek.

Het certificaat bevat de conclusies van het onderzoek, de voorwaarden voor de geldigheid daarvan, de noodzakelijke gegevens voor identificatie van het goedgekeurde ontwerp en, voorzover van toepassing, een beschrijving van de werking van de component.

7.4. De aanvrager houdt de aangemelde instantie, die het certificaat van EG-ontwerponderzoek heeft verstrekt, op de hoogte van elke wijziging in het goedgekeurde ontwerp.

Voor wijzigingen in het goedgekeurde ontwerp moet aanvullende goedkeuring worden verleend door de aangemelde instantie die het certificaat van EG-ontwerponderzoek heeft afgegeven, indien dergelijke wijzigingen van invloed kunnen zijn op de overeenstemming met de essentiële eisen of de voor de component voorgeschreven gebruiksomstandigheden. Deze aanvullende goedkeuring wordt verleend in de vorm van een aanvulling op het oorspronkelijke certificaat van EG-ontwerponderzoek.

7.5. De aangemelde instanties verstrekken de andere aangemelde instanties relevante gegevens over :

- de afgegeven certificaten van EG-ontwerponderzoek en de aanvullingen;
- de ingetrokken certificaten van EG-ontwerponderzoek en de aanvullingen;
- de geweigerde certificaten van « EG-ontwerponderzoek » en de aanvullingen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

BIJLAGE VI

SUBSYSTEMEN :  
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Deze bijlage is van toepassing op de in artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer bedoelde subsystemen, teneinde vast te stellen dat deze voldoen aan de desbetreffende essentiële eisen.

De EG-verklaring van overeenstemming wordt opgesteld door de producent of diens gemachtigde of, indien er geen gevolmachtigde is, op verzoek van de in de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersoon die het subsysteem in de handel brengt; de verklaring en de begeleidende technische documentatie dienen te zijn gedateerd en ondertekend.

Deze EG-verklaring van overeenstemming dient net als het technisch dossier te worden opgesteld in dezelfde taal/talen als de in bijlage II, punt 7.1.1 bedoelde handleiding en dient de volgende onderdelen te bevatten :

- referenties van het bovenvermelde koninklijk besluit;
- naam en adres van de aanvrager voor de EG-keuring;
- beschrijving van het subsysteem;
- naam en adres van de aangemelde instantie die de EG-keuring verricht heeft;

- toutes les dispositions pertinentes qui devront être respectées par le sous-système, notamment les restrictions ou conditions d'exploitation éventuelles;

- le résultat de l'examen « CE » visé à l'annexe VII (attestation d'examen « CE » de conformité);

- l'identification de la personne ayant reçu pouvoir de signer, avec tous les effets juridiques, la déclaration au nom du producteur, de son mandataire ou, à défaut, de la personne physique ou morale introduisant le sous-système sur le marché.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

ANNEXE VII

SOUS-SYSTEMES :  
EVALUATION DE LA CONFORMITE

1. L'examen « CE » est la procédure par laquelle un organisme, notifié vérifie et atteste, à la demande du producteur, de son mandataire établi dans la Communauté ou, à défaut, de la personne physique ou morale introduisant le sous-système sur le marché, qu'un sous-système est :

- conforme à l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes et aux autres dispositions réglementaires qui sont en application dans le respect du traité;

- conforme à la documentation technique et achevée.

2. La vérification du sous-système s'exerce à chacune des étapes suivantes :

- la conception;

- la construction et les essais de réception du sous-système fabriqué.

3. La documentation technique qui accompagne l'attestation d'examen doit être constituée comme suit :

- plans de construction et calculs, schémas électrique et hydraulique, schémas des circuits de commande, description des systèmes informatiques et des automatismes, notices de fonctionnement et d'entretien, etc.;

- liste des constituants de sécurité utilisés dans le sous-système en question;

- copies des déclarations « CE » de conformité visée à l'annexe IV pour les constituants de sécurité avec les plans de construction et calculs pertinents ainsi qu'une copie des rapports sur les essais et contrôles éventuellement réalisés.

4. Les dossiers et la correspondance se rapportant aux procédures d'examen « CE » sont rédigés dans la ou les mêmes langues que la notice d'instruction visée à l'annexe II, point 7.1.1.

5. Surveillance

5.1. Le but de la surveillance est de s'assurer que, pendant la réalisation du sous-système, les obligations découlant de la documentation technique ont été remplies.

5.2. L'organisme notifié qui est responsable de l'examen « CE » doit avoir accès en permanence aux ateliers de fabrication, aux aires de stockage et, s'il y a lieu, de préfabrication, aux installations d'essai, et plus généralement à tous lieux qu'il pourrait juger nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Le producteur, son mandataire ou, à défaut, la personne physique ou morale introduisant le sous-système sur le marché doit lui remettre ou lui faire remettre tous les documents utiles à cet effet, et notamment les plans d'exécution et la documentation technique relatifs au sous-système.

- alle relevante bepalingen waaraan het subsysteem moet voldoen, met name, in voorkomend geval, de voorwaarden of de beperkingen die aan de exploitatie zijn verbonden;

- het resultaat van de EG-keuring volgens Bijlage VII (EG-keuringscertificaat);

- nadere gegevens over degene die gemachtigd is de verklaring bindend te ondertekenen namens de producent, diens gemachtigde, of, indien er geen gemachtigde is, de in de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersoon die het subsysteem in de handel brengt.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

BIJLAGE VII

SUBSYSTEMEN :  
OVEREENSTEMMINGSBEOORDELING

1. De EG-keuring is de procedure waarbij een aangemelde instantie, op verzoek van de verantwoordelijke producent of diens gemachtigde of, indien er geen gevolmachtigde is, op verzoek van de in de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersoon die het subsysteem in de handel brengt, een subsysteem keurt en verklaart, dat dit :

- overeenstemt met het koninklijk besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer en de overige voorschriften die voor de naleving van het verdrag van toepassing zijn;

- conform de technische documentatie voltooid is.

2. Het subsysteem wordt in elk van de volgende stadia gekeurd :

- ontwerp;

- fabricage en beproeving bij aflevering van het gefabriceerde subsysteem.

3. De documentatie die bij het keuringscertificaat is gevoegd, dient als volgt te zijn samengesteld :

- uitvoeringstekeningen en berekeningen, schema's van de elektrische en hydraulische circuits, schema's van de bedieningscircuits, beschrijvingen van de computersystemen en automatische inrichtingen, handleidingen voor gebruik en onderhoud, enz.;

- een lijst van de veiligheidscomponenten die in dit subsysteem zijn gebruikt;

- kopieën van de EG-verklaringen van overeenstemming volgens bijlage IV voor deze veiligheidscomponenten met bijbehorende uitvoeringstekeningen en berekeningen evenals een kopie van de verslagen over eventuele verrichte proeven en onderzoeken.

4. Dossiers en correspondentie over de EG-keuringsprocedure moeten worden opgesteld in dezelfde taal/talen als de in bijlage II, punt 7.1.1 bedoelde handleiding.

5. Toezicht

5.1. Middels toezicht moet worden gewaarborgd dat aan de verplichtingen die uit de technische documentatie voortvloeien tijdens de aanleg van het subsysteem wordt voldaan.

5.2. De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de EG-keuring tijdens de aanleg moet voortdurend toegang hebben tot de bouwterreinen, de fabricageafdelingen, de beproevingsinstallaties, de opslagterreinen en, voorzover van toepassing, de prefabricage afdelingen - in het algemeen tot alle ruimten die zij voor het vervullen van haar opdracht meent te moeten bezoeken. De producent of diens gemachtigde of, indien er geen gevolmachtigde is, de in de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersoon die het subsysteem in de handel brengt moet haar alle documenten ter beschikking stellen of laten stellen die zij daartoe nuttig acht, met name werktekeningen en technische documentatie ten aanzien van het subsysteem.

5.3. L'organisme notifié qui est responsable de l'examen « CE » effectuée périodiquement des audits afin de s'assurer que les dispositions de l'arrêté royal susmentionné sont respectées; il fournit, à cette occasion, un rapport d'audit aux professionnels chargés de la réalisation. Il peut exiger d'être consulté dans certaines phases de la construction.

5.4. En outre, l'organisme notifié peut effectuer des visites inopinées dans les ateliers de fabrication. A l'occasion de ces visites, l'organisme notifié peut procéder à des audits complets ou partiels. Il fournit un rapport de visite et, le cas échéant, un rapport d'audit aux professionnels chargés de la réalisation.

6. Chaque organisme notifié publie périodiquement les informations pertinentes concernant :

- toutes les demandes d'examen « CE » reçues;
- toutes les attestations d'examen « CE » délivrées
- toutes les attestations d'examen « CE » refusées.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

ANNEXE VIII

CRITERES MINIMAUX DEVANT ETRE REUNIS  
POUR LA DESIGNATION DES ORGANISMES A NOTIFIER.

1. L'organisme, son directeur et le personnel chargé d'exécuter les opérations de vérification ne peuvent être ni le concepteur, ni le producteur, ni le fournisseur, ni l'installateur des constituants de sécurité ou des sous-systèmes qu'ils contrôlent, ni le mandataire de l'une de ces personnes, ni la personne physique ou morale introduisant ces constituants de sécurité ou ces sous-systèmes sur le marché. Ils ne peuvent intervenir ni directement, ni comme mandataire dans la conception, la fabrication, la construction, la commercialisation ou l'entretien de ces constituants de sécurité ou de ces sous-systèmes, ni dans l'exploitation. Cela n'exclut pas la possibilité d'un échange d'informations techniques entre le producteur et l'organisme notifié.

2. L'organisme et le personnel chargé du contrôle doivent exécuter les opérations de vérification avec la plus grande intégrité professionnelle et la plus grande compétence technique et doivent être libres de toutes les pressions et incitations, notamment d'ordre financier, pouvant influencer leur jugement ou les résultats de leur contrôle, en particulier de celles émanant de personnes ou de groupements de personnes intéressées par les résultats des vérifications.

3. L'organisme doit disposer du personnel et posséder les moyens nécessaires pour accomplir de façon adéquate les tâches techniques et administratives liées à l'exécution des vérifications; il doit également avoir accès au matériel nécessaire pour les vérifications exceptionnelles.

4. Le personnel chargé des contrôles doit posséder :

- une bonne formation technique et professionnelle;
- une connaissance satisfaisante des prescriptions relatives aux contrôles qu'il effectue et une pratique suffisante de ces contrôles;
- l'aptitude requise pour rédiger les attestations, les procès-verbaux et les rapports qui sont nécessaires pour établir l'exécution des contrôles.

5. L'indépendance du personnel chargé du contrôle doit être garantie. La rémunération de chaque agent ne doit être fonction ni du nombre des contrôles qu'il effectue ni des résultats de ces contrôles.

5.3. De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de EG-keuring bij de aanleg verricht periodieke audits teneinde zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van het bovenvermelde koninklijk besluit in acht worden genomen; bij die gelegenheid verstrekt zij het met de aanleg belaste personeel een auditrapport. Zij kan verlangen bij bepaalde fases van de fabricage te worden betrokken.

5.4. De aangemelde instantie kan voorts onaangekondigde bezoeken brengen aan de bouwterreinen of de fabricageafdelingen. Bij gelegenheid van deze bezoeken kan de aangemelde instantie gedeeltelijke of volledige "audits" verrichten. Zij verstrekt het met de aanleg belaste personeel een bezoekrapport en, voorzover van toepassing, een auditrapport.

6. Elke aangemelde instantie publiceert periodiek de relevante informatie ten aanzien van :

- ontvangen aanvragen voor een EG-keuring;
- afgegeven EG-keuringscertificaten;
- geweigerde EG-keuringscertificaten.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

BIJLAGE VIII

MINIMUMCRITERIA VOOR DE AANWIJZING  
VAN AAN TE MELDEN INSTANTIES

1. De aangemelde instantie, de directeur daarvan en het met de uitvoering van het onderzoek of de keuring belaste personeel mogen niet tevens de ontwerper, de producent, de leverancier of de installateur zijn van de veiligheidscomponenten of subsystemen die zij controleren, noch de gemachtigde van een der genoemde personen noch de natuurlijke of rechtspersoon die deze veiligheidscomponenten of subsystemen op de markt brengen. Zij mogen bij het ontwerpen, de fabricage, de bouw, de verkoop of het onderhoud van deze veiligheidscomponenten of subsystemen en bij de exploitatie noch rechtstreeks noch als gemachtigden van de betrokken partijen optreden. De mogelijkheid van uitwisseling van technische informatie tussen producent en aangemelde instantie wordt door deze bepaling niet uitgesloten.

2. De instantie en het met de controle belaste personeel leggen bij de keuring maximale beroepsintegriteit en technische bekwaamheid aan de dag en zijn vrij van elke vorm van druk en manipulatie, met name van financiële aard, die hun beoordeling of de uitslagen van hun keuring kan beïnvloeden, inzonderheid door personen of groeperingen die bij de resultaten van de keuringen belang hebben.

3. De instantie dient te beschikken over het nodige personeel en over de nodige middelen om de met de uitvoering van de keuringen verbonden technische en administratieve taken op passende wijze te vervullen; tevens dient de instantie toegang te hebben tot het nodige materiaal voor bijzondere keuringen.

4. Het personeel dat met de keuringen is belast dient :

- een gedegen technische en beroepsopleiding te hebben genoten;
- een behoorlijke kennis te bezitten van de voorschriften betreffende de keuringen die het verricht en voldoende ervaring met deze keuringen te hebben;
- de vereiste bekwaamheid te bezitten om verklaringen, verslagen en rapporten op te stellen die nodig zijn om het verrichten van de keuringen vast te leggen.

5. De onafhankelijkheid van het personeel dat met de keuringen is belast, dient te zijn gewaarborgd. De bezoldiging van een functionaris mag niet afhangen van het aantal keuringen dat hij verricht, noch van de uitslag van deze keuringen.

6. L'organisme doit souscrire une assurance de responsabilité civile.

7. Le personnel de l'organisme est lié par le secret professionnel pour tout ce qu'il apprend dans l'exercice de ses fonctions sauf à l'égard des fonctionnaires compétents désignés par l'arrêté royal du 23 mars 1995 désignant les agents chargés de surveiller l'application de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs ainsi que de ses arrêtés d'exécution, modifié par l'arrêté royal du 12 octobre 1995.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

\_\_\_\_\_

ANNEXE IX

MARQUAGE « CE » DE CONFORMITE

Le marquage « CE » de conformité est constitué des initiales « CE », selon le graphisme suivant :

6. De instantie dient een verzekering tegen wettelijke aansprakelijkheid te sluiten.

7. Het personeel van de instantie is verplicht tot geheimhouding van al wat hun uit hoofde van hun taak ter kennis is gekomen behalve tegenover de bevoegde ambtenaren aangeduid door het koninklijk besluit van 23 maart 1995 tot aanduiding van de ambtenaren belast met het toezicht op de uitvoering van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten alsmede van haar uitvoeringsbesluiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 oktober 1995.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

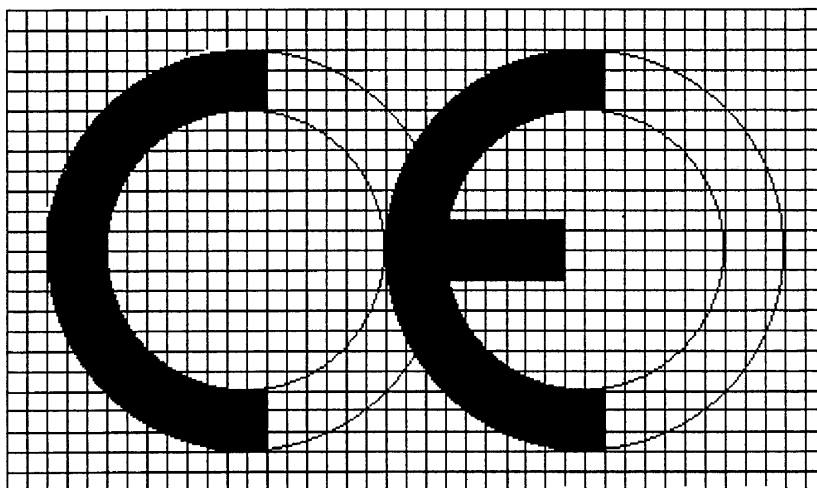
De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

\_\_\_\_\_

BIJLAGE IX

CE-MARKERING VAN OVEREENSTEMMING

De CE-markering van overeenstemming bestaat uit de initialen « CE » in de volgende grafische vorm :



En cas de réduction ou d'agrandissement du marquage « CE », les proportions telles qu'elles ressortent du graphisme figurant ci-dessus doivent être respectées.

Les différents éléments du marquage « CE » doivent avoir sensiblement la même dimension verticale, laquelle ne peut être inférieure à 5 millimètres. Il peut être dérogé à cette dimension minimale pour les constituants de sécurité de petite taille.

Le marquage « CE » est suivi des deux derniers chiffres de l'année dans laquelle il a été apposé et du numéro d'identification de l'organisme notifié intervenant dans le cadre des procédures visées à l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 janvier 2003 relatif aux installations à câbles transportant des personnes.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

Bij verkleining of vergroting van de CE-markering moeten de verhoudingen van bovenstaande afbeelding in acht worden genomen.

De onderscheiden onderdelen van de CE-markering moeten nagenoeg dezelfde hoogte hebben, die minimaal 5 millimeters bedraagt. Bij veiligheidscomponenten van geringe grootte mag van deze minimumafmeting worden afgeweken.

De CE-markering wordt gevolgd door de laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering wordt aangebracht en door het identificatienummer van de aangemelde instantie die optreedt in het kader van de in artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 23 januari betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer bedoelde procedures.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 januari 2003 betreffende kabelbaaninstallaties voor personenvervoer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER



## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 799

[C - 2003/03103]

**10 FEVRIER 2003.** — Arrêté ministériel fixant le prix démission des pièces commémoratives de 10 euro en argent à l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de l'écrivain Georges Simenon

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 2, modifié par la loi du 10 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 10 février 2003 relatif à la frappe de pièces commémoratives de 10 euro en argent à l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de l'écrivain Georges Simenon;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 janvier 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les pièces doivent être émises en janvier 2003,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le prix d'émission de la pièce commémorative de 10 euro en qualité proof est fixé à 31 euro par pièce.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2003 — 799

[C - 2003/03103]

**10 FEBRUARI 2003.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van herdenkingsmuntstukken van 10 euro ter gelegenheid van de 100<sup>e</sup> verjaardag van de geboorte van de schrijver Georges Simenon

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 10 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 februari 2003 betreffende het slaan van zilveren herdenkingsmuntstukken van 10 euro ter gelegenheid van de 100<sup>e</sup> verjaardag van de geboorte van de schrijver Georges Simenon;

Gelet op het akkoord van Minister van Begroting van 16 januari 2003;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de munten nog in januari 2003 dienen te worden uitgegeven,

Besluit :

**Artikel 1.** De uitgifteprijs van de herdenkingsmunt van 10 euro proof - kwaliteit, is vastgesteld op 31 euro per stuk.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 800

[2003/03105]

**12 FEVRIER 2003.** — Arrêté ministériel portant création de dispositions transitoires en faveur des géomètres-experts des finances et des vérificateurs principaux et modifiant l'arrêté ministériel du 28 avril 1999 pris en exécution de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère des Finances

Le Ministre du Budget,

Le Ministre des Pensions,

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1999, 17 septembre 2000 et 22 février 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 27 juin 1995 pris en exécution de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant le règlement organique du Ministère des Finances, modifié par l'arrêté ministériel du 16 juillet 1996 et abrogé par l'arrêté ministériel du 6 juillet 1997;

Vu l'arrêté ministériel du 6 juillet 1997 pris en exécution de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, modifié par les arrêtés ministériels des 6 juillet 1997, 6 mai 1998, 18 janvier 1999 et abrogé par l'arrêté ministériel du 28 avril 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 28 avril 1999 pris en exécution de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, modifié par les arrêtés ministériels du 21 décembre 2000 et 28 mai 2001;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2003 — 800

[2003/03105]

**12 FEBRUARI 2003.** — Ministerieel besluit houdende invoering van overgangsbepalingen voor de landmeters-expert van financiën en de eerste aanwezende verificateurs en tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 april 1999 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën

De Minister van Begroting,

De Minister van Pensioenen,

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 maart 1999, 17 september 2000 en 22 februari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 juni 1995 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 juli 1996 en opgeheven bij ministerieel besluit van 6 juli 1997;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 juli 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 6 juli 1997, 6 mei 1998, 18 januari 1999 en opgeheven bij ministerieel besluit van 28 april 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 april 1999 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 december 2000 en 28 mei 2001;

Considérant que lors de la création du niveau 2+, certaines anomalies ont été constatées dans les modalités d'exécution relatives à certains grades particuliers et que ces irrégularités doivent être corrigées;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 avril 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique du 7 août 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 24 octobre 2001;

Vue le protocole de négociation du 17 avril 2002 du Comité de Secteur II;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les anomalies apparues lors de l'implémentation de certaines carrières du niveau 2+ doivent être corrigées avant l'instauration des nouvelles carrières dans le cadre de la réforme Copernic, qu'il importe dès lors de prendre le présent arrêté sans retard,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** — Par dérogation à l'article 20bis de l'arrêté ministériel du 27 juin 1995 pris en exécution de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, inséré par l'arrêté ministériel du 16 juillet 1996 et abrogé par l'arrêté ministériel du 16 juillet 1996, les titulaires du grade de géomètre-expert des finances ou de vérificateur principal qui peuvent faire valoir leurs titres à la promotion et qui comptent neuf ans d'ancienneté de grade ou 15 ans d'ancienneté de niveau, se voient octroyer l'échelle de traitement 28S2 par voie de promotion par avancement barémique non subordonnée à la vacance d'un emploi.

**Art. 2.** — Par dérogation à l'article 19, deuxième alinéa, de l'arrêté ministériel du 6 juillet 1997 pris en exécution de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, abrogé par l'arrêté ministériel du 28 avril 1999, les titulaires du grade de géomètre-expert des finances ou de vérificateur principal qui peuvent faire valoir leurs titres à la promotion et qui comptent neuf ans d'ancienneté de grade ou quinze ans d'ancienneté de niveau, se voient octroyer l'échelle de traitement 28S2 par voie de promotion par avancement barémique non subordonnée à la vacance d'un emploi.

**Art. 3.** — Dans l'article 21 de l'arrêté ministériel du 28 avril 1999 pris en exécution de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1999 fixant le cadre organique du Ministère des Finances, la dernière phrase est supprimée.

**Art. 4.** — A l'article 21bis du même arrêté, inséré par l'arrêté ministériel du 28 mai 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° la dernière phrase du premier alinéa est supprimée;

2° un deuxième alinéa est ajouté :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, les programmeurs des finances se voient octroyer l'échelle 26S6 au 1<sup>er</sup> août 1999 pour autant qu'ils remplissent les conditions à cette date. »

**Art. 5.** — Le présent arrêté produit ses effets comme suit :

1° l'article 1<sup>er</sup> produit ses effets du 1<sup>er</sup> juillet 1995 au 30 juin 1997;

2° l'article 2 produit ses effets du 1<sup>er</sup> juillet 1997 au 9 janvier 1999;

3° l'article 3 produit ses effets le 10 janvier 1999;

4° l'article 4 produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2001.

Bruxelles, le 12 février 2003.

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Overwegende dat bij de oprichting van niveau 2+ er enkele anomalieën werden vastgesteld in de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot sommige bijzondere graden en dat deze onregelmatigheden dienen gecorrigeerd;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 april 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 7 augustus 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 24 oktober 2001;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 17 april 2002 van het Sectorcomité II — Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de anomalieën ontstaan bij de implementatie van sommige loopbanen in niveau 2+ dienen gecorrigeerd voor de invoering van de nieuwe loopbanen in het raam van de Copernicshervorming, zodat het derhalve leent dit besluit zonder uitstel te nemen,

Besluiten :

**Artikel 1.** — In afwijking van artikel 20bis van het ministerieel besluit van 27 juni 1995 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 7 april 1995 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, ingevoegd bij ministerieel besluit van 16 juli 1996 en opgeheven bij ministerieel besluit van 6 juli 1997, bekomen de titularissen van de graad van landmeter-expert van financiën of eerstaanwezend verificateur, die hun aanspraken op bevordering kunnen doen gelden en negen jaar graadanciënniteit of vijftien jaar niveauanciënniteit tellen, de weddenschaal 28S2 bij wege van bevordering door verhoging in weddenschaal zonder de vereiste van een vacante betrekking.

**Art. 2.** — In afwijking van artikel 19, tweede lid, van het ministerieel besluit van 6 juli 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, opgeheven bij ministerieel besluit van 28 april 1999, bekomen de titularissen van de graad van landmeter-expert van financiën of eerstaanwezend verificateur, die hun aanspraken op bevordering kunnen doen gelden en negen jaar graadanciënniteit of vijftien jaar niveauanciënniteit tellen, de weddenschaal 28S2 bij wege van bevordering door verhoging in weddenschaal zonder de vereiste van een vacante betrekking.

**Art. 3.** — In artikel 21 van het ministerieel besluit van 28 april 1999 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 1 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Financiën, wordt de laatste zin geschrapt.

**Art. 4.** — In artikel 21bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij ministerieel besluit van 28 mei 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de laatste zin van het eerste lid wordt geschrapt;

2° een tweede lid wordt toegevoegd :

« In afwijking van het vorige lid bekomen de programmeurs bij financiën de weddenschaal 26S6 op 1 augustus 1999 voorzover ze op die datum de vereiste voorwaarden vervullen. »

**Art. 5.** — Dit besluit heeft uitwerking als volgt :

1° artikel 1 heeft uitwerking van 1 juli 1995 tot 30 juni 1997;

2° artikel 2 heeft uitwerking van 1 juli 1997 tot 9 januari 1999;

3° artikel 3 heeft uitwerking met ingang van 10 januari 1999;

4° artikel 4 heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001.

Brussel, 12 februari 2003.

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 801

[2003/200072]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers (1)

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'objectif du projet est, dans la ligne de ce que prévoit la déclaration gouvernementale en matière de simplification administrative et dans le respect des principes qui gouvernent la politique du gouvernement en matière d'immigration, de se distancier de toute logique bureaucratique en matière d'accès au travail des étrangers, en axant la réglementation autour d'un principe qui structure déjà la réglementation actuelle, à savoir la corrélation entre le droit au séjour et le droit au travail.

En vertu de ce principe, lorsqu'un ressortissant étranger se trouve légalement sur le territoire belge, c'est la nature stable ou précaire de son droit de séjour qui détermine la plus ou moins grande facilité avec laquelle celui-ci doit avoir accès au marché de l'emploi.

Il s'agit donc d'éviter que l'énergie des employeurs, des travailleurs et des Régions (compétentes pour délivrer les permis de travail) ne soit mobilisée en pure perte, la demande débouchant de manière quasi automatique sur la délivrance du permis sollicité.

Sur la base des considérations qui précèdent, il est proposé ce qui suit :

1. Un droit de séjour *précaire* entraîne un droit au travail limité, conditionné par l'obtention préalable d'une autorisation de type permis B (seulement valable pour un employeur).

Ce principe conduit à ajouter à l'article 9 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, le conjoint du ressortissant étranger autorisé ou admis au séjour pour une durée limitée (en vertu d'un permis B, comme étudiant, comme indépendant, etc.).

2. Un droit de séjour *stable* (autorisation de séjour pour une durée illimitée) entraîne la reconnaissance d'un droit au travail avec *dispense* de l'obligation de solliciter un permis de travail.

Ce principe, déjà consacré pour les réfugiés reconnus et pour les régularisés pour une durée illimitée, est étendu à toute personne qui obtient un droit de séjour pour une durée illimitée (sur base de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980 - droit au regroupement familial - par exemple).

3. Pour toute une série de *situations intermédiaires* (personnes en attente d'une décision définitive sur le droit au regroupement familial, demandeurs d'asile recevables, étudiants pour un travail pendant l'année scolaire à raison de 20 heures semaine, conjoint et enfants mineurs des agents diplomatiques et consulaires et conjoints des membres du personnel des ambassades,...), il est proposé de créer une nouvelle catégorie de permis : le *permis C*.

Le permis C a pour caractéristique d'être valable pour tout employeur (comme le permis A), mais d'une durée de validité limitée en principe à la durée de validité du séjour et valable un an maximum.

Ce système facilite le contrôle des Régions - le permis doit faire l'objet d'une demande de renouvellement au plus tard dans l'année de sa délivrance, ce qui rend possible un contrôle systématique des Régions sur la situation de séjour des intéressés -, tout en simplifiant la tâche des employeurs qui ne seront plus obligés de solliciter un permis. Les travailleurs concernés pourront pour leur part obtenir plus facilement un emploi et auront désormais accès à des formules de travail intérimaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 801

[2003/200072]

6 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (1)

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De doelstelling van het ontwerp ligt in de lijn van wat de regeringsverklaring op het gebied van administratieve vereenvoudiging voorziet en respecteert de principes die het beleid van de regering inzake immigratie regelen : het is de bedoeling om elke vorm van bureaucratie op het gebied van de toegang tot de arbeidsmarkt van vreemdelingen te bannen door de reglementering op te bouwen rond een principe dat reeds de huidige reglementering structureert, namelijk de samenhang tussen het recht op verblijf en het recht op werk.

Volgens dit principe is het stabiele of precare karakter van het recht op verblijf dat, voor een buitenlandse onderdaan die legaal op het Belgisch grondgebied verblijft, de gemakkelijheid bepaald waarmee die persoon toegang moet hebben tot de arbeidsmarkt.

Het gaat er dus om te vermijden dat de energie van de werkgevers, werknemers en Gewesten (die bevoegd zijn om arbeidskaarten af te leveren) helemaal voor niets aangewend wordt, daar de aanvraag quasi automatisch tot de aflevering van de gevraagde arbeidskaart leidt.

Op basis van de voorafgaande beschouwingen wordt het volgende voorgesteld :

1. Een *precair* recht op verblijf brengt een beperkt recht op werk mee, bedingt door het voorafgaand bekomen van een *vergunning van type arbeidskaart B* (alleen geldig voor een werkgever).

Dit principe leidt tot de toevoeging aan artikel 9 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, van de echtgenoot van de buitenlandse onderdaan die toegelaten of gemachtigd werd te verblijven voor een beperkte periode (krachtens een arbeidskaart B, als student, als zelfstandige, enz.).

2. Een *stabiel* recht op verblijf (machtiging tot verblijf voor onbepaalde duur) leidt tot de erkenning van een recht op werk met *vrijstelling* van de verplichting een arbeidskaart te vragen.

Dit principe, al bevestigd voor de erkende vluchtelingen en voor de geregulariseerde personen voor onbepaalde duur, wordt uitgebreid tot elke persoon die een recht op verblijf voor onbepaalde duur krijgt (op basis, bijvoorbeeld, van artikel 10 van de wet van 15 december 1980 - recht op gezinshereniging).

3. Voor een reeks van *tussensituaties* (personen in afwachting van een definitieve beslissing over het recht op gezinshereniging, ontvankelijke asielzoekers, studenten voor arbeidsprestaties tijdens het schooljaar met een maximum van 20 uren per week, echtgenoot en minderjarige kinderen van diplomaten en consuls en echtgenoten van het ambassadepersoneel indien een wederkerigheidsakkoord bestaat,...), wordt er voorgesteld een nieuwe categorie van arbeidskaarten te creëren : de *arbeidskaart C*.

De arbeidskaart C heeft als eigenschap voor elke werkgever geldig te zijn (zoals de arbeidskaart A), maar met een geldigheidsduur in principe beperkt tot de geldigheidsduur van het verblijf en geldig voor maximum één jaar.

Dit systeem vergemakkelijkt het toezicht van de Gewesten - de arbeidskaart moet het voorwerp zijn van een aanvraag om hernieuwing ten laatste tijdens het jaar van haar aflevering, wat een systematische controle van de Gewesten mogelijk maakt over de verblijfsituatie van de betrokkenen -, en vereenvoudigt de opdracht van de werkgevers die niet meer verplicht zullen zijn, een arbeidskaart te vragen. De betrokkene werknemers zullen wat hen betreft gemakkelijker tewerkstelling kunnen vinden en voortaan toegang tot formules van uitzendarbeid hebben.

4. Le permis A, d'une durée illimitée et valable pour tout employeur, est maintenu, sauf qu'il cesse de s'appliquer aux catégories soumises à un autre régime (dispense de permis). Il est en outre précisé que le permis A est accessible à ceux qui peuvent faire valoir quatre années de travail pendant les dix années précédant la demande de permis (actuellement, il faut faire valoir ces quatre années dans la période précédant immédiatement l'introduction de la demande).

5. D'autres modifications sont encore insérées dans la réglementation. Elles sont exposées dans le commentaire des articles qui figure ci-après.

6. L'avis de la Commission consultative pour l'occupation des travailleurs étrangers a été demandé et il a été tenu compte de ses observations.

#### Commentaires des articles

##### Article 1<sup>er</sup>

Cette disposition vise à donner une nouvelle définition du séjour légal pour l'application de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

En ajoutant les mots « à l'exception de la situation de séjour de l'étranger autorisé à séjourner dans le Royaume pour une période de trois mois maximum », cette nouvelle définition est mise en concordance avec l'article 12, 1<sup>o</sup>, a, de la loi du 30 avril 1999.

La définition du séjour légal donnée dans cette disposition ne vaut que pour l'application de l'arrêté royal du 30 juin 1999.

La restriction apportée par la nouvelle définition exclut les étrangers autorisés au séjour pour une durée de trois mois au maximum, qu'ils soient soumis à l'obligation du visa ou dispensés de celle-ci.

La définition donnée correspond à une notion large du séjour légal. Elle vise en effet les étrangers suivants :

l'étranger admis à séjourner sur la base de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980, c'est-à-dire l'étranger qui, après une période d'examen de sa demande d'une durée d'un an (éventuellement prolongée d'une durée de trois mois), s'est vu délivrer un certificat d'inscription au registre des étrangers (C.I.R.E.) dans le cadre d'un séjour d'une durée illimitée;

l'étranger autorisé à s'établir sur base de l'article 14 de la loi, c'est-à-dire l'étranger dont la demande d'autorisation d'établissement a été accueillie favorablement et qui s'est vu délivrer une carte d'identité d'étranger;

l'étranger autorisé à séjourner pour un séjour de plus de trois mois sur la base de l'article 9 ou 58 de la loi, soit de manière illimitée (C.I.R.E. sans mention), soit de manière limitée (C.I.R.E. comportant une mention « séjour temporaire » - ex. : travailleurs, étudiants, concubins, Kosovars,...);

l'étranger autorisé à séjourner de manière précaire, tel que le candidat réfugié dont la procédure d'asile n'a pas encore été clôturée par un ordre de quitter le territoire exécutoire (c'est-à-dire qui n'est plus susceptible d'un recours suspensif) ou l'étranger dont la décision de refus de séjour fait l'objet d'une demande en révision (titulaire d'une « annexe 35 »);

l'étranger titulaire d'un des documents suivants : annexes 15 (attestation de séjour), 33 (document de séjour délivré à l'étudiant résidant habituellement dans un pays limitrophe) ou attestation d'immatriculation;

Les étrangers titulaires d'ordres de quitter le territoire prorogés ne sont pas considérés comme étant en séjour légal au sens du présent arrêté.

4. De arbeidskaart A, van onbepaalde duur en geldig voor elke werkgever, blijft bestaan, maar is niet meer van toepassing op de categorieën die aan een andere regeling onderworpen zijn (vrijstelling van arbeidskaart). Bovendien wordt voorzien dat de arbeidskaart A toegankelijk is voor diegenen die vier jaar arbeid kunnen bewijzen gedurende een periode van tien jaar onmiddellijk voorafgaand aan de aanvraag (momenteel moet men deze vier jaar bewijzen tijdens de periode onmiddellijk voorafgaand aan de aanvraag).

5. Andere wijzigingen worden nog in de reglementering ingevoegd. Ze worden in de hiernavolgende bespreking van de artikelen uiteengezet.

6. Het advies van de Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers werd gevraagd en er werd met haar beschouwingen rekening gehouden.

#### Bespreking van de artikelen

##### Artikel 1

Deze bepaling heeft tot doel een nieuwe definitie aan het wettig verblijf te geven voor de toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Door toevoeging van de woorden « met uitzondering van de verblijfsituatie van de vreemdeling die gemachtigd werd te verblijven in het koninkrijk voor een periode van maximum drie maanden » wordt die nieuwe definitie in overeenstemming gebracht met artikel 12, 1<sup>o</sup>, a, van de wet van 30 april 1999.

De definitie van het wettig verblijf gegeven in die bepaling geldt enkel voor de toepassing van het koninklijk besluit van 30 juni 1999.

De door de nieuwe definitie aangebrachte beperking sluit de vreemdelingen uit die gemachtigd werden tot een verblijf met een maximumduur van drie maanden, ongeacht het feit of ze al dan niet onderworpen zijn aan de visumplicht.

De gegeven definitie stemt overeen met een ruim begrip van wettelijk verblijf. Ze beoogt inderdaad de volgende vreemdelingen :

de vreemdeling die tot een verblijf wordt toegelaten op grond van artikel 10 van de wet van 15 december 1980, m.a.w. de vreemdeling die, na een periode van onderzoek van zijn aanvraag van één jaar (eventueel verlengd met drie maanden), een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister ontvangt (B.I.V.R.) in het kader van een verblijf van onbeperkte duur;

de vreemdeling die op grond van artikel 14 van de wet wordt toegelaten zich te vestigen, m.a.w. de vreemdeling wiens aanvraag om machtiging tot vestiging gunstig onthaald werd en aan wie een identiteitskaart voor vreemdeling werd afgeleverd;

de vreemdeling die tot een verblijf van meer dan drie maanden wordt toegelaten op grond van artikel 9 of 58 van de wet, hetzij onbeperkt (B.I.V.R. zonder vermelding), hetzij beperkt (B.I.V.R. met de vermelding 'tijdelijk verblijf' - vb. : arbeiders, studenten, samenwonenden, vreemdelingen die tot verblijf worden toegelaten in het kader van de tijdelijke bescherming,...);

de vreemdeling die voorlopig tot verblijf wordt toegelaten zoals de kandidaat-vluchteling wiens asielpedure nog niet werd afgesloten met een uitvoerbaar bevel het grondgebied te verlaten (d.w.z. die niet meer het voorwerp kan uitmaken van een opschortend beroep) of de vreemdeling wiens beslissing tot weigering van verblijf het voorwerp uitmaakt van een verzoek tot herziening (houder van een « bijlage 35 »);

de vreemdeling die in het bezit is van een van de volgende documenten : bijlage 15 (verblijfsattest), bijlage 33 (verblijfsdocument afgeleverd aan de student die doorgaans in een grensland verblijft) of attest van immatriculatie;

De vreemdelingen die in het bezit zijn van verlengde bevelen om het grondgebied te verlaten, worden niet beschouwd als zijnde in wettelijk verblijf krachtens dit besluit.

## Article 2, 1°

Cette disposition introduit un nouveau cas de dispense de l'obligation d'avoir un permis de travail. Ce nouveau cas est repris au « b » de l'article, le « a » étant déjà un cas de dispense prévu dans la réglementation. Il s'agit au « b » de dispenser les ressortissants étrangers autorisés ou admis au séjour illimité en application de la loi du 15 décembre 1980. Toutefois, sont exclus de cette disposition certaines catégories de ressortissants étrangers. Cette exclusion est motivée par le souci de ne pas accorder à des membres de la famille d'une personne qui a ouvert le droit au regroupement familial plus de droits en matière d'accès à l'emploi que n'en détient celle-ci.

Il faut remarquer que les personnes exclues de la dispense auront néanmoins la possibilité de travailler avec un permis B dont l'obtention sera facilitée.

## Article 2, 2°

Cette disposition modifie l'article 2, 14° de l'arrêté royal du 9 juin 1999.

Pour rappel, il s'agit d'une transposition de l'arrêt Van der Elst de la Cour de Justice des Communautés européennes.

La modification introduite au point « d » fait suite à une demande de la Commission européenne qui estime que le délai d'un an d'occupation chez le même employeur est une condition trop sévère dans l'esprit de l'arrêt précité.

## Article 2, 3°

Cet article apporte une légère modification à une disposition déjà existante. L'ajout des mots « occupées par un employeur situé à l'étranger » se justifie par analogie avec d'autres dispositions de l'article 2 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 (par exemple, les 9°, 10°, 11°, 15°). Il s'agit, en fait, de la réparation d'une omission.

## Article 2, 4°

## 19°

Ici, la modification consiste en la suppression des mots « séjournant légalement en Belgique ». Le but est de permettre à des enfants de ressortissants étrangers en situation illégale, mais dont l'exécution de l'éloignement est suspendue pour diverses raisons, de poursuivre effectivement des études. Il s'agira surtout d'études techniques et professionnelles pour lesquelles des stages en entreprise sont inclus dans le programme. Le stage doit être obligatoire.

Cette disposition n'entraîne aucune conséquence sur la situation de séjour des intéressés.

## 20°

Cette disposition est une nouvelle formulation de l'article 2, 20°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 en l'adaptant mieux aux réalités institutionnelles.

Il n'a pas paru opportun de fixer une durée maximale à l'occupation visée dans cette disposition. Par ailleurs, la mention « dans le cadre de leurs compétences respectives », sans doute surabondante, a le mérite de rappeler que les accords dont question dans cette disposition ne peuvent être des accords de main-d'œuvre.

## 21°

Les modifications principales apportées à l'article 2, 21°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 par cette disposition sont :

- de viser aussi les stagiaires occupés par un pouvoir public belge (État fédéral, province, commune, entités fédérées,...);

la limite maximale de douze mois est supprimée;

- outre les stagiaires occupés par une organisation internationale, sont aussi visés par la disposition les stagiaires occupés dans le cadre d'un programme approuvé par cette organisation (par exemple, le programme PHARE de l'Union européenne).

## Artikel 2, 1°

Deze bepaling voert een nieuw geval in van vrijstelling van de verplichting een arbeidskaart te bezitten. Dit nieuw geval is opgenomen als « b » van het artikel, daar « a » reeds een in de wetgeving opgenomen vrijstelling vermeldt. In « b » worden de buitenlandse onderdanen vrijgesteld die gemachtigd of toegelaten werden om onbeperkt te verblijven in toepassing van de wet van 15 december 1980. Bepaalde categorieën van buitenlandse onderdanen worden evenwel door de bepaling uitgesloten. Als motivatie voor die uitsluiting geldt de bekommernis om niet meer rechten inzake arbeidsmogelijkheden te geven aan de gezinsleden van de persoon die het recht op gezinshereniging heeft geopend dan hijzelf heeft verkregen.

Er dient opgemerkt te worden dat de van vrijstelling uitgesloten personen evenwel de mogelijkheid tot tewerkstelling met een arbeidskaart B behouden, waarvan de toekenning wordt vergemakkelijkt.

## Artikel 2, 2°

Deze bepaling wijzigt artikel 2, 14° van het koninklijk besluit van 9 juni 1999.

Ter herinnering, het betreft een omzetting van het arrest Van der Elst van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

De in punt « d » aangebrachte wijziging geeft gevolg aan een vraag van de Europese Commissie die van mening is dat de termijn van één jaar tewerkstelling bij dezelfde werkgever een te strenge voorwaarde is naar de geest van het voornoemde besluit.

## Artikel 2, 3°

Dit artikel brengt een lichte wijziging aan een reeds bestaande bepaling. De toevoeging van de woorden 'er tewerkgesteld worden door een in het buitenland gevestigde werkgever' vindt zijn verantwoording in de analogie met andere bepalingen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 (bijvoorbeeld : 9°, 10°, 11°, 15°). Het betreft de rechtzetting van een weglating.

## Artikel 2, 4°

## 19°

Hier bestaat de wijziging in de opheffing van de woorden « die wettig in België verblijven ». Die wijziging heeft tot doel de kinderen van buitenlandse onderdanen die onwettig verblijven, maar waarvan de uitvoering van de uitwijzing om diverse redenen werd uitgesteld, toe te laten hun studies effectief verder te zetten. Het zal hoofdzakelijk om technisch of beroepsoponderwijs gaan waarvoor stages in ondernemingen in het programma zijn opgenomen. De stage moet verplicht zijn.

Die bepaling zal geen enkele invloed hebben op de verblijfstoestand van de belanghebbenden.

## 20°

Die bepaling is een nieuwe formulering van artikel 2, 20°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 waardoor de institutionele realiteit beter wordt weergegeven.

Het werd niet nodig geacht in die bepaling een maximale duur van de tewerkstelling vast te leggen. De waarschijnlijk overbodige vermelding « in het kader van hun respectievelijke bevoegdheden » heeft de verdienste er nogmaals aan te herinneren dat het bij de in voormelde bepaling aangehaalde akkoorden niet mag gaan om akkoorden inzake arbeidskrachten.

## 21°

De voornaamste wijzigingen die door die bepaling aan artikel 2, 21°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 werden aangebracht zijn :

stagiairs tewerkgesteld door een Belgische overheid worden ook bedoeld (federale staat, provincie, gemeente, federale entiteiten,...);

de bepaling tot maximaal twaalf maanden wordt opgeheven;

naast de stagiairs tewerkgesteld door een internationale instelling worden door de bepaling ook de stagiairs bedoeld die tewerkgesteld worden in het kader van een programma goedgekeurd door die instelling (bijvoorbeeld : het programma PHARE van de Europese Unie).

22°

Les modifications apportées à l'article 2, 22°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 par cette disposition ont le même but que celui expliqué à l'article 2, 3°, c'est-à-dire permettre la poursuite d'un apprentissage ou d'une formation en alternance à des jeunes mineurs d'âge en séjour illégal. La dispense est étendue au-delà de la majorité pour permettre de terminer la formation entamée avant dix-huit ans.

Les apprentis en séjour légal continuent évidemment à être dispensés de l'obligation du permis de travail même si leur apprentissage ou leur formation en alternance a commencé après dix-huit ans.

L'extension de la dispense à la formation en alternance est également une nouveauté introduite par la présente disposition.

Cette disposition vise les personnes effectuant une formation professionnelle individuelle en entreprise. D'autre part, elle s'appliquera aussi aux « contrats d'immersion » lorsque la législation les concernant entrera en vigueur.

23°

Cette disposition vise à assurer la sécurité juridique des employeurs et des travailleurs effectuant des prestations de travail sur le territoire d'une autre autorité compétente que celle qui a délivré le permis ou l'autorisation d'occupation. Il s'agit de l'entérinement de la situation réelle.

La disposition abrogée concerne les personnes « régularisées » admise au séjour illimité. Celles-ci sont désormais dispensées (voir l'article 2, 3°, b) de l'arrêté royal du 9 juin 1999, tel que modifié par l'article 2, 1°, du présent arrêté).

Il convient de rappeler que la demande d'autorisation d'occupation est introduite par l'employeur auprès de l'autorité compétente en fonction du lieu où le contrat est effectué.

La demande de permis A ou C, qui est introduite par le travailleur, doit être introduite auprès de l'autorité compétente en fonction du domicile du travailleur.

Article 2, 5°

24°

Cette disposition vise à simplifier la tâche administrative des agences locales pour l'emploi (ALE).

Rappelons que la loi-programme du 2 janvier 2001 a élargi le champ d'application de la réglementation des ALE en ce qui concerne les travailleurs et, notamment, à certaines catégories d'étrangers qui ne sont pas inscrits au registre de la population.

25°

Cette nouvelle dispense est introduite pour rencontrer une demande des universités visant à favoriser la mobilité internationale des post-doctorants.

La notion de « subside à savant » vient du droit fiscal.

Article 2, 6°

Cette disposition précise que sauf les cas visés aux 19° et au 22°, a), les dispenses énumérées à l'article 2 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 ne sont pas d'application lorsque leurs bénéficiaires sont sous le coup d'une décision négative définitive quant à leur séjour.

Cette disposition est à mettre en relation avec celle introduite à l'article 9 du présent arrêté qui vise les refus de permis pour la même raison ainsi qu'avec l'article 10 (retrait du permis).

Par ailleurs, on réfléchira à un système permettant d'informer l'employeur que la personne concernée n'est pas en séjour légal.

22°

De wijzigingen die door die bepaling aan artikel 2, 22°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 werden aangebracht beoogen hetzelfde als de wijzigingen van artikel 2, 3°, namelijk de minderjarige jongeren die onwettig verblijven de mogelijkheid te bieden om een opleiding onder leerovereenkomst te volgen of om alternerend te leren. De bepaling wordt uitgebreid naar de meerderjarigen om hen toe te laten een opleiding aangevat voor de leeftijd van achttien jaar te voleindigen.

De leerlingen die wettig verblijven blijven natuurlijk vrijgesteld van de verplichting een arbeidskaart te bezitten, zelfs indien hun opleiding of het alternerend leren pas na de leeftijd van achttien jaar wordt aangevat.

De uitbreiding van de vrijstelling tot het alternerend leren wordt door die bepaling ook nieuw ingevoerd.

Deze bepaling beoogt de personen die een individuele beroepsopleiding in een onderneming volgen. Anderzijds zal ze ook van toepassing zijn op de « beroepsinlevingsovereenkomsten », wanneer de desbetreffende wetgeving in werking zal treden.

23°

Deze bepaling heeft tot doel de juridische zekerheid veilig te stellen van de werkgevers en werknemers die arbeidsprestaties verrichten op het grondgebied van een andere bevoegde overheid dan deze die de arbeidskaart of arbeidsvergunning heeft afgeleverd. Het betreft de wettelijke bekrachtiging van een bestaande toestand.

De opgeheven bepaling heeft betrekking op de 'geregulariseerde' personen die toegelaten zijn tot een verblijf voor onbepaalde tijd. Die personen worden voortaan vrijgesteld (zie art. 2, 3°, b) van het koninklijk besluit van 9 juni 1999, zoals gewijzigd bij artikel 2, 1°, van dit besluit).

Er dient aan herinnerd te worden dat de arbeidsvergunning door de werkgever aangevraagd wordt bij de overheid die bevoegd is voor de plaats waar de overeenkomst wordt uitgevoerd.

De aanvraag van de arbeidskaart A of C door de werknemer moet ingediend worden bij de overheid die bevoegd is voor de woonplaats van de werknemer.

Artikel 2, 5°

24°

Die bepaling heeft tot doel de administratieve taak van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (P.W.A.) te vereenvoudigen.

Er dient op gewezen te worden dat de programmawet van 2 januari 2001 het toepassingsgebied van de reglementering van de P.W.A.'s heeft uitgebreid met betrekking tot de werknemers en, meer bepaald, naar bepaalde categorieën van vreemdelingen die niet ingeschreven zijn in het bevolkingsregister.

25°

Die nieuwe vrijstelling wordt ingevoerd om tegemoet te komen aan een vraag van de universiteiten tot bevordering van de internationale mobiliteit van de postdoctorale vreemdelingen.

Het begrip « tegemoetkoming voor wetenschappelijk onderzoek » zou uit het fiscaal recht komen.

Artikel 2, 6°

In die nieuwe bepaling wordt verduidelijkt dat behalve in de gevallen bedoeld in 19° en 22°, a), de vrijstellingen opgesomd in artikel 2 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 niet van toepassing zijn wanneer ten opzichte van hun begunstigden een definitieve negatieve beslissing werd opgenomen met betrekking tot hun verblijf.

Dezelfde bepaling is ook terug te vinden in artikel 9 van dit besluit, waarin dezelfde reden van weigering van arbeidskaart wordt ingevoegd, evenals in artikel 10 (intrekking arbeidskaart).

Overigens zal er nagedacht worden over een systeem dat het mogelijk maakt om de werkgever ervan in kennis te stellen dat de betrokken persoon hier niet wettig verblijft.

## Article 3

Cette disposition très importante introduit un nouveau type de permis de travail, le permis C.

L'intention est d'accorder ce permis à des personnes dont le droit au séjour n'est pas illimité. Il a toutefois paru plus opportun d'énumérer les catégories ayant droit à ce permis que d'émettre une règle générale. En effet, toutes les personnes ayant un séjour limité n'auront pas droit à ce permis. Pour certaines des personnes qui ne sont pas reprises, il y aura la possibilité d'obtenir un permis B avec dispense de l'examen du marché de l'emploi.

## Article 4

Cette disposition explicite le contenu du permis C. Il s'agira en quelque sorte d'un permis A, car valable pour tous les employeurs mais avec une durée limitée compte tenu de la limitation du droit au séjour de leurs bénéficiaires.

En outre, et bien que cette précision ne soit pas strictement nécessaire, on a jugé utile de rappeler que ce permis prenait de toute manière fin avec la perte du droit au séjour de son titulaire.

## Article 5

Cette disposition apporte des modifications à l'article 9 de l'arrêté royal du 9 juin 1999, lequel article énumère les catégories de travailleurs étrangers pour lesquelles l'octroi de l'autorisation d'occupation et du permis B n'est pas soumis à la règle prévue à l'article 8 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 à savoir l'existence d'une pénurie sur le marché de l'emploi. Autrement dit, pour ces catégories, l'octroi du permis est très facilité.

Le 1° abroge quatre catégories. Il s'agit de personnes qui bénéficient de la dispense visée par l'article 2, 1<sup>er</sup> alinéa, 3°, b) de l'arrêté royal du 9 juin 1999 tel que modifié par l'article 2, 1° du présent arrêté (séjour illimité), ou qui auront droit au permis C (étudiants). Il n'y a, dès lors, plus de raisons de les reprendre.

Au 2°, il est prévu ce qui suit :

si l'intéressé reçoit un salaire annuel brut d'au moins 31.073 euros (montant valable en 2003), la limite actuelle de quatre ans reste d'application;

toutefois, un seul prolongement de quatre ans est possible. L'employeur doit cependant prouver qu'il a respecté l'engagement qu'il a pris, à la demande de l'autorité compétente, à l'occasion de l'obtention du permis de travail pour la première période de quatre ans. Cet engagement se rapporte aux efforts que l'employeur doit faire pour lutter contre la pénurie sur le marché du travail et pour tendre vers une participation équilibrée des groupes à risques au sein de l'entreprise;

- par dérogation à ce qui précède et pour autant que l'occupation ne s'opère pas dans le cadre d'un détachement, la limite dans le temps n'est pas d'application si le travailleur est ressortissant d'un des pays candidats à l'élargissement de l'Union européenne, ou s'il reçoit un salaire annuel brut d'au moins 51.842 euros.

Au 3°, il s'agit d'une disposition concernant le personnel de direction. La pratique a fait apparaître que les termes « dans une succursale ou une filiale d'une firme de leur pays » posaient une condition difficile à contrôler.

Au 4°, 15°, la disposition abrogée concerne les personnes victimes de la traite des êtres humains. Cette catégorie est reprise parmi celles ayant droit au permis C.

## Artikel 3

Die uitermate belangrijke bepaling voert een nieuw type van arbeidskaart in, de arbeidskaart C.

De bedoeling hierbij is een arbeidskaart toe te kennen aan personen van wie het recht op verblijf niet onbeperkt is. Het leek evenwel aangewezen de categorieën op te sommen die recht geven op die arbeidskaart, in plaats van een algemene regel uit te vaardigen. Het is inderdaad zo dat niet alle personen die een beperkt verblijf hebben, recht zullen hebben op die arbeidskaart. Bepaalde personen die niet in aanmerking komen, zullen aanspraak kunnen maken op een arbeidskaart B met vrijstelling van het arbeidsmarktonderzoek.

## Artikel 4

Die bepaling brengt verduidelijking over de inhoud van de arbeidskaart C. Het zal in zekere zin om een arbeidskaart A gaan, want zij is geldig voor alle werkgevers, maar met een beperkte geldigheidsduur, rekening houdend met het beperkt recht op verblijf van de begunstigen.

Bovendien werd het nodig geacht om er aan te herinneren dat de arbeidskaart niet meer geldig is als de houder ervan zijn recht op verblijf verliest, alhoewel die precisering strikt gezien niet echt nodig is.

## Artikel 5

Die bepaling brengt wijzigingen aan artikel 9 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999, artikel waarin de categorieën van buitenlandse werknemers opgenomen zijn voor wie de toekenning van de arbeidsvergunning en de arbeidskaart B niet afhankelijk gemaakt wordt van de bepaling vermeld onder artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999, te weten het bestaan van een schaarste op de arbeidsmarkt. Voor die categorieën wordt de toekenning van de arbeidskaart dan ook zeer vergemakkelijkt.

Het 1° heft vier categorieën op. Het betreft hier personen die genieten van de vrijstelling bedoeld in artikel 2, eerste lid, 3°, b) van het koninklijk besluit van 9 juni 1999, zoals gewijzigd bij artikel 2, 1° van dit besluit (onbeperkt verblijf), of die recht zullen hebben op de arbeidskaart C (studenten). Er bestaan dan ook geen redenen meer hen hier nog te hernemen.

In 2° wordt voorzien wat volgt :

- indien de betrokkene een bruto jaarloon ontvangt van ten minste 31.073 euro's (bedrag geldig voor 2003), blijft de actuele beperking van vier jaar van toepassing;

- een éenmalige verlenging van vier jaar is mogelijk. De werkgever moet dan wel aantonen dat hij de verbintenis opgelegd door de bevoegde overheid nakwam die hij aanging bij het bekomen van de arbeidsvergunning voor de eerste periode van vier jaar. Deze verbintenis heeft betrekking op de inspanningen die de werkgever moet doen om het tekort aan arbeidskrachten te bestrijden en om een evenredige vertegenwoordiging van risicowerknemers in zijn onderneming te bevorderen;

in afwijking van het vorige is er, wanneer de tewerkstelling niet plaatsheeft binnen het kader van detachering, geen beperking in de tijd wanneer de werknemer onderdaan is van één van de landen die kandidaat zijn om tot de Europese Unie toe te treden, of wanneer het bruto jaarloon dat de werknemer verdient minstens gelijk is aan 51.842 euro's.

In 3° betreft het een bepaling die betrekking heeft op het leidinggevend personeel. De praktijk heeft uitgewezen dat de termen 'in een bijhuis of een filiaal van een firma uit hun land' voor een moeilijk te controleren voorwaarde zorgden.

In 4°, 15°, heeft de opgeheven bepaling betrekking op personen die slachtoffer van de mensenhandel zijn geworden. Die categorie is opgenomen onder de categorieën die recht geven op de arbeidskaart C.

La nouvelle disposition concerne les artistes de spectacle. Rappelons que lorsqu'il s'agit d'artistes de réputation internationale dont le séjour ne dépasse pas trois mois, il y a dispense de permis (art. 2, 17°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999).

Compte tenu de la spécificité des organismes culturels employeurs (théâtres, opéras,...), il a été estimé opportun de fixer un montant salarial minimum plus bas que celui requis pour les hautement qualifiés - montant qui, faute de la disposition proposée, serait d'application pour cette catégorie de travailleurs.

Le montant proposé s'élève, au 1<sup>er</sup> janvier 2003, à 25.921 euros.

Au 4°, les 16° et 17° concernent des personnes en séjour limité, ou même illimité, mais exclues de l'application de l'article 2, 3°, b, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 (voir article 2, 1°, du présent arrêté) et auxquelles, pour les raisons exposées au commentaire de l'article 2, 1°, on ne prévoit pas d'accorder le permis C.

Les dispositions abrogées (l'actuel article 9, 16° et 17°) visent des catégories reprises dans celle ayant droit au permis C (voir article 7 du présent arrêté).

#### Article 6

Cette nouvelle disposition concerne l'octroi du permis A. Compte tenu de la dispense introduite par l'article 2, 1°, du présent arrêté (séjour illimité), tous les cas d'octroi du permis A sur base du séjour ou du lien de parenté ne sont plus repris. On n'a gardé que l'octroi du permis A sur base du travail.

Il faut noter que, dans la pratique actuelle du Ministère de l'Intérieur, l'octroi du permis A entraîne le droit au séjour illimité et donc la dispense de l'obligation du permis de travail pour son titulaire en vertu des dispositions introduites par le présent arrêté.

Toutefois, outre le fait qu'il ne s'agit que d'une pratique qui peut donc changer, il est apparu opportun de conserver le permis A car la vérification que les conditions sont remplies pour son octroi peut s'avérer parfois difficile.

Au dernier alinéa de l'article proposé, par rapport au texte actuel, on ne reprend plus :

les permis accordés à des étudiants car ceux-ci ont droit au permis C, lequel n'entraîne pas le droit au permis A;

le « f » du nouvel article remplace le « h » de l'article 18, 3°, actuel (membres de la famille).

Actuellement, les dispositions relatives au permis A sont réparties dans les articles 16, 17 et 18 de l'arrêté royal du 9 juin 1999. On n'a gardé qu'un seul article dans le présent projet, vu la réduction du nombre de cas d'octroi du permis A.

#### Article 7

Cet article introduit une nouvelle section *Le permis C* qui prend place aux articles 17 et 18 de l'arrêté royal du 9 juin 1999. Les actuels articles 17 et 18 concernent le permis A.

Le nouvel article 17 énumère les catégories de ressortissants étrangers ayant droit au permis C. Comme dit plus haut, il s'agit de personnes qui ne bénéficient pas d'un séjour illimité.

De nieuwe bepaling heeft betrekking op de schouwspelartiesten. Er weze aan herinnerd dat de schouwspelartiesten met internationale faam van wie het verblijf drie maanden niet overschrijdt, vrijgesteld zijn van de arbeidskaart (art. 2, 17°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999).

Rekening houdend met het speciaal karakter van de culturele organismen die als werkgever optreden (theaters, opera's,...), werd het nodig geacht een bedrag als minimum loon vast te stellen dat lager ligt dan dit vereist voor het hooggeschoold personeel (bedrag dat bij gebrek aan de voorgestelde bepaling voor die bepaalde categorie van werknemers van toepassing zou zijn).

Op 1 januari 2003 bedraagt het voorgestelde bedrag 25.921 euro's.

In 4°, de 16° en 17° hebben betrekking op personen van wie het recht op verblijf beperkt wordt, of die zelfs een onbeperkt verblijf hebben, maar op wie artikel 2, 3°, b, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 niet van toepassing is (zie artikel 2, 1°, van dit besluit) en die, zoals uit de toelichting bij artikel 2, 1°, blijkt, geen aanspraak kunnen maken op de arbeidskaart C.

De opgeheven bepalingen (het huidige artikel 9, 16° en 17°) hebben betrekking op categorieën die opgenomen zijn onder de categorieën die recht geven op de arbeidskaart C (zie artikel 7 van dit besluit).

#### Artikel 6

Die nieuwe bepaling heeft betrekking op de toekenning van de arbeidskaart A. Rekening houdend met de in artikel 2, 1°, van dit besluit (onbeperkt verblijf) ingevoerde bepaling, worden alle gevallen van toekenning van de arbeidskaart A op grond van het verblijf of op grond van familiebanden niet meer hernomen. Enkel de toekenning van de arbeidskaart A op grond van arbeid blijft behouden.

Er dient opgemerkt te worden dat de huidige praktijk van het Ministerie van Binnenlandse Zaken erin bestaat een onbeperkt verblijf toe te kennen aan personen die een arbeidskaart A bekomen hebben, waardoor de titularis dus krachtens de bepalingen ingevoerd door dit besluit vrijgesteld wordt van de verplichting een arbeidskaart te hebben.

Naast het feit dat het hier slechts een praktische maatregel betreft die voor verandering vatbaar is, leek het bovendien aangewezen de arbeidskaart A toch te behouden daar het nazicht of aan de voorwaarden van toekenning ervan voldaan is, moeilijk uitvoerbaar blijkt te zijn.

Het laatste lid van het voorgestelde artikel herneemt, in tegenstelling tot de bestaande tekst, de volgende passages niet meer :

de arbeidskaarten toegekend aan studenten aangezien zij aanspraak kunnen maken op de arbeidskaart C, die evenwel geen recht op de arbeidskaart A geeft;

« f » van het nieuwe artikel vervangt « h » van het huidige artikel 18, 3° (familieleden).

De bestaande bepalingen die betrekking hebben op de arbeidskaart A zijn opgenomen onder de artikelen 16, 17 en 18 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999. In dit ontwerp handelt slechts een artikel erover, aangezien het aantal gevallen van toekenning van de arbeidskaart A verminderd is.

#### Artikel 7

Dit artikel voert een nieuwe afdeling *De arbeidskaart C* in die in de plaats komt van de artikelen 17 en 18 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999. De bestaande artikelen 17 en 18 handelen over de arbeidskaart A.

Het nieuw artikel 17 geeft een opsomming van de categorieën van buitenlandse onderdanen die aanspraak kunnen maken op de arbeidskaart C. Zoals bovenvermeld werd, betreft het personen die van geen onbeperkt verblijf genieten.



Le 1° concerne les candidats réfugiés et règle une matière qui est actuellement traitée par des circulaires. Actuellement, les candidats réfugiés, en vertu desdites circulaires, peuvent travailler sous le régime de l'autorisation provisoire d'occupation qui n'est valable que pour un employeur.

En ce qui concerne le 2°, il s'agit des personnes victimes de la traite des êtres humains. Actuellement, ces personnes relèvent soit de l'article 9, 15°, actuel de l'arrêté royal du 9 juin 1999 (que le présent arrêté abroge) soit de l'article 37 actuel (abrogé par l'article 11 du présent arrêté), c'est-à-dire soit du permis B, soit de l'autorisation provisoire.

Les 3° et 4° reprennent les actuels 9, 16° et 17° légèrement modifiés.

Au 3°, par rapport au texte actuel, on précise que la possibilité de séjour à durée indéterminée doit être prévue par une disposition légale ou réglementaire, ou une directive, ce qui exclut les cas où cette possibilité est mentionnée à titre individuel.

Ici, il n'est pas tenu compte de l'observation formulée par le Conseil d'Etat, pour le motif que la disposition en question ne vise ni les circulaires réglementaires, ni les circulaires interprétatives, mais bien - comme le texte l'indique explicitement - les « directives », c'est-à-dire les instructions que les autorités ont le droit d'élaborer, en vue de déterminer comment elles vont exercer les compétences, qui leur sont confiées par les lois, et qui comportent une part de pouvoir discrétionnaire.

L'exclusion concernant l'exercice d'une activité indépendante vise les ressortissants de pays d'Europe Centrale ou Orientale (PECOS) ayant conclu des accords d'association avec l'Union européenne prévoyant le libre accès à une activité indépendante. Ces personnes ne pourront pas, une fois obtenu le séjour pour exercer cette activité indépendante, demander un permis de travail C.

Au 4°, la modification (par rapport au 9, 16° actuel) vise le cas de personnes ayant demandé l'application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 dans l'attente de l'octroi d'un permis B. Lorsque la régularisation de séjour est accordée sous la condition que le permis B soit accordé, le ressortissant étranger concerné ne pourra pas demander un permis C.

Dans le texte actuel, les personnes visées aux 4° et 5° avaient droit au permis B.

Le 5° concerne une catégorie de personnes demandant le regroupement familial. L'exclusion, en fin de disposition, vise des personnes reprises dans le nouvel article 9, 16° et 17° (introduit par l'article 5, 4°, du présent arrêté). Ces personnes exclues du droit au permis C auront droit au permis B.

Le 6° concerne les étudiants et remplace l'actuel article 9, 4°. On précisera que les termes « enseignement de plein exercice » vise aussi l'enseignement à horaire décalé, par exemple.

Il faudra, dans le but de contrôler effectivement la limitation à vingt heures semaine, prévoir des mesures d'information à l'égard de l'autorité compétente; à terme, l'on recourra au système *DIMONA* de déclaration immédiate.

On a conservé l'exigence de compatibilité avec les études mais il est évident qu'il s'agira là d'une cause de retrait du permis et non de refus puisque la demande de permis C n'implique pas, au moment où on l'introduit, que le demandeur ait déjà un employeur.

Het 1° heeft betrekking op de kandidaat-vluchtelingen en vormt de regelgeving voor een materie die op dit ogenblik door middel van omzendbrieven wordt behandeld. Nu kunnen kandidaat-vluchtelingen krachtens de voormelde omzendbrieven tewerkgesteld worden met een voorlopige arbeidsvergunning die slechts geldig is voor een werkgever.

In 2° gaat het om personen die slachtoffer zijn van de mensenhandel. Nu worden die personen behandeld in het huidige artikel 9, 15°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 (opgeheven door dit besluit) of in het huidige artikel 37 (opgeheven door artikel 11 van dit besluit), dus voor de toekenning van ofwel een arbeidskaart B ofwel een voorlopige arbeidsvergunning.

De 3° en 4° hernemen de licht gewijzigde bepalingen van het bestaande artikel 9, 16° en 17°.

In 3° wordt ten opzichte van de bestaande tekst verduidelijkt dat de mogelijkheid tot een verblijf voor onbepaalde duur moet uitgaan van een wettelijke of reglementaire bepaling of van een richtlijn, waardoor die gevallen worden uitgesloten, waarvoor die mogelijkheid op individuele basis wordt toegekend.

Hier wordt geen gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State, omdat met bedoelde bepaling noch de reglementaire omzendbrieven, noch de interpretatieve omzendbrieven worden bedoeld, maar wel - zoals de tekst duidelijk vermeldt - de « richtlijnen », dit wil zeggen instructies die de overheden het recht hebben uit te werken om te bepalen hoe zij de hen door de wetten toegewezen bevoegdheden gaan uitoefenen en die deels tot de discretionaire macht behoren.

De uitsluiting met betrekking tot de uitoefening van een zelfstandig beroep heeft tot doel de onderdanen uit te sluiten die afkomstig zijn uit landen van Centraal- of Oost-Europa (PECOS) die samenwerkingsakkoorden hebben afgesloten met de Europese Unie waarin de vrije toegang tot een zelfstandig beroep wordt voorzien. Die personen eens toegelaten tot het verblijf om dat zelfstandig beroep uit te oefenen, kunnen geen aanspraak maken op de arbeidskaart C.

De wijziging in 4° (in vergelijking met 9, 16° nu) heeft betrekking op de personen die de toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 hebben gevraagd, in afwachting van de toekenning van een arbeidskaart B. Als de regularisatie van het verblijf wordt toegekend op voorwaarde dat de arbeidskaart B wordt toegekend, zal de betrokken buitenlandse onderdaan geen aanspraak kunnen maken op een arbeidskaart C.

In de bestaande tekst hadden de personen bedoeld in 4° en 5° recht op een arbeidskaart B.

Het 5° heeft betrekking op een categorie van personen die om gezinshereniging hebben verzocht. De uitsluiting die aan het slot van de bepaling werd toegevoegd, slaat op de personen die vermeld staan in het nieuwe artikel 9, 16° en 17° (ingevoerd door het artikel 5, 4°, van dit besluit). De personen die geen aanspraak kunnen maken op een arbeidskaart C zullen dus recht hebben op een arbeidskaart B.

Het 6° heeft betrekking op de studenten en vervangt het huidige artikel 9, 4°. Er dient opgemerkt te worden dat de term « onderwijs met een volledig leerplan », ook bijvoorbeeld betrekking heeft op het onderwijs met vlottend uurrooster.

Teneinde het toezicht op de beperking tot twintig uur per week op effectieve wijze te laten verlopen, zal in de nodige informatie van de bevoegde overheid moeten voorzien worden; op termijn zal men het systeem van onmiddellijke aangifte *DIMONA* gebruiken.

De vereiste van verenigbaarheid met de studies werd behouden, maar het is duidelijk dat het daar zal gaan om een reden tot intrekking van de arbeidskaart en niet tot weigering, vermits de aanvrager van de arbeidskaart C niet met zich meebrengt dat de aanvrager reeds een werkgever heeft op het ogenblik van het indienen van de aanvraag.

L'article 18 - introduit par l'article 7 du présent arrêté - précise la durée maximale du permis C (un an) qui pourra toutefois être renouvelé un nombre théoriquement illimité de fois sans pour autant ouvrir le droit au permis A.

#### Article 8

L'article 8 remplace l'article 32 de l'arrêté royal du 9 juin 1999.

Le premier alinéa est quasi identique sauf la réparation d'une omission par l'ajout de l'article 13.

Le second alinéa prévoit le cas où le permis a été accordé en recours (sur base de l'article 38, § 2). Dans un tel cas, sauf s'il a été fait mention du contraire lors de l'octroi du permis, il ne faudra pas, par exemple, vérifier la situation du marché de l'emploi. Cette mention du contraire relève de la compétence de l'autorité qui octroie le permis.

#### Article 9

Cette disposition ajoute un cas de refus de l'octroi du permis ou de l'autorisation d'occupation. On renvoie au commentaire de l'article 2, 6°, du présent arrêté.

Il convient de signaler ici que celui qui n'a jamais obtenu de droit de séjour est évidemment visé par cette disposition indépendamment du fait, comme ce serait le cas par exemple pour un clandestin, qu'il n'y aurait pas de décision négative proprement dite.

Cette remarque est également d'application pour l'article 10.

#### Article 10

Même observation qu'à l'article 9.

#### Article 11

Comme dit plus haut, l'abrogation de cet article s'impose du fait que les personnes visées à l'article 37 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 ont maintenant droit au permis C.

#### Article 12

Cet article n'appelle pas de commentaires.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

**6 FEVRIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 avril 1999, relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment l'article 7 et l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, modifié par les arrêtés royaux des 15 février 2000, 19 juillet 2000, 20 juillet 2000, 12 septembre 2001, 3 décembre 2001 et 11 juillet 2002;

Vu l'avis du Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers du 7 juin 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.987/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 octobre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

In artikel 18 (ingevoerd door artikel 7 van dit besluit) wordt de maximale duur van de arbeidskaart C bevestigd (een jaar), zij kan evenwel een in theorie onbeperkt aantal keren worden hernieuwd, zonder echter recht te geven op een arbeidskaart A.

#### Artikel 8

Artikel 8 vervangt artikel 32 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999.

Het eerste lid komt quasi overeen, enkel de rechtzetting van een weglating door toevoeging van artikel 13 vormt het verschil.

Het tweede lid behandelt het geval van toekenning van arbeidskaart in beroep (op grond van artikel 38, § 2). In dergelijk geval dient er bijvoorbeeld geen onderzoek van de arbeidsmarkt plaats te vinden, behalve wanneer echter bij toekenning van de arbeidskaart het tegendeel vermeld werd. Die vermelding van het tegendeel behoort tot de bevoegdheid van de overheid die de arbeidskaart toekent.

#### Artikel 9

Door die bepaling wordt een geval van weigering van toekenning van arbeidskaart of arbeidsvergunning toegevoegd. Voor toelichting wordt verwezen naar de bespreking van artikel 2, 6°, van dit ontwerp.

Er dient vermeld te worden dat diegene die nooit een verblijfsvergunning bekomen heeft natuurlijk onderworpen is aan deze bepaling los van het feit dat er geen eigenlijke negatieve beslissing is, zoals dit bijvoorbeeld het geval zou zijn voor een clandestien.

Deze opmerking is eveneens van toepassing voor artikel 10.

#### Artikel 10

Dezelfde opmerkingen als bij artikel 9.

#### Artikel 11

Zoals uit de voorafgaande tekst blijkt, wordt de opheffing van dit artikel verantwoord doordat de personen bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 nu aanspraak kunnen maken op de arbeidskaart C.

#### Artikel 12

Dit artikel vraagt niet om enige commentaar.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**6 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, inzonderheid op artikel 7 en op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 2000, 19 juli 2000, 20 juli 2000, 12 september 2001, 3 december 2001 en 11 juli 2002;

Gelet op het advies van de Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers van 7 juni 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 18 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.987/1 van de Raad van State, gegeven op 24 oktober 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 6°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers est remplacé par le texte suivant :

« 6° séjour légal : la situation de séjour de l'étranger admis ou autorisé à séjourner dans le Royaume ou autorisé à s'y établir, en vertu de la loi du 15 décembre 1980 ou de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, à l'exception de la situation de séjour de l'étranger autorisé à séjourner dans le Royaume pour une période de trois mois maximum. »

**Art. 2.** A l'article 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 15 février 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° a) les ressortissants étrangers en possession d'un titre d'établissement;

b) les ressortissants étrangers autorisés ou admis au séjour illimité en application de la loi du 15 décembre 1980 ou de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, sauf les personnes visées à l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, 16° et 17°; »;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 14, d), les mots « un an » sont remplacés par « six mois »;

3° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 16°, est remplacé par le texte :

« 16° les personnes résidant à l'étranger, occupées par un employeur situé à l'étranger et venant en Belgique pour participer à des épreuves sportives internationales ainsi que les arbitres, accompagnateurs, délégués officiels, membres du personnel et autres personnes accréditées et/ou agréées par les fédérations sportives internationales ou nationales, pour autant que leur séjour dans le pays ne dépasse pas trois mois consécutifs; »;

4° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les 19°, 20°, 21°, 22° et 23°, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 19° les étudiants qui effectuent des stages obligatoires pour les besoins de leurs études en Belgique;

20° les personnes qui sont occupées en exécution d'accords internationaux qui ont été approuvés par une autorité fédérale, régionale ou communautaire dans le cadre de leurs compétences respectives;

21° a) les stagiaires occupés par un pouvoir public belge;

b) les stagiaires occupés par une organisation internationale de droit public établie en Belgique et dont le statut est régi par un traité en vigueur, ou occupés dans le cadre d'un programme approuvé par cette organisation;

22° a) les apprentis engagés avant l'âge de dix-huit ans dans les liens d'un contrat d'apprentissage ou de formation en alternance agréé par l'autorité qui en a la compétence;

b) les apprentis séjournant légalement en Belgique et engagés dans les liens d'un contrat d'apprentissage ou de formation en alternance agréé par l'autorité qui en a la compétence;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, wordt vervangen als volgt :

« 6° wettig verblijf : de verblijfssituatie van de vreemdeling die toegelaten of gemachtigd werd te verblijven in het Koninkrijk of die gemachtigd is er zich te vestigen krachtens de wet van 15 december 1980 of de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, met uitzondering van de verblijfssituatie van de vreemdeling die gemachtigd werd te verblijven in het Koninkrijk voor een periode van maximum drie maanden. »

**Art. 2.** In artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 3°, wordt vervangen als volgt :

« 3° a) de buitenlandse onderdanen die in het bezit zijn van een vestigingsvergunning;

b) de buitenlandse onderdanen die gemachtigd of toegelaten werden om onbeperkt te verblijven met toepassing van de wet van 15 december 1980 of van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, behalve de personen bedoeld in artikel 9, eerste lid, 16° en 17°; »;

2° in het eerste lid, 14°, d), worden de woorden « een jaar » vervangen door de woorden « zes maanden »;

3° het eerste lid, 16°, wordt vervangen als volgt :

« 16° personen die in het buitenland verblijven, er tewerkgesteld worden door een in het buitenland gevestigde werkgever en die naar België komen om aan internationale sportwedstrijden deel te nemen evenals de scheidsrechters, begeleiders, officiële vertegenwoordigers, personeelsleden en alle andere personen geaccrediteerd en/of erkend door internationale of nationale sportfederaties, voor zover hun verblijf in het land niet langer dan drie opeenvolgende maanden duurt; »;

4° in het eerste lid worden 19°, 20°, 21°, 22° en 23°, vervangen als volgt :

« 19° de studenten die ten behoeve van hun studies in België, verplichte stages verrichten;

20° de personen die tewerkgesteld worden in uitvoering van internationale akkoorden die werden goedgekeurd door een federale, gewestelijke of gemeenschapsoverheid in het kader van hun respectievelijke bevoegdheden;

21° a) stagiairs die tewerkgesteld worden door een Belgische overheid;

b) stagiairs die tewerkgesteld worden door een internationale instelling van publiek recht in België gevestigd en waarvan het statuut geregeld wordt door een in werking getreden verdrag, of die tewerkgesteld worden in het kader van een programma goedgekeurd door die instelling;

22° a) leerlingen die de leeftijd van achttien jaar nog niet bereikt hebben, die aangeworven werden met een leerovereenkomst of met een overeenkomst inzake alternerend leren, erkend door de bevoegde overheid;

b) leerlingen die wettig in België verblijven en die aangeworven werden met een leerovereenkomst of met een overeenkomst inzake alternerend leren, erkend door de bevoegde overheid;

23° les travailleurs en possession d'un permis de travail A, B ou C, visés à l'article 3 du présent arrêté, pour les prestations effectuées sur le territoire d'une autre autorité compétente que celle qui a délivré le permis de travail et, lorsqu'il s'agit d'un travailleur en possession d'un permis B, pour exercer la même profession au service du même employeur que celui auprès duquel est limitée l'occupation; »;

5° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« 24° les personnes occupées par une agence locale pour l'emploi;

25° les postdoctorants étrangers titulaires d'un titre de docteur ou d'une qualification équivalente, bénéficiaires d'un subside à savant et qui mènent à bien, dans le cadre de la mobilité internationale, une recherche scientifique fondamentale dans une université d'accueil en vue de valoriser leur compétence scientifique acquise dans le cadre du doctorat et ce pour une période de maximum trois ans; l'université est tenue d'informer l'autorité compétente de la venue du postdoctorant, au plus tard dans le mois de celle-ci. »;

6° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« A l'exception des cas visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 19° et 22°, a), les dispenses de l'obligation d'obtenir un permis de travail mentionnées au présent article ne valent que si leurs bénéficiaires satisfont à la condition en matière de séjour légal, définie à l'article 1<sup>er</sup>, 6°.

Par dérogation à l'alinéa précédent, la situation de séjour de l'étranger autorisé à séjourner dans le Royaume pour une période de trois mois maximum est considérée comme séjour légal pour l'application de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11°, 13°, 14°, 15°, 16°, 17° et 20°.

**Art. 3.** L'article 3 du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« 3° le permis de travail C : le permis de travail d'une durée limitée et valable pour toutes les professions salariées. »

**Art. 4.** L'article 4, § 3, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Lorsque le travailleur est titulaire d'un permis de travail C, aucune autorisation d'occupation n'est requise dans le chef de l'employeur.

Le permis de travail C perd toute validité si le détenteur de ce permis perd son droit ou son autorisation de séjour. »

**Art. 5.** A l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° les 1° à 4° sont abrogés;

2° le 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6° du personnel hautement qualifié pour autant que la durée de leur occupation n'excède pas quatre ans et que leur rémunération annuelle dépasse le montant indiqué à l'article 67 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, calculé et adapté suivant l'article 131 de la même loi; cette période de quatre ans peut être renouvelée une fois pour une nouvelle période de quatre ans. L'autorité compétente pour délivrer le permis peut subordonner le renouvellement de celui-ci au respect par l'employeur des conditions qui lui ont été imposées par cette autorité, au moment de la première délivrance du permis et dans la perspective d'un renouvellement éventuel de celui-ci, et qui visent la lutte proactive contre la pénurie sur le marché de l'emploi et le fait de tendre vers une participation au travail équilibrée des groupes à risque.

23° de werknemers in het bezit van een arbeidskaart A, B of C, zoals bedoeld in artikel 3 van dit besluit, voor de arbeid verricht op het grondgebied van een andere bevoegde overheid dan deze die de arbeidskaart heeft afgeleverd en wanneer het een werknemer betreft die in het bezit is van een arbeidskaart B om hetzelfde beroep uit te oefenen bij dezelfde werkgever als deze tot wie de tewerkstelling beperkt is; »;

5° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 24° de personen die tewerkgesteld worden door een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap;

25° de postdoctorale vreemdelingen die houder zijn van een doctorsgraad of een gelijkwaardige kwalificatie hebben, die genieten van een tegemoetkoming voor wetenschappelijk onderzoek en die in het kader van de internationale mobiliteit een fundamenteel wetenschappelijk onderzoek in een gastuniversiteit tot een goed einde brengen met het oog op de valorisering van hun wetenschappelijke kennis opgedaan in het kader van het doctoraat en dit voor een periode van maximum drie jaar; de universiteit moet de bevoegde overheid informeren van de komst van de postdoctorandus, ten laatste binnen de maand van aankomst. »;

6° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Behalve in de gevallen bedoeld in het eerste lid, 19° en 22°, a), gelden de vrijstellingen van de verplichting tot het verkrijgen van een arbeidskaart vermeld onder dit artikel slechts als de begunstigde ervan voldoen aan het vereiste inzake wettig verblijf, zoals omschreven in artikel 1, 6°.

In afwijking op het voorgaande lid wordt de verblijfstoestand van de buitenlandse onderdaan die gemachtigd werd te verblijven in het Koninkrijk voor een periode van maximum drie maanden als wettig verblijf beschouwd voor de toepassing van artikel 2, eerste lid, 4°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11°, 13°, 14°, 15°, 16°, 17° en 20°.

**Art. 3.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« 3° de arbeidskaart C : de arbeidskaart voor bepaalde tijd en die voor alle in loondienst uitgeoefende beroepen geldt. » .

**Art. 4.** Artikel 4, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 3. Wanneer de werknemer houder is van een arbeidskaart C, is geen arbeidsvergunning vereist in hoofde van de werkgever.

De arbeidskaart C verliest alle geldigheid indien de houder ervan zijn recht op of machtiging tot verblijf verliest. »

**Art. 5.** In artikel 9, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 1° tot 4° worden opgeheven;

2° 6° wordt vervangen als volgt :

« 6° hooggeschoold personeel, voor zover de duur van hun tewerkstelling de vier jaar niet overschrijdt en hun jaarlijkse bezoldiging hoger ligt dan het in artikel 67 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten aangegeven bedrag, berekend en aangepast volgens artikel 131 van dezelfde wet; deze periode van vier jaar kan éénmaal worden verlengd met een nieuwe periode van vier jaar. De overheid die bevoegd is voor de aflevering van de arbeidskaart kan de hernieuwing van deze ondergeschikt maken aan het respecteren door de werkgever van de voorwaarden die hem bij de aflevering van de eerste arbeidskaart door die overheid werden opgelegd in het vooruitzicht van een eventuele hernieuwing ervan, en die het pro-actief bestrijden van het tekort op de arbeidsmarkt beogen en waarbij wordt gestreefd naar een evenredige vertegenwoordiging van de risicogroepen.

La limitation de la durée de l'occupation visée à l'alinéa précédent, n'est pas d'application si l'occupation ne s'exerce pas dans le cadre d'un détachement de travailleurs salariés et pour autant :

- que le travailleur soit ressortissant d'un pays avec lequel l'Union européenne a clôturé les négociations d'adhésion dans le cadre de l'élargissement de l'Union européenne;

ou que sa rémunération annuelle dépasse le montant indiqué à l'article 69 de la loi précitée du 3 juillet 1978, calculé et adapté suivant l'article 131 de la même loi »;

3° au 7°, les mots « dans une succursale ou une filiale d'une firme de leur pays » sont supprimés;

4° les 15°, 16° et 17° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 15° d'artistes de spectacle, pour autant que leur rémunération annuelle ne soit pas inférieure au montant indiqué à l'article 65, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 3 juillet 1978 précitée, calculé et adapté suivant l'article 131 de la même loi;

16° du conjoint et enfants du ressortissant étranger dont le droit au séjour est limité à la validité de son permis de travail ou de sa carte professionnelle, ou à l'exercice d'une activité professionnelle indépendante, pour la durée de validité de ce droit au séjour;

17° du conjoint et enfants du ressortissant étranger visé à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, 6°, 7°, 12°, 14°, 15° et 25°, pour la durée de validité du droit au séjour de celui-ci. »

**Art. 6.** L'article 16 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. Le permis de travail A est accordé au ressortissant étranger qui justifie, sur une période maximale de dix ans de séjour légal et ininterrompu précédant immédiatement la demande, de quatre années de travail couvertes par un permis B.

Le délai de quatre années de travail prévu au 1<sup>er</sup> alinéa est réduit à trois années pour les ressortissants des pays avec lesquels la Belgique est liée par des conventions ou des accords internationaux en matière d'occupation de travailleurs.

Le délai de quatre années de travail prévu au 1<sup>er</sup> alinéa et le délai de trois années de travail prévu en deuxième alinéa sont respectivement réduits d'une année si le conjoint ou les enfants du ressortissant étranger séjournent légalement avec lui.

Pour l'application des alinéas précédents, sont assimilées à des périodes de travail, les périodes d'incapacité totale de travail résultant d'une maladie professionnelle, d'un accident du travail ou d'un accident survenu sur le chemin du travail alors que l'intéressé était occupé régulièrement par un employeur établi en Belgique.

Le séjour est réputé ininterrompu :

a) si l'interruption entre deux périodes successives de séjour n'est pas supérieure à un an;

b) si l'absence résulte des obligations militaires à condition que le travailleur soit rentré en Belgique au plus tard soixante jours après l'accomplissement de la période de service.

Ne sont pas prises en considération les années de travail couvertes par des permis de travail accordés :

a) aux techniciens spécialisés visés à l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, 9°;

b) aux stagiaires visés à la section 1<sup>re</sup> du chapitre VI;

c) aux jeunes au pair visés à la section 2 du chapitre VI;

De beperking van duur van de tewerkstelling bedoeld in het vorig lid is niet van toepassing voorzover de tewerkstelling niet plaatsvindt in het kader van een terbeschikkingstelling van werknemers in loondienst en voorzover :

- ofwel de werknemer onderdaan is van een land, met hetwelk de Europese Unie de toetredingsonderhandelingen in het kader van de uitbreiding van de Europese Unie heeft afgesloten;

- ofwel zijn jaarlijkse bezoldiging hoger ligt dan het in artikel 69 van de voormelde wet van 3 juli 1978 aangegeven bedrag, berekend en aangepast volgens artikel 131 van dezelfde wet »;

3° in 7° vervallen de woorden « in een bijhuis of een filiaal van een firma uit hun land »;

4° 15°, 16° en 17° worden vervangen als volgt :

« 15° schouwspelartiesten voor zover hun jaarlijkse bezoldiging niet lager ligt dan het in artikel 65, § 2, eerste lid, van de voormelde wet van 3 juli 1978 aangegeven bedrag, berekend en aangepast volgens artikel 131 van dezelfde wet;

16° de echtgenoot en kinderen van de buitenlandse onderdaan van wie het recht op verblijf beperkt wordt tot de geldigheid van zijn arbeidskaart of van zijn beroepskaart, of tot de uitoefening van een zelfstandig beroep, voor de geldigheidsduur van dit recht op verblijf;

17° de echtgenoot en kinderen van de buitenlandse onderdaan bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4°, 6°, 7°, 12°, 14, 15° en 25°, voor de geldigheidsduur van het recht op verblijf van die persoon. »

**Art. 6.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. De arbeidskaart A wordt toegekend aan de buitenlandse onderdaan die, over een maximale periode van tien jaar wettig en ononderbroken verblijf onmiddellijk voorafgaand aan de aanvraag, bewijst dat hij vier jaar arbeid met een arbeidskaart B heeft verricht.

De termijn van vier jaar arbeid bepaald in het eerste lid wordt teruggebracht tot drie jaar voor de onderdanen van de landen waarmee België door internationale overeenkomsten of akkoorden inzake de tewerkstelling van werknemers verbonden is.

De termijn van vier jaar arbeid bedoeld in het eerste lid en de termijn van drie jaar arbeid bedoeld in het tweede lid worden respectievelijk verminderd met één jaar, indien de echtgenote of de kinderen van de buitenlandse onderdaan samen met hem wettig verblijven.

Voor de toepassing van de voorgaande leden worden met arbeidsperioden gelijkgesteld de perioden van algehele arbeidsongeschiktheid als gevolg van een beroepsziekte, een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar en van het werk, die zich voordeden op een moment dat de betrokkene op regelmatige wijze door een in België gevestigde werkgever werd tewerkgesteld.

Het verblijf wordt geacht ononderbroken te zijn :

a) wanneer de onderbreking tussen twee opeenvolgende verblijfsperiodes niet meer dan een jaar belooft;

b) wanneer de afwezigheid het gevolg is van de dienstplicht, op voorwaarde dat de betrokkene binnen zestig dagen na het volbrengen van de dienstperiode naar België terugkeert.

Komen niet in aanmerking de jaren arbeid gedekt door arbeidskaarten die werden toegekend :

a) aan de gespecialiseerde techniciers, bedoeld in artikel 9, eerste lid, 9°;

b) aan de stagiairs, bedoeld in afdeling 1 van hoofdstuk VI;

c) aan de au pair-jongeren, bedoeld in afdeling 2 van hoofdstuk VI;

d) à des travailleurs qui restent liés par contrat de travail avec un employeur établi à l'étranger;

e) pour travailler comme chercheur ou professeur invité dans une université, un établissement d'enseignement supérieur ou un établissement scientifique reconnu;

f) pour travailler comme personnel hautement qualifié, visé à l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°;

g) sur base de l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, 16° ou 17°. »

**Art. 7.** Il est inséré dans le chapitre IV du même arrêté, une section 3, remplaçant les articles 17 et 18 actuels, rédigée comme suit :

« Section 3. — Le permis de travail C.

Art. 17. Le permis de travail C est accordé :

1° aux ressortissants étrangers autorisés à séjourner en qualité de candidat réfugié recevable par le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences ou son délégué, ou, en cas de recours, par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, jusqu'à ce qu'une décision soit prise quant au bien-fondé de leur demande de reconnaissance de la qualité de réfugié par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou, en cas de recours, par la Commission permanente de recours des réfugiés;

2° aux ressortissants étrangers qui, dans le cadre des mesures de lutte contre la traite des êtres humains, se sont vus délivrer une déclaration d'arrivée conformément à l'article 5 de la loi du 15 décembre 1980, jusqu'à ce qu'ils soient autorisés au séjour de plus de trois mois pour une durée limitée dans le cadre des mêmes mesures ou se voient notifier un ordre de quitter le territoire exécutoire;

3° aux ressortissants étrangers autorisés ou admis au séjour pour une durée limitée lorsque la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée est expressément prévue par une disposition légale ou réglementaire ou une directive du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences ou de son délégué, sauf si cette autorisation de séjour est délivrée en vue de l'exercice d'une activité professionnelle indépendante;

4° aux ressortissants étrangers autorisés au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi sauf s'il s'agit de ressortissants étrangers pour lesquels l'autorisation de séjour a été accordée après qu'un employeur en Belgique ait introduit pour eux une demande d'autorisation d'occupation;

5° aux ressortissants étrangers invoquant le bénéfice d'un droit de séjour sur la base de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980, pendant la période d'examen de la demande de reconnaissance du droit de séjour et pendant la période d'examen de la demande en révision introduite contre la décision de refus de séjour éventuelle, sauf s'il s'agit de membres de la famille de ressortissants étrangers dont le séjour est limité à la durée de validité d'un permis de travail ou d'une carte professionnelle ou de l'exercice d'une activité indépendante ou s'il s'agit de ressortissants étrangers visés à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, sauf s'ils sont ressortissants d'un pays lié avec la Belgique par un accord de réciprocité, 6°, 7°, 12°, 14°, 15° et 25°;

6° aux étudiants séjournant légalement en Belgique qui sont inscrits dans un établissement d'enseignement en Belgique pour suivre un enseignement de plein exercice, pour des prestations en dehors des vacances scolaires, pour autant que leur occupation n'excède pas vingt heures par semaine et qu'elle soit compatible avec leurs études;

d) aan werknemers die door een arbeidsovereenkomst met een in het buitenland gevestigde werkgever verbonden blijven;

e) om te werken als navorser of gasthoogleraar aan een universiteit, een instelling van hoger onderwijs of een erkende wetenschappelijke instelling;

f) om te werken als hooggeschoold personeel, bedoeld bij artikel 9, eerste lid, 6°;

g) op grond van artikel 9, eerste lid, 16° of 17°. »

**Art. 7.** In hoofdstuk IV van hetzelfde besluit wordt een afdeling 3 ingevoegd, waarbij de huidige artikelen 17 en 18 worden vervangen als volgt :

« Afdeling 3. — De arbeidskaart C.

Art. 17. De arbeidskaart C wordt toegekend :

1° aan de buitenlandse onderdanen die gemachtigd werden te verblijven in de hoedanigheid van ontvankelijk verklaarde kandidaat-vluchteling door de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheden heeft of diens gemachtigde, of, in geval van beroep, door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen, tot wanneer een beslissing wordt genomen inzake de gegrondheid van hun aanvraag tot erkenning als vluchteling door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen of, in geval van beroep, door de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen;

2° aan de buitenlandse onderdanen die, in het kader van de strijd tegen de mensenhandel, een aankomstverklaring hebben ontvangen overeenkomstig artikel 5 van de wet van 15 december 1980, tot wanneer zij gemachtigd worden tot een verblijf van meer dan drie maanden voor een beperkte duur in het kader van dezelfde maatregelen of tot wanneer een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten wordt betekend;

3° aan de buitenlandse onderdanen die gemachtigd of toegelaten werden tot een verblijf van beperkte duur wanneer de mogelijkheid voor een machtiging tot verblijf voor onbepaalde duur uitdrukkelijk wordt voorzien door een wettelijke of reglementaire bepaling of een richtlijn van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheden heeft of van diens gemachtigde, behalve als die verblijfsvergunning afgeleverd werd met het oog op de uitoefening van een zelfstandig beroep;

4° aan de buitenlandse onderdanen die tot een verblijf gemachtigd werden in toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, voorzover de verlenging van de machtiging tot verblijf afhankelijk wordt gemaakt van tewerkstelling, behalve als het buitenlandse onderdanen betreft die een verblijfsvergunning toegelaten kregen nadat een werkgever in België voor hen een aanvraag om arbeidsvergunning had ingediend;

5° aan de buitenlandse onderdanen die het voorrecht invoeren van een recht op verblijf op grond van artikel 10 van de wet van 15 december 1980, gedurende de periode van onderzoek van de aanvraag tot erkenning van het recht op verblijf en gedurende de periode van onderzoek van de vraag om herziening ingediend tegen een eventuele beslissing tot weigering van het verblijf, behalve wanneer het gezinsleden betreft van buitenlandse onderdanen van wie het verblijf beperkt is tot de geldigheidsduur van een arbeidskaart of van een beroepskaart of van de uitoefening van een zelfstandig beroep of indien het buitenlandse onderdanen betreft bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4°, behalve indien het onderdanen betreft van een land dat met België verbonden is door een overeenkomst gebaseerd op wederkerigheid, 6°, 7°, 12°, 14° 15° en 25°;

6° aan de studenten die wettig in België verblijven en die in een onderwijsinstelling in België ingeschreven zijn voor het volgen van onderwijs met een volledig leerplan, voor arbeidsprestaties buiten de schoolvakanties, voor zover hun tewerkstelling twintig uren per week niet overschrijdt en deze verenigbaar is met hun studies;

7° le conjoint d'un ressortissant de l'Espace économique européen, lorsque ce ressortissant de l'Espace économique européen travaille en Belgique depuis au moins un an dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée;

8° le conjoint et les enfants âgés de moins de dix-huit ans des agents diplomatiques et consulaires, ainsi que le conjoint des autres titulaires d'un titre de séjour spécial s'ils sont ressortissants d'un pays lié avec la Belgique par un accord de réciprocité.

Art. 18. Le permis C a une durée maximale d'une année; il peut être renouvelé. »

Art. 8. L'article 32 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. Les dispositions des articles 8 à 11, 12, alinéa 1<sup>er</sup>, et 13 sont applicables aux demandes de renouvellement des autorisations d'occupation et des permis de travail.

Toutefois, sauf si l'autorité compétente a fait mention expresse du contraire, lorsque l'autorisation d'occupation ou le permis de travail ont été attribués en application de l'article 38, § 2, les articles 8 et 10 ne sont pas applicables aux demandes de renouvellement. » .

Art. 9. L'article 34 du même arrêté est complété comme suit :

« 7° lorsqu'au moment de l'introduction de la demande, le travailleur étranger concerné fait l'objet d'une décision négative, quant à son droit ou son autorisation de séjour, qui ne fait pas l'objet d'un recours suspensif ou n'a pas été suspendue par le juge. »

Art. 10. L'article 35, § 2, 3°, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° lorsqu'une décision négative sur le droit ou l'autorisation de séjour de son titulaire, qui ne fait pas l'objet d'un recours suspensif ou n'a pas été suspendue par le juge, est intervenue; ».

Art. 11. Le chapitre X du même arrêté, comprenant l'article 37, est abrogé.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2003.

Art. 13. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 30 avril 1999, *Moniteur belge* du 21 mai 1999.  
Arrêté royal du 9 juin 1999, *Moniteur belge* du 26 juin 1999.

7° de echtgenoot van een onderdaan van de Europese Economische Ruimte, als die onderdaan van de Europese Economische Ruimte in België tewerkgesteld wordt sedert ten minste een jaar met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur;

8° de echtgenoot en de kinderen die de leeftijd van achttien jaar nog niet hebben bereikt van diplomaten en consuls, alsook de echtgenoot van andere titularissen van een bijzondere verblijfstitel indien zij onderdaan zijn van een land waarmee België verbonden is via een wederkerigheidsakkoord.

Art. 18. De maximale duur van de arbeidskaart C bedraagt een jaar; zij kan worden hernieuwd. »

Art. 8. Artikel 32 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 32. De bepalingen van de artikelen 8 tot 11, 12, eerste lid, en 13 zijn van toepassing op de aanvragen om hernieuwing van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten.

Wanneer de arbeidsvergunning of de arbeidskaart werden toegekend met toepassing van artikel 38, § 2, zijn echter de artikelen 8 en 10 niet van toepassing op de aanvragen om hernieuwing, behalve evenwel als het tegendeel uitdrukkelijk wordt vermeld door de bevoegde overheid. »

Art. 9. Artikel 34 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« 7° op het ogenblik van de indiening van de aanvraag, de betrokken buitenlandse werknemer, wat zijn recht op of zijn machtiging tot verblijf betreft, het voorwerp is van een negatieve beslissing, die niet het voorwerp is van een opschortend beroep of die niet door de rechter werd opgeschort. »

Art. 10. Artikel 35, § 2, 3°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 3° een negatieve beslissing over het recht op of de machtiging tot verblijf van zijn titularis werd genomen, die niet het voorwerp is van een opschortend beroep of die niet door de rechter werd opgeschort; ».

Art. 11. Hoofdstuk X van hetzelfde besluit, dat artikel 37 omvat, wordt opgeheven.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 13. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 30 april 1999, *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1999.  
Koninklijk besluit van 9 juni 1999, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1999.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2003 — 802

[C — 2003/35253]

**24 JANUARI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 oktober 2001 houdende de voorwaarden van de vaststelling, de uitbetaling en de terugvordering van de subsidies van de zorgkassen in het kader van de zorgverzekering voor de jaren 2001 en 2002**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1999, 8 december 2000 en 18 mei 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 oktober 2001 houdende de voorwaarden van de vaststelling, de uitbetaling en de terugvordering van de subsidies van de zorgkassen in het kader van de zorgverzekering voor de jaren 2001 en 2002, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 juni 2002 en 5 juli 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wijzigingsbepalingen die in dit besluit zijn opgenomen onverwijld dienen te worden geformaliseerd om de financiering door de zorgkassen van de tenlastenemingen van het jaar 2002 niet in het gedrang te brengen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Vlaamse regering van 19 oktober 2001 houdende de voorwaarden van de vaststelling, de uitbetaling en de terugvordering van de subsidies van de zorgkassen in het kader van de zorgverzekering voor de jaren 2001 en 2002 wordt een artikel *5bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *5bis*. Vóór 31 december 2002 betaalt het Fonds aan elke zorgkas een extra voorschot uit op de subsidie voor tenlastenemingen met betrekking tot het jaar 2002 van mantelzorg, professionele thuiszorg en professionele residentiële zorg.

Het voorschot wordt berekend op basis van het aantal aanvragen voor mantelzorg, professionele thuiszorg en professionele residentiële zorg die door de zorgkas werd goedgekeurd tot 30 september 2002. Hierbij wordt het aantal goedgekeurde aanvragen per zorgvorm vermenigvuldigd met het maximale maandelijkse bedrag dat voor de zorgvorm in kwestie uitbetaald kan worden.

Het voorschot wordt verminderd met de ledenbijdragen die door de zorgkas werden geïnd tot 30 september 2002 en de voorschotten voor tenlastenemingen van mantelzorg, professionele thuiszorg en professionele residentiële zorg die door het Fonds al werden uitbetaald in de loop van het jaar 2002. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 december 2002.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 januari 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,  
M. VOGELS



## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 802

[C — 2003/35253]

**24 JANVIER 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2001 déterminant les conditions de fixation, de paiement et de recouvrement des subventions des caisses d'assurance soins dans le cadre de l'assurance soins pour les années 2001 et 2002**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, modifié par les décrets des 22 décembre 1999, 8 décembre 2000 et 18 mai 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2001 déterminant les conditions de fixation, de paiement et de recouvrement des subventions des caisses d'assurance soins dans le cadre de l'assurance soins pour les années 2001 et 2002, tel qu'il a été modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 juin 2002 et 5 juillet 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions modificatives prévues par le présent arrêté doivent être formalisées sans délai afin de ne pas compromettre le financement par les caisses d'assurance soins des prises en charge de l'année 2002;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2001 déterminant les conditions de fixation, de paiement et de recouvrement des subventions des caisses d'assurance soins dans le cadre de l'assurance soins pour les années 2001 et 2002, il est inséré un article 5*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 5*bis*. Le Fonds paie à chaque caisse d'assurance soins avant le 31 décembre 2002, une avance supplémentaire sur la subvention pour les prises en charges des soins de proximité, des soins à domicile professionnels et des soins résidentiels professionnels portant sur l'année 2002.

L'avance est calculée sur la base du nombre de demandes de soins de proximité, de soins à domicile professionnels et de soins résidentiels professionnels qui ont été approuvées par la caisse d'assurance soins jusqu'au 30 septembre 2002. Le nombre de demandes approuvées par forme de soins est multiplié par le montant mensuel maximal susceptible d'être payé pour la forme de soins en question.

L'avance est diminuée des cotisations des membres qui ont été perçues par la caisse d'assurance soins jusqu'au 30 septembre 2002 et des avances pour prises en charge des soins de proximité, des soins à domicile professionnels et des soins résidentiels professionnels qui ont déjà été payées par le Fonds au cours de l'année 2002. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 décembre 2002.

**Art. 3.** La Ministre flamande qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 janvier 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé,  
de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement,

M. VOGELS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 803

[2003/29067]

**7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la commission interzonale d'affectation et du règlement d'ordre intérieur commun aux commissions zonales d'affectation**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1987, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977 et 2 juillet 1981, par l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984, par la loi du 31 juillet 1984, par l'arrêté royal du 28 septembre 1984, par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 et par les décrets des 26 juin 1992, 18 mai 1993, 27 décembre 1993 et 24 juillet 1997;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargés de la surveillance de ces établissements, notamment l'article 14*ter*, introduit par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 juin 1993 et modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 4 juillet 1994, 9 janvier 1996, 12 janvier 1998, 29 avril 1999 et par les décrets des 29 mars 2001 et 20 décembre 2001;

Sur proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports, du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E., du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial et de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 7 novembre 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement d'ordre intérieur de la Commission interzonale d'affectation est approuvé.

**Art. 2.** Le règlement d'ordre intérieur commun aux Commissions zonales d'affectation est approuvé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 7 novembre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
F. DUPUIS

Règlement d'ordre intérieur de la Commission interzonale approuvée en séance du 5 février 2002

#### 1. Siège de la Commission

Le siège administratif de la Commission interzonale d'affectation est établi dans les locaux de l'Administration générale des Personnels de l'Enseignement, situé actuellement au boulevard Léopold II 44, à 1080 Bruxelles.

#### 2. Fonctionnement de la Commission

2.1. Le président désigne, parmi les membres effectifs choisi par le Ministre, un vice-président appelé à le remplacer, en cas d'empêchement.

En cas d'absence du président, le membre effectif appelé à le remplacer est lui-même remplacé par son suppléant.

2.2. Le président transmet les convocations et les documents qui les accompagnent sept jours ouvrables au moins avant la date fixée pour la réunion.

Toutefois, en cas de nécessité ou si l'urgence le requiert, la date de la réunion suivante peut être fixée en séance.

Les convocations contiennent l'ordre du jour et sont accompagnées des documents nécessaires à la préparation des réunions.

Il s'agit de :

- la liste des membres du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi;
- la liste des membres du personnel qui ont introduit une demande de mise à la retraite;
- la liste des membres du personnel qui ont demandé à bénéficier des mesures de fin de carrière;
- la liste des membres du personnel qui ont introduit une demande de changement d'affectation vers une ou d'autres zones;
- la liste des membres du personnel qui ont introduit une demande d'extension de nomination définitive;
- les demandes de dérogation pour les membres du personnel qui exercent une fonction à prestations incomplètes comportant moins d'une demi-charge mais un tiers de charge au moins.

2.3. Les documents volumineux, tels que la liste des emplois vacants, les demandes individuelles de réaffectation et de changement d'affectation et la synthèse en provenance des différentes directions fonctionnelles indiquant la situation des écoles seront mis à la disposition de la Commission, en séance.

2.4. Les votes au sein de la Commission se font à main levée. Une proposition est acquise lorsqu'elle obtient la majorité absolue, c'est-à-dire la moitié plus un des suffrages exprimés par les membres présents qui ont voix délibérative.

Lorsqu'une proposition recueille la moitié des suffrages exprimés par les membres présents qui ont voix délibérative, la voix du président est prépondérante.

Les abstentions éventuelles font partie des suffrages exprimés.

2.5. Les avis exprimés et les propositions formulées sont consignés dans un procès-verbal. Celui-ci est transmis par le président au(x) ministre(s) fonctionnellement compétent(s) via la direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française. Une copie du procès-verbal est adressé simultanément aux membres de la Commission.

#### 3. Devoirs des membres de la Commission.

Dans l'exercice de leur mission, les membres de la Commission ont le souci constant des intérêts et de la promotion de l'enseignement de la Communauté française. Ils sont par ailleurs tenus à un strict devoir de réserve.

#### 4. Critères retenus pour les travaux de la Commission.

##### 4.1. Critères applicables à la réaffectation.

4.1.1. Sans préjudice des dispositions statutaires, notamment de l'article 167 de l'arrêté royal du 22 mars 1969, le principe fondamental est de favoriser la stabilité des équipes pédagogiques.

En particulier, lorsqu'un emploi apparaît dans une école où un membre du personnel a perdu son emploi antérieurement, la Commission le réaffectera, par priorité, dans cet emploi, si l'intéressé le souhaite. Si plusieurs personnes ont perdu leur emploi dans le même établissement, ce sera la dernière qui a été mise en disponibilité par défaut d'emploi, c'est-à-dire la personne qui compte la plus grande ancienneté de service, qui sera d'abord réaffectée.

4.1.2. Les dossiers des candidats ayant introduit une demande de réaffectation seront traités en priorité avant les dossiers pour lesquels aucune demande n'a été introduite.

4.1.3. La Commission tient compte d'éléments tels que :

- la durée effective de la mise en disponibilité par défaut d'emploi;
- la localisation de l'établissement où ils étaient affectés auparavant;
- le domicile;
- les moyens de communication;
- l'ancienneté de service arrêtée au 1<sup>er</sup> septembre de l'année de la mise en disponibilité par défaut d'emploi;
- toute situation particulière que le membre du personnel peut faire valoir.

Ces critères ont un caractère indicatif et ne doivent pas être appliqués dans l'ordre dans lequel ils figurent ci-dessus.

4.2. Critères applicables aux changements d'affectation.

Sans préjudice des dispositions reprises à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup> du décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives, la Commission tient compte d'éléments tels que :

- le fait qu'un membre du personnel qui ne bénéficie pas, dans son affectation actuelle, de la garantie d'un traitement complet bénéficierait, grâce au changement d'affectation, de la garantie d'un traitement supérieur;
- le fait qu'un membre du personnel ne bénéficie plus, dans son affectation actuelle, d'une fonction comportant au moins les trois quarts de sa charge;
- l'éloignement du domicile;
- l'ancienneté de service arrêtée à la date du 1<sup>er</sup> septembre de l'année en cours;
- toute situation particulière que le membre du personnel peut faire valoir.

Ces critères ont un caractère indicatif et ne doivent pas être appliqués dans l'ordre dans lequel ils figurent ci-dessus.

5. Dispositions finale.

Les président, vice-président, les membres effectifs et les membres suppléants ne peuvent siéger dans une affaire les concernant ou concernant leur conjoint ou un parent ou un allié jusqu'au quatrième degré inclusivement.

Le Président de la Commission interzonale,  
R. GAINAGE,  
directeur général honoraire.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 novembre 2002 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission interzonale d'affectation.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
F. DUPUIS

Règlement d'ordre intérieur commun  
aux Commissions zonales approuvé en séance du 16 avril 2002

1. Fonctionnement de la Commission.

1.1. Le président désigne, parmi les membres effectifs choisis par le Ministre, un vice-président appelé à le remplacer, en cas d'empêchement.

En cas d'absence du président, le membre effectif appelé à le remplacer est lui-même remplacé par son suppléant.

1.2. Le président transmet les convocations et les documents qui les accompagnent sept jours ouvrables au moins avant la date fixée pour la réunion.

Toutefois, en cas de nécessité ou si l'urgence le requiert, la date de la réunion suivante peut être fixée en séance.

Les convocations contiennent l'ordre du jour et sont accompagnées des documents nécessaires à la préparation des réunions.

Il s'agit de :

- la liste des membres du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi;
- la liste des membres du personnel qui ont introduit une demande de mise à la retraite;
- la liste des membres du personnel qui ont demandé à bénéficier des mesures de fin de carrière;
- la liste des membres du personnel qui ont introduit une demande de changement d'affectation au sein de la zone;
- la liste des membres du personnel qui ont introduit une demande d'extension de nomination définitive;
- les demandes de dérogation pour les membres du personnel qui exercent une fonction à prestations incomplètes comportant moins d'une demi-charge mais un tiers de charge au moins.

1.3. Les documents volumineux, tels que la liste des emplois vacants, les demandes individuelles de réaffectation et de changement d'affectation et la synthèse en provenance des différentes directions fonctionnelles indiquant la situation des écoles seront mis à la disposition de la Commission, pour consultation, au moins 3 jours ouvrables avant la réunion.

1.4. Les votes au sein de la Commission se font à main levée. Une proposition est acquise lorsqu'elle obtient la majorité absolue, c'est-à-dire la moitié plus un des suffrages exprimés par les membres présents qui ont voix délibérative.

Lorsqu'une proposition recueille la moitié des suffrages exprimés par les membres présents qui ont voix délibérative, la voix du président est prépondérante.

Les abstentions éventuelles font partie des suffrages exprimés.

1.5. Les avis exprimés et les propositions formulées sont consignés dans un procès-verbal.

Celui-ci est transmis par le président au(x) ministre(s) fonctionnellement compétent(s) via la direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française.

Une copie du procès-verbal est adressé simultanément aux membres de la Commission.

2. Devoirs des membres de la Commission.

Dans l'exercice de leur mission, les membres de la Commission ont le souci constant des intérêts et de la promotion de l'enseignement de la Communauté française.

Ils sont par ailleurs tenus à un strict devoir de réserve.

3. Critères retenus pour les travaux de la Commission.

3.1. Critères applicables à la réaffectation.

3.1.1. Sans préjudice des dispositions statutaires, notamment de l'article 167 de l'arrêté royal du 22 mars 1969, le principe fondamental est de favoriser la stabilité des équipes pédagogiques.

En particulier, lorsqu'un emploi apparaît dans une école où un membre du personnel a perdu son emploi antérieurement, la Commission le réaffectera, par priorité, dans cet emploi, si l'intéressé le souhaite. Si plusieurs personnes ont perdu leur emploi dans le même établissement, ce sera la dernière qui a été mise en disponibilité par défaut d'emploi, c'est-à-dire la personne qui compte la plus grande ancienneté de service, qui sera d'abord réaffectée.

3.1.2. Les dossiers des candidats ayant introduit une demande de réaffectation seront traités en priorité avant les dossiers pour lesquels aucune demande n'a été introduite.

3.1.3. La Commission tient compte d'éléments tels que :

- la durée effective de la mise en disponibilité par défaut d'emploi;
- la localisation de l'établissement où ils étaient affectés auparavant;
- le domicile;
- les moyens de communications;
- l'ancienneté de service arrêtée au 1<sup>er</sup> septembre de l'année de la mise en disponibilité par défaut d'emploi;
- toute situation particulière que le membre du personnel peut faire valoir.

Ces critères ont un caractère indicatif et ne doivent pas être appliqués dans l'ordre dans lequel ils figurent ci-dessus.

3.2. Critères applicables aux changements d'affectation.

Sans préjudice des dispositions reprises à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives, la Commission tient compte d'éléments tels que :

- le fait qu'un membre du personnel qui ne bénéficie pas, dans son affectation actuelle, de la garantie d'un traitement complet bénéficierait, grâce au changement d'affectation, de la garantie d'un traitement supérieur;
- le fait qu'un membre du personnel ne bénéficie plus, dans son affectation actuelle, d'une fonction comportant au moins les trois quarts de sa charge;
- l'éloignement du domicile;
- l'ancienneté de service arrêtée à la date du 1<sup>er</sup> septembre de l'année en cours;
- toute situation particulière que le membre du personnel peut faire valoir.

Ces critères ont un caractère indicatif et ne doivent pas être appliqués dans l'ordre dans lequel ils figurent ci-dessus.

Le président, vice-président, les membres effectifs et les membres suppléants ne peuvent siéger dans une affaire les concernant ou concernant leur conjoint ou un parent ou un allié jusqu'au quatrième degré inclusivement.

Le Président de la Commission interzonale,

R. GAINAGE,  
directeur général honoraire.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 novembre 2002 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission interzonale d'affectation.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

F. DUPUIS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 803

[2002/29067]

**7 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de interzonale affectatiecommissie en het gemeenschappelijk huishoudelijk reglement van de zonale affectatiecommissies**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977 en 2 juli 1981, bij het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984, bij de wet van 31 juli 1984, bij het koninklijk besluit van 28 september 1984, bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 en bij de decreten van 26 juni 1992, 18 mei 1993, 27 december 1993 en 24 juli 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, knst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, inzonderheid op artikel 14ter, ingevoerd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 juni 1993 en gewijzigd bij de besluite van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 juli 1994, 9 januari 1996, 12 januari 1998, 29 april 1999 en bij de decreten van 29 maart 2001 en 20 december 2001;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport, van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de O.N.E., van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs en de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 november 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** Het huishoudelijk reglement van de interzonale affectatiecommissie wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Het gemeenschappelijk huishoudelijk reglement voor de zonale affectatiecommissies wordt goedgekeurd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 7 november 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
R. DEMOTTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
F. DUPUIS

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 804

[2003/29023]

**28 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, notamment l'article 42, alinéa 2, 8°;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, notamment l'article 10;

Vu l'avis du Conseil Général des Hautes Ecoles, donné le 20 juin 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 septembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 septembre 2002;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants, menée le 20 septembre 2002;

Vu le protocole de négociation du 24 septembre 2002 du Comité du Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II, réunis conjointement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.201/2 du Conseil d'Etat donné le 30 octobre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, il est inséré dans l'alinéa 3 les mots « ni pour les ateliers de formation professionnelle » entre les mots « aucune dispense n'est accordée pour les stages » et les mots « aux étudiants qui recommencent la même année d'études ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur au 15 septembre 2003.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

F. DUPUIS

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 804

[2003/29023]

**28 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, inzonderheid op artikel 42, lid 2, 8°;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van de Hogescholen, gegeven op 20 juni 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 september 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 september 2002;

Gelet op het overleg met de organisaties die de studenten vertegenwoordigen, gevoerd op 20 september 2002;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 24 september 2002 van het Comité van Sector IX en het van Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, Afdeling II, samen vergaderend;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens een maand;

Gelet op het advies 34.201/2 van de Raad van State, gegeven op 30 oktober 2002, bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 10 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, worden in het derde lid de woorden « wordt er geen enkele vrijstelling gegeven, noch voor de stages, noch voor de werkgroepen voor beroepsopleiding aan de studenten die hetzelfde studiejaar herbeginnen »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 15 september 2003.

**Art. 3.** De Minister tot wier bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brusel, 28 november 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie, en Wetenschappelijk Onderzoek,

F. DUPUIS

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2003/21023]

17 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 septembre 2002 transférant des membres du personnel du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture au Gouvernement flamand

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 88, §§ 1<sup>er</sup> à 3, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, modifié par les arrêtés royaux des 28 décembre 1989, 1<sup>er</sup> octobre 1990, 22 décembre 1993, 21 février 1997 et 26 mai 2002;

Vu l'arrêté royal du 29 septembre 2002 transférant des membres du personnel du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture au Gouvernement flamand;

Considérant que, par arrêté du 27 septembre 2002 du Secrétaire général du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, M. Van den Broeck Erik, comptable agricole au « Centre d'Economie agricole », a été transféré par mobilité volontaire vers ledit Ministère au 1<sup>er</sup> octobre 2002, et qu'il n'y avait donc plus lieu de le transférer vers le Gouvernement flamand à cette date;

Vu l'avis du Gouvernement flamand, donné le 8 novembre 2002;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre chargé de l'Agriculture, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'annexe de l'arrêté royal du 29 septembre 2002 transférant des membres du personnel du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture au Gouvernement flamand, sous la rubrique "personnel statutaire - niveau 2+", les termes suivants sont supprimés :

« Van den Broeck Erik, comptable agricole. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

**Art. 3.** Notre Premier Ministre et Notre Ministre chargé de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

Le Ministre chargé de l'Agriculture,  
Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2003/21023]

17 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 september 2002 tot overdracht van personeelsleden van het Ministerie van Middenstand en Landbouw naar de Vlaamse regering

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 88, §§ 1 tot 3, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de Regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 december 1989, 1 oktober 1990, 22 december 1993, 21 februari 1997 en 26 mei 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 2002 tot overdracht van personeelsleden van het Ministerie van Middenstand en Landbouw naar de Vlaamse Regering;

Overwegende dat, bij besluit van 27 september 2002 van de Secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, werd de heer Van den Broeck Erik, landbouwboekhouder bij het « Centrum voor Landbouweconomie », op 1 oktober 2002 via vrijwillige mobiliteit naar het genoemde Ministerie overgedragen, en dat er op die datum dus geen reden meer was om hem over te dragen aan de Vlaamse regering;

Gelet op het advies van de Vlaamse Regering, gegeven op 8 november 2002;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister belast met Landbouw, en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het koninklijk besluit van 29 september 2002 tot overdracht van personeelsleden van het Ministerie van Middenstand en Landbouw naar de Vlaamse regering, in de rubriek "statutair personeel - niveau 2+", worden de volgende termen geschrapt :

« Van den Broeck Erik, landbouwboekhouder. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

**Art. 3.** Onze Eerste Minister en Onze Minister belast met Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister belast met Landbouw,  
Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2003/11062]

Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés  
Renouvellement des mandats

Par arrêté ministériel du 30 janvier 2003, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002, les mandats des commissaires de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, visés à l'article 41bis, § 3 de l'arrêté royal du 27 novembre 1985, attribués à Messieurs M. De Paepe et F. Dutrifoy sont renouvelés pour un terme de deux ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2003/11062]

Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten  
Vernieuwing van de mandaten

Bij ministerieel besluit van 30 januari 2003, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2002, worden de mandaten van de commissarissen van het Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten, bedoeld in artikel 41bis, § 3 van het koninklijk besluit van 27 november 1985, vernieuwd voor een termijn van twee jaar, toegewezen aan de heren M. De Paepe en F. Dutrifoy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE, SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/22152]

5 FEVRIER 2003. — Arrêté royal portant nomination de membres de certaines commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 401, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 30bis, remplacé par l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Vu l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant exécution des articles 400, 401, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et de l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment les articles 10, § 1<sup>er</sup>, et 12, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1999 portant nomination des membres des commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 7 novembre 2000, 19 avril 2001, 18 avril 2002 et 17 décembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les tableaux 1 à 10 formant l'annexe au présent arrêté remplacent les tableaux formant l'annexe à l'arrêté royal du 4 mars 1999 portant nomination des membres des commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 7 novembre 2000, 19 avril 2001, 18 avril 2002 et 17 décembre 2002.

Les personnes dont le nom est souligné dans les tableaux formant l'annexe au présent arrêté, sont nommées, suivant les indications reprises dans ces tableaux, président, membre ou membre suppléant de la commission provinciale d'enregistrement concernée en remplacement de leurs prédécesseurs, dont elles achèveront le mandat.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG, FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/22152]

5 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot benoeming van leden van sommige provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 401, § 1, eerste lid, vervangen door het koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 30bis, vervangen door het koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 december 1998 tot uitvoering van de artikelen 400, 401, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op de artikelen 10, § 1, en 12, §§ 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot benoeming van de leden van de provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 november 2000, 19 april 2001, 18 april 2002 en 17 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De tabellen 1 tot 10 van de bijlage van dit besluit vervangen de tabellen van de bijlage van het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot benoeming van de leden van de provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 november 2000, 19 april 2001, 18 april 2002 en 17 december 2002.

De personen van wie de naam is onderlijnd in de tabellen van de bijlage van dit besluit worden, volgens de aanduidingen in die tabellen, benoemd tot voorzitter, lid of plaatsvervangend lid van de desbetreffende provinciale registratiecommissie ter vervanging van hun voorgangers, wier mandaat zij zullen voleindigen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.



**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 27 juin 1969, *Moniteur belge* du 25 juillet 1969.

Arrêté royal du 26 décembre 1998 portant des mesures en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales en application de l'article 43 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, *Moniteur belge* du 31 décembre 1998, deuxième édition.

Arrêté royal du 26 décembre 1998 portant exécution des articles 400, 401, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et de l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, *Moniteur belge* du 31 décembre 1998, deuxième édition.

Arrêté royal du 4 mars 1999 portant nomination des membres des commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, *Moniteur belge* du 15 avril 1999, deuxième édition.

Arrêté royal du 7 novembre 2000 portant nomination de membres de certaines commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, *Moniteur belge* du 22 novembre 2000, deuxième édition.

Arrêté royal du 19 avril 2001 portant nomination de membres de certaines commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, *Moniteur belge* du 3 mai 2001.

Arrêté royal du 18 avril 2002 portant nomination de membres de certaines commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, *Moniteur belge* du 12 juin 2002, deuxième édition.

Arrêté royal du 17 décembre 2002 portant nomination de membres de certaines commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, *Moniteur belge* du 12 juin 2002, troisième édition.

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE  
De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 27 juni 1969, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969.

Koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende maatregelen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale en fiscale schulden met toepassing van artikel 43 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998, tweede editie.

Koninklijk besluit van 26 december 1998 tot uitvoering van de artikelen 400, 401, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de belastingwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998, tweede editie.

Koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot benoeming van de leden van de provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, *Belgisch Staatsblad* van 15 april 1999, tweede editie.

Koninklijk besluit van 7 november 2000 tot benoeming van leden van sommige provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, *Belgisch Staatsblad* van 22 november 2000, tweede editie.

Koninklijk besluit van 19 april 2001 tot benoeming van leden van sommige provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, *Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2001.

Koninklijk besluit van 18 april 2002 tot benoeming van leden van sommige provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 2002, tweede editie.

Koninklijk besluit van 17 december 2002 tot benoeming van leden van sommige provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, derde editie.

Annexe à l'arrêté royal du 5 février 2003.

Bijlage van het koninklijk besluit van 5 februari 2003.

Tableau 1 — Tabel 1

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : ANVERS REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : ANTWERPEN	
Président Voorzitter	Yperman, Sylvia
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Yperman, Sylvia
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Puylaert, Eva
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Saerens, Hendrik
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— De Fre, Joris — Valkenborgh, Paul — Larik, Anja
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— De Prins, Jef — Grootaers, Ivan — Van Den Bogaert, Frank
Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Best, Raphael
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Vermeeren, Raphaël
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Nijs, Jozef
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Aerts, Jan — Huysmans, Tony — Bogaerts, Walter
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Cordeel, André — Verreyt, Wim — De Leege, Redy

Tableau 2 — Tabel 2

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : BRABANT FLAMAND REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : VLAAMS-BRABANT	
Président Voorzitter	Ganzeman, Ronny
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Ganzeman, Ronny
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Wieme, Christiane
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Somers, Lucas
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Defranc, Paul — Vervecken, Jos — Masschelein, Hilde
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Vander Eeck, Marc — Vrijsen, Danny — Wouters, André

Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Claerhout, Eddy
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Van Beethoven, Stefan
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Van Sinay, William
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Diepvens, Anja — Wynants, Walter — Rutten, Dirk
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Frederickx, Guy — Van Cauwenberge, René — Vanermen, Léon

Tableau 3 — Tabel 3

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : BRABANT WALLON REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : WAALS-BRABANT	
Président Voorzitter	Delescolle, Christian
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Delescolle, Christian
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Godechoul, Jean-Paul
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Berte, Claude
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Andersson, Jean — Durys, Claude — Grysperdt, Edith
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Van Steen, Jean-Paul — Van Cauwenberge, René — Zouridakis, Constantin
Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Dessy, Dominique
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Van Pevenage, Michel
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Delatour, Damien
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Nyssens, Françoise — Rimbart, Willaume — Vangeenberghe, Herman
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Nihoul, Louis — Simon, André — Vanhemelrijck, Edith

Tableau 4 — Tabel 4

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : HAINAUT REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : HENEGOUWEN	
Président Voorzitter	Wathiong, Annie
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Parent, Jean-Luc
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Wathiong, Annie
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Fiefvet, Jacques
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Brynart, Murielle — Musin, Gustave — Druart, Jean-Noël
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Dorchies, Michel — Meyers, Jean-Pierre — Ziomek, Jean-Jacques
Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Guelton, Marcel
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Devriese, Jean-Marie
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Botte, Michel
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Esnault, Catherine — Flament, Alain — Willaert, Charles
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Moreau, Marc — Craenembroeck, Roger — Brau, Maximilien

Tableau 5 — Tabel 5

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : LIMBOURG REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : LIMBURG	
Président Voorzitter	<u>Demandt, Siedonie</u>
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Vandereyt, Jos
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	<u>b) Demandt, Siedonie</u>
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Loenders, Guido
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Mondelaers, Hendrik — Kenen, Albert — Poets, Jos
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Cuyvers, Mathieu — Henckaerts, Bart — Froyen, Jo

Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Lux, Francis
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) De Graaf, Guido
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Smets, Marie-Paule
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Pilard, Jacques — Valkenborgh, Paul — Stockmans, Joël
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Millan, Vincent — Staal, Jan — Vanderhallen, David

Tableau 6 — Tabel 6

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : LIEGE REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : LUIK	
Président Voorzitter	Jacobs, Guy
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Jacobs, Guy
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Blume, Noël
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Degives, Geneviève
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Xharde, Michel — Baguette, Jean — Sadzot, Alain
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Barbera, Jean — Neuprez, Eric — Chaumont, Philippe
Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Willems, René
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Lardinois, Alain
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Bovy, Maurice
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Vos, Benoît — Margreve, Francis — Dengis, Albert
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Gilles, Pol — Tihon, Francis — Detraux, Daniël

Tableau 7 — Tabel 7

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : LUXEMBOURG REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : LUXEMBURG	
Président Voorzitter	Marchal, Guy
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Marchal, Guy
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) <u>Poncin, Jean-Luc</u>
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Schreiber, Georges
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Kloos, François — Sacre, Bernard — Sadzot, Alain
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Louviaux, Michel — Leclerc, Michel — Mausen, Jean-Paul
Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Allard, Jean
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Wanschoor, Jean-Claude
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Doudelet, Brigitte
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Piron, Gérard — Pirote, Joseph — Dengis, Albert
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Nihoul, Louis — Bernardini, Jean-Claude — Marchal, Jean-Marie

Tableau 8 — Tabel 8

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : NAMUR REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : NAMEN	
Président Voorzitter	Lauwerys, José
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Lauwerys, José
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Leffleur, Jean-Luc
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Romain, Nathalie
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Doquire, Geoffrey — Zonowatnik, Michel — Vanquaethem, Michel
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Nihoul, Louis — Hubert, Jean-Claude — Bernard, Marianne

Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Descurieux, Claude
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) <u>Roselle, Anne</u>
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Labour, Armand
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Jomouton, Léon — Piron, Gérard — Castagne, Thierry
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Van Steen, Jean-Paul — Dombrecht, Anne — Balzat, André

Tableau 9 — Tabel 9

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : FLANDRE ORIENTALE REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : OOST-VLAANDEREN	
Président Voorzitter	Wybraeke, Gérard
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Herremerre, Pierre
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Wybraeke, Gérard
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Blomme, Franky
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Wauters, Augustin — Audenaert, André — Waeytens, Jean-Pierre
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Stevens, Roger — Waignein, Erwin — De Groote, Luc
Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Coppens, Luc
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) <u>Debusscher, Frank</u>
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Costens, Marnix
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Thuysbaert, Freddy — Defoort, André — Criel, Julien
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Verhelst, Kristof — Monsieur, Eddy — Standaert, Etienne

Tableau 10 — Tabel 10

COMMISSION D'ENREGISTREMENT POUR LA PROVINCE : FLANDRE OCCIDENTALE REGISTRATIECOMMISSIE VOOR DE PROVINCIE : WEST-VLAANDEREN	
Président Voorzitter	De Greve, Marcel
Membres effectifs Effectieve leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) De Greve, Marcel
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Verbeke, Didier
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Madou, Johan
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Van Hulle, Paul — Desmet, Luc — Verstraete, Bart
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Verplancke, Walter — Geardyn, Luc — De Rous, Geert
Membres suppléants Plaatsvervangende leden	
Membres-fonctionnaires proposés par : Leden-ambtenaren voorgesteld door :	
a) le Ministre des Finances de Minister van Financiën	a) Icket, Rony
b) le Ministre des Affaires sociales et des Pensions de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	b) Moons, Bart
c) la Ministre de l'Emploi de Minister van Werkgelegenheid	c) Boeckx, Arlette
Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf	— Libeer, Jan — Defoort, André — Laethem, Jacques
Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf	— Devlieghere, Peter — Verheye, Erwin — Hollebeke, Jean-Claude

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUXKE

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS



**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[2003/200187]

**Wegen van het Vlaamse Gewest. — Indeling bij de gemeentewegen**

DE HAAN. — Krachtens het besluit van 12 februari 2003 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, wordt de gewestweg N317 Driftweg tussen kmp 4,900 en 7,200, gelegen op het grondgebied van de gemeente De Haan, aan zijn bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2003/29084]

**2 AOUT 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
portant désignation des membres du comité de programmation et d'accompagnement pédagogique**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, modifié par les décrets du 6 avril 1998, du 5 mai 1999 et du 29 mars 2001, notamment l'article 54;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 mai 1995 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organismes privés de formation et de perfectionnement du personnel des services agréés, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 9 novembre 1995 et du 25 juin 1997, notamment l'article 18;

Considérant que les mandats des membres actuels du Comité de programmation et d'accompagnement pédagogique sont arrivés à leur terme;

Considérant que le comité précité doit poursuivre les missions qui sont confiées et qu'il est dès lors nécessaire de renouveler sa composition,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Comité de programmation et d'accompagnement pédagogique les personnes dont les noms sont repris ci-après :

1° au titre de représentants des fédérations du secteur :

M. Michel Legrand;

M. Daniel Martin;

M. Laurent Dumoulin;

Mme Gaetane Rose;

M. Marino Carnevale;

Mme Chantal Charlier;

M. Philippe Renard;

Mme Martine Balbourg;

Mme Marie-France Lambert;

M. Stéphane Humbert;

Mme Lucette Sauvage;

M. Alain Lefèvre;

2° au titre de représentants de l'Union des conseillers et directeurs de l'aide à la jeunesse :

Mme Françoise Mulkay;

Mme Anne-Marie Verset;

3° au titre de représentant de l'Union des sections sociales et de prévention générale des services de l'aide à la jeunesse et des sections sociales des services de protection judiciaire :

M. Pierre Calbert;

4° au titre de représentants des directions des institutions publiques de protection de la jeunesse et du personnel de ces mêmes institutions :

Mme Marie-Claude Crollen;

M. Jean-François Montenair;

5° au titre de représentants des conseils d'arrondissement de l'aide à la jeunesse :

Mme Christine Vanden Borght;

Mme Françoise Duby;

6° au titre de représentants de l'administration de l'aide à la jeunesse :

Mme Anne Van Vliet;

M. Jean-Pierre Wattier;

M. Michel Noël;

7° au titre de représentant de l'Union francophone des Magistrats de la jeunesse :

Mme Françoise Mainil;

8° au titre de représentant du Ministre qui a l'aide à la jeunesse dans ses attributions :

Mme Maya Mareschal;

9° au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs du secteur privé de l'aide à la jeunesse :

M. Lucien Lejeune;

M. Guy Clays;

M. Robert Van Leeuw;

10° le président du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse : M. Pascal Henry.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 2 août 2002.

Bruxelles, le 2 août 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,  
La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29084]

**2 AUGUSTUS 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanstelling van de leden van het pedagogisch programmatie- en begeleidingscomité**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gewijzigd bij de decreten van 6 april 1998, 5 mei 1999 en 29 maart 2001, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 mei 1995 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning van private instellingen voor de vorming en de vervolmaking van het personeel van de erkende diensten en de toekenning van toelagen aan deze instellingen, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 november 1995 en van 25 juni 1997, inzonderheid op artikel 18;

Overwegende dat de mandaten van de huidige leden van het pedagogisch programmatie- en begeleidingscomité ten einde zijn gelopen;

Overwegende dat voornoemd comité de opdrachten moet vervullen die hem worden toegekend en dat het dus noodzakelijk is dat het zijn samenstelling hernieuwt,

Besluit :

**Artikel 1.** Tot lid van het pedagogisch programmatie- en begeleidingscomité worden de volgende personen benoemd :

1° als vertegenwoordiger van de federaties van de sector :

de heer Michel Legrand;

de heer Daniel Martin;

de heer Laurent Dumoulin;

Mevr. Gaetane Rose;

de heer Marino Carnevale;

Mevr. Chantal Charlier;

de heer Philippe Renard;

Mevr. Martine Balbourg;

Mevr. Marie-France Lambert;

de heer Stéphane Humbert;

Mevr. Lucette Sauvage;

de heer Alain Lefèvre;

2° als vertegenwoordiger van de Unie voor raadgevers en directeurs van de hulpverlening aan de jeugd :

Mevr. Françoise Mulkay;

Mevr. Anne-Marie Verset;

3° als vertegenwoordiger van de Unie voor sociale afdelingen en voor algemene voorkoming van de diensten voor hulpverlening aan de jeugd en de sociale afdelingen van de diensten voor gerechtelijke bescherming :

de heer Pierre Calbert;

4° als vertegenwoordiger van de directies van de openbare instellingen voor jeugdbescherming en van het personeel van deze instellingen :

Mevr. Marie-Claude Crollen;

de heer Jean-François Montenair;

5° als vertegenwoordiger van de arrondissementsraden voor hulpverlening aan de jeugd :

Mevr. Christine Vanden Borght;

Mevr. Françoise Duby;

6° als vertegenwoordiger van de administratie van hulpverlening aan de jeugd :

Mevr. Anne Van Vliet;

de heer Jean-Pierre Wattier;

de heer Michel Noël;

7° als vertegenwoordiger van de Frantilige Unie voor Magistraten van de jeugd :

Mevr. Françoise Mainil;

8° als vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid de hulpverlening aan de jeugd behoort ::

Mevr. Maya Mareschal;

9° als vertegenwoordiger van de vertegenwoordigingsorganisaties van de werknemers van de privésector voor de hulpverlening aan de jeugd ::

de heer Lucien Lejeune;

de heer Guy Clays;

de heer Robert Van Leeuw;

10° als voorzitter van de Communautaire raad voor hulpverlening aan de jeugd :

de heer Pascal Henry.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 2 augustus 2002.

Brussel, 2 augustus 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. N. MARECHAL

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2003/29066]

**14 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition de la Commission d'affectation des centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977 et 2 juillet 1981, par l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984, par la loi du 31 juillet 1984, par l'arrêté royal du 28 septembre 1984, par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 et par les décrets des 26 juin 1992, 18 mai 1993, 18 mai 1993, 27 décembre 1993 et 24 juillet 1997;

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 1996 créant des Centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française, notamment l'article 8<sup>ter</sup> inséré par le décret du 20 décembre 2001 visant à l'accélération des nominations des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française;

Sur la proposition du Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports, du ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E., du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial et de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Considérant qu'eu égard au fait qu'il ne dispose pas de représentant suppléant, le S.L.F.P., par son courrier du 15 octobre 2002, déclare être dans l'impossibilité de mettre en œuvre les dispositions de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002;

Considérant qu'eu égard aux différentes attributions fixées par son Bureau Exécutif, auxquelles il n'est pas possible de déroger, la C.G.S.P., par son courrier du 5 novembre 2002, déclare être dans l'impossibilité de mettre en œuvre les dispositions de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002;

Considérant qu'eu égard au fait qu'il ne dispose pas de représentant suppléant, le C.C.P.E.T./U.C.E.O., par son courrier du 6 novembre 2002, déclare être dans l'impossibilité de mettre en œuvre les dispositions de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du 17 juillet 2002;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 14 novembre 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Steensels, Jean, directeur général adjoint au Ministère de la Communauté française, est désigné en qualité de président de la Commission d'affectation des centres de dépaysement et de plein air de la Communauté française.

**Art. 2.** Sont désignés en qualité de membres effectifs :

M. Bustin, Maurice, inspecteur général de l'enseignement secondaire;

Le(a) directeur(rice) du centre de dépaysement concerné.

**Art. 3.** Sont désignés en qualité de membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française, désignés par les organisations représentant les enseignants du réseau de la Communauté française et affiliées à des organisations syndicales qui siègent au Conseil national du travail :

M. Mercier, René;

M. Aubry, Michel;

M. Delbecq, Yves.

**Art. 4.** Trois délégués du Gouvernement de la Communauté française, avec voix consultative, seront désignés préalablement à chacune des réunions de la Commission précitée par les Ministres ayant l'enseignement dans leurs compétences.

**Art. 5.** Le Ministre ayant les statuts des personnels de l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 14 novembre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale  
et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29066]

**14 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de samenstelling van de Affectatiecommissie van de recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977 en 2 juli 1981, bij het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984, bij de wet van 31 juli 1984, bij het koninklijk besluit van 28 september 1984, bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 en bij de decreten van 26 juni 1992, 18 mei 1993, 27 december 1993 en 24 juli 1997;

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 tot bevordering van de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 1996 tot oprichting van recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 8 ingelast bij het decreet van 20 december 2001 tot bespoediging van de benoemingen van de personeelsleden uit het onderwijs van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport, de Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs, de opvang en de aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten, van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs, van de minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Overwegende het feit dat ze niet over een plaatsvervangende vertegenwoordiger beschikt, verklaard de S.L.F.P. (V.S.O.A.), in haar schrijven van 15 oktober 2002, in de onmogelijkheid te verkeren de bepalingen van artikel 2, lid 1 van het decreet van 17 juli 2002 toe te passen;

Overwegende de verschillende ambtsbevoegdheden voorzien door haar uitvoerend bureau en waaraan het niet mogelijk is zich te onttrekken, verklaart de C.G.S.P., in haar schrijven van 5 november 2002 in de onmogelijkheid te verkeren de bepalingen van artikel 2, li 1 van het decreet van 17 juli 2002 toe te passen;

Overwegende het feit dat ze niet over een plaatsvervangende vertegenwoordiger beschikt, verklaart de C.C.P.E.T./U.C.E.O. in haar schrijven van 6 november 2002, in de onmogelijkheid te verkeren de bepalingen van artikel 2, lid 1 van het decreet van 17 juli 2002 toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 november 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** De heer Steensels, Jean, adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap, wordt aangewezen tot voorzitter van de affectatiecommissie van de recreatie- en openluchtcentra van de Franse Gemeenschap.

**Art. 2.** Worden aangewezen tot werkende leden :

de heer Bustin, Maurice, inspecteur-generaal van het secundair onderwijs;

de directeur van de betrokken recreatie- en openluchtcentrum.

**Art. 3.** Worden aangewezen in de hoedanigheid van personeelsleden van het onderwijs van de Franse Gemeenschap, aangewezen door de organisaties ter vertegenwoordiging van de onderwijzeres van het net van de Franse Gemeenschap en aangesloten bij vakorganisaties die zetelen in de Nationale Arbeidsraad :

de heer Mercier, René;

de heer Aubry, Michel;

de heer Delbecq, Yves.

**Art. 4.** Drie afgevaardigden van de Regering van de Franse Gemeenschap, met raadgevend stem, worden vóór elke vergadering van voormelde commissie aangewezen door de Ministers tot wier bevoegdheden het onderwijs behoort.

**Art. 5.** De Minister tot wiens bevoegdheden het statuut van het onderwijspersoneel behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het werd ondertekend.

Brussel, 14 november 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs, de opvang  
en aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2003/29085]

**27 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, modifié par les décrets des 6 avril 1998, 5 mai 1999 et du 29 mars 2001, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 juin 2002 portant désignation des membres du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse;

Considérant la nécessité de remplacer un membre démissionnaire au sein du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé membre du Conseil communautaire de l'aide à la jeunesse, M. Patrick Vanderveiken en remplacement de M. Daniel Vilain, démissionnaire.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 27 novembre 2002.  
Bruxelles, le 27 novembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—————  
VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29085]

**27 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanstelling van de leden van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd op 6 april 1998, 5 mei 1999 en 29 maart 2001, inzonderheid op zijn artikel 46;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 juni 2002 houdende aanstelling van de leden van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd;

Gelet op het ontslag van een lid en gelet op de noodzakelijkheid de samenstelling van de Gemeenschapsraad te actualiseren,

Besluit :

**Artikel 1.** Benoemd worden tot lid van de Gemeenschapsraad voor hulpverlening aan de jeugd : de heer Patrick Vanderveiken, ter vervanging van de heer Daniel Vilain, ontslagnemend.

**Art. 2.** Dit besluit treed in werking op 27 november 2002.  
Brussel, 27 november 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister belast met de Hulpverlening aan de jeugd,  
Mevr. N. MARECHAL

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2003/29086]

**2 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation des membres de la commission d'agrément**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, modifié par les décrets des 6 avril, 5 mai 1999 et 29 mars 2001, notamment son article 46;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 novembre 1991 déterminant le fonctionnement de la Commission d'agrément, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 mars 1999 portant désignation des membres de la commission d'agrément;

Considérant la démission de deux membres suppléants et la nécessité d'actualiser la composition de la Commission,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres suppléants de la Commission d'agrément :  
M. Louis Lebevre en remplacement de M. Antonio Buonatesta, démissionnaire,  
M. Michaël Dufrane en remplacement de Mme Valérie Cleeren, démissionnaire.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2003.

Bruxelles, le 2 décembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :  
La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/29086]

**2 DECEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende van de leden van de erkenningscommissie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd op 6 april 1998, 5 mei 1999 en 29 maart 2001, inzonderheid op zijn artikel 46;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 12 november 1991 tot vaststelling van de werking van de erkenningscommissie, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van de toekenning van toelagen voor de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 maart 1999 tot aanwijzing van de leden van de erkenningscommissie;

Gelet op het ontslag van sommige leden en gelet op de noodzakelijkheid de samenstelling van de commissie te actualiseren,

Besluit :

**Artikel 1.** Benoemd worden tot plaatsvervangend lid van de erkenningscommissie :  
De heer Louis Lebevre, ter vervanging van de heer Antonio Buonatesta, ontslagnemend.  
De heer Michaël Dufrane, ter vervanging van Mevr. Valérie Cleeren, ontslagnemend.

**Art. 2.** Dit besluit treed in werking op 1 februari 2003.

Brussel, 2 december 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister belast met de Hulpverlening aan de jeugd,  
Mevr. N. MARECHAL

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[S - C - 2003/29044]

**10 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 janvier 2002 portant désignation des présidents et membres du personnel composant la Commission interzonale et les Commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14<sup>ter</sup> et 14<sup>quater</sup> de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du Service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977 et 2 juillet 1981, par l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984, par la loi du 31 juillet 1984, par l'arrêté royal du 28 septembre 1984, par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 et par les décrets des 26 juin 1992, 18 mai 1993, 27 décembre 1993, 24 juillet 1997 et 20 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, notamment les articles 14<sup>ter</sup>, § 2, et 14<sup>quater</sup>, § 2, complétés par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 juillet 1994 et modifiés par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 avril 1999 et par le décret du 20 décembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 janvier 2002 portant désignation des présidents et membres du personnel composant la commission interzonale et les commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14<sup>ter</sup> et 14<sup>quater</sup> de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, de promotion sociale et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article premier de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 janvier 2002 portant désignation des présidents et membres du personnel composant la commission interzonale et les commissions zonales d'affectation créées en application des articles 14<sup>ter</sup> et 14<sup>quater</sup> de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Plusquin, Jean-Louis ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Vandersmissen, Guy ».

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« Mme Van Roelen, Rita ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Palange, Jean-Claude ».

**Art. 3.** L'article 3 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« Mme Hardenne, Fabienne ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Geuquet, André ».

**Art. 4.** L'article 4 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Deschampheleire, Fernand ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« Mme Palange, Henriette ».

**Art. 5.** L'article 5 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Wolferts, Michel ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Leloup, José ».

**Art. 6.** L'article 6 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Sottiau, Pierre ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Berten, Willy ».

**Art. 7.** L'article 7 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Laffineur, Paul ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Gomand, Marcel ».

**Art. 8.** L'article 8 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Delbecq, Yves ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Hernoe, Francis ».

**Art. 9.** L'article 9 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Sacco, Dany ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Vandeputte, Stéphane ».

**Art. 10.** L'article 10 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« M. Materne, Willy ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante :  
« Mme Berwart, Bernadette ».



**Art. 11.** Un article 10bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 10bis. Trois délégués du Gouvernement, avec voix consultative, seront désignés en fonction de leur disponibilité et de leurs compétences, préalablement à chacune des réunions de la Commission zonale d'affectation par les Ministres fonctionnellement compétents ».

**Art. 12.** L'article 11 du même arrêté est complété comme suit :

sub 4°) — « membres effectifs représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante : « M. Delbecq, Yves ».

sub 5°) — « membres suppléants représentant les organisations syndicales », est ajoutée la mention suivante : « M. Larondelle, Guy ».

**Art. 13.** Un article 11bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 11bis. Trois délégués du Gouvernement, avec voix consultative, seront désignés en fonction de leur disponibilité et de leurs compétences, préalablement à chacune des réunions de la Commission interzonale d'affectation par les Ministres fonctionnellement compétents ».

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 10 décembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2003/29044]

**10 DECEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 januari 2002 tot benoeming van de voorzitters en de personeelsleden waaruit de interzonale aanstellingscommissie en de zonale aanstellingscommissies bestaan die opgericht zijn bij toepassing van artikel 14ter en artikel 14quater van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de Inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977 en 2 juli 1981, bij het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984, bij de wet van 31 juli 1984, bij het koninklijk besluit van 28 september 1984, bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 en bij de decreten van 26 juni 1992, 18 mei 1993, 27 december 1993, 24 juli 1997 en 20 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, inzonderheid op de artikelen 14ter, § 2 en 14quater, § 2, aangevuld bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 juli 1994 en gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap 29 april 1999 et bij het decreet van 20 december 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 januari 2002 tot benoeming van de voorzitters en de personeelsleden waaruit de interzonale aanstellingscommissie en de zonale aanstellingscommissies bestaan die opgericht zijn bij toepassing van artikel 14ter en artikel 14quater van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel één van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 januari 2002 tot benoeming van de voorzitters en de personeelsleden waaruit de interzonale aanstellingscommissie en de zonale aanstellingscommissies bestaan die opgericht zijn bij toepassing van artikel 14ter en artikel 14quater van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch onderwijs, onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Plusquin, Jean-Louis ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Vandersmissen, Guy ».

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « Mevr. Van Roelen, Rita ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Palange, Jean-Claude ».

**Art. 3.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « Mevr. Hardenne, Fabienne ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Geuquet, André ».

**Art. 4.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Deschamphelleire, Fernand ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « Mevr. Palange, Henriette ».

**Art. 5.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Wolferts, Michel ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Leloup, José ».

**Art. 6.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Sottiau, Pierre ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Berten, Willy ».

**Art. 7.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Laffineur, Paul ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Gomand, Marcel ».

**Art. 8.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Delbecq, Yves ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Hernoe, Francis ».

**Art. 9.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Sacco, Dany ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Vandeputte, Stéphane ».

**Art. 10.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Materne, Willy ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « Mevr. Berwart, Bernadette ».

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 10bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 10bis. Drie afgevaardigden van de Regering, met raadgevende stem, worden op grond van hun beschikbaarheid en hun bekwaamheid, vóór elk van de vergaderingen van de zonale aanstellingscommissie, aangewezen door de functioneel bevoegde ministers ».

**Art. 12.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

Sub 4°) — « Werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Delbecq, Yves ».

Sub 5°) — « Plaatsvervangende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen », wordt de volgende vermelding toegevoegd : « De heer Larondelle, Guy ».

**Art. 13.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 11bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 11bis. Drie afgevaardigden van de Regering, met raadgevende stem, worden op grond van hun beschikbaarheid en hun bekwaamheid, vóór elk van de vergaderingen van de interzonale aanstellingscommissie, aangewezen door de functioneel bevoegde ministers ».

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 10 december 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wettenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2003/29037]

**Notoriété professionnelle**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 janvier 2003, une notoriété professionnelle en relation avec la fonction de maître-assistante (cours à conférer : pédagogie et méthodologie) est reconnue à Mme Johanne Faux à partir du 30 août 2002.

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2003/29037]

**Beroepsbekendheid**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 januari 2003, wordt een beroepsbekendheid in verband met het ambt van meesterassistent (toe te kennen cursus : pedagogie en methodologie) toegekend aan Mevr. Johanne Faux vanaf 30 augustus 2002.

VERTALING

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2003/29038]

**Notoriété professionnelle**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 janvier 2003, une notoriété professionnelle en relation avec la fonction de chargée de cours (cours à conférer : traduction en langue italienne) est reconnue à Mme Thilde Barboni à partir du 30 août 2002.

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2003/29038]

**Beroepsbekendheid**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 januari 2003, wordt een beroepsbekendheid in verband met het ambt van docent (toe te kennen cursus : vertaling in de Italiaanse taal) toegekend aan Mevr. Thilde Barboni vanaf 30 augustus 2002.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200156]

**6 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 avril 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 36;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 avril 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées;

Considérant que Mme Odette Witdouck ayant manifesté l'intention d'abandonner son mandat, il convient de la remplacer;

Considérant qu'à cette fin, la candidature de Mme Geneviève Bazier est proposée;

Considérant que Mme Geneviève Bazier est coordinatrice du Centre de ressources et d'évaluation des technologies adaptées aux personnes handicapées;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 avril 2000 portant nomination du président et des membres du Conseil d'avis pour l'aide individuelle à l'intégration de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, le nom de Odette Witdouck est remplacé par le nom de Geneviève Bazier.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son adoption par le Gouvernement.

**Art. 3.** Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 février 2003.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

—————  
VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

[2003/200156]

**6 FEBRUARI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 april 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Adviesraad voor individuele integratiehulpverlening van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » (Waaals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 april 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Adviesraad voor individuele integratiehulpverlening van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées »;

Overwegende dat Mevr. Odette Witdouck haar mandaat wenst neer te leggen en dat bijgevolg in haar vervanging moet worden voorzien;

Overwegende dat de kandidatuur van Mevr. Geneviève Bazier wordt voorgedragen;

Overwegende dat Mevrouw Geneviève Bazier coördinatrice is bij het « Centre de ressources et d'évaluation des technologies adaptées aux personnes handicapées »;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 13 april 2000 tot benoeming van de voorzitter en de leden van de Adviesraad voor individuele integratiehulpverlening van het « Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées » wordt de naam Odette Witdouck vervangen door de naam Geneviève Bazier.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het door de Regering aangenomen wordt.

**Art. 2.** De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 februari 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

—————  
**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2003/200182]

**Routes de la Région wallonne**

Un arrêté ministériel du 24 janvier 2003 incorpore dans la voirie communale de la ville de Seraing un tronçon de la route régionale n° N 90A, entre les cumulées 2515 et 3320 tel que figuré au plan n° E/90A/63.956.

—————  
Un arrêté ministériel du 24 janvier 2003 incorpore dans la voirie communale de la ville de Visé un tronçon de la route régionale n° N 653, entre les cumulées 9890 et 11340 tel que figuré au plan n° E/653/63.467.

—————  
Un arrêté ministériel du 24 janvier 2003 incorpore dans la voirie communale de Pepinster un tronçon d'accès au « zoning de Lambermont » tel que figuré au plan n° Lbt/152R/DELACRE/PEPINSTER 0259.

# AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## GEMEENSCHAPPELIJKE- EN GEWESTELIJKE INSTELLINGEN

### VLAAMS PARLEMENT

[C – 2003/18015]

#### Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair assistent-technicus (HVAC&R)

Uiterste inschrijvingsdatum : 24 maart 2003.

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair assistent-technicus (HVAC&R) (m/v) bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement.

#### I. Vlaams Parlement

Het Vlaams Parlement is de wetgevende vergadering van de Vlaamse deelstaat. Het Vlaams Parlement keurt de Vlaamse decreten goed (decreten zijn de wetten van de Vlaamse deelstaat). Het Vlaams Parlement benoemt en controleert ook de Vlaamse regering (de uitvoerende macht van Vlaanderen). Bovendien is het Vlaams Parlement ook een maatschappelijk forum, dat probeert de burgers zo dicht mogelijk bij het beleid te betrekken.

Het Vlaams Parlement functioneert als een glazen huis met een open kijk op wat er in Vlaanderen leeft. Daarom wordt groot belang gehecht aan het contact met de Vlaamse samenleving en de uitstraling van de instelling.

Het Vlaams Parlement is samengesteld uit 124 Vlaamse volksvertegenwoordigers, die om de vijf jaar rechtstreeks worden verkozen. Het dagelijks bestuur is in handen van het Bureau (8 Vlaamse volksvertegenwoordigers en een griffier, tevens hoogste ambtenaar van het Algemeen Secretariaat).

De Vlaamse parlementaire gemeenschap bestaat, in grote lijnen, uit 3 onderdelen :

- de Vlaamse volksvertegenwoordigers en hun medewerkers;
- het personeel dat de politieke groeperingen, gevormd door de Vlaamse volksvertegenwoordigers (de fracties), ondersteunt;
- de diensten die voor de ambtelijke ondersteuning zorgen : het Algemeen Secretariaat (ongeveer 200 personeelsleden, onder de leiding van de griffier, tevens secretaris-generaal), het Kinderrechtencommissariaat (ongeveer 10 personeelsleden, onder de leiding van de Kinderrechtencommissaris), de Vlaamse Ombudsdienst (ongeveer 15 personeelsleden, onder de leiding van de Vlaamse ombudsman) en het Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek (6 personeelsleden, onder de leiding van de directeur van het viWTA).

Het Vlaams Parlement is een dynamische instelling die continu haar werking bijstuurt en de technologische ontwikkelingen op de voet volgt. Het Algemeen Secretariaat heeft daarbij oog voor de kwaliteit van zijn dienstverlening en voor een voortdurende verbetering van zijn werking.

Het Vlaams Parlement is gevestigd in Brussel. Meer informatie vindt u op de website <http://www.vlaamsparlement.be>.

#### II. Plaats van de functie binnen de organisatie

U bent medewerker van de afdeling Infrastructuur en Aankoop van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. De afdeling ondersteunt de werking van alle afdelingen van het Algemeen Secretariaat, van de politieke fracties en van de Vlaamse volksvertegenwoordigers. De afdeling is functioneel gegroepeerd in cellen : de cel Infrastructuur en de cel Aankoop, Economaat en Catering.

De cel Infrastructuur bestaat uit het afdelingshoofd en een ploeg technici (8 personen). De cel Aankoop, Economaat en Catering bestaat uit de specialist aankoopbeheer, de assistent aankoop, twee economen en een assistent catering. Beide cellen beschikken over enkele administratief medewerkers.

De assistent-technicus (HVAC&R) rapporteert aan de assistent-technicus met coördinerende functie en werkt nauw samen met de andere leden van de cel Infrastructuur.

#### III. Functie-inhoud

Bestaansreden van de functie :

- u voert onderhoudswerkzaamheden (preventief en predictief) uit aan de infrastructuur en de technische installaties van het Vlaams Parlement volgens onderhoudsschema. De installaties omvatten HVAC&R (heating, ventilation, airconditioning & refrigeration), sanitair, elektriciteit, gebouwenbeheersysteem, telefonie, klank- en steminstallatie, audio- en videoinstallatie, keukenapparatuur, brand-, inbraak- en toegangsinstallatie;
- u levert technische ondersteuning bij de parlementaire werkzaamheden (plenaire vergadering, commissievergaderingen en evenementen);
- u voert werkzaamheden uit ter uitbreiding of wijziging van de bestaande installaties.

Resultaatgebieden/doelstellingen van de functie :

- een grondige kennis verwerven van de speciale technieken die gebruikt worden in het Vlaams Parlement (uitrusting commissie- en plenaire zalen);
- een algemene kennis verwerven van de andere technieken;
- een optimale werking van de installaties is voor u een erezaak;
- nauwgezette uitvoering van de werkplanning.

Hoofdtaken :

- onderhoud en beheer van de technische installaties;
- technische ondersteuning van de werking van de commissievergaderingen, plenaire vergadering en evenementen;
- ondersteuning en dienstverlening aan andere gebruikers, diensten en afdelingen bij infrastructuur- en uitrustingsproblemen.

Bijkomende taken :

- technische dienstwaarnemingen (helpdesk, gebouwenbeheer);
- analyse van infrastructuur- en uitrustingsbehoeften van diverse gebruikers en diensten;
- technische prospectie en marktprospectie.

#### IV. Functieprofiel

U hebt de volgende kennis/ervaring :

- grondige kennis van het vakgebied en vooral op het gebied van HVAC&R en sanitair voor specialisatie;
- ervaring met het onderhoud en het beheer van speciale technieken;
- basiskennis van gebruikelijke informaticatoepassingen;
- indien mogelijk passieve kennis van Engels, Frans, Duits.

U hebt de volgende vaardigheden :

- groot lerend vermogen;
- zin voor analyse;
- zowel zelfstandig als in teamverband kunnen werken;
- goede contactvaardigheid (interne klanten, externe firma's);
- zin voor prioriteiten.

U hebt de volgende attitudes :

- collegialiteit en loyauteit;
- groot verantwoordelijkheidsgevoel;
- flexibiliteit (prestaties 's avonds en tijdens weekends naargelang de noodwendigheden van de dienst);
- bereidheid tot permanente bijscholing;
- zin voor orde;
- klantgericht;
- zin voor veilig werken (zowel voor uzelf als ten opzichte van derden);
- u bent in staat op grote hoogte te werken (geen hoogtevrees).

Wij bieden u de volgende vorming :

- basiskennis van de organisatie;
- grondige kennis van de specifieke installaties van het Vlaams Parlement;
- ad-hoc vorming van speciale technieken;
- informaticatoepassingen (bureautica, gebouwenbeheer).

#### V. Deelnemingsvoorwaarden

Op de uiterste inschrijvingsdatum bent u in het bezit van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type in de afdeling elektromechanica (waarbij u ofwel de optie klimatisatie hebt gevolgd ofwel ervaring hebt opgedaan met het installeren van airconditioningsinstallaties), uitgereikt door de instellingen opgericht, gesubsidieerd of erkend door de staat of door een van de gemeenschappen of door een door de staat of door een van de gemeenschappen ingestelde examencommissies.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met het hierboven bedoelde diploma of getuigschrift alsmede de diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen, worden eveneens aanvaard.

Te hoog gekwalificeerde kandidaten worden niet tot de selectieproef toegelaten. Dit wil zeggen dat kandidaten die in het bezit zijn van een door een universiteit uitgereikte academische graad van de tweede cyclus of van een door een hogeschool van het lange type uitgereikte graad van academisch niveau van de tweede cyclus, niet in aanmerking komen.

#### VI. Aanstellingsvoorwaarden

— Belg zijn of onderdaan van de Europese Economische Ruimte (Europese Unie, Noorwegen, IJsland, Liechtenstein);

- van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

#### VII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

#### VIII. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door TMP De Witte & Morel en bestaat uit een schriftelijk gedeelte, waarbij aan de hand van meerkeuzevragen de technische vakkennis (HVAC-koel- en ventilatiesystemen, gebouwen-beheersystemen) wordt getest (om te slagen dienen de kandidaten ten minste 20 punten op 40 te behalen; maximum de 20 best gerangschikte kandidaten gaan verder naar het volgende onderdeel) en een psychotechnisch onderzoek, dat bestaat uit een interview en testing (om te slagen dienen de kandidaten ten minste 20 punten op 40 te behalen).

De kandidaten die tevens aan de algemene selectieprocedure voor assistent-technicus deelnemen, dienen slechts één keer de psychotechnische proeven af te leggen.

#### IX. Rangschikking en aanstelling

De kandidaten worden gerangschikt volgens het totale aantal punten. Bij gelijkheid van punten wordt de voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

De kandidaten kunnen worden opgeroepen zowel voor een benoeming op proef als voor een contractuele tewerkstelling. Contractuele personeelsleden kunnen, indien zij gunstig gerangschikt staan in de wervingsreserve, in een later stadium in aanmerking komen voor een statutaire betrekking, waarbij de duur van de contractuele tewerkstelling wordt verrekend in de proefperiode van twaalf maanden.

**X. Salaris**

De assistent-technicus (HVAC&R) wordt geplaatst in salarisschaal B1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt 33.891,03 euro tot 44.660,25 euro jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt), volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding. Het personeelslid kan bovendien een aantal sociale voordelen genieten.

De hogere salarisschalen B1.2 (eerste assistent) en B1.3 (hoofdassistent) kunnen worden toegekend na respectievelijk 8 en 15 jaar dienst.

Er wordt jaarlijks een evaluatie van het functioneren uitgevoerd door twee leidinggevende ambtenaren van het personeelslid.

**XI. Prestaties**

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

**XII. Inschrijving**

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, en een uitgebreid curriculum vitae en een kopie van uw diploma (of attest voor de pas afgestudeerden) op te sturen naar het volgende adres, met als uiterste inschrijvingsdatum 24 maart 2003. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

TMP De Witte & Morel

T.a.v. de heer Daniël Michiels

Moutstraat 56

9000 Gent

e-mail : hrs.gent@tmp.com

Aan de houders van een buitenlands diploma wordt gevraagd een attest van gelijkwaardigheid mee te sturen.

Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.

---

**GEMEENSCHAPPELIJKE EN GEWESTELIJKE INSTELLINGEN**
**VLAAMS PARLEMENT**

[C – 2003/18016]

**Selectieproef voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve  
van statutair en contractueel attaché - educatief medewerker bij het algemeen secretariaat van het Vlaams Parlement**

Uiterste inschrijvingsdatum : 24 maart 2003.

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van statutair en contractueel attaché-educatief medewerker (m/v) bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement, belast met het leiden en verder uitwerken van het project « De kracht van je stem » en de uitbouw van een educatieve dienst van het Vlaams Parlement.

**I. Vlaams Parlement**

Het Vlaams Parlement is de wetgevende vergadering van de Vlaamse deelstaat. Het is samengesteld uit 124 Vlaamse volksvertegenwoordigers, die om de vijf jaar rechtstreeks worden verkozen. Het Vlaams Parlement keurt de Vlaamse decreten goed (decreten zijn de wetten van de Vlaamse deelstaat). Het Vlaams Parlement benoemt en controleert ook de Vlaamse regering (de uitvoerende macht van Vlaanderen). Bovendien is het Vlaams Parlement ook een maatschappelijk forum, dat probeert de burgers zo dicht mogelijk bij het beleid te betrekken.

Het Vlaams Parlement functioneert als een glazen huis met een open kijk op wat er in Vlaanderen leeft. Daarom wordt groot belang gehecht aan het contact met de Vlaamse samenleving en de uitstraling van de instelling.

In het Algemeen Secretariaat zijn de diensten samengebracht die voor de ambtelijke ondersteuning van het Vlaams Parlement zorgen. Het bestaat uit ongeveer 200 personeelsleden, onder de leiding van de griffier.

Het Vlaams Parlement is een dynamische instelling die continu haar werking bijstuurt en de technologische ontwikkelingen op de voet volgt. Het Algemeen Secretariaat heeft daarbij oog voor de kwaliteit van zijn dienstverlening en voor een voortdurende verbetering van zijn werking.

Het Vlaams Parlement is gevestigd in Brussel. Meer informatie vindt u op de website <http://www.vlaamsparlement.be>

**II. De Kracht van je stem**

Het project « De kracht van je stem » werd in opdracht van de Minister-president van de Vlaamse regering in 1995 gestart door de Vlaamse Onderwijsraad.

Dit project werd van bij de aanvang ondersteund door de verschillende onderwijsnetten en heeft als bedoeling leerlingen vanaf de derde graad van het basisonderwijs beter vertrouwd te maken met de werking van de democratische politieke instellingen.

In de loop der jaren werden voor alle leeftijdsgroepen vanaf 10 jaar en voor alle onderwijsniveaus educatief materiaal ontwikkeld, dat bruikbaar is in de scholen. Naast cognitieve doelen (kennis van de instellingen), focust het project ook op vaardigheden en attitudes (democratisch functioneren). De website van het project is [www.dekracht-vanjestem.be](http://www.dekracht-vanjestem.be).

Op vraag van de Vlaamse Onderwijsraad besliste het Vlaams Parlement het project vanaf januari 2003 onder zijn auspiciën voort te zetten. De werking van het project wordt in de diensten van het Vlaams Parlement geïntegreerd. De supervisie is in handen van een Centrale Werkgroep van onderwijsspecialisten en vertegenwoordigers van de verschillende onderwijsnetten.

De belangrijkste taken die in het kader van het project in de loop van de komende periode moeten worden uitgevoerd zijn het voortdurend actualiseren van het ontwikkelde educatieve materiaal, het propageren van dat materiaal in het onderwijsveld en het verder ontwikkelen van de interactieve website.

Het is de bedoeling dat op termijn dit project uitgroeit tot een volwaardige educatieve dienst van het Vlaams Parlement.

### III. Plaats van de functie binnen de organisatie

De attaché-educatief medewerker is een statutair ambtenaar van niveau A (universitair niveau) van het Algemeen Secretariaat.

Het project, waarvoor hij wordt ingeschakeld, wordt ondergebracht in de dienst Externe Relaties, die ook verantwoordelijk is voor de externe betrekkingen van het Vlaams Parlement en voor de persrelaties. De attaché wordt voor het project bijgestaan door een assistent, ambtenaar van niveau B (niveau hoger onderwijs van het korte type), met wie hij een team vormt.

Het project wordt begeleid door de Centrale Werkgroep, die jaarlijks aan het Bureau van het Vlaams Parlement verslag uitbrengt over de werkzaamheden.

De leidende ambtenaar is de Directeur Externe Relaties en Intern Beheer. Na een herstructurering van het Algemeen Secretariaat, wordt de definitieve plaats in de organisatie van het project en van de uit te bouwen educatieve dienst vastgesteld.

### IV. Deelnemingsvoorwaarden

Op de uiterste inschrijvingsdatum moet u in het bezit zijn van een door een universiteit uitgereikt academisch diploma van de tweede cyclus of een door een hogeschool van het lange type uitgereikt diploma van academisch niveau van de tweede cyclus.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met één der voornoemde diploma's of getuigschriften, alsmede diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's in aanmerking worden eveneens aanvaard.

Bovendien moet u minimaal drie jaar ervaring kunnen aantonen in een onderwijsfunctie (leraar, schooldirectie, pedagogische begeleidingsdienst), verworven gedurende de laatste tien jaar.

De in vast verband benoemde personeelsleden van het Algemeen Secretariaat en de aan het Vlaams Parlement verbonden instellingen kunnen deelnemen aan de selectieprocedure als zij over het vereiste onderwijsniveau beschikken of als zij, zonder over het vereiste onderwijsniveau te beschikken, minstens 5 jaar niveau-anciënniteit hebben in een graad van het net daaronderliggend niveau. Zij dienen het bewijs te leveren dat zij, gedurende de laatste tien jaar, drie jaar onderwijservaring hebben opgedaan.

### V. Functie-inhoud

U bent verantwoordelijke voor de goede werking van het project. Dit houdt drie taken in :

- het actualiseren en up-to-date houden van het educatieve materiaal;
- het bekendmaken van het materiaal in het onderwijsveld, door middel van gerichte campagnes;
- het verder ontwikkelen van de website.

U beschikt over een werkingsbudget. Binnen de budgettaire mogelijkheden kunt u voor de diverse onderdelen van uw taken, opdrachten uitbesteden aan externe dienstverleners. U behoudt daarbij de supervisie en de verantwoordelijkheid voor de kwaliteitsbewaking.

U rapporteert aan de directeur Externe Relaties en Intern Beheer en aan de Centrale Werkgroep, waarvan u het secretariaat waarneemt.

U verleent uw medewerking aan het samenstellen van programma's ten behoeve van scholen die het Vlaams Parlement bezoeken.

### VI. Functieprofiel

U bent iemand met ervaring in de onderwijswereld. U kan die ervaring praktisch benutten bij de uitvoering van uw taken. U weet wat lesgeven is en aan welke inhoudelijke en kwaliteitscriteria educatief materiaal moet beantwoorden.

U hebt een goede kennis van het onderwijsveld en van de organisatorische structuur van het Vlaamse onderwijslandschap. U kunt netoverschrijdend denken en u kunt zich inleven in de eigenheden van de verschillende onderwijsnetten in Vlaanderen.

U bent geïnteresseerd in pedagogiek en in de ontwikkelingen van het Vlaamse onderwijsbeleid.

U hebt een zeer goede beheersing van het Nederlands (taalvaardigheid en redactionele vaardigheid) en goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheid. U weet met een PC om te gaan en u heeft zo mogelijk ervaring in het uitwerken van een website.

#### Vaardigheden

- een zeer goede mondelinge en schriftelijke taalbeheersing;
- vlot kunnen werken met tekstverwerking (MS Word);
- zin voor planning en organisatie;
- klantgericht en dienstverlenend optreden met oog voor doelgroepen van verschillende leeftijd en verschillend niveau;

#### Attitudes

- zin voor initiatief hebben en resultaatgericht werken;
- in teamverband kunnen werken en collegiaal zijn;
- (politiek) neutrale houding aannemen, onder andere ook tegenover de verschillende onderwijsnetten;
- flexibiliteit (werken buiten traditionele kantooruren, bereikbaar zijn, bereid zijn later door te werken, ...) en stressbestendigheid;
- verantwoordelijkheidsgevoel;
- doorzettingsvermogen;
- permanente wil tot bijscholing;
- besluitvaardigheid, maar zich ook kunnen schikken naar hiërarchische beslissingen.



## VII. Aanstellingsvoorwaarden

— Belg zijn of onderdaan van de Europese Economische Ruimte (Europese Unie, Noorwegen, IJsland, Liechtenstein);

— van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;

— (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

## VIII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

## IX. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door Linking en bestaat uit een briefselectie, een schriftelijk gedeelte (multiple choice-proef en functiegerichte proef) en een psychotechnische screening.

Indien meer dan 50 kandidaten na de briefselectie (op basis van de deelnemingsvoorwaarden en het kandidatenprofiel) worden toegelaten, doet de multiple choice-proef dienst als preselectie, waarbij de 50 best gerangschikte kandidaten worden toegelaten tot de functiegerichte proef. Om te slagen dienen de kandidaten op de afzonderlijke proeven ten minste 10 punten op 20 te behalen.

De 20 best gerangschikte kandidaten na het schriftelijk gedeelte worden toegelaten tot de psychotechnische screening. Om te slagen dienen de kandidaten ten minste 10 punten op 20 te behalen.

## X. Rangschikking en aanstelling

De kandidaten worden gerangschikt volgens het totale aantal punten. Bij een gelijk aantal punten wordt, indien één van de kandidaten al werkt bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement of bij een aan het Vlaams Parlement verbonden instelling (cf. III. Deelnemingsvoorwaarden), aan dit personeelslid de voorrang gegeven. Zo niet, wordt bij een gelijk aantal punten de voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

De aldus eerst gerangschikte kandidaat wordt toegelaten tot de stage, die twaalf maanden duurt. Bij een gunstige evaluatie van de stage wordt de kandidaat in vast verband benoemd tot ambtenaar van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement.

De overige kandidaten worden in volgorde van hun rangschikking opgenomen in een tweejarige wervingsreserve en kunnen worden opgeroepen zowel voor een benoeming op proef als voor een contractuele aanstelling. Contractuele personeelsleden kunnen, indien zij gunstig gerangschikt staan in de wervingsreserve, in een later stadium in aanmerking komen voor een statutaire betrekking, waarbij de duur van het contractuele dienstverband wordt verrekend in de proefperiode van twaalf maanden.

## XI. Salaris

De attaché - educatief medewerker wordt geplaatst in salarisschaal A1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt 41.499,98 euro tot 54.125,52 euro jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt), volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding. Het personeelslid geniet bovendien een aantal sociale voordelen.

De hogere salarisschalen A1.2 (adjunct-adviseur), A1.3 (adviseur), en A1.4 (hoofdadviseur) kunnen worden toegekend na respectievelijk 3, 10 en 15 jaar dienst.

Er wordt jaarlijks een evaluatie van het functioneren uitgevoerd door twee leidinggevende ambtenaren van het personeelslid.

## XII. Prestaties

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

## XIII. Inschrijving

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, een uitgebreid curriculum vitae en een kopie van uw diploma, op te sturen naar het volgende adres :

Linking

t.a.v. mevrouw Frieda Verbist

Nachtegalenhof

Jan Janssensstraat 2 bus 1

2610 Wilrijk (Antwerpen)

E-mail : [frieda.verbist@linking.be](mailto:frieda.verbist@linking.be)

De uiterste inschrijvingsdatum is 24 maart 2003. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

Aan de houders van een buitenlands diploma wordt gevraagd een attest van gelijkwaardigheid mee te sturen.

Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.

## GEMEENSCHAPPELIJKE EN GEWESTELIJKE INSTELLINGEN

## VLAAMS PARLEMENT

[C – 2003/18014]

**Selectieproef voor het aanleggen  
van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair assistent-technicus**

Uiterste inschrijvingsdatum : 24 maart 2003.

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor het aanleggen van een tweejarige wervingsreserve van contractueel en statutair assistent-technicus (m/v) bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement.

**I. Vlaams Parlement**

Het Vlaams Parlement is de wetgevende vergadering van de Vlaamse deelstaat. Het Vlaams Parlement keurt de Vlaamse decreten goed (decreten zijn de wetten van de Vlaamse deelstaat). Het Vlaams Parlement benoemt en controleert ook de Vlaamse regering (de uitvoerende macht van Vlaanderen). Bovendien is het Vlaams Parlement ook een maatschappelijk forum, dat probeert de burgers zo dicht mogelijk bij het beleid te betrekken.

Het Vlaams Parlement functioneert als een glazen huis met een open kijk op wat er in Vlaanderen leeft. Daarom wordt groot belang gehecht aan het contact met de Vlaamse samenleving en de uitstraling van de instelling.

Het Vlaams Parlement is samengesteld uit 124 Vlaamse volksvertegenwoordigers, die om de vijf jaar rechtstreeks worden verkozen. Het dagelijks bestuur is in handen van het Bureau (8 Vlaamse volksvertegenwoordigers en een griffier, tevens hoogste ambtenaar van het Algemeen Secretariaat).

De Vlaamse parlementaire gemeenschap bestaat, in grote lijnen, uit 3 onderdelen :

- de Vlaamse volksvertegenwoordigers en hun medewerkers;
- het personeel dat de politieke groeperingen, gevormd door de Vlaamse volksvertegenwoordigers (de fracties), ondersteunt;
- de diensten die voor de ambtelijke ondersteuning zorgen : het Algemeen Secretariaat (ongeveer 200 personeelsleden, onder de leiding van de griffier, tevens secretaris-generaal), het Kinderrechtencommissariaat (ongeveer 10 personeelsleden, onder de leiding van de Kinderrechtencommissaris), de Vlaamse Ombudsdienst (ongeveer 15 personeelsleden, onder de leiding van de Vlaamse ombudsman) en het Vlaams Instituut voor Wetenschappelijk en Technologisch Aspectenonderzoek (6 personeelsleden, onder de leiding van de directeur van het viWTA).

Het Vlaams Parlement is een dynamische instelling die continu haar werking bijstuurt en de technologische ontwikkelingen op de voet volgt. Het Algemeen Secretariaat heeft daarbij oog voor de kwaliteit van zijn dienstverlening en voor een voortdurende verbetering van zijn werking.

Het Vlaams Parlement is gevestigd in Brussel. Meer informatie vindt u op de website <http://www.vlaamsparlement.be>

**II. Plaats van de functie binnen de organisatie**

U bent medewerker van de afdeling Infrastructuur en Aankoop van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. De afdeling ondersteunt de werking van alle afdelingen van het Algemeen Secretariaat, van de politieke fracties en van de Vlaamse volksvertegenwoordigers. De afdeling is functioneel gegroepeerd in cellen : de cel Infrastructuur en de cel Aankoop, Economaat en Catering.

De cel Infrastructuur bestaat uit het afdelingshoofd en een ploeg technici (8 personen). De cel Aankoop, Economaat en Catering bestaat uit de specialist aankoopbeheer, de assistent aankoop, twee economen en een assistent catering. Beide cellen beschikken over enkele administratief medewerkers.

De assistent-technicus rapporteert aan de assistent-technicus met coördinerende functie en werkt nauw samen met de andere leden van de cel Infrastructuur.

**III. Functie-inhoud**

Bestaansreden van de functie :

— u voert onderhoudswerkzaamheden (preventief en predictief) uit aan de infrastructuur en de technische installaties van het Vlaams Parlement volgens onderhoudsschema. De installaties omvatten sanitair, elektriciteit, gebouwenbeheersysteem, telefonie, klank- en steminstallatie, audio- en videoinstallatie, keukenapparatuur, brand-, inbraak- en toeganginstallatie;

— u levert technische ondersteuning bij de parlementaire werkzaamheden (plenaire vergadering, commissievergaderingen en evenementen);

— u voert werkzaamheden uit ter uitbreiding of wijziging van de bestaande installaties.

Resultaatgebieden/doelstellingen van de functie :

— een grondige kennis verwerven van de speciale technieken die gebruikt worden in het Vlaams Parlement (uitrusting commissie- en plenaire zalen);

— een algemene kennis verwerven van de andere technieken;

— een optimale werking van de installaties is voor u een erezaak;

— nauwgezette uitvoering van de werkplanning.

Hoofdtaken :

— onderhoud en beheer van de technische installaties;

— technische ondersteuning van de werking van de commissievergaderingen, plenaire vergadering en evenementen;

— ondersteuning en dienstverlening aan andere gebruikers, diensten en afdelingen bij infrastructuur- en uitrustingsproblemen.

Bijkomende taken :

— technische dienstwaarnemingen (helpdesk, gebouwenbeheer);

— analyse van infrastructuur- en uitrustingsbehoeften van diverse gebruikers en diensten;

— technische prospectie en marktprospectie.

**IV. Functieprofiel**

U hebt de volgende kennis/ervaring :

— grondige kennis van het vakgebied;

— ervaring met het onderhoud en het beheer van speciale technieken;

— basiskennis van gebruikelijke informaticatoepassingen;

— indien mogelijk passieve kennis van Engels, Frans, Duits.

U hebt de volgende vaardigheden :

- groot lerend vermogen;
- zin voor analyse;
- zowel zelfstandig als in teamverband kunnen werken;
- goede contactvaardigheid (interne klanten, externe firma's);
- zin voor prioriteiten.

U hebt de volgende attitudes :

- collegialiteit en loyauteit;
- groot verantwoordelijkheidsgevoel;
- flexibiliteit (prestaties 's avonds en tijdens weekends naargelang de noodwendigheden van de dienst);
- bereidheid tot permanente bijscholing;
- zin voor orde;
- klantgericht;
- zin voor veilig werken (zowel voor uzelf als ten opzichte van derden);
- u bent in staat op grote hoogte te werken (geen hoogtevrees).

Wij bieden u de volgende vorming :

- basiskennis van de organisatie;
- grondige kennis van de specifieke installaties van het Vlaams Parlement;
- ad-hoc vorming van speciale technieken;
- informaticatoepassingen (bureautica, gebouwenbeheer).

#### V. Deelnemingsvoorwaarden

Op de uiterste inschrijvingsdatum bent u in het bezit van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type in de afdeling elektromechanica of onderhoudstechnieken, uitgereikt door de instellingen opgericht, gesubsidieerd of erkend door de staat of door een van de gemeenschappen of door een door de staat of door een van de gemeenschappen ingestelde examencommissies.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met het hierboven bedoelde diploma of getuigschrift alsmede de diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen, worden eveneens aanvaard.

Te hoog gekwalificeerde kandidaten worden niet tot de selectieproef toegelaten. Dit wil zeggen dat kandidaten die in het bezit zijn van een door een universiteit uitgereikte academische graad van de tweede cyclus of van een door een hogeschool van het lange type uitgereikte graad van academisch niveau van de tweede cyclus, niet in aanmerking komen.

#### VI. Aanstellingsvoorwaarden

— Belg zijn of onderdaan van de Europese Economische Ruimte (Europese Unie, Noorwegen, IJsland, Liechtenstein);

- van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

#### VII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

#### VIII. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door TMP De Witte & Morel en bestaat uit een schriftelijk gedeelte, waarbij aan de hand van meerkeuzevragen de technische vakkennis wordt getest, waaronder elektriciteit en elektronica, telefonie, klank-, audio- en videoinstallaties, (om te slagen dienen de kandidaten ten minste 20 punten op 40 te behalen; maximum de 20 best gerangschikte kandidaten gaan verder naar het volgende onderdeel) en een psychotechnisch onderzoek, dat bestaat uit een interview en testing (om te slagen dienen de kandidaten ten minste 20 punten op 40 te behalen).

#### IX. Rangschikking en aanstelling

De kandidaten worden gerangschikt volgens het totale aantal punten. Bij gelijkheid van punten wordt de voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

De kandidaten kunnen worden opgeroepen zowel voor een benoeming op proef als voor een contractuele tewerkstelling. Contractuele personeelsleden kunnen, indien zij gunstig gerangschikt staan in de wervingsreserve, in een later stadium in aanmerking komen voor een statutaire betrekking, waarbij de duur van de contractuele tewerkstelling wordt verrekend in de proefperiode van twaalf maanden.

#### X. Salaris

De assistent-technicus wordt geplaatst in salarisschaal B1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt 33.891,03 euro tot 44.660,25 euro jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt), volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding. Het personeelslid kan bovendien een aantal sociale voordelen genieten.

De hogere salarisschalen B1.2 (eerste assistent) en B1.3 (hoofdassistent) kunnen worden toegekend na respectievelijk 8 en 15 jaar dienst.

Er wordt jaarlijks een evaluatie van het functioneren uitgevoerd door twee leidinggevende ambtenaren van het personeelslid.

#### XI. Prestaties

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

#### XII. Inschrijving

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, en een uitgebreid curriculum vitae en een kopie van uw diploma (of attest voor de pas afgestudeerden) op te sturen naar het volgende adres, met als uiterste inschrijvingsdatum 24 maart 2003. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

TMP De Witte & Morel  
T.a.v. de heer Daniël Michiels  
Moutstraat 56  
9000 Gent  
e-mail : hrs.gent@tmp.com

Aan de houders van een buitenlands diploma wordt gevraagd een attest van gelijkwaardigheid mee te sturen.  
Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.

---

### ARBITRAGEHOF

[2003/200131]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 19 december 2002 in zake het openbaar ministerie, E. Van den Buijs-Jaspers, G. Van den Buijs, J. Noyens, M. Vissenberg, B. Noyens, C. Parijs en I. Mertens tegen W. Mercelis, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 januari 2003, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 12, 46, § 2, tweede lid, en 47, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat zij de gelijkheid schenden tussen de benadeelden van een dodelijk verkeersongeval naargelang dit verkeersongeval al dan niet eveneens een ongeval op de weg van of naar het werk was, in zoverre de toepassing van deze artikelen ertoe leidt dat :

- aan de echtgeno(o)t(e) van de getroffene van een dodelijk verkeersongeval dat tevens een arbeidswegongeval is, in sommige gevallen een mindere schadevergoeding wordt toegekend dan in het geval het verkeersongeval niet tevens een arbeidswegongeval is, doordat op de arbeidsongevallenvergoeding de sociale zekerheidsbijdrage wordt ingehouden, terwijl de totale arbeidsongevallenvergoeding (inclusief de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid doorbetaalde sociale zekerheidsbijdragen) als basis wordt genomen in de vergelijking met de vergoeding in gemeen recht;

- aan de echtgeno(o)t(e) van de getroffene van een dodelijk verkeersongeval dat tevens een arbeidswegongeval is, met betrekking tot twee derden van de waarde van de hem/haar toekomstige rente, elke mogelijkheid wordt ontnomen om dit gedeelte van de vergoeding in de vorm van een kapitaal te ontvangen, ook al zou dit *in concreto* de meest passende wijze van herstel van de schade zijn ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2596 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

---

### COUR D'ARBITRAGE

[2003/200131]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 19 décembre 2002 en cause du ministère public, E. Van den Buijs-Jaspers, G. Van den Buijs, J. Noyens, M. Vissenberg, B. Noyens, C. Parijs et I. Mertens contre W. Mercelis, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 janvier 2003, le Tribunal de première instance d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 12, 46, § 2, alinéa 2, et 47, alinéa 2, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils violent l'égalité entre les personnes lésées par un accident de roulage mortel, selon que cet accident de roulage est ou non également un accident sur le chemin du travail, en tant que l'application de ces articles a pour effet :

- que l'époux (ou l'épouse) de la victime d'un accident de roulage mortel qui est également un accident sur le chemin du travail se voit accorder, dans certains cas, une indemnité moindre que dans le cas d'un accident de roulage qui n'est pas également un accident du travail, en ce que la cotisation de sécurité sociale est retenue sur l'indemnité d'accident du travail, alors que l'indemnité totale d'accident du travail (en ce compris les cotisations à la sécurité sociale versées à l'Office national de sécurité sociale) est prise comme base de comparaison avec l'indemnité en droit commun ?

- que l'époux (ou l'épouse) de la victime d'un accident de roulage mortel qui est également un accident sur le chemin du travail se voit privé(e), pour les deux tiers de la valeur de la rente qui lui revient, de toute possibilité de recevoir cette partie de l'indemnité sous forme de capital, quand bien même ce serait concrètement la manière la plus adéquate de réparer le dommage ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2596 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

---

### SCHIEDSHOF

[2003/200131]

#### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 19. Dezember 2002 in Sachen der Staatsanwaltschaft, E. Van den Buijs-Jaspers, G. Van den Buijs, J. Noyens, M. Vissenberg, B. Noyens, C. Parijs und I. Mertens gegen W. Mercelis, dessen Ausfertigung am 14. Januar 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 12, 46 § 2 Absatz 2 und 47 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie gegen die Gleichheit zwischen den Opfern eines tödlichen Verkehrsunfalls verstoßen, je nachdem, ob dieser Verkehrsunfall zugleich ein Arbeitswegunfall war, soweit die Anwendung dieser Artikel dazu führt, daß

- dem Ehegatten des Opfers eines tödlichen Verkehrsunfalls, der zugleich ein Arbeitswegunfall war, in manchen Fällen eine geringere Entschädigung zugeteilt wird als im Fall, wo der Verkehrsunfall nicht zugleich ein Arbeitswegunfall ist, indem von der Arbeitsunfallentschädigung die Sozialversicherungsabgaben einbehalten werden, während die gesamte Arbeitsunfallentschädigung (einschließlich der an das Landesamt für Soziale Sicherheit weitergeleiteten Zahlung der Sozialversicherungsabgaben) im Vergleich mit der gemeinrechtlichen Entschädigung als Grundlage betrachtet wird;

- dem Ehegatten des Opfers eines tödlichen Verkehrsunfalls, der zugleich ein Arbeitswegunfall war, in bezug auf zwei Drittel der ihm zustehenden Rente jede Möglichkeit versagt wird, diesen Teil der Entschädigung in Form eines Kapitals zu erhalten, auch wenn dies konkret die am besten geeignete Art der Entschädigung wäre? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2596 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

---

## ARBITRAGEHOF

[2003/200148]

### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest van 2 januari 2003 in zake de c.v. Intercommunale voor slib- en vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten tegen de Vlaamse Milieumaatschappij, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 15 januari 2003, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales de artikelen 10, 11 en 172, eerste lid, van de Grondwet, in zoverre het de intercommunales op algemene wijze vrijstelt van de heffing bedoeld in hoofdstuk IIIbis van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en dit, aan de ene kant, ten aanzien in het algemeen van de heffingsplichtigen bedoeld in artikel 35bis van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en, aan de andere kant ook, meer in het bijzonder, van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ook allen onderworpen zijn aan de gezegde milieuheffing ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2599 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

---

## COUR D'ARBITRAGE

[2003/200148]

### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt du 2 janvier 2003 en cause de la s.c. Intercommunale voor slib- en vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten contre la « Vlaamse Milieumaatschappij », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 15 janvier 2003, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales viole-t-il les articles 10, 11 et 172, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, en ce qu'il exempte d'une manière générale les intercommunales de la redevance visée au chapitre IIIbis de la loi du 26 mars 1971 relative à la protection des eaux de surface contre la pollution, et ce, d'une part, à l'égard de la généralité des redevables visés à l'article 35bis de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et, d'autre part aussi, plus particulièrement, des personnes morales de droit public qui sont également toutes soumises à ladite redevance d'environnement ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2599 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

---

## SCHIEDSHOF

[2003/200148]

### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 2. Januar 2003 in Sachen der Genossenschaft « Intercommunale voor slib- en vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten » gegen die « Vlaamse Milieumaatschappij », dessen Ausfertigung am 15. Januar 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen gegen die Artikel 10, 11 und 172 Absatz 1 der Verfassung, soweit er die Interkommunalen auf allgemeine Weise von der in Kapitel IIIbis des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung bestimmte Abgabe befreit, und dies generell den in Artikel 35bis des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung genannten Abgabepflichtigen gegenüber einerseits und insbesondere den juristischen Personen öffentlichen Rechts gegenüber, die auch alle der vorgenannten Umweltabgabe unterliegen, andererseits? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2599 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[2003/200161]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij vonnis van 16 januari 2003 in zake het openbaar ministerie tegen M. Burmanjer en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 21 januari 2003, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 2, 3, 5, 3<sup>o</sup>, en 13, van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van de openbare markten, afzonderlijk beschouwd, dan wel in samenlezing, en aldus geïnterpreteerd dat zij de verkoop van abonnementen op tijdschriften als ambulante activiteit op het Belgisch grondgebied onderwerpen aan de voorafgaandelijke en tijdelijke machtiging van de minister of van de door hem gedelegeerde ambtenaar van niveau 1 en de niet-naleving van deze verplichting zelfs strafbaar stelt, de artikelen 10 en 11 van de gecoördineerde Grondwet, alleen, dan wel in samenhang met artikelen 7, 10 en 14 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden gelezen, in de mate dat :

a) de verkoop van kranten en abonnementen op kranten door artikel 5, 3<sup>o</sup>, van voornoemde wet van 25 juni 1993 niet wordt onderworpen aan een voorafgaandelijke machtiging zoals voormeld terwijl de verkoop van abonnementen op tijdschriften (in die interpretatie) wel wordt onderworpen aan deze voorafgaandelijke machtiging en strafbaarstelling;

b) de verkoop van tijdschriften op zich beschouwd door artikel 5, 3<sup>o</sup>, van voornoemde wet van 25 juni 1993 niet wordt onderworpen aan een voorafgaandelijke machtiging zoals voormeld terwijl de verkoop van abonnementen op tijdschriften wel wordt onderworpen aan deze voorafgaandelijke machtiging en strafbaarstelling ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2606 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[2003/200161]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par jugement du 16 janvier 2003 en cause du ministère public contre M. Burmanjer et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 21 janvier 2003, le Tribunal de première instance de Bruges a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 2, 3, 5-3<sup>o</sup>, et 13 de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, lus séparément ou combinés entre eux, interprétés en ce sens que la vente d'abonnements à des périodiques, en tant qu'activité ambulante sur le territoire belge, est subordonnée par ces dispositions à l'autorisation préalable et temporaire du ministre ou du fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui et qu'elles érigent même en infraction le non-respect de cette obligation, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée, lus isolément ou en combinaison avec les articles 7, 10 et 14, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en tant que :

a) la vente de journaux et d'abonnements à des journaux n'est pas subordonnée, par l'article 5, 3<sup>o</sup>, de la loi précitée du 25 juin 1993, à l'autorisation préalable susmentionnée, alors que la vente d'abonnements à des périodiques (dans cette interprétation) est, quant à elle, subordonnée à cette autorisation préalable et que le non-respect de cette condition est passible de sanctions pénales;

b) la vente de périodiques n'est pas, en soi, subordonnée, par l'article 5, 3<sup>o</sup>, de la loi précitée du 25 juin 1993, à l'autorisation préalable susmentionnée, alors que la vente d'abonnements à des périodiques est subordonnée à cette autorisation préalable et que le non-respect de cette condition est passible de sanctions pénales ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2606 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[2003/200161]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 16. Januar 2003 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen M. Burmanjer und andere, dessen Ausfertigung am 21. Januar 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brügge folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 2, 3, 5 Nr. 3 und 13 des Gesetzes vom 25. Juni 1993 über die Ausübung des Wandergewerbes und die Organisation öffentlicher Märkte, einzeln oder in Verbindung miteinander, und dahingehend ausgelegt, daß sie den Verkauf von Zeitschriftenabonnements als Wandergewerbe auf belgischem Gebiet einer vorherigen und befristeten Zulassung des Ministers oder des von ihm beauftragten Beamten der Stufe 1 unterwerfen und die Nichteinhaltung dieser Verpflichtung sogar unter Strafe stellen, gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 7, 10 und 14 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, indem

a) der Verkauf von Zeitungen und Zeitungsabonnements durch Artikel 5 Nr. 3 des vorgenannten Gesetzes vom 25. Juni 1993 nicht einer vorherigen Zulassung, wie oben erwähnt, unterworfen wird, während der Verkauf von Zeitschriftenabonnements (in dieser Auslegung) wohl dieser vorherigen Zulassung und Unterstrafstellung unterliegt;

b) der Verkauf von Zeitschriften an sich durch Artikel 5 Nr. 3 des vorgenannten Gesetzes vom 25. Juni 1993 nicht einer vorherigen Zulassung, wie oben erwähnt, unterworfen wird, während der Verkauf von Zeitschriftenabonnements wohl dieser vorherigen Zulassung und Unterstrafstellung unterliegt?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2606 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

---

## COUR D'ARBITRAGE

[2003/200128]

### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 janvier 2003 et parvenue au greffe le 22 janvier 2003, l'a.s.b.l. Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue du Pont de Luttre 137, a introduit un recours en annulation de l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2002 élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois de la fonction publique régionale (publiée au *Moniteur belge* du 23 juillet 2002), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions ainsi que des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2607 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

---

## VERTALING

### ARBITRAGEHOF

[2003/200128]

### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 januari 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 22 januari 2003, heeft de v.z.w. Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative, met kantoren te 1190 Brussel, Luttrebruglaan 137, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 2 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 11 juli 2002 tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2002), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en gewesten, en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2607 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

---

## ÜBERSETZUNG

### SCHIEDSHOF

[2003/200128]

### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 20. Januar 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. Januar 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG Groupe d'étude et de réforme de la fonction administrative, mit Sitz in 1190 Brüssel, avenue du Pont de Luttre 137, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 11. Juli 2002 zur Erweiterung der Staatsangehörigkeitsbedingungen für den Zugang zu Stellen des regionalen öffentlichen Dienstes (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Juli 2002), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2607 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2003/11081]

**Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation  
Radiation d'une inscription**

Le SPF Economie, P.M.E, Classes moyennes et Energie communique qu'en application de l'article 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, l'inscription n° 124.547 accordée à la S.A. B.A.P. CONSEILS, avenue de Waterloo 48, à 6000 Charleroi, en date du 4 juin 1997, est radiée d'office en date du 20 décembre 2001 car elle a fait procéder à la radiation de son immatriculation au registre du commerce (Charleroi 182151) à cette date.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2003/11081]

**Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet  
Doorhaling van een inschrijving**

De FOD Economie, K.M.O, Middenstand en Energie deelt mee dat overeenkomstig artikel 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, de inschrijving nr. 124.547, toegekend aan de S.A. B.A.P. CONSEILS, avenue de Waterloo 48, te 6000 Charleroi, op 4 juni 1997, ambtshalve wordt doorgehaald daar zij haar registratie in het handelsregister (Charleroi 182151) heeft laten schrappen op 20 december 2001.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2003/11087]

**Prix de l'énergie électrique pour le mois de février 2003**

Les paramètres  $N_c$  et  $N_E$  prévus par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant réglementation respectivement des prix de l'énergie électrique en basse tension ainsi que ceux en haute tension sont, pour le mois de février 2003, fixés aux valeurs ci-après :

$$N_c = 1,1535$$

$$N_E = 1,3264$$

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2003/11087]

**Prijzen van de elektrische energie voor de maand februari 2003**

De parameters  $N_c$  en  $N_E$  voorzien bij het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende reglementering van respectievelijk de prijzen voor elektrische energie laagspanning en hoogspanning zijn voor de maand februari 2003 vastgesteld op de volgende waarden :

$$N_c = 1,1535$$

$$N_E = 1,3264$$

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2003/11086]

**Prix du gaz naturel pour le mois de février 2003**

Les paramètres  $I_{ga}$  et  $I_{gd}$  prévus par l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant réglementation des prix du gaz naturel sont, pour le mois de février 2003, fixés respectivement aux valeurs ci-après :

$$I_{ga} = 0,7921$$

$$I_{gd} = 1,4148$$

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2003/11086]

**Prijzen van het aardgas voor de maand februari 2003**

De parameters  $I_{ga}$  en  $I_{gd}$  voorzien bij het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas zijn voor de maand februari 2003 respectievelijk vastgesteld op de volgende waarden :

$$I_{ga} = 0,7921$$

$$I_{gd} = 1,4148$$

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[2003/43002]

**Indices du prix de revient du transport professionnel  
de personnes par route (services occasionnels)**

Le Service public fédéral Mobilité et Transport communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels) pour le mois de février 2003 (base 31 décembre 1999 = 100) :

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[2003/43002]

**Indexcijfers van de kostprijs van het beroeps Personenvervoer  
over de weg (ongeregeld vervoer)**

De Federale Overheidsdienst Mobilité et Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroeps Personenvervoer over de weg mede (ongeregeld vervoer) voor de maand februari 2003 (basis 31 december 1999 = 100) :

	Indice Février 2003	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer Februari 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
<b>Transport national</b>			<b>Nationaal vervoer</b>		
Général	109,58	109,27	Algemeen	109,58	109,27
<b>Transport international général</b>			<b>Algemeen internationaal vervoer</b>		
Belgique - France (court voyage)	109,15	109,19	België - Frankrijk (korte rit)	109,15	109,19
Belgique - France (long voyage)	107,28	107,21	België - Frankrijk (lange rit)	107,28	107,21
Belgique - Allemagne	107,34	107,31	België - Duitsland	107,34	107,31
Belgique - Italie	108,10	107,97	België - Italië	108,10	107,97
Belgique - Espagne	107,94	107,72	België-Spanje	107,94	107,72
Indice standard (autres cas)	107,85	107,73	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	107,85	107,73



**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES****Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines***Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2002/54066]

**Succession en déshérence de Quintin, Maria**

Quintin, Maria Angèle, née à Stamburges le 6 janvier 1907, domiciliée à Péruwelz, rue Victor Cretteur 109, est décédée à Belœil le 9 janvier 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 25 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 18 novembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,  
F. Faignard.

(54066)

**Succession en déshérence de Louwyck, Maurice**

Louwyck, Maurice, né à Lille (France) le 23 mai 1935, domicilié à Duren (Allemagne), Sudstrasse 39, est décédé à Düren (Allemagne) le 9 avril 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 25 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 18 novembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,  
F. Faignard.

(54067)

**Succession en déshérence de Pieters, Marie Victorine**

Pieters, Marie Victorine, née à Sallaumines (France) le 1<sup>er</sup> juillet 1912, domiciliée à Mouscron, rue de Roubaix 311, est décédée à Mouscron le 3 août 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 25 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 18 novembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,  
F. Faignard.

(54068)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN****Administratie van het kadaster, registratie en domeinen***Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2002/54066]

**Erfloze nalatenschap van Quintin, Maria**

Quintin, Maria Angèle, geboren te Stamburges op 6 januari 1907, wonende te Péruwelz, rue Victor Cretteur 109, is overleden te Belœil op 9 januari 1995, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 25 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 18 november 2002.

De directeur van de registratie,  
F. Faignard.

(54066)

**Erfloze nalatenschap van Louwyck, Maurice**

Louwyck, Maurice, geboren te Lille (Frankrijk) op 23 mei 1935, wonende te Düren (Duitsland), Sudstrasse 39, is overleden te Düren op 9 april 1996, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 25 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 18 november 2002.

De directeur van de registratie,  
F. Faignard.

(54067)

**Erfloze nalatenschap van Pieters, Marie Victorine**

Pieters, Marie Victorine, geboren te Sallaumines (Frankrijk) op 1 juli 1912, wonende te Moeskroen, rue de Roubaix 311, is overleden te Moeskroen op 3 augustus 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 25 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 18 november 2002.

De directeur van de registratie,  
F. Faignard.

(54068)

[2002/54069]

[2002/54069]

**Succession en déshérence de Waegeman, Linda**

Linda Waegeman, épouse de Giuseppe Raffaele, née à Hamme le 25 novembre 1952, domiciliée à Anvers (district Anvers), Waalsekaai 40, bus 31, est décédée à Anvers (district Anvers) le 17 mars 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,  
E. Woussen.

(54069)

**Succession en déshérence de Patapatis, Karel**

Nicolaas Karel Patapatis, célibataire, né à Anvers le 7 février 1909, domicilié à Anvers, Oever 11, est décédé à Anvers (district Anvers) le 20 février 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,  
E. Woussen.

(54070)

**Succession en déshérence de Gevenois, Adrienne**

Adrienne Marguerite Léopoldine Gevenois, veuve de Pierre Vanhaelen, née à Tervuren le 28 décembre 1908, domiciliée à Anvers, Pieter Van Hobokenstraat 3, est décédée à Anvers (district Anvers) le 9 janvier 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,  
E. Woussen.

(54071)

**Succession en déshérence de Corneillie, Sylvère**

Sylvère André Corneillie, célibataire, née à Esen le 29 mars 1929, domiciliée à Anvers, Oever 11, est décédée à Anvers (district Anvers) le 23 octobre 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,  
E. Woussen.

(54072)

**Erfloze nalatenschap van Waegeman, Linda**

Linda Waegeman, echtgenote van Giuseppe Raffaele, geboren te Hamme op 25 november 1952, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Waalsekaai 40, bus 31, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 17 maart 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,  
E. Woussen.

(54069)

**Erfloze nalatenschap van Patapatis, Nicolaas**

Nicolaas Karel Patapatis, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 7 februari 1909, wonende te Antwerpen, Oever 11, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 20 februari 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,  
E. Woussen.

(54070)

**Erfloze nalatenschap van Gevenois, Adrienne**

Adrienne Marguerite Léopoldine Gevenois, weduwe van Pierre Vanhaelen, geboren te Tervuren op 28 december 1908, wonende te Antwerpen, Pieter Van Hobokenstraat 3, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 9 januari 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,  
E. Woussen.

(54071)

**Erfloze nalatenschap van Corneillie, Sylvère**

Sylvère André Corneillie, ongehuwd, geboren te Esen op 29 maart 1929, wonende te Antwerpen, Oever 11, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 23 oktober 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,  
E. Woussen.

(54072)

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C - 2003/11098]

**Liste des caisses d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, constituées dans le cadre de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants**

« GROUPE S - Caisse d'Assurances sociales pour Indépendants », Boulevard Poincaré 78, 1060 Bruxelles.

Caisse d'Assurances sociales A.S.D. pour Indépendants, Brouwersvliet 4, bte 2, 2000 Anvers.

C.N.A.S.T.I., Caisse d'Assurances sociales pour Indépendants, rue de Spa 8, 1000 Bruxelles.

« L'Interfédérale », Caisse libre d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, avenue de Cortenberg 116, 1000 Bruxelles.

Assurances sociales pour Indépendants « Partena », Boulevard Anspach 1 (Tour Philips), 1000 Bruxelles.

Acerta Caisse d'Assurances sociales, Sneeuwbeslaan 20, 2610 Anvers.

«ALIA Caisse d'Assurances sociales»

«ALIA Socialversicherungskasse»

Arenberg Caisse d'Assurances sociales pour Indépendants, Arenbergstraat 24, 2000 Anvers.

SECUREX INTEGRITY, Caisse libre d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, rue de Genève 4, 1140 Bruxelles.

Caisse d'Assurances sociales Meuse et Escaut, Torhoutsesteenweg 248, 8200 Bruges (Saint-André).

«Intersociale», Caisse d'Assurances sociales pour Professions indépendantes, avenue des Croix de Guerre 94, 1120 Bruxelles.

« Multipen », Caisse d'Assurances sociales pour l'Agriculture, les classes moyennes et les Professions libérales, Van Benedenlaan 32, 2800 Malines.

HDP Caisse d'Assurances sociales pour Indépendants, Place de Louvain 12, bte 1, 1000 Bruxelles.

« L'Entr'Aide », Caisse libre d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, avenue de Cortenberg 69-71, bte 4, 1000 Bruxelles.

Caisse wallonne d'Assurances sociales des Classes moyennes, chaussée de Marche 637, 5141 Wierde (Namur).

Caisse nationale auxiliaire d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, place Jean Jacobs 6, 1000 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2003/11098]

**Lijst van de Sociale Verzekeringsfondsen voor Zelfstandigen, opgericht in het raam van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen**

« GROEP S - Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen », Poincarélaan 78, 1060 Brussel.

Sociaal Verzekeringsfonds V.E.V. voor Zelfstandigen, Brouwersvliet 4, bus 2, 2000 Antwerpen.

S.V.M.B., Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen, Spastraat 8, 1000 Brussel.

« De Interfederale », Vrije Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen, Kortenberglaan 116, 1000 Brussel.

Sociale Verzekeringen voor Zelfstandigen « Partena », Anspachlaan 1 (Philips Toren), 1000 Brussel.

Acerta Sociaal Verzekeringsfonds, Sneeuwbeslaan 20, 2610 Antwerpen.

Arenberg Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen, Arenbergstraat 24, 2000 Antwerpen.

SECUREX INTEGRITY, Vrij Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen, Genevestraat 4, 1140 Brussel.

Sociaal Verzekeringsfonds - Maas en Schelde, Torhoutsesteenweg 248, 8200 Brugge (Sint-Andries).

« Intersociale », Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandige Beroepen, Oorlogskruisenlaan 94, 1120 Brussel.

« Multipen », Sociale Verzekeringskas voor Landbouw, Middenstand en Vrije Beroepen, Van Benedenlaan 32, 2800 Mechelen.

HDP Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen, Leuvenseplein 12, bus 1, 1000 Brussel.

« Steunt Elkander », Vrij Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen, Kortenberglaan 69-71, bus 4, 1000 Brussel.

« Caisse wallonne d'Assurances sociales des classes moyennes », chaussée de Marche 637, 5141 Wierde (Namen).

Nationale Hulpkas voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, Jan Jacobsplein 6, 1000 Brussel.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Onderwijs**

[C - 2003/35262]

**Erkende Instantie rooms-katholieke godsdienst. — Aanwerving van één kandidaat voor een vacante betrekking in het ambt van inspecteur-adviseur rooms-katholieke godsdienst voor het secundair en het pedagogisch hoger onderwijs en aanwerving van één kandidaat voor een vacante betrekking in het ambt van inspecteur-adviseur coördinator voor het lager onderwijs voor de rooms-katholieke godsdienst**

**I. Vacature.**

In toepassing van artikel 14 van het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 december 1993, wordt u ter kennis gebracht dat de volgende betrekkingen in het ambt van inspecteur-adviseur rooms-katholieke godsdienst beschikbaar komen per 1 september 2003 en zowel deeltijds als voltijds toegewezen kunnen worden :

— Eén betrekking van inspecteur-adviseur rooms-katholieke godsdienst voor het secundair en het pedagogisch hoger onderwijs in het bisdom Hasselt (ambtsgebied : provincie Limburg en BSD) met ingang van 1 september 2003.

— Eén betrekking van inspecteur-adviseur-coördinator voor het lager onderwijs voor de rooms-katholieke godsdienst in het bisdom Antwerpen (ambtsgebied : provincie Antwerpen) met ingang van 1 september 2003.

II. Gestelde eisen (voorwaarden conform artikel 13 van het decreet van 1 december 1993).

A. Voor de toegang tot het ambt van inspecteur-adviseur moet de kandidaat op het ogenblik van het indienen van zijn kandidatuur voldoen aan de volgende voorwaarden :

- 1° onderdaan zijn van een lid-staat van de Europese Gemeenschap, behalve als de Vlaamse regering een vrijstelling verleent;
- 2° van goed gedrag zijn. Dat blijkt uit een attest van goed zedelijk gedrag dat niet langer dan drie maanden tevoren werd uitgereikt;
- 3° de burgerlijke en de politieke rechten bezitten, behoudens een door de Vlaamse regering te verlenen vrijstelling bedoeld in 1°;
- 4° voldoen aan de wets- en reglementsbevestigingen betreffende de taalregeling;
- 5° houder zijn van één van de vereiste bekwaamheidsbewijzen voor het geven van onderwijs in het vak rooms-katholieke godsdienst;
- 6° ten minste 35 jaar zijn;
- 7° lichamenlijk geschikt zijn overeenkomstig de reglementering inzake controle die geldt voor de ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap.

B. In uitvoering van artikel 12 van genoemd decreet wordt voor de toegang tot het ambt van inspecteur-adviseur een onderhoud met de adviescommissie georganiseerd.

Dit onderhoud omvat :

- 1° het bespreken van het persoonlijk dossier bestaande uit een curriculum vitae, met opgave van alle diensten in en buiten het onderwijs, een voor eensluidend verklaard afschrift van diploma's, getuigschriften en beoordelingsstaten, alsmede het kerkelijk mandaat tot het geven van onderricht in de rooms-katholieke godsdienst in overeenstemming met de bepalingen uit het Wetboek voor kerkelijk recht, canones 804 en 805;
- 2° een gesprek waaruit moet blijken of de kandidaat de eigenschappen, alsmede de nodige aanleg en beroepskennis bezit, vereist voor de waardigheid en de verantwoordelijkheid eigen aan het ambt van inspecteur-adviseur.

De respectievelijke adviescommissies voor de bisdommen Hasselt en Antwerpen zullen de kandidaten horen en hun dossiers met beoordeling overmaken aan de Erkende Instantie van de rooms-katholieke godsdienst.

III. Indienen van de kandidaturen (vorm en termijn).

De kandidatuur en het dossier dienen met een motivering waarom men zich kandidaat stelt bij aangetekend schrijven gericht te worden aan :

Erkende Instantie rooms-katholieke godsdienst,  
Guimardstraat 1,  
1040 Brussel.

Het dossier bevat minimaal een curriculum vitae met de nodige officiële bewijsstukken, evenals verklaringen waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de bovenvermelde voorwaarden.

Alle gegevens van het ingezonden dossier worden toegevoegd aan het persoonlijk dossier dat wordt opgemaakt door de adviescommissie.

Alleen de kandidaturen die verzonden zijn binnen de twintig kalenderdagen, te rekenen van de eerste werkdag die volgt op deze publicatie, zijn geldig.

De datum van de poststempel geldt als datum van indienen van de kandidatuur.

De voorzitter van de Erkende Instantie,  
Mgr. P. Van den Berghe.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/29097]

#### Jury de la Communauté française organisant l'épreuve préparatoire aux études d'enseignement supérieur paramédical de type court. — Sessions de 2003. — Appel aux candidats

La première session s'ouvrira le 26 mai 2003.

La deuxième session s'ouvrira le 28 août 2003.

Les inscriptions doivent être envoyées, par lettre recommandée, à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de l'Enseignement obligatoire, bureau 5531, Cité administrative de l'Etat, quartier Arcades, bloc D, 5<sup>e</sup> étage, boulevard Pachéco 19, bte 0, 1010 Bruxelles, le 11 avril au plus tard pour la première session et le 11 juillet au plus tard pour la seconde session, le cachet de la poste faisant foi.

La demande de participation aux épreuves sera libellée conformément au modèle ci-après. Elle sera obligatoirement accompagnée de deux photos récentes, format « carte d'identité ». Pour être autorisé à prendre part aux épreuves, chaque candidat se munira nécessairement de sa carte d'identité (ou d'un document officiel en tenant lieu).

Un extrait d'acte de naissance ou une copie de la carte d'identité sera joint à la demande de participation ainsi que la preuve originale du versement de la somme de 50 euros au compte n° 091-2110515-18 du comptable des recettes du Ministère de la Communauté française, à 1010 Bruxelles. Sur le volet du versement apparaîtront le nom et le prénom du candidat ainsi que l'épreuve choisie. Seuls les candidats en situation d'ajournement partiel lors de la première session sont dispensés du paiement des frais d'inscription pour la seconde session.

De même, les candidats qui échouent à cette épreuve, pourront participer, lors de la même session, à l'épreuve préparatoire à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire - section « soins infirmiers » sans devoir acquitter à nouveau le droit d'inscription.

Les candidats doivent être de 18 ans au moins le 31 décembre 2003.

Le programme de l'examen peut être envoyé sur simple demande.

L'interrogation orale portera uniquement sur les branches fixées par l'article 12 de l'arrêté royal du 17 août 1957.

Un dictionnaire courant de poche pourra être utilisé lors de l'épreuve écrite. Seront exclus les dictionnaires particuliers (synonymes, étymologiques, de conjugaison, etc.) ainsi que les dictionnaires électroniques.

Toute fraude ou tentative de fraude dûment constatée entraînera l'exclusion de la session.

Les inscriptions tardives ne seront pas prises en considération.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu au 02-210 56 23 ou 02-210 56 10.

---

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE

JURY CENTRAL

**Demande de participation aux épreuves du jury de la Communauté française**

Première/deuxième (1) session de 2003 : .....

Je soussigné(e) : .....

Nom (en majuscules) (2) : .....

Prénoms .....

Né(e) à : ....., le .....

Adresse complète : rue ..... n° ....., bte .....

Code postal ..... Localité .....

N° de téléphone : .....

Désire subir devant le jury central les examens du (3) :

- Jury préparatoire aux études d'accoucheuse, d'infirmier gradué, d'infirmière graduée, de gradué(e) en ergothérapie, de gradué(e) en logopédie, d'assistant(e) de laboratoire clinique et de gradué(e) en diététique.
- Jury préparatoire à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire - section « soins infirmiers ».

Signature :

---

(1) Biffer la mention inutile.

(2) Nom et prénom : les femmes mariées s'inscrivent sous leur nom de jeune fille.

(3) Indiquer d'une croix l'épreuve choisie.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/29098]

**Jury de la Communauté française organisant l'épreuve préparatoire  
à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire - Section « soins infirmiers ». — Sessions de 2003  
Appel aux candidats**

La première session s'ouvrira le 4 juin 2003.

La deuxième session s'ouvrira le 4 septembre 2003.

Les inscriptions doivent être envoyées, par lettre recommandée, à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de l'Enseignement obligatoire, bureau 5531, Cité administrative de l'Etat, quartier Arcades, bloc D, 5<sup>e</sup> étage, boulevard Pachéco 19, bte 0, 1010 Bruxelles, le 11 avril au plus tard pour la première session et le 11 juillet au plus tard pour la seconde session, le cachet de la poste faisant foi).

La demande de participation aux épreuves sera libellée conformément au modèle ci-après. Elle sera obligatoirement accompagnée de deux photos récentes format « carte d'identité ». Pour être autorisé à prendre part aux épreuves, chaque candidat se munira nécessairement de sa carte d'identité (ou d'un document officiel en tenant lieu).

Un extrait d'acte de naissance ou une copie de la carte d'identité sera joint à la demande de participation ainsi que la preuve originale du versement de la somme de 50 euros au compte n° 091-2110515-18 du comptable des recettes du Ministère de la Communauté française, à 1010 Bruxelles. Sur le volet du versement apparaîtront le nom et le prénom du candidat ainsi que l'épreuve choisie. Seuls les candidats en situation d'ajournement partiel lors de la première session sont dispensés du paiement des frais d'inscription pour la seconde session.

Les candidats doivent être âgés de 18 ans au moins le 31 décembre 2003.

Le programme de l'examen peut être envoyé sur simple demande.

L'interrogation orale portera uniquement sur les branches fixées par l'article 16 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mars 1995.

Un dictionnaire courant de poche pourra être utilisé lors de l'épreuve écrite. Seront exclus les dictionnaires particuliers (synonymes, étymologiques, de conjugaison, etc.) ainsi que les dictionnaires électroniques.

Lors de l'épreuve de mathématiques, l'utilisation d'une calculatrice sera autorisée.

Toute fraude ou tentative de fraude dûment constatée entraînera l'exclusion de la session.

Les inscriptions tardives ne seront pas prises en considération.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu au 02-210 56 23 ou 02-210 56 10.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE  
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE  
JURY CENTRAL

**Demande de participation aux épreuves du jury de la Communauté française**

Première/deuxième (1) session de 2003 : .....

Je soussigné(e) : .....

Nom (en majuscules) (2) : .....

Prénoms .....

Né(e) à : ....., le .....

Adresse complète : rue ..... n° ....., bte .....

Code postal ..... Localité .....

N° de téléphone : .....

Désire subir devant le jury central les examens du (3) :

- Jury préparatoire aux études d'accoucheuse, d'infirmier gradué, d'infirmière graduée, de gradué(e) en ergothérapie, de gradué(e) en logopédie, d'assistant(e) de laboratoire clinique et de gradué(e) en diététique.
- Jury préparatoire à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire - section « soins infirmiers ».

Signature :

(1) Biffer la mention inutile.

(2) Nom et prénom : les femmes mariées s'inscrivent sous leur nom de jeune fille.

(3) Indiquer d'une croix l'épreuve choisie.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2003/29100]

**Emplois de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux dans les Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, à conférer par réaffectation. — Erratum**

A la liste des emplois à conférer par réaffectation à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2002 (*Moniteur belge* du 18 décembre 2002, page 56701), il convient de supprimer : l'emploi d'auxiliaire paramédical dans les Centres P.M.S. de la Communauté française suivants : Charleroi, Nivelles et à Wavre.

---

**ORDRES DU JOUR — AGENDA'S**

---

**ASSEMBLÉE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE  
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2003/20059]

**Séance plénière**

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

## Ordre du jour

*Vendredi 28 février 2003*

A 9 h 30 m.

## 1. Communications.

2. Prise en considération de la proposition de décret créant un fonds budgétaire en matière de loterie, déposée par MM. Denis Grimberghs, Michel Lemaire, Benoît Cerexhe, Joël Riguelle.

## 3. Interpellations :

— de M. Serge de Patoul à M. Eric Tomas, Ministre-Président du Collège chargé des Relations internationales, relative à la défédéralisation de la coopération au développement;

— et interpellation jointe de M. Fouad Lahssaini, à M. Eric Tomas, Ministre-Président du Collège, relative à la question du transfert de certaines parties de la coopération au développement aux communautés et régions;

— de M. Wily Decourty à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la Santé, concernant l'avenir du secteur de la santé mentale à Bruxelles.

## 4. Questions orales :

— de M. Bernard Ide à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la Culture et du Tourisme, concernant le Musée de l'orgue : un patrimoine en danger;

— de M. Joël Riguelle à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la Santé, concernant la subvention accordée par la Commission communautaire française à la recherche « *Enfant Malade* » de l'École de Santé publique de l'U.L.B.;

— de M. Serge de Patoul à M. Willem Draps, membre du Collège chargé de l'Aide aux Personnes handicapées, relative à l'application du décret du 4 mars 1999 concernant l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées;

— de Mme Fatiha Saïdi à M. Alain Hutchinson, membre du Collège chargé de la Cohabitation des Communautés locales, relative aux critères et à la répartition par commune des fonds PIC et FIPI (*par application de l'article 85.4, § 2*).

## Questions d'actualité :

— fixées à 11 h 30 m (conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus tard à 9 heures).

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aiwww.rug.ac.be/Personnelsdienst/vacatures.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

GE19

Een betrekking van deeltijds assistent (50 %) bij de vakgroep neus-, keel- en oorheelkunde) (tel. 09-240 44 07).

Profiel :

diploma van arts;

over didactische eigenschappen beschikken;

kennis van ontwikkeling van ICT-ondersteunend studiemateriaal strekt tot aanbeveling;

kennis van de methodologie uitoefenen die een bijdrage kunnen leveren tot het wetenschappelijk onderzoek van betrokkene.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

begeleiden van scripties in het domein van onderwijsontwikkeling en evaluatie van onderwijsprocessen in de gezondheidszorg;

opstellen van modules voor interactief zelfstandig en interprofessioneel leren in de gezondheidszorg (zowel universitair als hogeschool);

begeleiden van lesgevers bij het opstellen van geïntegreerde interdisciplinaire toetsen in het curriculum geneeskunde;

wetenschappelijk onderzoek i.v.m. studietijdmetingen en leerstijlen, ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 13 maart 2003. (19124)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**  
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Gemeente Oostkamp

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig de bepalingen van art. 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 mei 1998 houdende de bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999, bij decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en bij de decreten van 26 april 2000, 13 juli 2001, 8 maart 2002 en 19 juli 2002, ter kennis van de bevolking dat het B.P.A. Siemenslaan-Zuid door de gemeenteraad in zitting van 20 februari 2003 voorlopig werd aanvaard.

Het B.P.A. Siemenslaan-Zuid omvat het zuidelijk deel van het industriegebied langs de Siemenslaan gelegen net ten noorden van de autosnelweg Oostende-Brussel. Het gebied omvat de bedrijfsvestigingen van het voormalige Siemens, nu Tyco en Eads, het bedrijf Sycron en het gemeentelijk containerpark.

Het B.P.A. bevat drie zones, namelijk een zone industriegebied die wordt bestemd voor industriële activiteiten met een regionale uitstraling, een zone die bestemd wordt voor gemeenschapsvoorzieningen die door hun schaal en/of karakter eerder thuishoren op een industriegebied, zoals een containerpark, wagenpark en kantoren voor politie en brandweer, nooddiensten en tenslotte een bouwvrije zone die zich vooral situeert langs de autosnelweg en de Kortrijksestraat.

Dit bijzonder plan van aanleg, dat de bestaande toestand, een bestemmingsplan, een bundel stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting omvat, ligt ter inzage van het publiek in de dienst ruimtelijke ordening, administratief centrum Beukenpark, Kapellestraat 9, 8020 Oostkamp, van 3 maart 2003 tot 2 april 2003 om 8 u. 30 m.

Eventuele bezwaren of opmerkingen kunnen schriftelijk worden ingediend bij het college van burgemeester en schepenen, A.C. Beukenpark, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp tegen uiterlijk 2 april 2003, om 8 u. 30 m.

Oostkamp, 21 februari 2003.

(4513)

Stad Nieuwpoort

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking

De burgemeester maakt bekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996,

dat de gemeenteraad, in zitting op 30 januari 2003, beslist heeft om :

het bijzonder plan van aanleg « Nieuwendamme - deelzone Sint-Jorissluis, opgemaakt in toepassing van artikel 14, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, bestaande uit een plan bestaande toestand, bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting, definitief te aanvaarden,

het bijzonder plan van aanleg Kasteelstraat, opgemaakt in toepassing van artikel 14, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, bestaande uit een plan bestaande toestand, bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting, definitief te aanvaarden,

het bijzonder plan van aanleg Westdiep, opgemaakt in toepassing van artikel 14, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, bestaande uit een plan bestaande toestand, bestemmingsplan en een memorie van toelichting, definitief te aanvaarden,

het bijzonder plan van aanleg Noord de Noordvaart, uitbreiding, opgemaakt in toepassing van artikel 14, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, bestaande uit een plan bestaande toestand, bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting, definitief te aanvaarden.

Voormelde plannen en het raadsbesluit d.d. 30 januari 2003, liggen ter inzage van het publiek, in het gemeentehuis, afdeling dienst Milieu en Infrastructuur, Willem Deroolaan 90, te 8620 Nieuwpoort.

De beslissing treedt in werking 15 dagen na publicatie van het goedkeuringsbesluit van de Vlaamse regering in het *Belgisch Staatsblad*. Bij onstentenis van een beslissing van de vlaamse regering zoals bepaald in artikel 21, achtste lid, treedt de beslissing in werking 15 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de gemeenteraadsbeslissing houdende de definitieve aanvaarding van het plan.

Nieuwpoort, 17 februari 2003.

(4514)



**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**ACVLHO, naamloze vennootschap,  
Baarleveldstraat 86, 9031 Gent**

H.R. Gent 14445

Jaarvergadering op 8 maart 2003, om 11 uur, te 9031 Gent, Baarleveldstraat 86. — Agenda : Verslag bestuurders. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening op 31 december 2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar artikel 24 der statuten. (4515)

**Providus, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Tombergstraat 4, 1750 Lennik**

H.R. Brussel 639519 — BTW 468.085.475

De vennoten worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering die zal doorgaan op de zetel van de vennootschap, op 8 maart 2003, te 14 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag van het college van zaakvoerders.
2. Goedkeuring van jaarrekening per 30 september 2002.
3. Kwijting te verlenen aan de zaakvoerders.
4. Bezoldiging zaakvoerders. (4516)

**Vercruysse Luc & Partners, naamloze vennootschap,  
Lariksdreef 4, 8020 Waardamme**

H.R. Brugge 70541 — BTW 429.822.638

Jaarvergadering op 8 maart 2003, te 9 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 30 september 2002. 3. Kwijting bestuurders. 4. Allerlei. Om toegelaten te worden, neerlegging van de titels op de zetel vijf dagen vóór de vergadering. (4517)

**Vos Investments, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 306995 — NN 452.548.649

De jaarvergadering zal gehouden worden op 8 maart 2003, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag zaakvoerder. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 30 september 2002. Kwijting aan de zaakvoerder voor de uitoefening van haar mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (4518)

**Investment Company, naamloze vennootschap,  
Koning Albertlaan 124, 9000 Gent**

H.R. Ieper 36703 — NN 416.397.244

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 maart 2003, te 10 u. 30 m.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Goedkeuring wedde bestuurders en commissaris.
5. Kwijting aan bestuurders en commissaris.
6. Ontslag en benoeming bestuurders en commissaris.
7. Diversen. (4519)

**Obbet, naamloze vennootschap,  
Kon. Astridlaan 63, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 51738 — BTW 456.756.469

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 maart 2003, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen. (4520)

**Stanimat CVA, naamloze vennootschap,  
Florislaan 15, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 36781 — BTW 458.624.512

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 maart 2003, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (4521)

**European Print Systems, naamloze vennootschap,  
Populierendreef 2A, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 74911 — BTW 415.409.987

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 maart 2003, te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (4522)

**Auto Pacific, société anonyme,  
rue Georges Chevalier 56, 7332 Sirault**

R.C. Mons 117661 — T.V.A. 436.008.862

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le samedi 8 mars 2003, à 10 heures, au siège social, rue G. Chevalier 56, 7332 Sirault. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes au 30 septembre 2002 et affectation du résultat. Décharge aux mandataires. Divers. Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres, au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (4523)

**Steinkreativ, Aktiengesellschaft,  
Pützhag 20, 4730 Raeren**

H.R. Eupen 64683

Die Aktionäre werden eingeladen, an der ordentlichten Generalversammlung, die am Sitz der Gesellschaft am Freitag, den 7. März 2003, um 18 Uhr, stattfindet, teilzunehmen.

Tagesordnung:

Bericht des Verwaltungsrates.

Vorlage der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 2002.

Annahme derselben sowie Entscheid über Resultatsverteilung.

Entlastung des Verwaltungsrates.

Diverses. (4524)

**Kobefinco, naamloze vennootschap,  
Kokkelbeekstraat 44, B3, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 63470 — BTW 445.439.143

Algemene vergadering op 19 maart 2003, om 20 uur, op de sociale zetel. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de vergoeding voor de bestuurders. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Goedkeuring van de bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 6. Rondvraag. (4525)

**Umicore, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel: Broekstraat 31, 1000 Brussel

H.R. Brussel 85382

De dames en heren aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering, van vrijdag 14 maart 2003, bij te wonen, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Broekstraat 31, 1000 Brussel.

Agenda:

1. Gebruik van het toegestaan kapitaal in geval van een openbaar overnamebod

Voorstel tot hernieuwing voor een duur van drie jaar van de machtiging die aan de raad van bestuur door de buitengewone algemene vergadering van 10 mei 2000 werd verleend om het kapitaal te verhogen, in de gevallen, onder de voorwaarden en binnen de grenzen zoals bedoeld in artikel 8, paragraaf 2 van het koninklijk besluit van 8 november 1989 betreffende de openbare overnamebiedingen en artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel om bijgevolg het laatste lid van artikel 6 van de statuten door volgende tekst te vervangen:

"De raad van bestuur is uitdrukkelijk gemachtigd het toegestaan kapitaal te gebruiken onder de voorwaarden bepaald in artikel 8, paragraaf 2 van het koninklijk besluit van acht november negentienhonderd negentachtig op de openbare overnamebiedingen en in artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen, dit gedurende een termijn van drie jaar, te rekenen vanaf de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van veertien maart tweeduizend en drie."

2. Melding van belangrijke deelnemingen

Voorstel om de statutaire drempel van drie procent voor oorspronkelijke verwervingen van effecten te behouden en de wettelijke drempels van vijf procent en veelvoud van vijf procent te weerhouden voor alle bijkomende verwervingen of vervreemdingen van effecten.

Voorstel om bijgevolg de tweede en laatste paragraaf van artikel 8 van de statuten respectievelijk te vervangen door de volgende teksten: "(...)"

Elke bijkomende verwerving of verkoop van aandelen die op dezelfde wijze tot stand komt als deze beschreven in de vorige alinea moet eveneens gemeld worden aan de raad van bestuur van de vennootschap en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, wanneer, ten gevolge van een dergelijke operatie, de stemrechten

verbonden aan de aandelen de eerste drempel van drie procent en elke volgende drempel van vijf procent of een veelvoud van vijf procent van het totaal aantal bestaande stemrechten overschrijden of eronder vallen, op het ogenblik dat de werkelijke verrichting die een dergelijke melding vereist, zich voordoet.

(...)

Onder voorbehoud van de voorafgaande schikkingen zal onderhavig artikel vallen onder de bepalingen en voorwaarden van de wet van twee maart negentienhonderd negentachtig op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnamebiedingen evenals van haar koninklijk uitvoeringsbesluit van tien mei negentienhonderd negentachtig, alsmede van de artikelen 514 tot 516, 534 en 545 van het Wetboek van vennootschappen waarbij de eerste wettelijke drempel van vijf procent vervangen wordt door een drempel van drie procent en vervolgens de wettelijke drempels van vijf procent en elk veelvoud van vijf procent worden gehandhaafd voor iedere bijkomende verwerving of vervreemding van effecten."

3. Verwerving en vervreemding van eigen aandelen in geval van ernstig, dreigend nadeel

Voorstel tot hernieuwing, voor een duur van drie jaar vanaf haar bekendmaking in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, van de machtiging verleend door de buitengewone algemene vergadering van 10 mei 2000 — machtiging die vervalt op 6 juni 2003 — om eigen aandelen te verwerven overeenkomstig artikel 620, paragraaf 1, leden 3 en 4 van het Wetboek van vennootschappen, of te vervreemden overeenkomstig artikel 622, paragraaf 2, lid 2, 2° van het Wetboek van vennootschappen ter vermindering van een ernstig, dreigend nadeel voor de vennootschap. Voorstel om ook de machtiging verleend aan de dochterondernemingen te hernieuwen.

Voorstel om bijgevolg de eerste paragraaf van artikel 9 te vervangen door de volgende tekst:

"Artikel 9. - Verwerving en vervreemding van eigen aandelen.

In geval van ernstig en dreigend nadeel

Blijkens een beslissing van de buitengewone algemene vergadering van veertien maart tweeduizend en drie kan de vennootschap, voor een duur van drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van voormelde beslissing in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, eigen aandelen verwerven, overeenkomstig artikel 620, paragraaf 1, leden 3 en 4 van het Wetboek van vennootschappen, of vervreemden overeenkomstig artikel 622, paragraaf 2, lid 2, 2° van gezegde wetboek, om te voorkomen dat de vennootschap een ernstig en dreigend nadeel zou lijden.

Deze machtigingen gelden onder dezelfde voorwaarden voor de verwerving of vervreemding van de aandelen van de vennootschap, voltrokken door één van haar dochtervennootschappen bedoeld in artikel 627 van het Wetboek van vennootschappen."

4. Bestuurders-rechtspersonen

Voorstel om de tweede paragraaf van artikel 11 van de statuten te vervangen door de volgende tekst:

"Wanneer een rechtspersoon aangewezen wordt tot bestuurder benoemt deze onder zijn vennoten, zaakvoerders, bestuurders of werknemers een vaste vertegenwoordiger die belast wordt met de uitvoering van de opdracht in naam en voor rekening van de rechtspersoon in overeenstemming met artikel 61, paragraaf 2 van het Wetboek van vennootschappen."

"Elke bestuurder die verhinderd of afwezig is, kan een ander bestuurder opdracht geven om hem op de raad van bestuur te vertegenwoordigen en om er in zijn plaats te stemmen. Het bewijs van de lastgeving zal bij de aanvang van de bijeenkomst worden geleverd, door het overleggen van het origineel van de volmacht ondertekend door de lastgever of van de telefax van het origineel, waarbij het origineel dan zonder uitstel zal worden overgelegd. De volmachten worden bij de notulen van de bijeenkomst gevoegd. Een bestuurder kan niet meer dan één van zijn collega's vertegenwoordigen."

5. Bestuur en dagelijks bestuur

Voorstel om in artikel 12 van de statuten te bepalen dat het auditcomité belast is met de permanente controle op de door de commissaris afgewerkte taken.

Derhalve, voorstel om de volgende zin toe te voegen aan de tweede paragraaf van artikel 12 van de statuten:

"Meer in het bijzonder zal het door de raad van bestuur opgerichte auditcomité met name belast zijn met een permanent toezicht op de afgewerkte taken van de commissaris."

Voorstel om de vierde paragraaf van artikel 12 van de statuten te schrappen.

## 6. Directiecomité

Voorstel om een nieuw artikel 13 aan de statuten toe te voegen, luidend als volgt :

"Artikel 13. - Directiecomité.

De raad van bestuur kan een directiecomité oprichten overeenkomstig artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, dat zal samengesteld zijn uit bestuurders en/of niet-bestuurders.

Zonder afbreuk te doen aan artikel 12 met betrekking tot het dagelijks bestuur, kan de raad van bestuur zijn bestuursbevoegdheden geheel of gedeeltelijk overdragen aan dergelijk directiecomité, met uitzondering van 1) het algemeen beleid van de vennootschap, 2) de bevoegdheden die door de wet of statuten uitsluitend aan de raad van bestuur zijn toegekend, 3) het toezicht op het directiecomité en 4) alle beslissingen of verrichtingen waarop artikel 524ter van het Wetboek van vennootschappen van toepassing is, in welk geval de procedure bepaald door artikel 524ter, paragraaf 2 zal worden gevolgd.

Indien een directiecomité is opgericht, bepaalt de raad van bestuur alle voorwaarden betreffende de benoeming en het ontslag van de leden van dit comité, hun eventuele vergoeding en de duur van hun mandaat. De raad van bestuur bepaalt tevens het reglement van inwendige orde betreffende de organisatie en werking van het directiecomité en diens rapporteringsverplichting tegenover de raad van bestuur."

Voorstel om de statuten dienovereenkomstig te hernummeren.

## 7. Vertegenwoordiging van de vennootschap

Voorstel om artikel 14 (oud artikel 13) van de statuten te vervangen door volgende tekst :

"Artikel 14. - Vertegenwoordiging.

De vennootschap wordt geldig vertegenwoordigd in rechte en bij het stellen van alle rechtshandelingen, daaronder begrepen deze waarvoor een openbaar of een ministerieel ambtenaar tussenkomt :

hetzij door de raad van bestuur;

hetzij door twee bestuurders gezamenlijk optredend;

hetzij, binnen de perken van het dagelijks bestuur, door de perso(n)en aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, alleen of gezamenlijk optredend;

hetzij, in geval een directiecomité is opgericht, door een bestuurder en een lid van het directiecomité gezamenlijk optredend, hetzij, binnen de perken van de bevoegdheden van het directiecomité, door twee leden van dit comité gezamenlijk optredend.

Zij is daarenboven binnen de perken van hun opdracht geldig vertegenwoordigd hetzij door bijzondere lasthebbers aangeduid door de raad van bestuur, door twee bestuurders, of door iemand aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, hetzij, in geval een directiecomité is opgericht, door alle bijzondere lasthebbers aangeduid door het directiecomité."

## 8. Gewone algemene vergaderingen van aandeelhouders

Voorstel om de term "jaarlijkse" algemene vergadering van aandeelhouders in de statuten te vervangen door de term "gewone" algemene vergadering van aandeelhouders.

Voorstel om het tijdstip van de gewone algemene vergadering van aandeelhouders te verplaatsen van 15 uur naar 17 uur met ingang van de gewone algemene vergadering van aandeelhouders die de jaarrekening voor het boekjaar 2003 goedkeurt, en de eerste paragraaf van artikel 16 (oud artikel 15) van de statuten overeenkomstig te vervangen door de volgende tekst :

"Ieder jaar wordt een algemene vergadering van aandeelhouders gehouden, genaamd "gewone" algemene vergadering van aandeelhouders, op de tweede woensdag van de maand april om zeventien uur, op de maatschappelijke zetel of op elke andere plaats in België die aangeduid is in de oproeping. Indien deze dag een wettelijke feestdag is, zelfs indien slechts voor één van de culturele gemeenschappen, wordt de vergadering de eerstvolgende werkdag op hetzelfde uur gehouden, met uitzondering van de zaterdag."

## 9. Terminologie

Voorstel om elke verwijzing in de statuten naar de gecoördineerde Wetten op de Handelsvennootschappen te vervangen door een verwijzing naar het Wetboek van vennootschappen.

## 10. Verwerving van eigen aandelen

Voorstel om de vennootschap te machtigen, tot de gewone algemene vergadering van 2004, op de Beurs een aantal eigen aandelen te verwerven dat overeenkomt met maximum 10 % van het geplaatst

kapitaal, tegen een eenheidsprijs die minimaal overeenstemt met de laagste koers van de twintig laatste slotnoteringen vóór de verwervingsdatum min tien procent (— 10 %) en maximaal 90,00 EUR bedraagt.

Dit voorstel omvat ook het voorstel om de dochterondernemingen van de vennootschap te machtigen de aandelen van de vennootschap op de Beurs of op enige andere wijze te verwerven volgens de voorwaarden van de machtiging die haar verleend werd.

## 11. Volmacht

Voorstel om Mr. Damien Hisette, notaris, kantoorhoudend te 1000 Brussel, Verenigingsstraat 30, te machtigen, met bevoegdheid tot sub-delegatie, tot coördinatie van de statuten overeenkomstig de door de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders genomen beslissingen, alsmede alle noodzakelijke formaliteiten te vervullen teneinde het dossier van de vennootschap bij het handelsregister te Brussel in overeenstemming te brengen met de door de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders genomen beslissingen en alle noodzakelijke publicaties in het kader van deze beslissingen te verrichten.

Om te voldoen aan de bepalingen van artikel 16 van de statuten, worden de eigenaars van aandelen aan toonder verzocht uiterlijk op vrijdag 7 maart 2003 hun effecten te blokkeren op de maatschappelijke zetel of bij volgende financiële instellingen :

Fortis Bank;

Bank Brussel Lambert;

Bank Degroof;

Dexia Bank;

KBC Bank;

Petercam N.V.

De eigenaars van aandelen op naam moeten de vennootschap binnen dezelfde termijn kennis geven van het aantal aandelen waarmee zij aan de vergadering zullen deelnemen.

De volmachtformulieren opgemaakt door de raad van bestuur liggen ter beschikking van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel of bij bovenvernoemde financiële instellingen.

De ondertekende volmachten moeten uiterlijk op 7 maart 2003 op de maatschappelijke zetel of bij voornoemde financiële instellingen neergelegd worden.

Om geldig te zijn, vereisen sommige van de bovenvermelde besluiten de naleving van de aanwezigheidsvoorwaarden zoals opgenomen in de artikelen 558, 559 en 620 van het Wetboek van vennootschappen, en meer bepaald dat de helft van het maatschappelijk kapitaal aanwezig of vertegenwoordigd is. Mocht dit quorum niet bereikt zijn, zal een nieuwe buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen worden op woensdag 9 april 2003 onmiddellijk na de gewone algemene vergadering van aandeelhouders, welke plaatsvindt om 15 uur. Deze vergadering zal in voorkomend geval beraadslagen ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen. De datum "veertien maart tweeduizend en drie" vermeld in de artikelen 6 en 9 van de statuten zal in dergelijk geval vervangen worden door de datum "negen april tweeduizend en drie".

Desgevallend, en tenzij u opdracht geeft aan uw financiële instelling om uw aandelen vrij te maken na de huidige vergadering, blijven de formaliteiten vervuld om aan huidige vergadering deel te nemen (namelijk neerlegging van aandelen aan toonder, volmachten en aanwezigheidsberichten) geldig voor het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering van 9 april 2003.

De raad van bestuur.

P.S.

Gratis parking is voorzien voor de aandeelhouders in de parkeergarage van de vennootschap, toegang Komediantestraat 14, 1000 Brussel.

Umicore

Naamloze Vennootschap

Broekstraat 31

B-1000 Brussel

Tel. + 32 2 227 71 11

Fax + 32 2 227 79 00

E-mail : info@umicore.com

Website : www.umicore.com

**Umicore, société anonyme**

Siège social : rue du Marais 31, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 85382

Mmes et MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 14 mars 2003, à 10 heures, au siège social de la société, rue du Marais 31, 1000 Bruxelles.

## Ordre du jour :

## 1. Utilisation du capital autorisé en cas d'offre publique d'acquisition

Proposition de renouveler, pour une période de trois ans, l'autorisation donnée au conseil d'administration par l'assemblée générale extraordinaire du 10 mai 2000 d'augmenter le capital dans les cas, aux conditions et dans les limites visées à l'article 8, paragraphe 2, de l'arrêté royal du 8 novembre 1989, relatif aux offres publiques d'acquisition, et à l'article 607 du Code des Sociétés.

Proposition de remplacer, en conséquence, le dernier alinéa de l'article 6 des statuts par le texte suivant :

"Le conseil d'administration est expressément habilité à utiliser le capital autorisé dans les conditions énoncées à l'article 8, paragraphe 2, de l'arrêté royal du huit novembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf, relatif aux offres publiques d'acquisition, et à l'article 607 du Code des Sociétés, pour une durée de trois ans à dater de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du quatorze mars deux mille trois."

## 2. Déclaration de participations importantes

Proposition de maintenir le premier seuil statutaire de trois pour cent pour les acquisitions initiales de titres et de retenir les seuils légaux de cinq pour cent et multiples de cinq pour cent pour toutes acquisitions additionnelles ou cessions de titres.

Proposition de remplacer, en conséquence, respectivement les deuxième et dernier alinéas de l'article 8 des statuts par les textes suivants :

"(...)

Toute acquisition additionnelle ou toute cession de titres, intervenue dans les mêmes conditions que celles indiquées à l'alinéa précédent, doit également faire l'objet d'une déclaration au conseil d'administration de la société et à la Commission bancaire et financière lorsqu'à la suite d'une telle opération les droits de vote afférents aux titres sont portés au-delà, ou tombent en dessous du premier seuil de trois pour cent ou de tout seuil suivant de cinq pour cent ou de multiples de cinq pour cent, respectivement, du total des droits de vote existant au moment de la réalisation de l'opération donnant lieu à la déclaration.

(...)

Sous réserve des dispositions qui précèdent, le présent article sera régi par les termes et conditions de la loi du deuxmars mil neuf cent quatre-vingt-neuf relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et de son arrêté royal d'exécution du dix mai mil neuf cent quatre-vingt-neuf, ainsi que par les articles 514 à 516, 534 et 545 du Code des Sociétés, le premier seuil légal de cinq pour cent étant remplacé par le seuil de trois pour cent, les seuils légaux de cinq pour cent et tout multiple de cinq pour cent étant maintenus pour toute acquisition ou toute cession de titres additionnelle."

## 3. Acquisition et aliénation d'actions propres en cas de dommage grave et imminent

Proposition de renouveler, pour une durée de trois ans à dater de sa publication aux Annexes au *Moniteur belge*, l'autorisation donnée par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 mai 2000, venant à échéance le 6 juin 2003, d'acquérir, en application de l'article 620, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4, du Code des Sociétés, et d'aliéner, en application de l'article 622, paragraphe 2, alinéa 2, 2<sup>o</sup> dudit code, ses actions propres pour éviter à celle-ci un dommage grave et imminent. Proposition aussi de renouveler l'autorisation donnée aux sociétés filiales.

Proposition de remplacer, en conséquence, le premier paragraphe de l'article 9 des statuts par le texte suivant :

"Article 9. - Acquisition et aliénation d'actions propres.

En cas de dommage grave et imminent

La société est expressément habilitée pendant une période de trois (3) ans à dater de la publication au *Moniteur belge* de la décision de l'assemblée générale extraordinaire du quatorze mars deux mille trois à acquérir, en application de l'article 620, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4,

du Code des Sociétés, et à aliéner, en application de l'article 622, paragraphe 2, alinéa 2, 2<sup>o</sup> dudit code, ses actions propres pour éviter à celle-ci un dommage grave et imminent.

Ces autorisations sont valables dans les mêmes conditions pour les acquisitions et aliénations des actions de la société effectuées par ses sociétés filiales visées à l'article 627 du Code des Sociétés."

## 4. Administrateurs personnes morales

Proposition de remplacer le deuxième paragraphe de l'article 11 des statuts par le texte suivant :

"Lorsqu'une personne morale est nommée administrateur, celle-ci est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs ou travailleurs, un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour le compte de la personne morale conformément à l'article 61, paragraphe 2 du Code des Sociétés.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner mandat à un autre administrateur pour le représenter à une réunion du conseil d'administration et y voter en son lieu et place. La preuve du mandat sera établie, au début de la réunion, par la production de l'original d'une procuration signée par le mandant ou d'une télécopie de l'original, celui-ci devant alors être transmis sans délai. Les procurations sont jointes au procès-verbal de la réunion. Un administrateur ne peut représenter plus d'un de ses collègues."

## 5. Administration et gestion journalière

Proposition de prévoir à l'article 12 des statuts que le comité d'audit sera chargé du contrôle permanent des devoirs accomplis par le commissaire.

Proposition d'insérer, en conséquence, la phrase suivante à la fin du deuxième paragraphe de l'article 12 des statuts :

"En particulier, le comité d'audit instauré par le conseil d'administration sera chargé, notamment, d'assurer un suivi permanent des devoirs accomplis par le commissaire."

Proposition de supprimer le quatrième paragraphe de l'article 12 des statuts.

## 6. Comité de direction

Proposition d'insérer un nouvel article 13 dans les statuts, établi comme suit :

"Article 13. - Comité de direction.

Le conseil d'administration est autorisé à instaurer un comité de direction conformément à l'article 524bis du Code des Sociétés, composé d'administrateurs et/ou non-administrateurs.

Sans préjudice de l'article 12 concernant la gestion journalière, le conseil d'administration est autorisé à transférer l'ensemble ou partie de ses pouvoirs d'administration à un tel comité de direction, à l'exception 1) de la stratégie générale de la société, 2) des pouvoirs exclusivement conférés au conseil d'administration par la loi ou les statuts, 3) de la supervision du comité de direction et 4) de toutes décisions ou opérations auxquelles l'article 524ter du Code des Sociétés est applicable, auquel cas la procédure prévue par l'article 524ter, paragraphe 2 sera suivie.

Dans le cas où un comité de direction est constitué, le conseil d'administration déterminera toutes les conditions de la nomination et la démission de ses membres, leur éventuelle rémunération et la durée de leur mandat. Le conseil d'administration fixera également le règlement d'ordre intérieur concernant l'organisation et le fonctionnement du comité de direction et son obligation de rapporter au conseil d'administration."

Proposition d'adapter, en conséquence, la numérotation des clauses statutaires.

## 7. Représentation de la société

Proposition de remplacer l'article 14 (ancien article 13) par le texte suivant :

"Article 14. - Représentation.

La société est valablement représentée en justice et dans tous les actes juridiques, y compris ceux où interviennent un fonctionnaire public ou un officier ministériel :

soit par le conseil d'administration;

soit par deux administrateurs agissant conjointement;

soit, dans les limites de la gestion journalière, par le ou les délégué(s) à cette gestion, agissant seul(s) ou conjointement;

soit, dans le cas où un comité de direction est constitué, par un administrateur et un membre du comité de direction agissant conjointement ou, dans les limites des pouvoirs conférés audit comité, par deux membres du comité de direction agissant conjointement.

Elle est en outre valablement représentée, dans les limites de leur mandat, soit par des mandataires spéciaux désignés par le conseil d'administration, par deux administrateurs ou, dans les limites de la gestion journalière, par un délégué à cette gestion, soit, dans le cas où un comité de direction est constitué, par tous mandataires spéciaux désignés par ledit comité."

#### 8. Assemblées générales ordinaires des actionnaires

Proposition de remplacer dans les statuts le terme assemblée générale "annuelle" des actionnaires par le terme assemblée générale "ordinaire" des actionnaires.

Proposition de modifier l'heure de l'assemblée générale ordinaire, à partir de l'assemblée statuant sur les comptes annuels de l'exercice 2003, et de la fixer à 17 heures au lieu de 15 heures, et de remplacer, en conséquence, le premier paragraphe de l'article 16 (ancien article 15) des statuts par le texte suivant :

"Une assemblée générale des actionnaires, dite "ordinaire", se tient chaque année, le deuxième mercredi du mois d'avril à dix-sept heures, au siège social ou à tout autre endroit en Belgique désigné dans la convocation. Si ce jour est un jour férié légal, même pour l'une seulement des communautés culturelles, l'assemblée est tenue à la même heure le premier jour ouvrable suivant, à l'exception du samedi."

#### 9. Terminologie

Proposition de remplacer toute référence dans les statuts aux Lois Coordonnées sur les Sociétés Commerciales par une référence au Code des Sociétés.

#### 10. Acquisition d'actions propres

Proposition d'autoriser la société, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire de 2004, à acquérir en Bourse un nombre d'actions propres correspondant à 10 % maximum du capital souscrit, à un prix unitaire minimum correspondant au cours le plus bas des vingt derniers cours de clôture précédant la date d'acquisition moins dix pour cent (— 10 %) et au prix unitaire maximum de 90,00 EUR.

Cette proposition comprend également la proposition d'autoriser les filiales de la société à acquérir, en Bourse ou de toute autre manière, les actions de la société aux conditions de l'autorisation conférée à celle-ci.

#### 11. Procuration

Proposition d'autoriser Me Damien Hisette, notaire, dont l'étude est sise à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 30, avec pouvoir de subdélégation, à coordonner les statuts conformément aux décisions prises par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, ainsi que d'accomplir toutes les formalités nécessaires pour la mise à jour du dossier de la société auprès du registre du commerce de Bruxelles et d'effectuer toutes publications nécessaires suite auxdites décisions.

Afin de se conformer à l'article 16 des statuts, les actionnaires au porteur sont priés d'immobiliser leurs titres, au plus tard le vendredi 7 mars 2003, au siège social de la société ou auprès des organismes financiers ci-après :

Fortis Banque;  
Banque Bruxelles Lambert;  
Banque Degroot;  
Dexia Banque;  
KBC Bank;  
Petercam S.A.

Les actionnaires nominatifs doivent, dans le même délai, faire connaître à la société le nombre d'actions avec lequel ils prendront part à l'assemblée.

Les formules de procuration arrêtées par le conseil d'administration sont tenues à la disposition des actionnaires au siège social de la société et auprès des organismes financiers précités.

Les procurations signées doivent être déposées au siège social de la société ou auprès des organismes financiers précités pour le vendredi 7 mars 2003 au plus tard.

Pour être valablement prises, certaines des résolutions ci-dessus requièrent les conditions de présence prévues par les articles 558, 559 et 620 du Code des Sociétés, soit la moitié du capital présente ou représentée. Au cas où ce quorum n'était pas atteint, une nouvelle assemblée générale extraordinaire sera convoquée pour le mercredi 9 avril 2003, qui se tiendra à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui se réunira à 15 heures. Celle-ci délibérera quel que soit le nombre de titres représentés. Dans ce cas, la date du "quatorze mars deux mille trois" mentionnée aux articles 6 et 9 des statuts sera remplacée par la date du "neuf avril deux mille trois".

Si tel était le cas et sauf instruction de déblocage de titres donnée à votre organisme financier après la présente assemblée, les formalités remplies pour assister à celle-ci (à savoir le dépôt des titres au porteur, les procurations et les avis d'assistance) resteront valables pour l'assemblée générale extraordinaire du 9 avril 2003.

Le conseil d'administration.

P.S.

Le parking de la société situé à 1000 Bruxelles, rue des Comédiens, 14, est accessible gratuitement aux actionnaires.

Umicore

Société Anonyme

rue du Marais 31

B-1000 Bruxelles

Tél. + 32 2 227 71 11

Fax + 32 2 227 79 00

E-mail : info@umicore.com

Website : www.umicore.com

(4526)

#### **Adviesburo MJP, naamloze vennootschap, Hollebeekpark 18, 9230 Merelbeke**

H.R. Gent 175303 — BTW 421.859.928

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van vrijdag 14.03.2003 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Toepassing art. 60 Venn. W. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71138)

#### **Beuvoords Bakhuis, naamloze vennootschap, Wulveringemstraat 18, 8630 Beauvoorde (Veurne)**

H.R. Veurne 31349 — BTW 436.010.545

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal doorgaan op zaterdag 15.03.2003 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : - Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002 - Aanwending resultaat - Kwijting bestuurders. (71139)

#### **Beletech, société anonyme, avenue Franklin Roosevelt 64, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 461.509 — T.V.A. 425.973.916

L'assemblée générale se tiendra au siège social le mardi 11.03.2003 à 16 heures, et aura comme ordre du jour : - Rapport du conseil d'administration. - Approbation des comptes annuels clôturés au 30.09.2002. - Affectation du résultat. - Décharge aux administrateurs. - Démissions et nominations éventuelles d'administrateurs. - Divers. (71140)

#### **Bosma, naamloze vennootschap, Merelstraat 5, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 134259 — BTW 454.100.550

Jaarvergadering op 15.03.2003 om 11 uur, op de zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Divers. (71141)

De raad van bestuur.

**Bouts, naamloze vennootschap,  
Industriezone - Scheepvaartkaai, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 41104 — BTW 406.781.475

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 10.03.2003 om 15 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Verslag van de commissaris. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 6. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 7. Statutaire benoemingen. 8. Herbenoeming commissaris.  
(71142) De raad van bestuur.

**Centrale des Produits chimiques et de Peinture, société anonyme,  
rue en Bois 6-8, 4000 Liège**

R.C. Liège 1198 — T.V.A. 403.975.207

Assemblée générale ordinaire en date du 11.03.2003 à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Approbation des rémunérations et prélèvements des administrateurs. 5. Décharges à donner aux administrateurs. 6. Nominations - Démissions. 7. Transfert du siège social. (71143)

**Clarimat, naamloze vennootschap,  
Brugsesteenweg 106, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 88826 — BTW 437.940.548

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 10 maart 2003, om 10.30 uur, met de volgende agenda : 1. Lezing van het jaarverslag en van verslag van de commissaris over de geconsolideerde jaarrekening per 30.06.2002. 2. Kennisname en bespreking van de geconsolideerde jaarrekening per 30.06.2002. 3. Kwijting aan bestuurders en aan commissaris. 4. Benoemingen. (71144)

**Cokeries et Houillères d'Anderlues, société anonyme, en liquidation,  
rue Joseph Wauters 164, 6150 Anderlues**

R.C. Charleroi 125 — T.V.A. 401.718.669

*Convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 7 mars 2003*

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 7 mars 2003 à 11 heures au cabinet du liquidateur M. Lebrun, réviseur d'entreprises à 6041 Gosselies, rue de Jumet 76.

L'ordre du jour est le suivant :

- Lecture du rapport des Administrateurs sur les comptes arrêtés au 20 octobre 2002.
- Lecture du rapport du Commissaire sur les comptes arrêtés au 20 octobre 2002.
- Approbation des comptes arrêtés au 20 octobre 2002.
- Approbation du rapport des Administrateurs sur les comptes arrêtés au 20 octobre 2003.
- Approbation du rapport du Commissaire sur les comptes arrêtés au 20 octobre 2002.
- Proposition de donner décharge de leur gestion aux administrateurs.
- Proposition de donner décharge de, société anonyme, mission au Commissaire.

- Transfert du siège social de la société à 6041 Gosselies, rue de Jumet 83.

Pour participer à l'Assemblée Générale Extraordinaire, les actionnaires devront se conformer aux dispositions de l'article 11 des statuts. Les dépôts de titres seront reçus au plus tard cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée, au siège de la société, ou aux sièges, succursales et agences des banques Fortis, Dexia et BBL.  
(71145) Le conseil d'administration.

**Conatri, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 363, 2390 Westmalle**

H.R. Antwerpen 321822 — BTW 403.812.582

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, Antwerpsesteenweg 363, te 2390 Westmalle, op 11.03.2003 om 17 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2002. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.  
(71146)

**De Bron, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Bosch 127, 1780 Wemmel**

H.R. Brussel 553313 — NN 442.786.984

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de algemene vergadering bij te wonen op 17.03.2003 om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Lezing en goedkeuring van het verslag van de zaakvoerder. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de zaakvoerder. 5. Varia.  
(71147)

**Diependaele, naamloze vennootschap,  
Klijtstraat 36, 8906 Elverdinge**

H.R. Ieper 37157 — BTW 460.603.213

Jaarvergadering op 08.03.2003 om 20 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse.  
(71148) De raad van bestuur.

**Dock's Café, naamloze vennootschap,  
Jordaanskaai 7, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 279912 — BTW 441.850.440

Jaarvergadering op 11.03.2003 om 19.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Ontslag/benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten.  
(71149)

**Editop-Roularta Medica, naamloze vennootschap,  
de Jamblinne de Meuxplein 33, 1030 Brussel**

H.R. Brussel 527938 — BTW 439.307.258

Ingevolge de fusie op 31 oktober 2002 met Investnet C.V.B.A. en V.M. & Partners, naamloze vennootschap, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de algemene vergadering op 14 maart 2003 te 15.00 uur ten maatschappelijk zetel.

Agenda :

- INVESTNET C.V.B.A. :
- 1. Verslag commissaris en raad van bestuur.
- 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
- 3. Bestemming resultaat.

4. Kwijting bestuurders en commissaris.  
— V.M. & PARTNERS, naamloze vennootschap :

1. Verslag commissaris en raad van bestuur.
  2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002.
  3. Bestemming resultaat.
  4. Kwijting bestuurders en commissaris.
- (71150) De raad van bestuur.

**Feestzaal Ter Biest, naamloze vennootschap,  
Lauwbergstraat 237, 8930 Menen (Lauwe)**

H.R. Kortrijk 110631 — BTW BE 429.178.973

Jaarvergadering op 15.03.2003 om 16 uur, ten zetel. AGENDA :  
1. Verslag Raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders.  
5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71151)

**Filliers & Filliers, naamloze vennootschap,  
Leernsesteenweg 3, 9800 Bachte-Maria-Lerne**

H.R. Gent 178717 — BTW 456.078.855

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te  
wonen die zal gehouden worden op 11.03.2003 om 17 uur, op de maat-  
schappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespre-  
king en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2002.  
3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Herbenoemingen.  
Zich gedragen naar de statuten. (71152)

**Floder, naamloze vennootschap,  
Kortrijksesteenweg 1144, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

H.R. Gent 170234 — NN 450.460.674

De jaarvergadering zal gehouden worden op maandag 17.03.2003 om  
10.00 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. —  
Dagorde : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring  
jaarrekening per 30.09.2002. 3. Goedkeuring resultaatverwerking.  
4. Kwijting raad van bestuur. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rond-  
vragen. De aandeelhouders schikken zich naar de statuten.  
(71153) De raad van bestuur.

**Gebroeders Windey, naamloze vennootschap,  
Hoogveld 87, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 1984 — BTW 400.189.534

Jaarvergadering op 17.03.2003 om 16 uur, ten maatschappelijke  
zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en verslag commissaris-  
revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming  
resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 5. Herbenoe-  
ming van de commissaris-revisor. 6. Rondvraag. Zich richten naar de  
statuten. (71154)

**General Business Partner, naamloze vennootschap,  
Kortekeer 1, 9681 Nukerke**

H.R. Oudenaarde 39671 — BTW 453.420.659

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op  
14.03.2003 te 20.00 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 2000-2001.  
3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Varia. Zich richten  
naar de statuten. (71155)

**General Security, naamloze vennootschap,  
Schurhovenveld 44/4, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 88245 — BTW 447.743.189

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 15.03.2003, te  
17.00 uur. AGENDA : 1. Lezing jaar- en resultatenrekening. 2. Verslag  
raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.  
4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoe-  
mingen. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71156)

**Ghemotrans, naamloze vennootschap,  
Münchenlaan 4, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 57849 — BTW 431.157.872

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen  
bijwonen op 14.03.2003 om 19 uur, op de zetel. DAGORDE : 1. Verslag  
raad van bestuur. 2. Verslag commissaris-revisor. 3. Goedkeuring jaar-  
rekening per 30.09.2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuur-  
ders. 6. Kwijting commissaris-revisor. 6. Allerlei. (71157)

**Helalie, naamloze vennootschap,  
Deerlijkseweg 68, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 111748 — BTW 430.040.095

Jaarvergadering op 14.03.2003 om 15 :00 uur, op de zetel. — Agenda :  
1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending.  
3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen.  
5. Diverse. (71158) De raad van bestuur.

**Immo V Bouw, naamloze vennootschap,  
Meensesteenweg 450, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 148653 — BTW 471.476.913

Jaarvergadering op 11.03.2003 om 20 uur, op de zetel. — Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar  
de statuten. (71159)

**"International Trading and Management", in het kort : "I.T.M.",  
naamloze vennootschap, Oude Pittemstraat 38, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 117943 — NN 436.909.774

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die  
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op  
11.03.2003 om 12.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van  
de jaarrekening per 30.09.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders;  
3. Bezoldigingen. 4. Ontslag - Benoemingen. 5. Toepassing van arti-  
kel 633 van het Wetboek van vennootschappen - vereist verslag.  
(71160) De raad van bestuur.

**JEM, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Vredestraat 35, 1830 Machelen**

H.R. Brussel 658017

Jaarvergadering in het kantoor van Accountantskantoor Demeule-  
naere, te 8870 IZEGEM, Slabbaardstraat Zuid 31, op 20.03.2003 om  
17 uur. AGENDA : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op  
30.09.2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de  
zaakvoerder. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. (71161) De zaakvoerder.

**Klaproos, naamloze vennootschap,**  
**Kortrijkstraat 23, bus 2, 8560 Wevelgem**  
 H.R. Kortrijk 142294 — BTW 461.601.125

Jaarvergadering op 14.03.2003 om 9.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Voorstel tot ontbinding van de vennootschap. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71162)

**Ledemart, naamloze vennootschap,**  
**Stadionstraat 26, 9190 Stekene**  
 H.R. Sint-Niklaas 58971 — BTW 459.923.223

De gewone jaarvergadering zal worden gehouden op maandag 24.03.2003 te 19 uur op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders gelieve zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (71163)

**Levaco, naamloze vennootschap,**  
**Sint-Pietersvliet 7, 2000 Antwerpen**  
 H.R. Antwerpen 175261 — BTW 406.489.888

De bijzondere algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op dinsdag 11 maart 2003 te 11.00 uur. AGENDA : 1. Ontslag - benoeming bestuurders. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering gelieve men zich te schikken naar artikel 14 der statuten. (71164)

**Livanco, naamloze vennootschap,**  
**Westlaan 470, bus 3, 8800 Roeselare**

Jaarvergadering op 11.03.2003 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71165)

**New Systems International, naamloze vennootschap,**  
**Onderheide 19, 2930 Brasschaat**  
 H.R. Antwerpen 332595 — BTW 463.983.266

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatsvinden op 14.03.2003 om 19 uur, ter zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (71166)

**O.V.A., naamloze vennootschap,**  
**Roeselaarsestraat 4, 8850 Ardoioie**  
 H.R. Brugge 59219 — BTW 424.800.117

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 11.03.2003, om 10 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing verslag van de commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslag en benoemingen. (71167) De raad van bestuur.

**Oasis, naamloze vennootschap,**  
**Nederkouter 124, 9000 Gent**  
 H.R. Gent 165741 — BTW 427.740.207

Jaarvergadering op 10.03.2003 om 15.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Ontslag/benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71168)

**Ooms IM, naamloze vennootschap,**  
**Tuinwijk 2A, 2960 Brecht**  
 H.R. Antwerpen 298408 — NN 450.789.979

Jaarvergadering op 14.03.2003 ten zetel. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (71169)

**Patridec, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**Oeselgensestraat 77, 9870 Zulte**  
 H.R. Gent 152671 — BTW 432.317.221

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 7 maart 2003 om 9 uur, ten kantore van notaris Meester J.P. Lesage, Bruggestraat 92, te 8830 Hooglede.

Agenda :

1. Omrekening van het kapitaal in euro zodat het 11.851.044,23 euro bedraagt.

2. Lezing en goedkeuring van het verslag van de bedrijfsrevisor B.V.B.A. Pouseele B. & Co Bedrijfsrevisoren, te 8800 Roeselare, Ter Reigerie 7, bus 3, en van de gecommanditeerde statutair zaakvoerder van de vennootschap met betrekking tot de hierna voorgestelde kapitaalverhoging door inbreng in natura.

3. Verhoging van het kapitaal ten belope van 4.402.598,38 euro, teneinde het kapitaal te brengen van 11.851.044,23 euro op 16.253.642,61 euro, door inbreng in natura door de heer Frank Deceuninck van een achtergestelde lening ten bedrage van 4.402.598,38 euro.

4. Vaststelling van de daadwerkelijke vervulling van de kapitaalverhoging.

5. Aanpassing van artikel vijf van de statuten aan de hiervoor vermelde agendapunten.

6. Aanpassing van de statuten aan de bepalingen van het nieuwe wetboek van vennootschappen.

7. Opdracht tot coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering. (71170) De zaakvoerder.

**Patrimover, naamloze vennootschap,**  
**Luikerveld 61, 9520 Vlierzele (Sint-Lievens-Houtem)**

H.R. Aalst 62023 — NN 450.087.621

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14.03.2003 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (71171)



**R & J Cool, naamloze vennootschap,**  
**De Dammenlaan 188, bus 29, 9200 Dendermonde**  
 H.R. Dendermonde 55360 — BTW 464.686.814

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 15.03.2003 om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening op 30.09.2002. 2. Kwijting bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Rondvraag. (71172)

**Roosen Fijnconstructie, naamloze vennootschap,**  
**Hoge Mauw 30, 2370 Arendonk**  
 H.R. Turnhout 89349 — BTW 472.001.604

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 13.03.2003 te 11 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Vergoeding bestuurders. 6. Rondvraag. (71173)

**Spark's, société anonyme,**  
**rue des Bouchers 1-5, 1000 Bruxelles**  
 R.C. Bruxelles 443217 — T.V.A. 422.923.958

Messieurs les actionnaires sont priés d'exercer leur droit de souscription préférentiel - décision de l'assemblée générale du 17 février 2002, textuellement libellée :

"A l'unanimité, l'assemblée décide d'augmenter le capital de la société à concurrence de 75.000,00 EUR, pour le porter de 325.000,00 EUR à 400.000,00 EUR, par la création de 1 100 actions, jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir du premier janvier deux mil trois.

Ces actions nouvelles seront souscrites en espèces, au prix de 68,21 EUR chacune et entièrement libérées.

Le droit de souscription préférentiel pourra être exercé - contre remise à la société du coupon 1 - après les avis publiés huit jours au moins avant l'ouverture de la souscription, pendant un délai de quinze jours."

Les actionnaires veilleront à exercer leur droit de préférence par un paiement au compte spécial de la société, ouvert auprès de la Fortis Banque, société anonyme de banque à Bruxelles, sous le numéro 001-3945687-94.

La libération du capital sera actée par Me André Van Isacker, notaire à Ixelles, avenue Luis Lepoutre, 32, le lundi 17 mars 2003, à 14.30 heures. (71174)

**Star Trax (anciennement Puneco S.A.), société anonyme,**  
**allée des Crocus 51, 6120 Nalines**  
 R.C. Charleroi 180990 — NN 452.768.680

L'assemblée se tiendra au siège social de la société en date du 11.03.2003 à 15 heures, et aura pour ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (71175)

**Storex, naamloze vennootschap,**  
**Drieslaan 4, 8560 Wevelgem (Moorsele)**  
 H.R. Kortrijk 107816 — BTW 427.173.449

Jaarvergadering op 08.03.2003 om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (71176)

De raad van bestuur.

**Stratica, naamloze vennootschap,**  
**De Most 1, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 62458 — BTW 437.649.053

Jaarvergadering op 08.03.2003 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71177)

**Swaco, naamloze vennootschap,**  
**Reit 29, 2490 Balen**

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 12.03.2003 om 10 uur. AGENDA : Jaarverslag; - goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002; - kwijting; - varia. Neerlegging van de aandelen en volmachten op de zetel 5 dagen voor de vergadering. (71178)

**The Sports Café, naamloze vennootschap,**  
**Kruiningenstraat 1, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 259706 — BTW 428.133.452

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 11.03.2003 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming van resultaat. 4. Kwijting verlenen aan bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71179)

**Tiromy, naamloze vennootschap,**  
**Klaverdries 28, 9031 Drogen**

NN 468.891.070

Jaarvergadering op 15.03.2003 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71180)

**Top Selection, naamloze vennootschap,**  
**Haantjeslei 116, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 243785 — BTW 426.538.890

Jaarvergadering op 11.03.2003 om 11 u., op de zetel. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Bestemming resultaten. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71181)

**Union, naamloze vennootschap,**  
**Nijverheidstraat 134, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 46967 — BTW 405.447.825

Jaarvergadering op 15.03.2003 om 10.00 uur, op de zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (71182)

De raad van bestuur.

**Van Dille-Cartonnage, naamloze vennootschap,  
Maagdenstraat 46, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 24243 — BTW 417.969.040

Jaarvergadering op 11.03.2003 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71183)

**VAP Consulting Company, naamloze vennootschap,  
Nederkouter 124, 9000 Gent**

H.R. Gent 152948 — BTW 436.271.752

Jaarvergadering op 11.03.2003 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Ontslag/benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71184)

**Venise, naamloze vennootschap,  
Albert I-laan 65, 8670 Oostduinkerke**

H.R. Veurne 28458 — BTW 425.195.639

Jaarvergadering de 15.03.2003 om 14 u. ten zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (71185)

**Verbeke Shipping, naamloze vennootschap,  
Voshollei 10, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 250630 — BTW 428.527.093

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 11.03.2003 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de balans en de resultatenrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Benoeming extern accountant. 6. Benoeming vaste vertegenwoordiger van rechtspersoon - bestuurder. 7. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen voor de vergadering, ten maatschappelijke zetel. (71186)

**Verdolux, naamloze vennootschap,  
Vaarnewijkstraat 13-15, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 76149 — BTW 406.405.749

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen op dinsdag 11.03.2003 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel met volgende agenda : - Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. - Aanwending resultaat - Kwijting bestuurders. (71187)

**Verhelle, naamloze vennootschap,  
Roeselaarsestraat 489, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 86501 — BTW 412.653.143

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 15.03.2003 om 19.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. (71188)

De raad van bestuur.

**Videat, naamloze vennootschap,  
Jagerslaan 1, 3120 Tremelo**

H.R. Leuven 81781

Jaarvergadering op 11.03.2003 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontslag/benoeming. 5. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (71189)

**Vincri, naamloze vennootschap,  
Molenhoek 2, 9940 Evergem**

H.R. Gent 197558 — BTW 473.232.019

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 15.03.2003 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71190)

**WTC 19, société anonyme,  
rue du Moulin 199, 4684 Haccourt**

R.C. Liège 195633 — T.V.A. 436.047.068

Assemblée générale ordinaire en date du 11.03.2003 à 12 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Approbation des rémunérations et prélèvements des administrateurs. 5. Décharges à donner aux administrateurs. 6. Nominations - Démissions. (71191)

**Ysowe, naamloze vennootschap,  
Vijfseweg 152, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 100411

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op vrijdag 14.03.2003 om 11 uur, gehouden te Vijfseweg 152, 8790 Waregem. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2002. 3. Goedkeuring van voornoemde stukken. 4. Kwijting te verlenen aan de leden van de raad van bestuur. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Rondvraag en varia.

Neerlegging van de aandelen vijf dagen vóór de vergadering ten maatschappelijke zetel. (71192)

**De Abeel, naamloze vennootschap,  
Wagenaarstraat 33, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 104743 — BTW 426.067.055

Jaarvergadering op 14/03/2003 om 18 u., op de zetel. Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Allerlei. Zich te richten naar de statuten. (4527)

**Restaurant De Cuylhoeve, naamloze vennootschap,  
Hollandsebaan 7, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 83482 — BTW 461.866.290

Jaarvergadering op 13/03/2003 om 17 u., op de zetel. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Bezoldiging bestuurders. Varia. (4528)

(Dit bericht had moeten verschijnen op 19 februari 2003)

**Funtastic-Antes, naamloze vennootschap,  
Boomsesteenweg 609, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 650023 — BTW 438.667.454

Jaarvergadering op 28/02/2003 om 10 u., op de zetel. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (4594)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kontich**

Het O.C.M.W. van Kontich organiseert voor de functie van gezins- en bejaardenhelp(st)er (verzorgende) in de thuiszorg, een examen voor de aanleg van een statutaire en contractuele wervingsreserve.

Kandidaten moeten in het bezit zijn van het vereiste diploma of attest, beantwoorden aan de overige aanwervingsvoorwaarden en slagen in een bekwaamheidsproef.

Inschrijvingsformulier en aanwervingsvoorwaarden, inbegrepen de functiebeschrijving en het examenprogramma kunnen aangevraagd worden. Het inschrijvingsformulier en de gevraagde documenten moeten ten laatste ofwel per brief verzonden ofwel persoonlijk afgegeven worden op 14 maart 2003.

Inlichtingen : O.C.M.W. Kontich, Antwerpsesteenweg 62 te 2550 Kontich, Luc Meulendijks, diensthoofd personeelsdienst (03-451 14 25 of 27) (4529)

**Gemeente Sint-Pieters-Leeuw**

De gemeente Sint-Pieters-Leeuw gaat over tot het organiseren van een vergelijkende selectieprocedure met aanleg van een wervingsreserve voor de statutaire betrekking van (m/v) :

Maatschappelijk assistent

Diensthoofd sociale en welzijnsdienst

Algemene voorwaarden : EU-burger, minstens 21 jaar oud zijn op het ogenblik van benoeming of aanwerving; burgerlijke en politieke bekwaamheden bezitten voor de functie.

Diplomavooraanvragen : eindexamen van maatschappelijk assistent(e) uitgereikt door een inrichting van technisch onderwijs, ingericht, gesubsidieerd of erkend door de staat en gerangschikt in het sociaal hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan (vroegere categorie A8/A1); bij de kandidatuurstelling : een attest van 3 jaar ervaring in de sociale sector, attesten van minimum 60 uur vorming inzake leidinggeven en management, deontologie, functie-gerichte kennisvakken (o.a. sociaal recht) voorleggen.

Selectieprocedure : slagen voor een vergelijkende selectieprocedure bestaande uit een schriftelijke en mondelinge proef.

Beschrijving en toelichting van de functie kunnen op eenvoudig verzoek verkregen worden bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur, Pastorijstraat 21, 1600 Sint-Pieters-Leeuw, tel. 02-371 22 47.

Kandidaturen worden uiterlijk 11 april 2003 ingediend middels een aangetekende brief vergezeld van curriculum vitae, een kopie van het vereiste diploma, een attest van drie jaar ervaring in de sociale sector en attesten van minimum 60 uur vorming inzake leidinggeven en management, deontologie, functiegerichte kennisvakken (o.a. sociaal recht), t.a.v. het College van burgemeester en schepenen, Pastorijstraat 21, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Kandidaturen die niet voldoen aan de bovenvermelde aanwervingsvoorwaarden en/of waarbij geen kopie van het vereiste diploma en van de attesten is gevoegd, kunnen niet worden weerhouden. (4530)

**Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beveren**

Werft aan in statutair dienstverband voor het woon- en zorgcentrum De Notelaar/Briels :

2 hoofdverpleegkundigen (fulltime)

voor de administratie :

1 bestuurssecretaris Interne Zaken (fulltime)

universitair diploma

1 administratief deskundige - Informaticus (fulltime)

A1-diploma, hoger onderwijs korte type

1 administratief deskundige - Boekhouder (fulltime)

A1-diploma, hoger onderwijs korte type.

Functiebeschrijving, examenprogramma, inschrijvingsformulier en aanwervingsvoorwaarden : balie O.C.M.W. Beveren : 03-750 92 21

De kandidaturen en bewijsstukken stuurt u met een ter post aange- tekend schrijven op, uiterlijk tegen vrijdag 21 maart 2003, naar voor- zitter O.C.M.W. Beveren, Oude Zandstraat 92, 9120 Beveren.

Werken bij het O.C.M.W. geeft u extra voordelen, zoals hospitalisatie- verzekering, maaltijdcheques, fietsvergoeding, ... (4531)

**Gemeente Opwijk**

Is werken bij het gemeentebestuur een saaie boel ?

U moet zich niet laten leiden voor vooroordelen. Het is boeiender dan u denkt. Interesse ? Dan heeft het gemeentebestuur van Opwijk momenteel een vacature bij de dienst technische zaken voor een (m/v) controleur van de werken, in vast dienstverband.

Dit is een betrekking op niveau B waarvoor een diploma hoger onderwijs van het korte type, bij voorkeur in een technische richting, wordt vereist.

Eigenhandig geschreven sollicitatiebrieven dienen uiterlijk op 28 maart 2003 aangetekend te worden verzonden naar het College van burgemeester en schepenen, GAC 2, Ringlaan 20, 1745 Opwijk.

Bij de brief voegt u een volledig curriculum vitae, een bewijs van goed gedrag en zeden en een voor eensluidend verklaarde kopie van uw diploma(s).

Wervingsvoorwaarden en verdere inlichtingen kunt u krijgen bij Magda De Lathouwer op het gemeentehuis, tel. 052-36 51 14. (4532)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

—  
**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

—  
*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

—  
*Verbeterende berichten*

—  
Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—  
In het *Belgisch Staatsblad*, nr. 57 van 21 februari 2003, bl. 8705, bericht nr. 4071, gelieve te lezen : « Blondeel, Kris, marktkramer,... », in plaats van « Blokdeel, Kris, marktkramer,... ». (4533)

—  
In het *Belgisch Staatsblad*, nr. 57 van 21 februari 2003, bl. 8707, bericht nr. 4074, gelieve te lezen : « door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, vijftiende kamer,... », in plaats van « door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, tiende kamer,... ». (4534)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 4 février 2003, le nommé M. Daniel Lambrechts, né le 20 novembre 1949 à Anderlecht, rue Claude Debussy 22, mais se trouvant actuellement à l'Hôpital Erasme, route de Lennik 808, à Anderlecht, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Paul Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, place de la Résistance 18, et ce, à dater de l'ordonnance, soit le 4 février 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (61608)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 27 janvier 2003, la nommée Mme Irma Catelin, veuve Hubert Devocht, née le 20 novembre 1928 à Uccle, domiciliée à Forest, chaussée de Bruxelles 105/2, mais résidant actuellement à l'Hôpital Erasme, route de Lennik 808, à Anderlecht (chambre 944), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant sa fille : Mme Viviane Devocht, domiciliée à 1190 Bruxelles, drève du Pressoir 23, et ce, à dater du dépôt de la requête, soit le 21 janvier 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (61609)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 10 février 2003, la nommée Mme Léa Hermus, née le 1<sup>er</sup> juin 1927 à Hekelgem, domiciliée à Anderlecht, parc du Peterbos 12/28, mais résidant actuellement à l'Hôpital Erasme, route de Lennik 808, à Anderlecht, aux soins intensifs USI 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Marie-Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, place de la Résistance 18, et ce, à dater du dépôt de la requête, soit le 4 février 2003.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (61610)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 17 décembre 2002, la nommée Mme Florentine Verheyden, née le 17 janvier 1920 à Hamme-Mille, veuve Sylvain Van Bierbeek, domiciliée ci-avant en France, avenue du Roi Albert 69, à 06400 Cannes, mais ayant fait une demande de changement d'adresse pour Anderlecht, boulevard Groeninckx de May 50, Résidence Suzanne Van Damme, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : sa petite nièce, Mme Karine Hennaut, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettwie 427/2, et ce, à dater du dépôt de la requête, soit le 21 novembre 2002.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (61611)

—  
Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 12 février 2003, sur requête déposée le 24 janvier 2003, Mme Goosse, Juliette, veuve Huberty, Victor, née à Fauvillers le 15 octobre 1910, domiciliée rue d'Anlier 7, à 6630 Martelange (Radelange), se trouvant actuellement à la Résidence « Clairfontaine », sise Grand-Rue 23, à 6630 Martelange, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Goosse, Anne-Marie, domiciliée Au Rond Chêne 13, à 4053 Chaudfontaine (Embourg).

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (61612)

—  
Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,  
siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 4 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siégeant à Neufchâteau, rendue le 11 février 2003, M. Chanly, Robert, né le 26 février 1952 à Vaux-sur-Sûre, agent des postes, domicilié chaussée des Barrières 38, à 6840 Neufchâteau, section Petitvoir, résidant à « La Clairière », rue des Ardoisières 1, à 6880 Bertrix, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Duquenne, Yves, avocat, dont les bureaux sont établis rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouviene, José. (61613)

## Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 10 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 19 février 2003, Waterlot, Franz, né à Jemappes le 23 mai 1923, domicilié à 7012 Jemappes, rue Victor Dieu 12, résidant au Centre hospitalier Hornu-Frameries, route de Mons 63, à 7301 Hornu, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Waterlot, Karl, agent S.N.C.B., domicilié à 7340 Wasmes (Colfontaine), rue de l'Ecole 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (61614)

Suite à la requête déposée le 6 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 13 février 2003, Richez, Irène, née à Dour le 17 octobre 1923, domiciliée au Home « Notre-Dame de la Paix », à 7382 Audregnies, Petite Place 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne d'André, Jacky, domicilié à 1300 Wavre, avenue Chevalier Jehan 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (61615)

Suite à la requête déposée le 30 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 6 février 2003, Lerat, Gisèle, de nationalité française, née à Raismes (France) le 7 septembre 1926, veuve, domiciliée F-59860 Bruay-sur-Escaut, rue Etienne Gérard 9, résidant Home « Les Houx », rue de Pâturages 48, à 7390 Quaregnon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Verset, Maryse, de nationalité française, agent technique spécialisé d'école, domiciliée F-59860 Bruay-sur-Escaut, rue du Docteur Schultz 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Houx, Dominique. (61616)

## Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 30 janvier 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Trenson, Jeanne-Cécile, née à Bruxelles le 16 avril 1922, sans profession, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de l'Abdication 45, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Dutrieu, Philippe, avocat à 1060 Bruxelles, rue Saint-Bernard 122.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Davide Tempio.

*(Ce présent extrait annule et remplace le précédent publié au Moniteur belge du 17 février 2003, à la page 7219).* (61617)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 4 février 2003, la nommée Mme Van Roy, Anne-Marie, née le 19 juin 1946, domiciliée à 1190 Bruxelles, avenue Bruggmann 175, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Gooris, August, avocat, domicilié à 1081 Bruxelles, avenue de la Liberté 34.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marcel Pauwels. (61618)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 22 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 13 février 2003, Mme Laurent, Patricia, épouse de Doucet, Eric, née à Namur le 22 novembre 1958, domiciliée à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 190, bte 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ruelle, Vinciane, avocat à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (61619)

## Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 16 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 11 février 2003, Mme Gerda Schmitz, née à Saarbrücken (Allemagne) le 16 décembre 1928, sans profession, domiciliée rue Malengreau 51, à 7331 Baudour, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Barzyczak, délégué commercial, domicilié rue de l'Avenir 6a, à 7080 La Bouverie.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (61620)

## Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 28 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 12 février 2003, M. Tihange, Michel, né à Huy le 17 juin 1963, domicilié rue du Tige de Strée 12, à 4577 Modave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bourguignon, Hélène, avocat, dont les bureaux sont sis rue de l'Hôpital 3, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (61621)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 3 février 2003, M. Gérard, Emile Ferdinand Joseph Ghislain, de nationalité belge, né à Couthuin le 1<sup>er</sup> janvier 1926, pensionné, veuf, domicilié rue du Taillis 181, à 4520 Moha, résidant au MRS « Mont Falise », chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Gérard, René, pensionné, domicilié rue du Taillis 181, à 4520 Moha.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (61622)

Suite à la requête déposée le 29 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 4 février 2003, M. Ruleau, Robert Lucien Ghislain, né à Marchin le 22 mars 1926, veuf, domicilié chemin de Jamagne 6, à 4570 Marchin, résidant au « Royale Résidence », rue Sous-le-Château 93, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Ruleau, Denis Hyacinthe Armande, né à Huy le 24 février 1950, domicilié rue Paix Dieu 1A, à 4540 Amay.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (61623)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,  
siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 13 février 2003, M. Emile Duterme, né à Pondrome le 4 août 1933, pensionné, domicilié rue de Wellin 41, à 5574 Pondrôme, résidant au « Douce Quiétude », rue Baschamps 36, à 6900 Aye, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Eric Duterme, domicilié rue du Forbo 5, à 5574 Pondrome.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Jacob-Lebrun, Liliane. (61624)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 février 2003, Beny, Jacques Emile Léopold Gabriel, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue du Korenbeek 108, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vandenneuvel, John, avocat, dont le cabinet est situé à Molenbeek-Saint-Jean, rue de Rotterdam 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (61625)

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 février 2003, Carlier, Magdalena, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Van Kalck 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne d'Osselaere, Gilbert, domicilié à Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Mai 204/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (61626)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,  
siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 20 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 18 février 2003, Mme Frere, Françoise, résidant actuellement à la maison maternelle, rue du Nouveau-Monde 343, à 7700 Mouscron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tjtgat, Gilles, dont le cabinet est sis avenue du Parc 21, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Beghain, Vinciane. (61627)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 30 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 12 février 2003, M. Ruelle, Jean-Claude, né le 14 juillet 1946 à Thieu, domicilié rue du Wicht 9, à 1400 Nivelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Charlier, Anita, avocat de résidence place Albert I<sup>er</sup> 15, bte 1, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc. (61628)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 18 février 2003, la nommée Van Espen, Thérèse, née à Saint-Gilles le 28 mai 1910, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chaussée de Roodebeek 562, résidant actuellement à 1140 Bruxelles, Séniorie d'Evere, avenue du Frioul 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Gaillard, Martine, avocat, avenue Louise 39/17, 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Valérie Decraux. (61629)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 18 février 2003, la nommée Claussen, Henny, née à Fresteldt (Allemagne) le 12 juillet 1923, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue J.P. Carsoel 148, résidant actuellement à 1140 Bruxelles, « Clos de la Quiétude », avenue de la Quiétude 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Louwage, Elisabeth, avenue des Anciens Combattants 86, 1140 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Valérie Decraux. (61630)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 4 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 13 février 2003, M. Gathot, Léon, de nationalité belge, né le 13 juin 1918, veuf, domicilié rue du Laveu 1, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis rue A. de Lexhy 75, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (61631)

Suite à la requête déposée le 4 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 13 février 2003, Mme Have-lange, Eva Geromine Maria Julienne, de nationalité belge, née le 12 janvier 1923 à Bonnelles, sans profession, célibataire, domiciliée rue de Fraigneux 60, à 4100 Bonnelles, résidant Centre Hospitalier du Bois de l'Abbaye, rue Laplace 40, 5<sup>e</sup> étage, chambre 509, à 4100 Seraing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis rue A. de Lexhy 75, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (61632)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du jeudi 13 février 2003, Mme Mangon, Ursule Emilie Denise, veuve de Jammes, Armand, née à Chenée le 13 août 1921, domiciliée rue de Bonnelles 231, 4102 Ougrée (Seraing), et résidant Résidence de Tilff, avenue Neef 9, 4130 Tilff (Esneux), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir Me Bovy, Frédéric, avocat, rue Bois l'Évêque 7, 4000 Liège.

Sprimont, le 19 février 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (61633)

Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve,  
siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 28 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 6 février 2003, Mme Firquet, Berthe, née le 1<sup>er</sup> décembre 1911 à Andrimont, domiciliée rue de la Station 29, Résidence « Le Couquemont », 4820 Dison, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tasquin, Bernadette, avocat, dont les bureaux sont établis rue du Palais 58, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (61634)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 13 février 2003, sur requête déposée le 30 janvier 2003, M. Deby, André, né le 20 juin 1948, domicilié rue des Hauteurs 2, à 4600 Richelle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Masset, Marc, avocat, rue des Trois Rois 22, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (61635)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 4 février 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 13 février 2003, Notte, Denise, domiciliée à 1435 Mont-Saint-Guibert, Au Bon Vieux Temps, rue de Corbais 14, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Baijot, Etienne, avocat, domicilié à 1490 Court-Saint-Etienne, rue Emile Henricot 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (61636)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 16 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 15 janvier 2003, Acreman, Léa, née le 27 mars 1922, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue des Sorbiers 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Kennedy, Sheila, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue des Sorbiers 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (61637)

## Vrederegerecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 14 februari 2003, werd Ondaral, Nermin, geboren te Eregli (Turkije), op 9 januari 1957, wonende te 2018 Antwerpen 1, Lange Lozanastraat 103, bus 67, opgenomen in de instelling Algemeen Centrumziekenhuis, Campus Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen 1, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 19 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Hendrickx, Marc. (61638)

## Vrederegerecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 7 februari 2003, werd Van Campfort, Arthur, geboren te Weelde op 13 september 1921, wonende te 2950 Kapellen, Bevrijdingslei 33/3, verblijvende te Hoge Beuken, Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

Van Campfort, Rita, directeur basisschool St. Lutgardis Antwerpen, wonende te 2950 Kapellen, Weymouthlaan 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 januari 2003.

Antwerpen, 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (61639)

## Vrederegerecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 19 februari 2003, werd Leysen, Philip, geboren te Duffel op 29 maart 1957, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Goorboslei, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel, aan de Deurnestraat 252, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

zijn broer, Leysen, Paul, verzekeringsinspecteur, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Den Haes 28.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 november 2003.

Berchem (Antwerpen), 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (61640)

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 19 februari 2003, werd Metten, Anne-Marie, geboren te Antwerpen op 21 augustus 1908, weduwe van Steelant, Robert, verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Maria, aan de Vredestraat 93, te 2600 Berchem (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

haar zoon, Steelant, Walter, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Rendierstraat 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 februari 2003.

Berchem (Antwerpen), 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (61641)

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 19 februari 2003, werd Schilders, Maria Joanna, geboren te Borgerhout op 14 december 1920, weduwe van De Bock, Victor, wonende te 2018 Antwerpen, Jozef De Bomstraat 47, doch verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis Cleo, aan de Van Vaerenberghstraat 31, te 2600 Berchem (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder :

De Blende, Pierre Leontine Dominique, geboren te Hamme op 6 februari 1932, echtgenoot van Blyweert, Rose Anne, wonende te 9070 Destelbergen, Herenakker 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 februari 2003.

Berchem (Antwerpen), 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jaspers. (61642)

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 8 november 2002, werd Vleugels, Willem, geboren op 4 juni 1922, wonende te 2900 Schoten, Churchillaan 105, verblijvende te 2170 Merksem (Antwerpen), Lange Bremstraat 71, A.Z. Jan Palfijn, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder:

Vleugels, Greta, verzorgster, wonende te 2930 Brasschaat, Reinaertlei 28.

Merksem (Antwerpen), 19 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (61643)

Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 13 februari 2003, werd Staes, Anne-Marie, geboren op 29 mei 1956 te Dessel, wonend te 2480 Dessel, Kastelsedijk 21, doch verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis, Pas 200, 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder:

Staes, Roger, wonend te 2480 Dessel, Kwade Meer 32.

Geel, 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Peggy Cools. (61644)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 29 januari 2003, ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent verleend op 13 februari 2003, Temmerman, Simonna, geboren te Gent op 21 november 1927, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 630, verblijvende Home Aline, Kortrijksesteenweg 630, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder:

Peeraer, Marleen, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Gent, 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (61645)

Gelet op het verzoekschrift d.d. 3 februari 2003, ter griffie neergelegd, werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent verleend op 13 februari 2003, Ribbens, Annie, geboren te Zottegem op 27 december 1946, wonende te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 9, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder:

Vanlaeres, Annie-Rose, wonende te 9000 Gent, Willem Tellstraat 8.

Gent, 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (61646)

Vrederegerecht van het vijfde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 18 februari 2003, werd Bral, Angele Leonie, geboren op 9 augustus 1914 te Sint-Kruis-Winkel, gepensioneerd, wonend te 9000 Gent, Kasteellaan 363/30, verblijvende te 9050 Gent (Gentbrugge), Sint-Jozef-Kliniek, Kliniekstraat 29, kamer 592, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mr. De Groote, Dirk, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Gent, 18 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Rudy Van de Wynkele. (61647)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 13 februari 2003, werden De Cubber, Leon, gepensioneerde, geboren op 28 december 1933, en zijn echtgenote, Volckaert, Simonne, gepensioneerde, geboren op 12 mei 1934, samenwonende te 9570 Lierde, Dreefstraat 45, niet in staat verklaard zelf hun goederen te beheren en kregen toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Brouwer, Paul, advocaat, kantoorhoudende te 9506 Geraardsbergen, Moenebroekstraat 33.

Geraardsbergen, 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Peirlinck, Jürgen. (61648)

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Beschikking d.d. 13 februari 2003 verklaart Vekens, Marie-José, geboren te Ukkel op 1 januari 1953, wonende te 1702 Groot-Bijgaarden, Reinaertstraat 60/336, opgenomen in de instelling Sint-Alexius-instituut, Grimbergsesteenweg 40, te 1850 Grimbergen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: De Taeye, Katrien, advocaat, wonende te 1780 Wemmel, Brusselsesteenweg 123.

Grimbergen, 19 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Vanden Wijngaert, Christiane. (61649)

Vrederegerecht van het derde kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Izegem, verleend op 14 februari 2003, werd Vandeputte, Albertina, geboren te Izegem op 14 oktober 1914, gedomicilieerd te 8870 Izegem, Sint-Crispijnstraat 54, doch thans verblijvende in het Home Sint-Vincentius, Bonestraat 17, te 8760 Meulebeke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vanderhelst, Carlos, geboren te Izegem op 10 maart 1946, wonende te 8800 Roeselare, Zwarte Leeuwstraat 36.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) F. Duthoo. (61650)



## Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen, verleend op 19 februari 2003, werd Raeymaekers, Albert, wonende te 3390 Tielt-Winge (Bt), Kruisstraat 11, verblijvende Rusthuis Residentie Sorgvliet, Helen-Bosstraat 60, te 3350 Orsmaal, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vancauwenbergh, Edmond, geboren te Leuven op 21 juli 1951, wonende te 3390 Tielt-Winge (Bt.), Heuvelstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 februari 2003.

Landen, 19 februari 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Lindekens, Jeannine. (61651)

## Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, verleend op 12 februari 2003, werd De Cleer, Camille Anna, geboren te Elsene op 14 augustus 1914, wonende te 1930 Nossegem, Ter Burg, Burggrachtstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van Hoof, Jan, kantoorhoudend te 1820 Perk, de Ribaucourtplein 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 januari 2003.

Zaventem, 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (61652)

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, verleend op 12 februari 2003, werd Hooijberghs, Nathalia, geboren te Veerle (Laakdal) op 25 augustus 1920, wonende te 1930 Zaventem, Desmedtstraat 57, verblijvende in het Rusthuis De Goddelijke Voorzienigheid, Vanheylenstraat 14, te 1820 Melsbroek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vansweevelt, Josephus, bruggepensioneerde, wonende te 1930 Zaventem, Doggeweg 13.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 januari 2003.

Zaventem, 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (61653)

## Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Beschikking d.d. 6 februari 2003, verklaart De Roeck, Alice, zonder beroep, wonende en verblijvende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, in de instelling Ter Kimme, Kloosterstraat 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: De Maesschalck, Edwin, advocaat, met kantoor te 9620 Zottegem, Graaf Van Egmontstraat 8.

Herzele, 19 februari 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van den Neste, Hilda. (61654)

*Mainlevée d'administration provisoire*  
*Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 16 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 17 février 2003, a été mis fin à la mission d'administration provisoire des biens prise par ordonnance du 14 juin 2002 à l'égard de Mme Lejeune, Louise, née le 8 février 1926 à Isières, domiciliée boulevard des Glacis 36, à 7800 Ath, cette personne étant décédée le 3 décembre 2002, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Hancq, Marianne, domiciliée rue Delmée 32, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (61655)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18 février 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 août 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 24 août 2001, à l'égard de Dombret, Yvette Jeanne Céline, née le 11 septembre 1927 à Auvélais, veuve, domiciliée en dernier lieu à 5060 Sambreville (Tamines), rue Saint-Martin 66, cette personne étant décédée à Sambreville le 12 février 2003, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de ses administrateurs provisoires, à savoir:

Mme Marcipont, Nicole, domiciliée avenue du Progrès 13, à 5060 Auvélais;

Mme Marcipont, Pascale, domiciliée avenue du Progrès 9, à 5060 Auvélais;

Mme Halzen, Céline, domiciliée rue de la Bruyère 44, à 5060 Auvélais.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (61656)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 18 février 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 avril 2002, a pris fin suite au décès de Mme Guillaume, Mathilde, née le 7 janvier 1905, domiciliée à 4000 Liège, rue de l'Université 41/31, décédée le 7 janvier 2003.

Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Mme Laurence Saive.

Liège, le 18 février 2003.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (61657)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 19 février 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 6 mai 1999, a pris fin suite au décès de M. Victor Smal, né le 30 novembre 1914, décédé le 29 novembre 2002, domicilié en son vivant, rue du Village 148, à 4000 Rocourt.

Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Me Jean-Pascal d'Inverno, rue Bellaire 19, à 4120 Neupré.

Liège, le 19 février 2003.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (61658)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 19 février 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 mars 2000, a pris fin suite au décès le 5 février 2003 de Marnette, Louis Jean, né le 30 août 1916 à Verviers, domicilié à Liège, rue Alphonse Tilkin 15, résidant à l'établissement Résidence Neujean, place Xavier Neujean 19A, à 4000 Liège.

Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Dembour, François, avocat à Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 19 février 2003.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Gillis, Monique. (61659)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle, en date du 18 février 2003, il a été constaté que M. Buisseret, Cédric, né à Charleroi le 1<sup>er</sup> janvier 1983, domicilié à 1020 Laeken, Cité Modèle Bloc 12, bte 404A, était à nouveau capable de gérer ses biens, qu'il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Jean-Luc Burlion, avocat, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (61660)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 19 février 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 19 février 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 août 2000 et publiée au *Moniteur belge* du 6 septembre 2000, à l'égard de Nisez, André, né à Forest le 22 septembre 1920, domicilié en son vivant à 1340 Ottignies, home « Le Chenoy », avenue des Combattants 93, cette personne étant décédée à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 12 février 2003, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Marc Nisez, domicilié à Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Evaux 17.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette. (61661)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 18 février 2003, rep. 550, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, dit que Mme Evelyne Heymans, née le 8 janvier 1946, domiciliée à 1150 Bruxelles, rue au Bois 372/4, est apte à gérer seule ses biens, déclare que Me Bruno Putzeys, avocat, ayant son cabinet à Uccle, avenue Brugmann 311, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, en date du 24 juin 1998, comme administrateur provisoire des biens de Mme Evelyne Heymans, est déchargé de sa mission.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (61671)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 19 februari 2003, werd ingevolge het overlijden op 8 februari 2003 te Borsbeek, van Severins, Pietronella Johanna, weduwe van de heer Petrus Emilius Maria Van Ryn, geboren te Oosterhout (Nederland) op 20 september 1918, wonende te 2150 Borsbeek, R.V.T. Compostela, Doolweg 6, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Van Ryn, Myriam Cornelius Lucia,

geboren te Merksem op 11 februari 1958, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Vleeakkerstraat 26 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 22 december 1999, blz. 48324, nr. 67991).

Antwerpen (Deurne), 19 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (61662)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 19 februari 2003 verklaart Mr. Marc Eycken, aangevoerd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 20 juni 2002 (rolnummer 02B191 - Rep.R. 1339), tot voorlopig bewindvoerder over Petrus Martens, in leven wonende te 3700 Tongeren, Ketsingerdries 6, en verblijvende in de instelling M.C. Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 juli 2002, onder nr. 65502), met ingang van 19 februari 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Bilzen, 19 februari 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Merken, Ria. (61663)

Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 10 februari 2003, werd het mandaat opgeheven van het voorlopig bewindvoerderschap van de heer Peter Vermander, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Puienbroeklaan 1, over de goederen van Mevr. Marleen Degraeve, geboren op 21 januari 1960, wonende te 8310 Brugge, César Gezellestraat 37, destijds hiertoe aangesteld bij beslissing van de heer vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 4 juli 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Gina Huyghe. (61664)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 17 februari 2003, werd De Breucker, Patrick, geboren te Koersel op 4 april 1965, gedomicilieerd te 3970 Leopoldsburg, Kamp Log. B.V. Baron Rucquoylaan (Blok L III 2, bus 2), verblijvende te 9000 Gent, Spinnmolenplein 68, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 17 februari 2003, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 26 augustus 2002 (rolnummer 02B98 - Rep.R. 1537/02, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 september 2002, blz. 39903 en onder nr. 66937) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 17 februari 2003 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Annita Reynders, advocaat, kantoorhoudende te 3290 Diest, Statiestraat 11-13.

Diest (Kagevinne), 19 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Schoofs, Andrea. (61665)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 17 februari 2003, werd Vanhellemont, Emma, geboren te Bekkevoort op 22 augustus 1942, bediende, wonende te 3270 Scherpenheuvel, Prattenborgplein 42/1, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangende voorlopig vrederechter van Van Esch, Maria Sofia Eudolia, weduwe van de heer Vanhellemont, Franciscus, geboren te Bekkevoort op 2 augustus 1909, opgenomen in het rusthuis « Sint-Lambertus Buren », te 3545 Halen, Dorpsstraat 70, (gepubliceerd

in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2002, blz. 23582, en onder nr. 64372), met ingang van de datum van overlijden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Halen op 9 februari 2003.

Hasselt, 17 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens. (61666)

#### Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 19 februari 2003, werd Anthoni, Jeanne, geboren te Antwerpen op 20 augustus 1930, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 9130 Beveren, Rijkstraat 72, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 29 februari 2003, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 2 april 2002 (R.V. 02B298 - Rep.R. 1563/2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 april 2002, blz. 14815, en onder nr. 62922), waarbij Lermusieau, Gillaine, wonende te 9130 Beveren, Rijkstraat 72, aangesteld werd tot voorlopig bewindvoerder ophoudt uitwerking te hebben op die datum.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (61667)

#### Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 18 februari 2003, werd De Maeyer, Wilfrida, wonende te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 20, in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Moerenhout, Irena, geboren te Boom op 24 mei 1907, wonende te 2830 Willebroek, R.V.T. Van Enschoot, Tisseltsesteenweg 27, ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 18 februari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (61668)

#### *Remplacement d'administrateur provisoire* *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

#### Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée au greffe le 27 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 13 février 2003, Me Françoise van Drooghenbroeck, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 11, désignée en qualité d'administration provisoire des biens de Mme Marie-Christine Fagnart, née à Charleroi le 30 août 1955, domiciliée à 6060 Charleroi, rue du Viaduc 123, déclarée incapable d'en assumer la gestion, en vertu d'une ordonnance rendue le 19 avril 2002 par le susdit juge de paix du premier canton de Charleroi, dont un extrait a été publié au *Moniteur belge* du 10 mai 2002, a été déchargée de son mandat et remplacé par Me Marc Nicaise, avocat à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (61669)

#### Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 6 février 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 13 février 2003, il a été mis fin à la mission de M. Garcia Hevia, Manuel, né à Los Campos de Castrillo (Espagne) le 21 septembre 1935, domicilié rue Thône 30, à 4020 Bressoux, en tant qu'administrateur provisoire de M. Garcia-Peran, Jésus, célibataire, né le 1<sup>er</sup> novembre 1968 à Liège, maçon, domicilié rue Thône 30, à 4020 Bressoux.

La personne a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, à savoir: Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont les bureaux sont établis place du Haut Pré 10, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (61670)

#### Vrederecht van het tweede kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 10 februari 2003, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Eric Dierickx, advocaat, wonende te Anderlecht, Georges Moreaustraat 160, van zijn aanstelling als voorlopige bewindvoerder van Mevr. Emilia Vander Kuylen, weduwe van de heer Hieronymus Van Assche, geboren op 20 februari 1913 te Ruisbroek, wonende te 1700 Dilbeek, Vlasendaalstraat 63, maar verblijvende in het rusthuis « Alba », Britse Soldaatlaan 24, te Anderlecht.

Stellen aan om deze functie van voorlopig bewindvoerder verder waar te nemen, Mr. Geert Coene, advocaat, wonende te 1040 Brussel, Jachtlaan 132, met dezelfde opdracht, plichten en rechten dan diegene voorzien in de beschikking van 25 juni 2002 van het vrederecht van het tweede kanton Anderlecht, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Emilia Vander Kuylen, weduwe van de heer Hieronymus Van Assche, geboren op 20 februari 1913 te Ruisbroek, wonende te 1700 Dilbeek, Vlasendaalstraat 63, maar verblijvende in het rusthuis « Alba », Britse Soldaatlaan 24, te Anderlecht.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jeanny Bellemans. (61672)

#### **Publication prescrite par l'article 793** **du Code civil**

#### **Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793** **van het Burgerlijk Wetboek**

#### *Acceptation sous bénéfice d'inventaire* *Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Er blijkt uit een akte van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, opgemaakt op 5 februari 2003, voor de heer A. Meynaerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, dat de heer Kinnaert, Jozef Melanie, geboren te Mechelen op 10 juli 1947, wonende te Mechelen, Rozenstraat 7, handelende in hoedanigheid en vader en drager van het ouderlijk gezag over Kinnart, Lee Jurgen Nancy, geboren te Mechelen op 4 oktober 1985, wonende te Mechelen, Rozenstraat 7, hiertoe gemachtigd bij beschikking van 31 januari 2003 van het vrederecht te Mechelen, in zijn genoemde hoedanigheid namens genoemde minderjarige, de nalatenschap van Mevr. Ostyn, Maria Alphonsina Elisabeth, geboren te Mechelen op 17 februari 1949, laatst wonende te Mechelen, Rozenstraat 7, heeft aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

(Get.) P. Vandeputte, notaris. (4535)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 21 februari 2003, heeft:

Mevr. A. Chijs, wonende te 9220 Hamme, Drapstraat 17, handelend als gevolmachtigde van:

1. Van Damme, Jean-Paul Louis Marie, geboren te Dendermonde op 28 juli 1945, wonende te 8810 Lichtervelde, Roeselarebaan 68, doch verblijvende te 2830 Willebroek (Blaasveld), Jan Willemstraat 29, handelend in eigen naam;

2. Van Damme, Jean-Pierre Florimond, geboren te Dendermonde op 11 oktober 1946, wonende te 8810 Lichtervelde, Roeselarebaan 70, handelend in eigen naam;

3. Van Damme, Nicole Flore André, geboren te Dendermonde op 19 februari 1948, wonende te 2160 Wommelgem, Wijnegemsesteenweg 28, handelend in eigen naam;

4. Van Damme, Jean-Marie, geboren te Dendermonde op 11 februari 1953, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 73, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Eeckhoudt, Philomena Alice Prudencia, geboren te Dendermonde op 6 januari 1922, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Burgemeester Portsmanslaan 29/2, en overleden te Dendermonde op 19 april 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris A. De Wulf, ter standplaats 9200 Dendermonde, Sint-Christianastraat 17.

Dendermonde, 21 februari 2003.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (4536)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 21 februari 2003, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Benedikte Steurbaut, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen: De Boever, Liesbet Elsje, geboren te Blankenberge op 22 april 1973, wonende te 9000 Gent, Aaigemstraat 126, handelend in haar hoedanigheid van moeder/wettelijk beheerder over de persoon en de goederen van het bij haar inwonend minderjarig kind: Van Eycken, Emma, geboren te Gent op 28 juni 2002.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Eycken, Serge Pierre, geboren te Dendermonde op 26 april 1973, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Aaigemstraat 126, en overleden te Dendermonde op 24 november 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, opgemaakt op 12 februari 2003, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Van Eycken, Serge Pierre, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Fabienne Fevery, notaris te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 307, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Liesbeth De Boever; Benedikte Steurbaut.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan De Boever, Liesbet, adjunct-griffier. (4537)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 21 februari 2003, heeft:

1. Artoos, Elke Marijke Julie, geboren te Leuven op 16 januari 1975, wonende te 3071 Kortenberg, Vissegatstraat 80A, handelend in eigen naam;

2. Artoos, Sven, geboren te Leuven op 17 februari 1976, wonende te 3150 Haacht (Tildonk), Kruineikestraat 36, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van der Vincken, Marie José Florina Dora, geboren te Aalst op 21 augustus 1951, in leven laatst wonende te 3150 Haacht, Kruineikestraat 36, en overleden te Leuven op 23 november 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Hugo Kuijpers, notaris te 3001 Heverlee, Léon Schreursvest 5.

Leuven, 21 februari 2003.

De adjunct-griffier, (get.) K. Grisez. (4538)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2003, le 21 février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Bortoluzzi, Vanda, née à Ougrée le 1<sup>er</sup> mai 1957, domiciliée à Seraing (Jemeppe), rue Clément 13, agissant en nom personnel et en sa qualité de représentante légale de ses enfants mineurs d'âge :

Cacioppo, Laurie, née à Saint-Nicolas le 30 avril 1985;

Cacioppo, Renaud, né à Saint-Nicolas le 10 octobre 1986;

tous deux domiciliés avec leur mère,

autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, en date du 18 février 2003, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Cacioppo, Gerlando Mario, né à Grâce-Hollogne le 3 juillet 1958, de son vivant domicilié à Jemeppe-sur-Meuse, rue Clément 13, et décédé le 17 octobre 2002 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Denys, Jean, notaire à Flémalle-Haute, Grand'Route 364.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (4539)

L'an 2003, le 21 février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Rousselle, Roland, né à Sprimont le 14 novembre 1961, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge :

Rousselle, Kelly, née à Liège le 16 septembre 1988;

Rousselle, Joe, né à Liège le 23 août 1991;

tous trois domiciliés à 4140 Sprimont, rue de la Houillière 15;

à ce autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Sprimont, rendue en date du 6 février 2003, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Flagothier, Isabelle, née à Rocourt le 24 août 1965, de son vivant domiciliée à Sprimont, rue de la Houillière 15, et décédée le 7 août 2002 à Aywaille.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Georges Grimar, notaire à 4140 Sprimont, rue Chapuis 3.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (4540)

L'an 2003, le 17 février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Haling Jean-François, né à Huy le 6 août 1977, domicilié rue Entre-Deux-Portes 132, à 4500 Huy, lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Materne, Marie-Cécile, née à Blehen le 24 mai 1952, de son vivant domiciliée à Herstal, avenue de l'Europe 13/3, et décédée le 8 novembre 2001 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Snyers, Jean-Louis, notaire de résidence rue Albert 1<sup>er</sup> 91, à 4280 Hannut.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (4541)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 19 février 2003 :

M. Trigaut, Herbert Roger, né à Mouscron le 26 avril 1939, domicilié à 5670 Viroinval, rue de la Champagne 22;

a déclaré, en son nom accepter sous bénéfice d'inventaire la succession d'Alleman, Maria Magdalena Alphonsina, née à Hamme le 8 septembre 1918, en son vivant domiciliée à La Louvière, rue de la Libération 43, et décédée le 23 mai 2002 à La Louvière.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Ransquin, notaire de résidence à 5670 Viroinval, rue Jean Chot 20.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Katherina Burlion; le greffier, chef de service, (signé) M. Chot. (4542)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 19 février 2003 :

Me Saint-Ghislain, Jean, avocat, domicilié à 7000 Mons, rampe Sainte-Waudru 12, autorisé par le conseil d'administration du 10 décembre 2002 et que nous annexons ce jour au présent acte de :

l'A.S.B.L. Maison internationale de Mons, dont le siège est à 7000 Mons, rue d'Havré 97;

a déclaré, pour et au nom de sa mandante, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Nokerman, Jean-Charles Louis Joseph, né à Thuin le 19 novembre 1918, en son vivant domicilié à Mons, avenue d'Hyon 6, et décédé le 20 août 2002 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Hambye, Guillaume, notaire de résidence à Mons, rue du Gouvernement 29.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Katherina Burlion; le greffier, chef de service, (signé) M. Chot. (4543)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2003, le 21 février, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Straet, Christiane, épouse Brandt, Ghislain, domiciliée à Dison, rue de Mont 138, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Fassotte, Colette Clémence Pierrette Huberte, née à Verviers le 26 mars 1958, célibataire, domiciliée à Battice, Thier Martin 101bis, agissant en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge, à savoir :

Aerts, Manon, née à Verviers le 28 mai 1991, domiciliée avec elle, fille du défunt;

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Herve en date du 7 janvier 2003, laquelle restera ci-annexée;

en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Dison le 6 février 2003, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Aerts, Nicolas Michel Albert, né à Andrimont le 12 novembre 1950, domicilié à Jalhay Balmoral 19/B6, décédé à Theux, le 1<sup>er</sup> novembre 2002.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Voisin, notaire à la Résidence de dison.

Le greffier chef de service, (signé) C. Ansiaux. (4544)

L'an 2003, le 5 février, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

M. Martens, Gérard Louis Henri, né à Liège le 27 décembre 1954, divorcé de Poussart, Laurienne, domicilié à Blegny, rue de l'Egalité 73, agissant en qualité de père et administrateur légal des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Martens, Marie, née à Rocourt le 30 septembre 1986, domiciliée avec lui;

dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Visé, en date du 3 octobre 2002, laquelle restera ci-annexée, lequel comparant a déclaré, au nom de son enfant mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Poussart, Laurienne Anna Valérie Renée, née à Liège le 19 octobre 1951, divorcée de Martens, Gérard, domiciliée à Waimes, rue de la Gare 42, et décédée à Saint-Vith le 16 septembre 2002.

Dont acte signé, lecture faite, par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à M. Martens, domicilié à Blégny, rue de l'Egalité 73.

Le greffier, chef de service, (signé) C. Ansiaux. (4545)

L'an 2003, le 19 février, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

M. Smetz, Patrick, clerc de notaire, domicilié à Wegnez-Pepinster, rue des Doux-Fonds 4, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Lissens, Patricia, née à Bruxelles le 3 novembre 1959, veuve Schoonbroodt, Christian, domiciliée à Trois-Ponts, avenue de la Salm 79, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge, à savoir :

Schoonbroodt, Philippe Jean Christian, né à Malmedy le 20 novembre 1988 domicilié avec elle; dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot en date du 13 novembre 2002, laquelle restera ci-annexée;

Mlle Schoonbroodt, Anne-Marie, née à Malmedy le 3 novembre 1983, domiciliée à Trois-Ponts, avenue de la Salm 79, fille du défunt, agissant en nom personnel;

en vertu d'une procuration sous seing privée donnée à Trois-Ponts le 3 février 2003, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Schoonbroodt, Christian Jean, né à Waimes le 18 août 1960, époux Lissens, Patricia, domicilié à Trois-Ponts, avenue de la Salm 79, décédé à Trois-Ponts le 30 septembre 2002.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Voisin, notaire à la Résidence de Dison.

Le greffier, chef de service, (signé) C. Ansiaux. (4546)

**Faillite – Faillissement**

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 21 februari 2003, werd, op bekenenis, Bouwstoffenhandel Seps B.V.B.A., Moutstraat 19, 9300 Aalst, H.R. Dendermonde 70030013, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curatoren : Mr. Marga Pieters, Affligendreef 144, 9300 Aalst, en Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betalingen : 20 februari 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum van faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 3 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (4547)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 februari 2003, werd, op bekenenis, Unimex N.V., Kerkveldweg 14, 9320 Erembodegem, H.R. Dendermonde 70060284, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betalingen : 18 februari 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum van faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 3 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (4548)

## Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 20 februari 2003, op bekenenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Phoenix N.V., in vereffening, holdingmaatschappij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9950 Waarschoot, Arisdonk 139, H.R. Gent 189420, BTW 457.607.297.

Rechter-commissaris : de heer Daniël Van de Velde.

Datum staking van de betalingen : 31 januari 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 20 maart 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 3 april 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curatoren : Mr. Herlinda Galaude, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4, en Mr. Johan Ghekiere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gebr. Vandeveldestraat 119.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (4549)

Bij vonnis d.d. 20 februari 2003, op bekenenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Dorge M B.V.B.A., in vereffening, groot- en kleinhandel in verbandstoffen en orthopedische artikelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9090 Melle, Merelbekerstraat 111, H.R. Gent 164777, BTW 446.876.624.

Rechter-commissaris : de heer Gerard Talloen.

Datum staking van de betalingen : 31 december 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 20 maart 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 3 april 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Herlinda Galaude, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (4550)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 februari 2003, werd de N.V. Varofruit Preparaten, vennootschap in vereffening, met zetel te 3000 Leuven, Minderbroedersstraat 8, en met als activiteiten : gespecialiseerde groothandel in voedingswaren (fruitpreparaten), H.R. Leuven 107090, BTW 472.641.158, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : W. Denon.

Staking van de betalingen : 20 februari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 maart 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 24 maart 2003, te 15 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (4551)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 februari 2003, werd de N.V. Varofresh, vennootschap in vereffening, met zetel te 3000 Leuven, Minderbroedersstraat 8, en met als activiteiten : gespecialiseerde groothandel in voedingswaren (verse fruitsalades), H.R. Leuven 107089, BTW 435.664.711, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : W. Denon.

Staking van de betalingen : 20 februari 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 maart 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 24 maart 2003, te 15 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (4552)

## Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 20 februari 2002, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. G.V. Consult, voorheen Broodcoorens & Van Den Bossche, met maatschappelijke zetel te 9500 Geraardsbergen, Donkerstraat 19A, H.R. Oudenaarde 46424, met als activiteit gevolmachtigde van een bank, zelfstandig bankagent, BTW 473.243.105.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 februari 2003.

Rechter-commissaris : F. Valcke, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. L. De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoene-straat 10.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 20 maart 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 3 april 2003, te 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (4553)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 19 februari 2003, werden de verrichtingen van het faillissement van Degraeve, Carl Philip, geboren te Roeselare op 24 mei 1969, destijds wonende en handeldrijvende te 8650 Houthulst, Zegestraat 52, H.R. Veurne 36430, afgesloten door vereffening waarbij de gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (4554)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 19 februari 2003, werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Wimar, destijds met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Zeedijk 439, H.R. Veurne 35184, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt afgesloten.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de zaakvoerders, Mevr. Catteeuw, Maaïke, wonende te 8908 Vlamertinge, Poperingseweg 419, de heer Struye, Marnix, wonende te 8670 Oostduinkerke, Zeedijk 440/104, en de heer Ferrara, Guiseppe, wonende te 7090 's Gravenbrakel, avenue du Marouset 188.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (4555)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 20 février 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de M. Jacob, Jean, à 6700 Arlon, Grand-Place 37, R.C. Arlon 22222, T.V.A. 724.359.178.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (4556)

Par jugement du 20 février 2003, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de Fluzin, Jean-Paul, à 6780 Longeau (Messancy), rue d'Athus 77, R.C. Arlon 23045, T.V.A. 724.389.664.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (4557)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de M. Hermans, Jean-Marie, né à Charleroi le 11 novembre 1949, domicilié à Thuin, chemin de Forestaille 8, R.C. Charleroi 181691, T.V.A. 716.415.571.

Curateur : Yves Demanet, avocat à Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Juge commissaire : Roland Lemaître.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 18 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 8 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (Pro deo) (4558)

Par jugement du 18 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de M. Rudelopt, Frans, né à La Hestre le 20 mai 1962, domicilié à Marcienne, rue Nonnon 25/22, R.C. Charleroi 168123.

Curateur : Christophe Triviere, avocat à Charleroi, boulevard de l'Yser 13.

Juge-commissaire : Bernard Schrevens.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 18 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 8 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (Pro deo) (4559)

Par jugement du 18 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de la S.C. Résidence Le Nautic, dont le siège social est sis à Boussu-lez-Walcourt, chaussée de Beaumont 132, B3, R.C. Charleroi 175461, T.V.A. 448.774.260.

Curateur : Jean Halbrech, avocat à Lobbes, rue de l'Abbaye 26.

Juge-commissaire : Louis Florins.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 18 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 8 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (Pro deo) (4560)

Par jugement du 20 février 2003, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Jossange, rue des Haies 10, 6120 Ham-sur-Heure.

Curateur : André, Michel, allée des Noisetiers, 6280 Gerpennes.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 19 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 15 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signature illisible). (4561)

Par jugement du 17 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. N.G.A. Constructions, dont le siège social est sis à 6200 Châtelet, rue du Petit Fonteny 35, R.C. Charleroi 191632.

Curateur : Me Xavier Dehombreux, avocat à Charleroi, rue de l'Athénée 15.

Juge commissaire : M. Dewolf.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 17 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (4562)

Par jugement du 17 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Jean-Louis Puissieux, né à Jambes le 8 février 1961, domicilié à 6240 Farciennes, rue Stilmant 29, R.C. Charleroi 186177, T.V.A. 715.304.328.

Curateur : Me Alexandre Gillain, avocat à Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge commissaire : M. Baneton.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 8 janvier 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (4563)

Par jugement du 17 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Pierre Watteyne, né à Usumbura le 15 novembre 1949, domicilié à 5650 Walcourt, rue Val Doré 9, R.C. Charleroi 51190, T.V.A. 658.256.252.

Curateur : Me Philippe Mathieu, avocat à Charleroi, quai de Brabant 12.

Juge commissaire : M. Schrevens.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 1<sup>er</sup> février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (4564)

Par jugement du 17 février 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Euro Construct, dont le siège social est sis à 6200 Châtelaineau, rue Culot-Reine 112, E1, R.C. Charleroi 193156.

Curateur : Me Xavier Dehombreux, avocat à Charleroi, rue de l'Athénée 15.

Juge commissaire : M. Balsat.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 17 février 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 18 mars 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 avril 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (4565)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 4 février 2003, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la faillite de M. Balsacq, François Ghislain, né à Couvin le 14 juin 1966, domicilié à 5660 Couvin, rue Neuve 76, y exploitant une entreprise de location, de réparation, d'installation de matériel de sonorisation et radio-électrique, sous la dénomination « Poly Son », R.C. Dinant 37286, T.V.A. 658.423.627.

Juge commissaire : M. le juge commissaire Michel Kempinaire.

Curateur : Me Meunier, Jacqueline, avocat, rue Ruisseau des Forges 7, à Florennes.

Les créanciers doivent déposer la déclaration de leur créance avec titres au greffe du tribunal de commerce de Dinant, palais de justice, à Dinant, endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le mardi 18 mars 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Dinant.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Meunier.  
(Pro deo) (4566)

Par jugement du 4 février 2003, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la faillite de M. Fajs, Florian Michel, né à Houdain (France) le 20 février 1968, domicilié à 5600 Philippeville, rue de Merlemont 1, exploitant une entreprise de fabrication et de garnissage de meubles non métalliques et un négoce d'articles cadeaux et de décoration à 5600 Philippeville, rue de France 21, R.C. Dinant 39115, T.V.A. 658.474.407.

Juge commissaire : M. le juge commissaire Michel Kempinaire.

Curateur : Me Meunier, Jacqueline, avocat, rue Ruisseau des Forges 7, à Florennes.

Les créanciers doivent déposer la déclaration de leur créance avec titres au greffe du tribunal de commerce de Dinant, palais de justice, à Dinant, endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le mardi 18 mars 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Dinant.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Meunier.  
(Pro deo) (4567)



## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 février 2003, le tribunal de commerce de Liège a rapporté la faillite de la S.A. Ascott Investissements, R.C. Liège 172855, T.V.A. 436.427.843, ayant son siège social à 4624 Fléron, rue Winston Churchill 26.

Le curateur, (signé) Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (4568)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 11 février 2003, a été déclarée close, par liquidation, la faillite de M. Marlet, Frank, né à Liège le 25 juillet 1967, actuellement domicilié rue de la Tuilerie 76, à 4030 Grivegnée, anciennement rue Bodson 1, à 4030 Grivegnée, ayant exploité rue de Herve 242, à 4030 Grivegnée, R.C. Liège 186406, T.V.A. 603.880.230, faillite déclarée par jugement du 1<sup>er</sup> avril 1998.

Le failli a été dit excusable.

Le curateur, (signé) Francis Schroeder, rue des Augustins 26, à 4000 Liège. (Pro deo) (4569)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du jeudi 20 février 2003, le tribunal de commerce de Tournai, première chambre, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Euro Food & Ingredient, ayant actuellement son siège social à 7942 Mont-Saint-Aubert, rue du Reposoir 12c, et anciennement à 7040 Asquillies, route Provinciale 40, ayant son siège d'exploitation à 8900 Ypres, Rozendaalstraat 14, R.C. Tournai 88838, T.V.A. 468.151.890, ayant pour activité commerciale principalement le conditionnement et la vente d'épices.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 20 février 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 24 mars 2003.
3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de commerce le mardi 23 avril 2003.
4. Juge-commissaire : Jean-François Storme.
5. Curateur : Me Thierry Opsomer, avocat à 7784 Bas-Warneton, chaussée de Warneton 340 (tél. : 056-55 90 14).

Huissier commis : J.-Cl. Brule.

Pour extrait conforme : (signé) J.-P. Brouillard, greffier adjoint principal. (4570)

Par jugement du jeudi 20 février 2003, le tribunal de commerce de Tournai, deuxième chambre, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Verdy & Fils, dont le siège social est sis actuellement à 7600 Péruwelz, chemin de Vieux Condé 30A, et anciennement sis à 7600 Péruwelz, rue Victor Cretteur 102, R.C. Tournai 84765, T.V.A. 464.867.550, ayant pour objet social : l'entreprise de peinture en bâtiment et entreprise de travaux de vitrerie, de pose de glace de miroiterie, de vitraux et la mise en œuvre de tous les matériaux translucides ou transparents, ainsi que le commerce de gros, semi-gros ou de détail en articles de droguerie, couleurs et produits d'entretien, en articles d'ameublement en papiers peints verres et glaces, entreprises de peinture et de décoration, tant intérieure qu'extérieure.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 20 février 2003.
2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 24 mars 2003.

3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de commerce le mardi 23 avril 2003.

4. Juge-commissaire : Daniel Cappe.

5. Curateur : Me Marc Claeys, avocat à 7500 Tournai, rue Saint-Eleuthère 186-188 (tél. : 069-21 00 66).

Huissier-commis : Me V. Allard.

Pour extrait conforme : (signé) J.-P. Brouillard, greffier adjoint principal. (4571)

## Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 17 février 2003, les époux M. Kasmi, Mohamed, né à Rocourt le 27 juin 1971, de nationalité belge, et son épouse, Mme Ejjelthi, Ibtissam, née à Oujda (Maroc) le 1<sup>er</sup> janvier 1982, de nationalité marocaine, domiciliés à 4020 Liège, rue du Marché 26, ayant établi leur première résidence commune en Belgique, mariés à Oujda (Maroc) en date du 29 décembre 2000, sous le régime légal de la communauté, à défaut de contrat de mariage, non modifié à ce jour, ainsi qu'ils déclarent, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège une requête en homologation de leur contrat modificatif de régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Roland Stiers, notaire à Liège (Bressoux), en date du 16 janvier 2003.

Le contrat modificatif comporte la suppression du régime légal existant entre les époux et l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) R. Stiers, notaire. (4572)

Par jugement du 9 janvier 2003, le tribunal de première instance de Dinant a homologué la modification de régime matrimonial intervenue entre les époux Blondeau, Paul-Emile Bernard Victor, docteur en médecine, né à Luluabourg (ex Congo belge) le 14 juin 1958, et son épouse, Mme Bourguignon, Anne Marguerite Juliette, née à Kolwezi (ex Congo belge) le 15 décembre 1958, aux termes d'un acte dressé par Me Etienne Beguin, notaire à Beauraing, en date du 4 novembre 2002.

Le contrat modificatif contient apport de biens meubles et immeubles au patrimoine commun dépendant de leur régime matrimonial.

Beauraing, le 20 février 2003.

(Signé) E. Beguin, notaire. (4573)

Suivant jugement prononcé le 17 février 2003 par le tribunal de première instance de Huy, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Dumont, Jacques Yvan Ernest Ghislain, né à Andenne le 13 juin 1950, et son épouse, Mme Henrard, Martine Lucienne Ghislaine Odile, née à Huy le 17 décembre 1956, domiciliés et demeurant ensemble à 4500 Huy, quai de Compiègne 39, a été homologué.

Le contrat modificatif adopte le régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) J. Battaille, notaire. (4574)

Par requête en date du 28 janvier 2003, les époux Debève, Stéphane Emile Ghislain, opérateur, né à Ath le 3 janvier 1963, et Vermeiren, Anne Gilberte Nelly, employée, née à Ath le 25 octobre 1968, demeurant à 7812 Ath (Houtaing), chemin de la Croix à l'Ermite 4, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif a pour objet l'apport d'un bien propre dans le patrimoine commun des époux.

(Signé) L. Barnich, notaire. (4575)

Bij verzoekschrift van 13 februari 2003 hebben de heer Plancke, Patrick Willy Roger, veehandelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Missiaen, Nancy Irène, huisvrouw, samenwonende te Diksmuide, Nieuwkapellestraat 44, aan de rechtbank van eerste aanleg te Veurne om de homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Alain Delahaye, te Diksmuide, op 13 februari 2003, waarbij :

de heer Patrick Plancke, voornoemd, nagemeld eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen heeft ingebracht : de gezinswoning zijnde :

een woonhuis met aanhorigheden en erve, gelegen te Diksmuide (voorheen Oudekapelle), elfde afdelin, Nieuwkapellestraat 44, gekadastreerd onder de sectie 1, nrs. 238g, 238h en 239g voor een grootte van eenentwintig aren vijftien centiairen.

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend door de voornoemde notaris op 21 februari 2003.

(Get.) A. Delahaye, notaris. (4576)

De heer Honorez, Frans, meester-haarkapper, en zijn echtgenote, Mevr. Tilmans, Margaret, verkoopster, samenwonende te 8420 De Haan (Wenduine), Valerius de Saedeleerlaan 4, hebben bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een verzoekschrift d.d. 13 februari 2003 ingediend, met vraag tot homologatie van een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende inbreng van twee onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, gedaan bij akte verleden voor notaris Isabelle Bossuyt, te De Haan, op 13 februari 2003.

(Get.) Frans Honorez; Margaret Tilmans. (4577)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 11 september 2002, is gehomologeerd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris André Nijs, te Turnhout, op 8 april 2002, afgesloten tussen de heer Hendrickx, Freddy, zelfstandige, geboren te Herentals op 14 juni 1965, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Grielens, Anja Leonarda Joannes, haarkapster, geboren te Turnhout op 24 april 1970, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Olen, Witgoor 38, inhoudende ondermeer een inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen met behoud van het wettelijk stelsel.

Namens de echtgenoten Hendrickx-Grielens, (get.) André Nijs, notaris te Turnhout. (4578)

Met verzoekschrift d.d. 10 februari 2003 hebben de echtgenoten, Van Malderen, Wilfried Cyriel Jean, en Houtman, Karla Josephine Francine, te Wichelen, Wanzelestraat 31, gevraagd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie van hun akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 10 februari 2003, en inhoudende inbreng van een persoonlijk onroerend goed met hypotheek in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) H. Bracke, notaris te Wichelen. (4579)

Bij verzoekschrift van 20 februari 2003 hebben de heer De Doncker, Dirk Cyriel Isidoor, en zijn echtgenote, Mevr. Montens, Patricia Simone, samenwonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Klapstraat 70, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Michel Van Rossom, te Ninove, op 5 februari 2003, houdende inbreng van een persoonlijk goed van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Michel Van Rossom, notaris te Ninove. (4580)

Bij verzoekschrift van 17 januari 2003 zullen de heer Verlinden, Dirk, en zijn echtgenote, Mevr. Aems, Paula, samenwonende te 2580 Putte (Beerzel), Hoogstraat 61/6, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Mechelen een verzoekschrift indienen tot homologatie van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, blijkens akte verleden voor notaris Marcel Leemans, te Mechelen, op 17 januari 2003.

Namens de echtgenoten Verlinden-Aems, (get.) Marcel Leemans, notaris te Mechelen. (4581)

Bij verzoekschrift, gedateerd 12 februari 2003, hebben de heer Paul Vanhauteghem, en Mevr. Bisibo Msewa, samenwonende te 9700 Oudenaarde, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel, verleden voor notaris Paul De Sutter, te Lotenhulle.

Aalter, 7 augustus 2002.

(Get.) P. De Sutter, notaris. (4582)

Bij verzoekschrift d.d. 19 februari 2003 hebben de heer Jozef Frans Maria Ampe, geneesheer, geboren te Izegem op 14 september 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Carine Aurèle Jacqueline Verspreet, jurist, geboren te Gent op 8 maart 1959, samenwonende te 8000 Brugge, Steenkaai 65, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Paul Lomme, te Zedelgem, op 19 februari 2003, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wegens inbreng van onroerende goederen en de vermogenswaarde van aandelen door de heer Jozef Ampe, en de toebedeling van de huwgemeenschap aan de langstlevende.

Voor de echtgenoten Ampe-Verspreet, (get.) Paul Lomme, notaris te Zedelgem. (4583)

Bij verzoekschrift d.d. 4 februari 2003 hebben de heer Wielemans, Peter Ronald Luc, elektricien, geboren te Genk op 11 september 1968, ingeschreven in het rijksregister onder nr. 68.09.11 025-69, en zijn echtgenote, Mevr. Bistranin, Chantal Gabriëlle Maria, bediende, geboren te Genk op 20 december 1967, ingeschreven in het rijksregister onder nr. 67.12.20 020-95, wonende te Genk, Europalaan 59, bus 1.03, gehuwd onder het wettig stelsel der gemeenschap blijkens huwcontract verleden voor de ondergetekende notaris, d.d. 4 april 2002, de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren verzocht tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel gedaan bij akte, verleden voor notaris Luc van den Hove, te Genk, op 4 februari 2003.

Genk, 4 februari 2003.

Namens de echtgenoten Peter Wielemans-Bistranin, Chantal, te Genk, (get.) Luc van den Hove, notaris te Genk. (4584)

Uit akte verleden voor notaris Peter Pauwels, met standplaats te Deinze, op 28 januari 2003, geregistreerd, blijkt dat de heer Fernandus Jacobus Den Blauwen, geboren te Astene op 12 mei 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Noëlla Heyndrickx, geboren te Gent op

26 december 1939, wonende te Deinze, Markt 86, bus 2, onder opschortende voorwaarde van homologatie, door de rechtbank van eerste aanleg te Gent een wijziging gebracht hebben aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng door de echtgenoot van eigen geld in de huwgemeenschap.

Voor ontledend uittreksel: (get.) Peter Pauwels, notaris te Deinze. (4585)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, van 6 januari 2003, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Lode Leemans, te Sint-Pieters-Leeuw, op 26 september 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Nieuwborg, Charlier Philippe, geboren te Halle op 6 oktober 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Servaeye, Jeannine Magda Greta, geboren te Halle op 1 december 1947, 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Garebaan 21, door inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed door Mevr. Servaeye.

(Get.) L. Leemans, notaris. (4586)

Ingevolge vonnis uitgesproken op 3 oktober 2002, door de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Louage, Willy Jozef Cornelius, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Samyn, Bernise, huisvrouw, samenwonende te 8930 Menen (Rekkem), Kasteeldreef 1, bus 105, verleden voor notaris Francis Develter, te Menen, op 20 september 2001, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van scheiding van goederen naar algemene gemeenschap van goederen, gehomologeerd.

(Get.) Francis Develter, notaris. (4587)

Bij verzoekschrift van 20 februari 2003, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de heer Samyn, Geert, beenhouwer, en Mevr. Mortier, Els, medewerkende echtgenote, samenwonende te 8560 Wevelgem, Roeselarestraat 106, de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Frans Debucquoy, te Wevelgem, op 20 februari 2003, en inhoudende de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Samyn, Geert.

(Get.) Frans Debucquoy, notaris te Wevelgem. (4588)

Bij beschikking van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 10 januari 2003, werd gehomologeerd de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, op 4 juni 2002, tussen de heer Jacobs, Herman Josephus Leonardus, geboren te Wuustwezel op 31 oktober 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Cools, Brigitte Alice Isidoor, geboren te Niel op 10 februari 1961, samenwonende te Kapellen, Nieuwelaan 6.

In voormelde akte hebben de echtgenoten Jacobs-Cools, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Jacobs-Cools, (get.) J. Coppens, notaris. (4589)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 24 januari 2003 hebben de heer Van Genechten, Constant Martinus, en zijn echtgenote, Lamot, Jenny Francine Philomene, samenwonende te 2990 Wuustwezel, Wielewaaldreef 33, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 14 mei 2002 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix De Sadeleer, te Brecht, op 25 april 2002, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 11 februari 2003.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 11 februari 2003.

De griffier, (get.) M. Schoeters. (4590)

### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op achtentwintig juni tweeduizend en twee verleende de tweede B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Koen Maenhout, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 10A, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Josephina Byl, geboren te Antwerpen, thans Antwerpen (district Antwerpen), op drie maart negentienhonderd en elf, weduwe van Corneel Leopold Bogaerts, laatst wonende te Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, en overleden te Antwerpen op eenentwintig december tweeduizend.

Antwerpen, 20 februari 2003.

De griffier: (get.) An Rasschaert. (4591)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 18 februari 2003 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Demeester, Dirk, advocaat te 8000 Brugge, Walweinstraat 10, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Van Der Meulen, Jules Joseph, geboren te Oostende op vier december negentienhonderd vierentwintig, destijds wonende te 8400 Oostende, « Residentie Sun Beach », Zeedijk 127, eerste verdieping, overleden te Oostende op acht september negentienhonderd negennegentig, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 21 februari 2003.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (4592)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 18 februari 2003 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Demeester, Dirk, advocaat te 8000 Brugge, Walweinstraat 10, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Laebens, Zoë Ivona, geboren te Zedelgem op tien januari negentienhonderd en twaalf, destijds wonende te 8400 Oostende, « Residentie Sun Beach », Zeedijk 127, eerste verdieping, doch feitelijk verblijvend in het R.V.T. Sint-Monica te 8400 Oostende, Ooievaarslaan 3, overleden te Oostende op zestien december negentienhonderd negennegentig, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 21 februari 2003.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (4593)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 27 février 2003 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2003

### Hogeschool Antwerpen

#### Nevenactiviteiten voltijds onderwijzend personeel

De raad van bestuur van de Hogeschool Antwerpen heeft, gelet op :

het decreet d.d. 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid m.b.t. de regelgeving vervat in de artikelen 147 en 148;

het uitvoeringsbesluit van de Vlaamse regering d.d. 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van de beroepsactiviteiten waarvan men aanneemt dat ze een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap;

de gemotiveerde aanvraag van de betrokken leden van het onderwijzend personeel;

het advies van de betrokken departementsraden;

de delegatie bij reglementering d.d. 8 september 1997 verleend aan het bestuurscollege (d.d. 10 september 2002);

op grond van art. 2 van het uitvoeringsbesluit d.d. 3 mei 1995;

in afwijking van art. 1, 1° en 2, van dit besluit,

beslist aan de hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel toelating te verlenen om tijdens het academiejaar 2002-2003 de na hun naam vermelde activiteiten uit te oefenen,

zich hierbij steunend op de na hun naam vermelde motivering;

na te hebben vastgesteld dat hun beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt;

en op positief advies van de betrokken departementsraad :

1. Dirk Anthierens, benoemd hoogleraar aan het departement industriële wetenschappen en technologie, mag zijn beperkte opdracht (max. 10 halve d/j) als lesgever voor opleiding voor de industrie in samenwerking met VIGON, Sneeuwbeslaan 20, 2610 Wilrijk (i.c. zelfstandig/freelance activiteit) blijven uitoefenen. Op jaarbasis bedraagt het volume van de prestaties buiten de vastbenoemde opdracht nog geen halve procent op jaarbasis. De inschrijving bij een sociale kas voor zelfstandigen is elementair om bij VIGON les te kunnen geven. De lesopdracht bij VIGON geeft betrokkene de kans zijn cursus aan de Hogeschool Antwerpen en actuele evoluties in de sector aan elkaar te toetsen. Voorlopig draagt deze opdracht tot de naambekendheid van de hogeschool toe. Hij dient wel, voor de aanvraag van zijn opdracht bij VIGON, een afzonderlijke aanvraag bij het bestuurscollege in te dienen, dit om het eventueel concurrentieel karakter ervan te onderzoeken. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteiten, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

2. Hiram Bollaert, tijdelijk lector aan het departement bedrijfskunde, lerarenopleiding en sociaal werk, mag zijn beperkte opdracht als tijdelijk lesgever informatiekunde aan het SCVO-Economisch Hoger Instituut, Laageind 17, 2540 Stabroek (21,50 %) uitoefenen. Het betreft een zeer kleine overschrijding van het maximaal toegestane volume, nl. 1,25 % per week. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteit, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

3. Marc De Laet, benoemd lector aan het departement bedrijfskunde, lerarenopleiding en sociaal werk, mag zijn beperkte opdracht (max. 1 u. per week) als auteur van een handboek voor marktonderzoek (Uitgeverij De Boeck, Lamoriniërestraat 31-37, 2018 Antwerpen) en als lesgever bij IMI, J. Jordaensstraat 77, 2000 Antwerpen (i.c. zelfstandige/freelance activiteiten) blijven uitoefenen. De inschrijving bij een sociale kas voor zelfstandigen is noodzakelijk teneinde auteursrechten te kunnen innen en neemt geen tijd in beslag. De omvang van de nevenactiviteit als lesgever situeert zich binnen het toegestane percentage van de wetgeving terzake. Als auteur van handboeken m.b.t. marktonderzoek en lesgever bij IMI kan hij zijn huidige cursus en de actuele evoluties in die sector aan elkaar toetsen. Voorlopig draagt deze opdracht tot de naambekendheid van de hogeschool toe. Hij dient wel, voor de aanvang van zijn opdracht bij IMI, een afzonderlijke aanvraag bij het bestuurscollege in te dienen, dit om het eventueel concurrentieel karakter ervan te onderzoeken. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteiten, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden.

4. Leo Vaningelgem, benoemd werkleider aan het departement industriële wetenschappen en technologie, mag zijn beperkte activiteit als auteur van didactische software m.b.t. economie en boekhouden (i.c. zelfstandige activiteit) blijven uitoefenen. De inschrijving bij een sociale kas voor zelfstandigen is noodzakelijk teneinde auteursrechten te kunnen innen en neemt geen tijd in beslag. Bij elke eventuele uitbreiding van deze nevenactiviteit, dient voorafgaandelijk een aanvraag bij het bestuurscollege ingediend te worden. (19126)